

Archiv der Gossner Mission

im Evangelischen Landeskirchlichen Archiv in Berlin



Signatur

Gossner_G 1_1049

Aktenzeichen

3/41

Titel

Mitglieder Gossner Service Team in Zambia, Schriftwechsel 1977-1980 (Krisifoe, Sauer, Schlottmann, Schmidt, Matzdorf, Jähn)

Band

2

Laufzeit

1977 - 1980

Enthält

Schriftwechsel mit den Mitgliedern des Gossner Service Teams (GST) betr. u. a. private Angelegenheiten, Projektarbeit Gwembe South Development Project (GSDP), auftretende Schwierigkeiten, z. B. bei Koordinierung der Arbeit in Zambia; Zusammenarbeit im G

Digitalisiert/Verfilmt 2009 von Mikro-Univers GmbH

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

Krisiloe

6

LEITZ

1650 Trennblatt ohne Ösen
1654 Trennblatt mit Ösen
zum Selbstausschneiden
von Registertasten

GOSSNER MISSION

BERLIN

1 Berlin 41 , den 19.3.1980

Handjerystraße 19-20

Fernsprecher: 0311 · 83 01 61 · 83 96 33

Postscheckkonto: Berlin West 520 50

Bankkonto: Berliner Bank, Kto. 4/7480

Dear Sietzke, dear Isaak!

Many thanks for the annual reports and the various materials about the rural development-plans and Siatwinda. I am very happy to hear that you and the kids are alright and that the political situation has improved rapidly since the peace agreement and later election. That allows you again to put full power into the development strategy of the whole region.

Siegwart Kriebel is out of Berlin on a six weeks India and Nepal-tour and we expect him back around the 20th April. His mission will surely be a very difficult one because the tensions between the two branches of the Gossner Church in India have increased and are heading towards full split.

In Baden-Württemberg the "Grünen" have been able to enter the regional Parliament for the second time after Bremen some months ago. That points to a change of the ecological awareness of the young people who mainly voted for the "Grüne". By the way Albrecht Bruns has become "ein Grüner" and belongs to the founding members of that new political movement, which caters a fresh wind into the old political climate. That are few news from here.

Both of you have worked really hard and described the last year very carefully. It pushes us now to translate them for which we hope to engage Gisela Kriebel again as has been done in the past. Because I have been in some congregations in West-Germany for some days I did not find yet the time to study the report of Sietzke apart from a short look. So excuse me when I make just remarks on Isaaks report for this time.

One of the outstanding event of the entire adventure of the project is that the farmers have fully accepted the Irrigation Scheme with the new ways of cultivating the soil. That impresses me very much and it justifies all investments. Do you think as you suggest in your report that the farmers will raise their financial contribution - be it a water-fee or oil-fee- to cover most of the annual costs for running the Scheme? That indeed will be a real step forward towards economic self-sufficiency.

You can imagine that I have been very curious on the onion matter after the long and controversial discussion in December. Despite the losses which are indeed painful for the farmers I consider it a good example for the self-consciousness of the people. The farmers no longer consider themselves object of some development decisions but start to defend their rights and existence. I don't know how you feel about it. I think that could strengthen their will and commitment to improve their fate, because they participate in their own affairs. The lack of rainfall is a pity. I can imagine what it means for the human beings and beasts and crops. In addition to that one figure in your report leads me to raise a question: why and for what purpose? The cotton harvest is growing rapidly while the maize as the stable food has declined in a dreadful way. Did the Team discuss the tendency already? How do you feel about it? Isn't it shortsighted by the people to grow as much cotton as possible because of cash and to neglect their own nutrition?

I wish you and the whole family the best from Berlin and looking forward to see you in June and July again.

The Gossner Mission
Mr. E.Mische
Handjerrystr. 19-20
Friedenau
1000 Berlin 41
West Germany.



I.J.Krisifoe
P.O.Box 11
Sinazeze, Zambia.

10.03.1980

Dear Erhard,

Please find herewith the second part of my report,
the annual report of the Rural Works and Dryland Farming
Programme.

Meanwhile I hope you have received the annual report on
Siatwinda which I have given to Mr.F.Scherer who returned
back last week to Germany.

As I indicated to you Mr.Beaumont the planning officer should
have visited the project last week, but this was not possible
due to Zambian army operations in the area which lasted till
last sunday. They had to do some exercises.

The situation in the area is noticeably relaxed and everybody is
happy that the war situation is over.

With regards to my annual leave of 1979, I was not able to take
leave last year. I therefor kindly request you whether I could
have this leave extended to this year. We are planning this year
to go on home leave since my father in law is very ill.

If there is anything unclear about my reports I hope to hear
from you and comments are most welcome.

Hoping to hear from you, do receive our kind regards.

Yours,

Izaak Krisifoe.

*P.S. Find here with also
The financial Statement of VSP
by Fische.*

I.J.Krisifoe
P.O.Box 11
Sinazeze, Zambia.

The Gossner Mission
Mr.E.Mische
Handjerrystr. 19-20
Friedenau,

1000 Berlin 41
West Germany.



25.02.1980

Dear Erhard,

I hope this letter will find you and your family in good health. With us everything is normal, except that it is very hot. Although we are in the rainy season it is quite hot, especially during the last weeks. For almost the last 6-weeks there was no rain. It was only yesterday that there was rain and to-day it has been raining the whole day and it looks like that the real rains have just arrived.

This long dry-spell has already caused disastrous effects to the crops, the maize is badly hit, the cotton may still be good. The start was good and everybody did their best to grow more maize this year. The politicians were out in the fields to encourage everybody.

Please find herewith my annual report on Siatwinda irrigation and other activities that I have done during the last year. I have also included two papers, one on the water-fees and one on the proposals to the FAO/World Bank project for the agricultural department.

The water-fees lists are up to date and I hope the office administration will follow this up. If we want the revenues to be used for the running costs in the future this matter must be done and looked after properly.

The Rural works and Dryland farming report will be following soon.

I am expecting the planning officer Mr. Beaumont on the 3.3.'80 he will stay for a week and in this week I hope to show as much as I can, as Peter is on leave during that time.

The main things I would like him to look into are:

- the extensions of Siatwinda and Nkandabwe irrigations,
- the take over of the Buleya Malima irrigation,
(by the way this matter is not finalised yet!)
- the rural road system and possible sites for dams/weirs in the region in relation to the Rural works programme.

Please accept my apologies for not being in time with my reports.

Lastly receive my kind regards and pass my greetings also to Siegwart and his family.

Yours,


Izaak Krisifoe

Mrs. Sietske Krisifoe
Post Box 4
Sinazeze via Choma
Zambia / Africa

Berlin, January 14, 1980

Dear Sietske:

Many fine greetings and best wishes for your birthday. May the Lord be with you and your family during the year ahead, may it be a year of peace, progress and satisfaction. The wheather in the Valley will surely have wooled off a bit that you find the joy to celebrate your day properly. I am not trying to judge your age because last time I did this in our office here I fell on my nose and missed the chance to offer convincing charm so I pledged myself never to burn my lips again by telling a lady how old she might be. So I would say you are like an evergreen and you are what you are, you have become a year older and wiser being stuffed with the experience which your family and the valley need and which backs your bones to survive in an men dominated society.

Enclosed I send back to you the photos of the family and some on Kanchindu. The rest will be used some day in the "Biene". Many thanks for the camera I could use and the pictures you left in it for us. We pray that the security-situation will improve during the next months decisively so that you all benefit for your personal well-being form it and we shall be allowed to travel around unboundly.

All staffmembers send you their greetings. Life in Berlin looks as normal as usual. We have some snow and it is very cold. The Kuratorium gathers on the weekend and elects its new chairman and vicechairman. Only one member of the Kuratorium has put his name on the list of possible membership in the Zambia-Committee so I wonder you finally will belong to that Committee.

We have not yet found a building engineer. A 60 years old veteran has applied recently and we are going through the testing procedure whether he might fit into the Team and the idea of the Project or not. Most of his life-time he worked for architects and big business.

That are the newest informations from here.

Warm greeting to Isaak and your sweethearts.
Shalom

Erhard

encl.: pictures

Khandabwe 12-52-79.

Dear Erhard,

Enclosed you'll find the promised article about Kanchungu clinic

Please could you write to Tübingen for the following medicines again?

- 5x Ichtyol 50% (500 pr. boxes)
100 x. 2 ml. Syringes + needles.

Suphonamide.

Kreislaufmittel.

Atumbran.

Penty bandages.

- Chloroquine (syrup for children and tablets)
Something against bronchitis
5 tubes eye drops.
3 dermatol powder.

Hans Martini gives you also some letters to be posted to Holland. Could you ask Mrs. Hohman to subtract the postage from our account.

We hope you have a safe journey.
We wish you a nice Christmastime and
a good 1980.

Friendly greetings to all in Berlin
and to you.

Lietske.

bestellt bei T. Heim
Paul-Lektor am
21. 12. 79 durch
Luftfracht direkt
aus Team.

S.

Alto-

93

Nkandabwe, 02.05.1979

DEAR ERHARD MISCHE,

AS WE HAD DISCUSSED, I HAVE SPOKEN
TO-DAY TO MR. GRAY MADYENKUKU.

I OFFERED HIM THE POSSIBILITY
THAT I AM WILLING TO VISIT HIS FAMILY
2 OR 3 TIMES PER WEEK TO ASSIST THEM
AND I ALSO TOLD HIM THAT IN CASE
OF EMERGENCY I WILL SEND HIM A TELEX
MESSAGE, SO THAT HE COULD RETURN
IMMEDIATELY TO ZAMBIA.

HE TOOK THE OFFER INTO CONSIDERATION
BUT HE FOUND THAT IN THE PRESENT
SITUATION IS BETTER NOT TO GO.

SO, I AM SORRY HE WILL NOT COME TO
GERMANY.

KIND GREETINGS TO YOU AND A GOOD
TRIP BACK TO BERLIN.

Yours, ISAAC

Mr. Izaak Krisifoe
c/o Hochgebirgsklinik
Davos-Wolfgang

CH 7299 Wolfgang/Gr.

Schweiz

Berlin, 21. Februar 1978

Dear Mr. Krisifoe,

Hoping that you are doing well and your physical condition is improving in a satisfactory way I want to send you our best greetings and wishes. Enclosed please find Clem Schmidt's annual report 1978 and his letter dated February 3rd 1979. It is a bitter news he is writing. The new financial situation, indeed, might change the strategy of our work in the Gwembe Valley. None the less, we feel what has to be done now is to reflect calmly and prudently the possibilities of a more different approach compared with the familiar programme. Less means could offer a challenge for all of us. Clem Schmidt mentions in his letter that mostly your work is affected by the budget cut, therefore I want to ask you to think of alternatives. When I come to the valley in April we have to discuss at length the new situation. Meanwhile we try to find some other financial resources as an intermediate bridge until we have clarified our new position.

May I kindly remind you of your report 1978. It is well known that writing reports means for you something like climbing up huge mountains. Now, while living in the marvellous surrounding of the Swiss mountains I am sure you are touched by the beauty of mountains and you like to stroll around. That might inspire you to pick up your pencil and work through the other mountain: the annual report. More seriously, your reflection is of great help for us in this particular time becoming able to judge the whole predicament in the most adequate way.

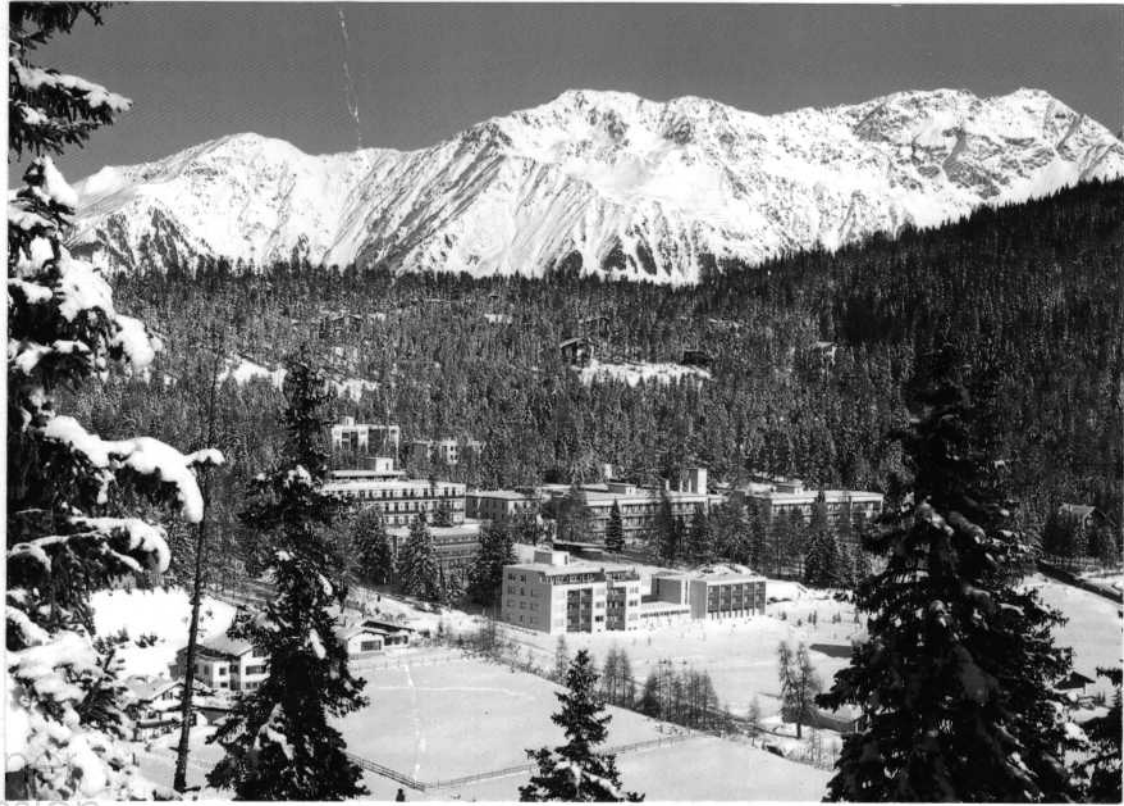
Best wishes to you and your family,

very truly yours,

Erhard Mische

Enclosure

THE WHOLE ROW LINE OF HOUSES BEHIND THE
HALL WITH THE RED WINDOW COVERS, IS THE KLINIK
WHERE THE "X" IS IS MY RUTH!



HOCHGEBIRGSKLINIK DAVOS-WOLFGANG
CH-7299 WOLFGANG (Schweiz) 1600 m

BEAR SIEGWART, GISELA AND CHILDREN,

6.2.1979

● Hello,

How are you all? I hope this may reach you all in good health. I am now about almost 3-weeks here in Davos-Klinik. Last monday the doctor paid me a "Visite" and he was quite happy with the improvements so far. So, it looks out like that I may leave to-wards the last week of this month.

My first week here was quite busy with general medical check-up such as blood, urine test etc., new are for me the Lungenfunktion test and Allergie-tests.

In the second week I got my medicine and a regular schedule time-table. Starting with 07.00 in the liber. Deutsch Beatmung exercise by 09.00 Gymnastics at Atemschule, from 12³⁰ - 16⁰⁰ is Resting hours. Which one could use for long-walks brought

the surroundings and around the Davor-Lake. At 16.30
I closed the day with Inhalation-exercises. Recreation facilities
are enough, there is a reading-room with all German newspapers
and also a library (2x week open). Every Wednesday evening
the Klinik-pastor organised a lecture at present about the
Davor and its People, he is also conducting a church service
here in one of the Aufenthaltss-räume. On Thursday-evenings
lectures are given by one of the doctors about Astma-Krankheiten
and other Krankheiten connected to this.

My room-mate is a young doctor and he is ^a very pleasant man.
He walks very often together in the area.

Up till now my stay here has been a good one and I am
most grateful and thankful for being here.

Dear friends receive my kind regards and till
next time

Leach.

By the way Siethe will visit me
this week.

Gosnet
Mission

Mr. Izaak Krisifoe
c/o Hochgebirgsklinik
Davos-Wolfgang

Berlin, February 6, 1979

CH 7299 Wolfgang/Gr

Schweiz

Dear Mr. Krisifoe,

thank you very much for your letter of January 15th. Hoping that you are doing well and that the medical treatment will be improving your physical condition.

You are right that our decision in regard to your clinic-stay does not include the rest of your holidays. The clinic stay has nothing to do with vacation. It is an additional recreation time on recommendation of a doctor. The same is due to your wife and her salary. She will receive her full payment as soon as her regular time of service will be taken up again in accordance with our agreement. We feel that this is a fair settlement of the matter and we are thankful that you accepted it.

I am going to visit the team in April as planned. Clem Schmidt asked me however to come already in March, but unfortunately I pledged to perform a confirmation service on April 1st 1979 in the congregation I had worked for almost nine years before I started working with Gossner Mission. I could leave Germany on April 1st or 2nd, on May 3rd I must be back in Germany.

The schedule for my next visit to Zambia should be better set up in cooperation with the team.


Our seminary at Mainz turned out to an impressive chance for discussions and exchange of experiences. I learned a lot and got a more adequate understanding of the questions of mission and development. One unanswered question running always as a red line through the days was about the cultural confrontation between western way of life and the original way of life in Africa and other places and what it entails. What kind of expectation do we create with our service, helping and living there? How are we involved and urged to change ourselves? How far can an exchange of life experience really occur?

Maybe that for people who are used to live and work together with people of different cultures as you are accustomed to those questions are far away from real practical sense. None the less I would like to discuss that matter with you and the others in a more detailed way if you find it meaningful.

Enclosed please find some copies of letters and the last minutes we received in Berlin.

With best wishes for your well being and many regards to the family,

yours faithfully,


Erhard Mische

Enclosure

Berlin, January 25, 1979

Mrs.
Sietske Krisifoe
c/o C. van den Bom
Wimbledon Park 103

Amstelveen

Niederlande

Dear Mrs. Krisifoe,


to your birthday I would like to send you God's blessings and the best greetings from the Berlin staff. The year ahead may become for you and your family a year of satisfaction, challenge and hope. It is too bad that your husband Izaak has to undergo a medical treatment for some weeks in Switzerland. May the fresh air and the unwilling relaxation cure him completely that he will get rid of the chronicle bronchitis for ever.

Please, tell him our warmest wishes for his well-being.

The evening in Kriebel's home before Christmas and the talks with you I enjoyed very much. It was a good chance for me to get a personal impression of your work in the Gwembe Valley although the time of our being together was just too short. Afterwards a lot of things came into my mind to ask you. I am sure that we shall continue that talk in April during my visit in Zambia.

Last week our seminar on basic questions of mission and development took place at Mainz. Although strenuous we have had fair dialogues and an exchange of various experiences and insights. Personally I believe that for the future perspective of the work of our agency we have been able to clarify some open questions. The minutes of that meeting will be mailed to the team within the next month.

With best greetings,
sincerely yours,


Erhard Mische

Gossner Mission
Mr. E.Mische,
Handjerrystrasse 19-26,
1000 Berlin 41,
West Germany.



I.J.Krisifoe
c/o Hochgebirgsklinik
Davos - Wolfgang
CH-7299 Wolfgang/Gr.
Schweiz.

23.1.1979

Dear Mr. Mische,

Thank you for your letter dated 15.1.'79, which I have received last week just a few days ~~after~~ after my arrival at the Klinik here.

With regards to the payment of my wife's salary during my admission in the Klinik we appreciate your decision and we can agree to this only that this will count for the time I admitted in the Klinik, because as soon as I am out our remaining holidays will be taken till we are back in Zambai and on duty again.

I hope that I am right that the time I am admitted at the Klinik is not taken from my holidays. How is this?

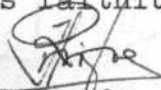
My first week in Davos has been a very busy one with medical check up, lung tests, tests on allergy and Beatmung exercises. Yesterday the doktor made his first Visite and I hope at the next Visite he may tell something about the progress. At present it is too early to ask him about it.

Last week I received a letter from Peter Weiss and from it I assume that the tense situation in the country had returned to normal. The elections locally at Sinazongwe turned out to be in favour of the old member of parlement Mr. Beyani. This I think is a good outcome. Mr. Beyani is a very good man, he understands the people very well and the problems of the region. He is also well accepted all over the area and for the equal development of the area. He has helped the project in many ways. I am in favour of very close co-operation with him especially in the light of people's participation in the programmes the GDSP is carrying out and also because of his political knowledge in the party and the government. A second interesting factor is that the second man in the elections was the Senior Chief Mweemba with 300-votes lesser.

Please is it possible for you to send me some copies of letters and minutes of the GST-taem? Just if you receives them.

Well till so far for the time being and receive my kind regards,

Yours faithfully,


I.J.Krisifoe.

Mr.
Izaak Krisifoe
c/o Hochgebirgsklinik
Davos-Wolfgang

Berlin, January 15, 1979

CH 7299 Wolfgang/Gr
Schweiz

Dear Mr. Krisifoe?

I just returned from Western Germany where Siegwart Kriebel and I reported to congregations and schools at the deanery Bayreuth about Gossner Mission's service.

As I have to leave Berlin again tomorrow morning by plane for Mainz I hasten to wish you all the best for your recovery.

We agree that Mrs. Krisifoe does not return to Zambia yet but beg to note that her is granted leave without payment up to her return to Zambia.

Hoping your stay at Davos will be a successful and good one, I remain with best regards and greetings from the Berlin staff,

sincerely yours,

Erhard Mische

D/ (blind) Rendantur

Mr. Izaak Krisifoe
P.O.Box 11
Sinazeze
Zambia

11.9.1978

Dear Izaak,

Many thanks for your letter dated 27.8.78 which arrived today, and for your positive reaction to my proposals.

I shall now hand the matter to Miss Hohmann so that she can act accordingly. This means that your salaries for the months when you have got a round figure only, will be properly calculated according to your instructions.

It was an exciting news that you are planning to visit Ranchi. Rev. Peters and I shall be in the Gossner Church until the end of November. We shall be travelling around, but there is, of course, a hope, that we shall meet there. We shall hopefully go to Assam for a few days at the end of our visit, and then proceed to Kathmandu in order to stay there for a few days as well. We shall return to Germany around the 6th November.

Since you are starting your long trip soon, I wish you already a safe journey and an interesting time. May you find your relatives at home safe and sound, and may you and your family be saved from major troubles. The money for your tickets has been transferred to your account.

Greetings,
yours

ls

An das
Tropenheim Paul-Lechler-Krankenhaus
Paul-Lechler-Str. 24

7400 Tübingen

Berlin, den 5. September 1978

Betrifft: Anmeldung zur tropenärztlichen Untersuchung

Liebe Freunde!

Im Dezember d.J. wird das Ehepaar Krisifoe aus Zambia mit drei Kindern auf Europa-Urlaub sein. Bei dieser Gelegenheit soll auch wieder eine tropenärztliche Untersuchung erfolgen. Wir bitten Sie, für das Ehepaar Izaak Krisifoe und Frau Sietske und die drei Kinder Sietske Elizabeth geb. 14.11.1971, Bella Anka geb. 30.4.1973, Bernhard geb. 20.12.1974, den Termin 13. Dez. 1978 vorzusehen. Für eine kurze Bestätigung des Termins wären wir sehr dankbar.

Mit freundlichen Grüßen



S. Kriebel

D/ Herrn Krisifoe, Sinazeze

Mr. & Mrs.
Izaak Krisifoe
P.O.Box 11
Sinazeze
Zambia

26.7.1978

Dear Izaak and dear Sietske,

I wonder, whether you have already moved back to Kanchindu and have settled there again. I am well and so is the family. Greetings from Gisela.

To my surprise and dissapointment Miss Hohmann had to inform me, that it is now confirmed that you have to pay income tax here in Germany. She has made for me 3 different calculations which I want to share with you:

1. This is what the Finanzamt expects us to do:

Brutto: DM 3.483,59
Taxes 747,06
Netto: DM 2.736,57

This would be the correct procedure according to German regulations, but it seems to be unfair to you.

2. This is, what would give you the full amount of DM 3.483.59:

Brutto: DM 4.971,59
Taxes 1.488,15
Netto: DM 3.483,59

In this case we fix the salary so high that after deductions there remains the amount of DM 3.483,59. This is very expensive for us because of progression

3. This is what would happen, if you for instance would voluntarily agree to a deduction of 10% of the full salary:

Brutto: DM 4.251,80
Taxes 1.116,57
Netto: DM 3.135,23 (= 90% of DM 3.483.59)

You will understand that I have a slight hope, that after careful consideration you will come to the conclusion, that after all the 3rd example will leave you with very littele less than what you had in the past, and that therefore you may be able to offer us to deduct a certain percentage of your Brutto salary. It would be up to you in such a case, to decide on the percentage.

With Sietske's salary there is not such a problem, because there are deductions of less than DM 30,- in both cases, and therefore we can pay her the full amount of DM 957,10 without difficulty.

Concerning your trips to school there is also one more question: How many additional kilometers do you drive from Kanchindu to Maamba, and for how long did you drive from Nkandabwe. Please make a detailed request to us. Our rate for kilometer claims is DM -,25 per km, which is at the moment 10n/km. This should be acceptable to you, I think.

Greetings and best wishes, yours

I.J.Krisifoe
P.O.Box 11,
Sinazeze.

Gossner Mission
Mr.S.Kriebel
Handjerrystr. 19-20
1000 Berlin 41,
West Germany.

16.6.1978



Dear Siegwart,

Hello, hereby my last letter as Acting Adminstrator, Clem and Ruth have arrived savely back in Nkandabwe and Clem is taken over the adminstration again by Monday(19.6.78)

Everything is alright with us all here at Nkandabwe. The whole Team is at present moment residing at the Nkandabwe-camp. By the way also Elizabeth had returned savely back and we have collected her belongings from Kanchindu and present, she is using the former house of Frieder awaiting later to move to the house near to the office-block which is at present used by the Jankowski family, they will move to the house of Ulrich and the latter one will move to the first house at the entrance of the camp. Also Hans-Martin and family are back from there leave and Hans is in full swing again in the workshop. He is very bussy at the moment making preparations in order to start to built the proposed work-shop at Sinazeze. Ulrich started last Monday with the repair of the Nkandabwe-dam. Its a difficult job, but he thinks he will manage it by borrowing a bulldoser from the road-branch department in order to move some soil to close the gap. This will allow the scheme to have irrigation water for this season and towards the end of the dry-season when the water level is low some proper repair on the dam has to be done.

On the 5th of June, 1978 we had a Team meeting. With the exception of Peter and Astrid all the Team members were there. The Team agreed and decided that we should still continue with the work. All of us here have read your last two letters and your views have been stressed again in the meeting.

On the 6th of June, 1978 the Team had a meeting with the District Governor, District Secretary and an officer of the Army Security. The District Governor assured us that from their side they are doing their outmost best to secure all the lifes in this area which is at the moment so much troubled by the freedom struggle war with Rhodesia. How long this situation will go on, no body knows. The D!G. regrets the accidant of Ulrich but mentioned that this sort of situation can happen to anybody at any time. He suggested and we agreed upon that an identity-card for the Team members will be made. This card will be endorsed by the office of the DG. and the area of movement will be clearly stated. You will hear the details on your arrival. I have confindence in the District Governor in this matter. Before the meeting with the Team we had the Gwembe South Dev. Comm. mee-ting, the first again after two years. It was a good meeting and I hope this will continue.

Till so far dear Siegwart, greetings to all of you in the Handjerry and to Gisela and the children and till we meet.

Yours Izaak

P.S. Could you bring me two AGFA - D1A FILMS
35-CT 18 - 36 exposures.

S.C.Krisi foe,
P.O.Box 11,
Sinazeze,
Zambia.

Gossner Mission,
Mr.S.Kriebel,
Handjerystrasse 19-20,
1000 Berlin 41,
West-Germany.



Dear Siegwart,

5
A Long time already I owe you a letter about the developments in the Health sector. When we informed Choma that I was appointed by the Gossner mission to be the next dphn, they showed me a letter from Livingstone, that Livingstone had just appointed a Zambian DPHN, a nurse from Sinazongwe. In the meantime, that changed again. They got a tutor-superior-medical-assistant for the teaching Home. His wife had been DPHN in Siavonga so now she is appointed for Sinazongwe District.

I was advised just to carry on as formerly, assisting in the clinic. But shortly afterwards I got a copy of a letter to the Medical Superintendant in Choma, what I was doing, who had authorized it, was I registered with the Zambian Nursing Council? They did not want to be responsible, if anything happened (same argument as they had in 1974, when they stopped all medical services).

Since they wrote to Choma, and said I should take the matter up with that office, I took photocopies of my registration and of former correspondance to the superintendant of Choma whom I know. He has taken up the matter with Livingstone and said I should just carry on like usually. Since then, nothing was heard anymore.

L
Sinazeze Clinic does not run very well. Lack of most medicins, vaccins, syringes, needles, etc. Since our holidays in Malawi I have not been there, because when we returned (2.5.78) I got hepatitis and have been resting as much as possible. Soon I hope to go again and hope the situation has improved a bit.

Greetings to Gisela and the children. Best wishes to all of you and I hope to see you soon.

Greetings from Sietske.

I.J.Krisifoe,
P.O.Box 11,
Sinazeze.

26.5.1978.

Gossner Mission,
Mr.S.Kriebel,
Handjerystrasse 19-20,
1000 Berlin 41,
West-Germany.



Dear Siegwart,

Once again thank you for your letter d.d. 13.4.1978, together with the new contracts for Sietske and me. And yesterday we received your letter 17.5.1978 and also two other ones to the Team. The latter ones I shall reply separately, here first about ourselves.

Although details have been left out, we are quite releaved and happy with your reply about the income-taxproblem. Because for once we have been shaken and uncertain about our engagement with the Gossner Mission. I hope you will understand this and also that we are the more happy with this news.

Again I am happy and confident when I read your comments and considerations with regards to the Team's meeting(4.5.78), which was reported to you by Peter Weiss.

My letter accompanying the minutes will explain this.

It is surprising that we share the same views. Thank you for this, this is exactly what I need in this time of trial and maybe also for the G.S.T.

Our lifes and destinations are carried by our Lord, we must trust on Him.

The work: There is in my field still enough other things to be done. Certainly I regret the fact that I can not carry out my plans for the area behind the Muuka, Sulwegonde and Chiabi area. But at the other hand this restriction has given me time to concentrate on the area Nkandabwe-Sinazongwe-Kanchindu-Maamba.

(1) Siatwinda Irrigation scheme.

Yesterday was the first time again since February that I have been at Siatwinda Irrigation. I was quite happy with the situation.

The big storing-shed was filled up with bags of rice and the vegetables especially the onions are growing nicely in the fields.

The fact is that the Zambian army, stationed in the area, have a big lorry since last week, and they are collecting fish from the Siatwinda fish-camp regularly. So, after some investigations, I found it safe to go there and have a meeting with the Farmers Executive Committee. There was quite a lot on the agenda and it turned out that administrative matters needed to be put right.

As the situation is now, it is possible to visit Siatwinda at least once a week and advice on administration matters can be done at Kanchindu, at my office there.

2/.....

2. Rural Works Programme: (RWP).

Last week I launched this programme by collecting some data from the participants. Unfortunately I cannot extend the RWP ~~in-extend~~, due to lack of funds. As you know we got K 30.000 less than we required for the Project as a whole. And this amount is about what I need for the extension of the RWP. I found it hard to give in, but there was no alternative, otherwise other programmes couldn't be carried out. (Looking at the present, it was good so.) The biggest advantage of this programme (RWP + Dryland Farming Programme) is that it reaches quite a big area and people, and offers good indirect services and circulation of money into the area. So I hope to be able to expand next year.

- a. Yesterday, the group from Sinazongwe/Nkandabwe/Malima/Mwezia, were put at work. They will assist the farmers at Nkandabwe Irrigation to repair the broken dam. The farmers tried two times to close the hole with sand-bags, but twice it was taken away by the last heavy rains. After this job they will repair the road from Chief Sinazongwe's willage joining Makonkotto Road and Sinazongwe road and the road at Mwezia. So, up till about August this group will be busy and then they will be put at soil protection projects (P.Sauer).
- b. The group from Ngoma/Kanchindu/Sulwegonde/Sinakoba will start some times next week by repairing the road Kanchindu-Siatwinda and clear the bush on the Siatwinda Rd (about 500 m) for a short-cut, starting from Vickson's Shop (where Sabati stays, where you collected these beautiful pots). This will take them also up to August and then, if the drilling rig will come out of Sinakoba, some will work on this project.
- c. The group from Dengeze/Nyanga/Kafwambila will have to work without my direct supervision. I hope to solve this problem by involving the two Councillors of these area's, I am expecting them, the group and the councillors by next week Thursday (1.6.'78). We will have a meeting with the Sr.Chief and council-administrator whether it is possible that this group could continue to clear the remaining bush (+ 8 km) on the road Nyanga-Kafwambila, which we started last year and i did not finish.

3. Dryland Farming Programme:(DFP)

It looks like the harvest of cotton will be good, but Maize will be under awerage. This all due to too much water (rain) and especially the last heavy showers during April, causing kop-rot. (The head of the maize-cob gets rotten because of water settling there). In August it will be more clear, how the harvest will be.

Peter Sauer will inform you about his work. But we are working close together. I will look after his duties during his leave period. But for him the same. There is at Nkandabwe irrigation still a lot of organisational and administrative work, which needs his attention, and the soil-erosion programme, too. We are in discussion with the prov. planning officer, Choma, whether it is possible to carry this programme out in joint action with the Conservation Department, e.g. a soil protection project at one of the farmers at Sinazongwe, Mr.J.Malyango, (councillor Sinazongwe Area).

3/.....

Towards Elizabeth's work we are somehow directly involved in the forming of groups of farmers to become credit and savings societies or co-operatives. I hope to discuss with her, that she should try to co-ordinate us in her work, including the Building Coop.

We field workers may be able to convince the farmers to group their efforts in a Society or Coop., but the teaching and guidance towards a coop is a task by itself and for that matter a big time consuming one of repeating again and again. As I have experienced in Siatwinda.

Kafwambila Lusumpuku Co-op, has come to a stand-still. Elizabeth and I have discussed the matter and we have developed some plans to revive it, but unfortunately we may not be able to carry it out this year.

Now our contracts:

a. My old contract:

I have no objection to the proposed arrangements. The only point I would like to ask your consideration and approval about, is, whether I could take my leave this year from 15 October '78 - 31 January 1979 (3½ months).

Sietske and I would like to visit my parents and show them their grandchildren and continue to have "White" Christmas and to celebrate Sietske's father's 75th birthday in Holland.

I think I will be able to organize and supply the farmers beforehand and further advice during the planting could be left to Peter for my area (Mweemba). In case you approve, could you then make an application for us at Tübingen, arriving the 12th or the 13th of December, for a medical check-up.

b. My new contract:

Apart from the following point about which I need some clarifications, I am quite happy with the contract conditions.

a. I miss in this contract the leave allowance conditions and also the Christmas allowance.

b. Article IV-5: Does this insurance also cover accidents caused by warfare? By this I mean landmines or shot or wounded by soldiers, etc.

I have taken note of article II-3.

c. Also Sietske has no objections and remarks about her contract.

Find herewith enclosed the 4 copies of the contract, signed. The 2 Personal Blatt I assumed these are our copies, or not?

An other matter is the payment of the 5 months pay, according to my old contract. I received a slip from Mrs. Hohmann, which I assumed must be about this. My question for clarification is: Why is there a deduction of DM 3022.00? Because I would like you to keep this money DM 16,124.55 as repayment to cover the car payment to Japan, you arranged for me.

By the way, thank for this. I have received the copies of the payment. I have seen Toyota-Zambia, but they did not receive confirmation on this from Japan, yet.

Till so far, Siegwart and hopefully till next letter or till we see each other again.

Greetings to you and Gisela and the children,

Yours,

Izaak Krisifop.

Mr. Izaak Krisifoe
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

17.5.1978

Dear Izaak,

many thanks for your telegramme and your letter dated 4.5.78.
Since you cannot agree to my proposal concerning payment of your salary, we shall continue to pay you here in Germany. Clem Schmidt has also rejected the proposal and we found a solution in his case, because he was very cooperative. Since German income tax is excluded in your contract, you will get your money as proposed in our contracts, which you have there. And it will be entirely ^{be} our responsibility to fight with the German tax office. So don't worry any more.

I am so sorry that you cannot live at Kanchindu in your home. We hope, that the war will be over soon, but who knows? We are praying for you and for all people who suffer from that war and from other wars.

This is only a short notice. But I hope, that you will get other letters to the team soon. This is a good excuse for me to be short here.

Best wishes and greetings to you, Sietske and the children,
yours,

65

I.J.Krisifoe,
P.O.Box 11,
Sinazeze.
12.5.78.

Gossner Mission,
S.Kriebel,
Handjerystrasse 19-20,
1000 Berlin 41,
West-Germany.



Dear Siegwart,

As you can read in the enclosed minutes of the Team at item no 10, the Team-members present at that very meeting are of the opinion that we should close the project for the time being for the period of about six months. The main reason for this is the security.

After a sleepless night and long discussions through the night with Sietske, she was not present as she was in bed with hepatitis, I came to the conclusion that our decision is a too drastic one and wrong. So I immediately informed Peter Wiels of this the next morning and discussed it also with Peter Sauer and Klaus. Peter and Astrid found also that the decision was too quick. Klaus would like to have it discussed again in 2-3 weeks time.

We are now one week further and here follows my personal view on the matter. My decision at the very meeting was taken very emotional, due to various problems confronting me, e.g. your decision about how to solve the income tax problem, that I have lost confidence of the situation.

As I said that situation has become tense since the 11th of February, '78, but life has continued normally. My working activities have become restricted between Nkandabwe-Sinazongwe-Kanchindu-Maamba (circle), mainly on the main roads. The area Sulwegonde-Muuka-Kafwambila and Malima I have stopped to visit them. Malima is still possible till the Malima irr., because after the junction continuing to Malima is unpassable, due to the fact that 3-bridges have been washed away and especially the biggest one at the Nangombe river, directly after the crossing to Malima Irr. is very badly damaged; the bridge is completely gone.

The reasons I have stopped to visit some of the areas are:

1. the security and especially because of the land-mines.
2. the very heavy rainy season (1423.3mm), whereby some of the area's are completely cut off.

The second point is something which happens almost every good rainy season, because of the still inadequate road maintenance. The security is a more serious one, as far as the landmines are concerned. People think, that the one at Mweemba School just recently, was put at the same time as the one in which Mr. Beyani was involved, so how many are still laying around? This means that we should not use some of the secondary roads. This is now since February a general practice of every GRZ department working in the region, even the army vehicles are only moving on the roads they are sure of.

A lot of army has come into the area and as such regular check-ups on certain roads are made. This means one has to travel with personal identity cards (passports, registration card, work permit). Furthermore there are regular changes of army people, that time and time again, you have to repeat the same story to identify yourself.

2/.....

In this security problems, the unpredictable accidents, that one is molested by misbehaving soldiers, are possible. As it happened to Ulrich. These point of unpredictable accidents might have been overstressed during our considerations. It is necessary to be aware of them and to discuss them. These unpredictable accidents are affecting all of us, working here, not only the GST-members, but the local Zambians, the Cath. Sisters/Father and the expatriates in the mine. People in the Copperbelt are now threatened by robbery gangs. Some people have been killed, including one ex-patriate, this year. Armed house-robberies in the major towns are fairly common nowadays. This just to ask myself, where am I safe!? We are not yet in a full scale war-situation between Rhodesia and Zambia, in which event the situation is completely different.

The conclusion to stop the project at present, is the most individualistic and the easiest one.

I have committed myself and my family for the last seven years in this work to assist the people of this region and as such I shall share with them the good times and the bad times as much as I can.

I can understand the feelings of the new coming people, who have come in this difficult time, and I hope they will understand me also, being the longest member of the Gossner Missions work here.

Talking about "Lebenstill", this is for me a basic "Life-style" question: Being with the people. How far am I from them? Do we have something in common, regardless of having more and the possibility to pull out. I certainly think, yes. We are equally born as children of God and all our lives are in His Hand. And as such we have to trust on Him. He has cared for us till this day and shall still continue to care for us for ever. By working here with and in the name of Gossner Mission, I feel that there are more challenges and responsibilities I have to take than a mere agricultural-technical one of producing more food. My relation to the people and being with them is as much important.

You wrote us: "I do hope, that you find some comfort with good friends and Christian fellows." And this Siegwart, we have felt it and received. This has given us much help and confidence in the last months of trouble.

So, talking from this angle towards our work, we are more needed than ever before. Zambia generally speaking is going through most trouble times. Just looking around me I can foresee another famine time, affecting Chiabi, Kafwambila and Siampondo area. Last year the crops were destroyed by heavy draughts, this year by too much rain. The struggle for life for these people is hard, and sometimes I feel it is a vicious circle. But also in general, the shortages of the most common commodities, like sugar (already 7 months), flour, mealimeal, cooking oil, soap powder, salt, etc. are getting longer and longer.

The Project (GST & GM) has build up an image where to the common man in the village has trust and hope, and also, as I expressed last year to you, the people Project is entering a time where "building up" with the people can start. In the past they were the lookers-on or watchers, only. An example: Since early February '78 up till now I haven't been in Siatwinda and Mr. Malala was on leave and still is. And somehow the farmers committee in Siatwinda manage to run the scheme. They look after the buying of supplies (seeds, fertilizer and insecticides), by coming to Maamba to see me about it. Since NamBoard was closed after Siatwinda accident by Rhodesian soldiers.

They also last week send a delegation to the District secretary to complain about the fact that the NAMB depot still being closed, and at the moment they are organizing the harvest of rice. They are expecting to harvest between 200 to 300 bags (90kg/bag). Another, the dam at the Nkandabwe irrigation has been very damaged during the last heavy rains, the earthen-wall part of the dam has been washed away. Peter and Hans-Martin called a meeting and explained to them the situation and lack of funds. They understood the problem and came all voluntary to help in the repair work. And there are more ~~xx~~ of such signs.

The legal and technical implications of the GST/GM to pull out, are to me enormous and you can imagine it yourself, being administrator of the project yourself.

And the withdrawal for the period of six months? By experience it is just not worthwhile. It is a mere settling down time, if one has to join or start a new project. Some members might be so badly affected that they may rather prefer to go home than being shifting forward and backward.


So, finally I would say we should continue for the moment. The problem of identification towards the Zambian-Army and security should be discussed as often as changes are taken place to ensure that our identity is well known. And for this I have taken steps via the P.A.O. and Sr. Chief Mweemba. The P.A.O. offered to me that he will call up a special meeting with the DG. of Gwembe and his staff and including the army and security. The Sr. Chief advised me that this problem of soldiers is a local matter which should be clarified locally with the commanding officer of the region at Sinazongwe, whom I also know and have met several several times in the past months and the the commanding officer for the Southern region whom we also once entertained during a meeting at Kanchindu.

L We can try to secure this but the unpredictable of man will still remain and shall always be there, .

Dear Siegwart, I leave it by this and I hope you have got my point.

Kind greetings to you and Gisela and the children,

yours,

Isak. 

I.J.Krisifoe
P.O.Box 11,
Sinazeze, Zambai.

4.5.1978

Gossner Mission,
S.Kriebel,
Handjerrystrasse 19-20,
1000 Berlin 41,
West Germany.



Dear Siegwart,

On last Sunday (30.4.78) I returned back at Nkandabwe after my visit to the IDZ-Eastern Province and two weeks holiday to Malawi. We couldn't continue to Kanchindu because there was an other land-mine accident before Mweemba School and I first want to make sure what the situation is like. I heard the case from the mine manager whom I met in Lusaka on Friday (28.4.78). The accident happened during our absence.

On Monday (1.5.78) Peter Sauer brought me the bad news about the income-tax problem. Sietske and I were completely confused and depressed about it. Luckily on Tuesday (2.5.78) we found your registered letter dd. 13.4.78 with the same news and the contracts (4-copies) for both of us.

The Income-tax problem.

I can't understand how is it possible that for almost 7-years this was not discovered earlier.

I can not agree to this solution of yours.

What does it mean to take me out of your German pay-roll? Am I now a peace of material? What is the value of my contract with the Gossner Mission with regards to this? What with regards to the payments of (1) my life insurance and (2) the Kranken-Kasse?

Are you not putting me and the Gossner Mission in danger for the future? What if it is discovered? Do I not run the risk that then I have to pay it myself and perhaps then for the all the years, also the past years, backwards payments till December 1970.

And then the Zambian Kwachas. You know how difficult it is with the Kwacha. I can't hardly use it any where else. Further more the Zambian law is very tough with regards towards foreign exchange.

With your suggestion you are putting the Team members and the work of the Gossner Mission in danger if it will be discovered.

And lastly to expect me to beg every time one of my colleagues for a help in this matter for three years is really too much asked from you.

Please, Siegwart, there are too many questions involved, so try to find an other solution which can help both of us.

Looking forward to your reply, I remain with kind greetings and regards,

Yours,

1031rc bln d

4031tc ffm d =

zczc 420 zaf38704 oc10687 mbr104³³mze53 :-?47

dpbe co zalx 022

mnze 22/21¹³ 15¹³BLN RC

26

TZ



283

s kribel hand

jerry strasse 19-20

1600 berling 41

(vsw Hand jerry)

please do not send money as proposed letter
will follow

isaac krisifoe

col 19/20 1600/41

Bitte kein Geld schicken,
Brief folgt.

Dr. Meyer 8.12.78. Mr. 5.5.78

nnnn

1031rc bln d

4031tc ffm d eoto

I.J.Krisifoe
P.O.Box 11
Sinazeze, Zambia.

9.4.1978

Gossner Mission,
Mr.S.Kriebel,
Handjerrystrasse 19-20,
1000 Berlin 41.
West Germany.



Dear Siegwart,

Thank you for your last letter, dd.23.3.'78

I understood your piont with regards to the credit and I thank you that you have approved it.

There is^a change in the model, as for the diesel spares are difficult to obtain. So I have changed to the ptrol Station Wagon.

I have been advised by the Toyota Sales Manager that:

- (1) The price is Japanese Yen.1,943,000.00 .
- (2) This amount should be paid before the 5th of May, 1978 to Japan.

This because there will be a price change around June '78 and it is preferable to pay in Japanese currency due to the weak dollar position at present.

- (3) Payment should be made to: Africa Sect.1 ,
Toyota Motor Sales,
No.3-18, 2-Chome,
Kudan-Minami,
Chiyoda-Ku,
Tokyo, Japan.

quote: Order No. Mobile Motors Zambia, Z6/78/9.
Land Cruiser S/W - FJ552V-K.

The Japanese Yen 1,943,000.00 = about DM.17,000.00 , please let me know the exact amount in DM.

After the remittance is made to Japan could you send me to copies (-foto) of it and advice me how I should pay to the Gossner Mission's account from my account in Berlin.

The situation here in the valley is calm .The rains are slowing down for the last week there was almost no rain and it looks like we are nearing the end of the rainy season.

Peter Sauer and I and our families are leave the coming week for a visit to the IDZ-Chipata region and after that we will go for leave in Malawi. Peter Weis and family are also going there.

I will write soon again.

In anticipation, thank you very much and receive the warm greetings from us all.

Yours,

Izaak J. Krisifoe.

Mr.
Izaak Krisifoe
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

23.3.1978

Dear Izaak,

Many thanks for your letters dated 14..2. (and seperately a copy of it), 14.3. and 16.3., and copy of a letter to Peter Weiss dated 13.1. (is to read 13.2.?). Many thanks for all the detailed information, although the news are very sad, arn't they?

I am so sorry for you that you have been confronted with all that so shortly after your sad experiences at Christmas. I am full of sympathy with you and Sietske, and I do hope, that you find some comfort with good friends and Christian fellows. Sorry for you that you are the acting team secretary just now, when all this mischief happens. I fully appreciate the calm and sensitive way in which you and all the others have reacted to this challenge. And I do hope, that the situation will turn out to be not too serious and dangerous for all of you there.

You have asked me for a quick answer concerning a credit for a new Land Cruiser. We approve your request and you may send us the exact figure of the amount to be transferred to Toyota in Japan. You may repay the credit as you have suggested. Since we do not want to introduce the general possibility of taking credits for duty cars more than once in the beginning of the contract, I ask you personally not to speak too much about this arrangement. Usually somebody after some years of service should be able to buy such a car from his own resources. This is, why we would prefer to offer a credit normally only once.

Miss Hohmann will work on your contract these days, so that we shall be able to send it to you very soon.

Yesterday I received a call from Elisabeth who had arrived at home. We shall meet in Mainz next week end and I hope to hear much from her about you all and everything about the Valley.

Greetings for you and Sietske and the children
and best wishes for you,
yours

W

17. 3. 78

Dear Sigward,

After closing my letter of 14.2.78
I didn't enclose the copy of my letter
16.2.78 as I wrote.

So please find it here with.

Kind regards.



I.J.Krisifoe,
P.O.Box 11,
Sinazeze, Zambia.
14.2.1978.

Gossner Mission,
Mr. S.Kriebel,
Handjerystrasse, 19-20,
1 Berlin 41,
West-Germany.

Dear Siegwart,

Herewith a firsthand report about two landmine explosions in our area (Mweemba area). The first explosion on Saturday was at Sikoteka Village, behind my house, 3 km away, opposite the Mweemba GRZ School, if you can remember after crossing the Maze river in front of the school and then on the road to Sinakoba. Mr. Beyani, the MP, was involved in this accident, on his way home after a busy time in the parliament in Lusaka. He survived it, except from a badly injured left eye.

11.2.1978. Saturday morning at about 11.15 hrs, I was startled by a blasting noise and I looked out of the window, but the sky was blue and there was not even one dark cloud in the neighbourhood, so I thought it is blasting in the mine with the exception that it was a little too loud. And so we continued with cleaning my store-room.

At about 13.15 hrs, we left the house for a swim with the children in Maamba and just at the Manse we were stopped by Mary Syamayuwa, who told us that Mr. Beyani was involved in a landmine explosion with car, LR and that Ba-Mark had just rushed him to Maamba Clinic. And further more, that his wife and two children are still at the wreck.

Hearing this I decided to return home and go and see what assistance I could give them. So I dropped Sietske and the children at home and went on foot to look for the place. Arriving at the Mweemba GRZ-School, I went to look first for Mr. Kabbudula, who is the councillor of the area, but he was away to bukoko. (The men were drinking about $\frac{1}{2}$ km from the spot, but nobody could combine the noise with an explosion.).

I further asked the women whether they had heard some noise. This they had and they pointed the direction for me, which was across the river. I went on and crossed the river and walked through the Sikoteka Village and found the wreck after five minutes of walk, by then it was 14.15 hrs. There was a gathering of about 20 men and women and children. They showed me the injured woman and the two children (one as big as my eldest and a baby of about 7-8 months old). The woman was bad and they told me that she was dead. Half of her face was blown off, one leg a complicated fracture and on one arm the upper arm was deeply cut. The children had burns and the baby was worst, her face badly swollen already and they needed badly attention. I had forgotten my pocket agenda and ballpoint, so it took me almost 10 minutes to get some paper. I wrote a few words to Sietske asking her something for burns and send a boy with it to my house. After this I sat down and looked around to take the situation up and slowly I realized that all of us, being around the wreck were still in danger so I advised one of the headmen to tell the people not to come near the car, or the surrounding area. The car itself was blown into pieces, especially the left front part. The left front wheel went over the mine. The hole left behind is about 1 m in diameter and 70 cm deep. Meanwhile more people had arrived and the women started to cry in such a hysterical way, that it almost cut through my heart.

At 15.00 hrs I got impatient about the returning of the boy, I had send home and I decided to borrow the only bicycle available and cycled home. Arriving at home I found the boy standing in the garage with Jeremias, our house servant, deciding whether they should wake up Sietske or not. The case was that Sietske was reading in the bed room, so the boy thought there was nobody in the house.

Armed with the schoolbag of Bernard-Kees containing some salt water, cotton, vaseline and bandages, etc. we went back. I send the boys forward and I called at the clinic to inform Mrs. Mweemba and asked her whether it was allowed to move the children to the clinic. She promised to ~~see~~ the medical ass. and I left her and cycled back to the scene. Meanwhile the crowd had become bigger. I went straight to work at cleaning the wounds of the little girl and put some vaseline on and bandages around. The little baby I only cleaned her and put some vaseline on the burns. While I was doing this, Mrs. Meemba and the Med. ass. arrived and also Ba-Mark, who was very excited. A few minutes later the med.ass said: "Mr. Izaak, the lay is still alive"! By hearing this I felt my heart was in my shoes. I thought, My God, and I have been here almost 2½ hrs by now. The med.ass further mentioned that if we would get in in the clinic and hospital, she may be saved. I made a quick decision and asked one of the headmen to give me some men to help me to make a stretcher. They cut some Mopani-poles and with local fibre we made one. One of the villagers gave us his maguba sleeping mat, and twenty minutes later the woman was put on the stretcher and carried away by six men and another 10 men spare came along. Meanwhile I had sent Jeremias home to ask Siatske to get the VW-Bus ready at the clinic. At 16.30 hrs we met Siatske just outside Kanchindu village on her way to meet us. We transferred the woman in the bus and the med.ass. and I took her to Maamba clinic and from there they send her per Mine Ambulance to Choma. (We later heard, she had died on the way). After all this I went to the Council-bar for a beer and here I got shocked by the stories which have taken place already. Stories like Mr. Beyani had been killed by people who want to stand for the next elections and three people died. Here I also met the police officer in charge. I asked him if he had heard about the case. "Yes, he had". On my question which actions were taken, he answered: Yes, I have stopped the busses going to Kanchindu". I was so disgusted by the situation that I finished my beer and left the place. I was suddenly tired and fed up.

12-2-1978. Sunday morning was quiet with bright sunshine. Everything looked calm and peacefull, but at 8.30 hrs the relatives of the woman, involved in the accident, came and asked whether I could take them to Choma, because the woman had died. Her brother who had accompanied her, came back the same night. I referred them to the chief. Not that I was unwilling to go, but since the accident happened, neither the chief, the ~~pleto~~ police nor the army had appeared on the spot. Ten minutes later the chief send Tuesday Siatwinda to ask the same question, so I decided to go and see the Chief myself. I discussed with him the importance of the accident and convinced him to see the authorities involved. Just before we wanted to leave an army truck came, in order to investigate the accident. At the same time the army arrived the message of a second mine explosion on the Muka road, near Matambo village (\pm 12 km), reached us. The roads officer, bleeding from wounds on his face, walked all the way back to Kanchindu. After the weekend in Choma he was on his way back to Muuka bridge. He was driving in his landrover and one of his lorries was in front of him. The lorry missed the mine, but he drove on it. The lorry itself drove on another one vife minutes later. In this accident two people died. By this we all were confused, what now! It is no longer a plotical elimination of Mr. Beyani, but the reality of the war of the freedom fighters is at our doorsteps.

13.2.1978. Monday morning Sietske left the house as usually at 6.45 hrs. to take the children to school at Maamba. And I left later for my office work at Nkandabwe. I immediately informed the staffmembers around that there will be an urgent staffmeeting any time, as soon as all the staffmembers available at the camp are called in. This, in order to inform them about the situation and to discuss the matter (See the enclosed minutes). Meanwhile that day, the army has investigated the situation and on the road to MUUKA three other mines have been discovered.

14.2.1978. Advised by the Chief we decided to go a bit later to Maamba (8.45hr and not so early.

At 14.00 hrs I went to fetch Sietske and the children from the UCZ-church. Since the children are schooling at Maamba, Rev. Mulowa has allowed us to use one of the rooms at the church, where we could wait for them. Sietske and I were sad, especially as the children are enjoying their going to school very much. And through this change we might have to stop it. We had already decided, more or less, to move for the time being to Nkandabwe for about 2-3 weeks and see how the situation will develop. And while we were at the church we thought, may be we could put a caravan here for the time being and go home in the weekends. This will save us also driving every morning from Nkandabwe to Maamba.

So we went to Rev. Mulowa and asked his permission to put a caravan behind the church and this he willingly agreed. In the afternoon we continued to Nkandabwe to welcome the Family Jankowski as we were expecting them at 15.00 hrs. We had arranged for a "Kaffee und Kuchen" gathering at the Fisher's house. Just after 15.00 they arrived safely at the camp with Elizabeth and we had a pleasant welcome gathering. For the time being fam. Jankowski will stay at the resthouse. Hans-Martin is getting the spare-house painted (the clerical officers house). There are two houses and the single quarters still empty. In case need arises, the old house of Frieder is also there. Now it is used by the Crafts as packing, storing and work room for Ba-Mark.

15.2.1978. This morning at 10.00 hrs a helicopter of the ZAF landed at the football ground in front of our house. The army has called a meeting in order to inform the people about the situation and what is expected from them. The army has moved in the area to protect them and the soil, of Zambia.

16.2.1978. Dear Siegwart, I hope this revue will give you a clear picture of the situation here. The situation is tense, but no reason for panic. The main roads and centres seem to be under good control of the Zambia Army. Cool heads and minds are required at the moment. Political and psychological questions are at stake. Especially the latter one towards the people we have been working for so long. Siets and I will not take unnecessary risks, but for the moment we still feel safe with the people. Our reason for moving to Maamba is mainly for the schooling of the children, this in order to avoid being the first one on the road every morning. Please I will keep you informed and we shall try to handle the situation in our best ability. The situation is so tense, that please try to wait for news from us as stories can easily be exaggerated.

I heard from Elisabeth that you are coming in July. I am very happy with this. We need you more in these times and also that you can have a regular fresh physical information of our work. Good prepared meetings are good, but a physical touch of the situation is more necessary in my views. Through this ties and involvements remain.

I also read that you may have an adm./planner. Please do your utmost best on this, this will assist the project very much.

Lastly, please treat this letter as confidential as possible. Its only for your eyes and the ones you decide should know.

Receive the warm greetings from all of us and remember us and the people here in your prayers more.

YOURS

IZAAK.

I.J.Krisifoe,
P.O.Box 11,
Sinazeze,
14.3.'78.

Gossner Mission,
Mr.S.Kriebel.
Handjerystrasse, 19-20,
1000 Berlin 41,
West-Germany.



Dear Siegwart,

How are you and your family? All of ~~us~~ in the team are allright.
Since my letter of 16.2.'78 many things have taken place.

17.2.'78. This morning the army helicopter landed again in front of our house in order to collect the chief. They are going to Syameja for an information meeting with the people there. I saw the chief in the afternoon and learned that on monday evening (13-2-78) a villager in Dengeze/Nyanga area has stepped on a mine and was killed. Somebody was send to report at Kanchindu, but when he came at Muukariver, he found the river was too full, so he returned. He had seen these things (mines) already on 5.2.78, but didn't know what they were.

20.2.78. Again this morning the same helicopter came and the Chief accompanied the army, now to Kafwambila and Siampondo. At the same time, more army men have been moved to the area.

By the way, during all this Elizabeth was in Lusaka for some two weeks for a Cusa-seminar. At her return we discussed with her the situation. We informed her about our intentions of moving to Maamba and she decided also to move temporarily to Maamba to the family Gerlach (German friends) And that during the weekends we would return together home. For our stay in Maamba Rev.Mulowa was very kind and helpful by allowing us to put a caravan behind the church and the use of one of his wall-tents. In the latter I have put a concrete floor and we are using it as kitchen/dining/sitting room. We could also use the bath/toilet of the church.

20.2.78. This morning Gray informed me, that he and his family had to run to the hills for hiding, because there was shooting during the night. Rhodesian boats came and opened fire towards Sinazongwe and they were answered by Zambian Army. There was nobody injured.

21.2.'78. This afternoon Elizabeth and we left Kanchindu for our temporary homes in Maamba. In the late afternoon I saw the Chief and he informed me that some local people have been arrested in connection with the landmines and between them Moses Sianziba (ex-councillor).

24.2.78. Since Tuesday night it has been raining up till this morning. On our way to Nkandabwe for a teammeeting, I saw something which I have never seen since my stay here. All the ravers and ditches were overfull. At the village of Vwawa I could only see the flowers of the maize, which means that there was water over 1.80 m in the fields. The damage to the roads is unbelievable. We were intending to go home for the weekend, but this was just impossible. I received a message

that parts of the road were completely washed away. By the way, rain measured on this morning was 149.4 mm (Nkandabwe) Total up till the end of February is 1051.5 mm.

25.2.78. At the noon Elizabeth and I went out to investigate the road and our surprise was big. The road was severely damaged on three places. The first one was at Kabbula (sandpit collection), the second one at the stream as soon as you come down from the small hill and third and last one was just before Chimancello village. The latter one is the worst, a distance of 12 m by 1.5 m deep was washed away, leaving the calvert bare in the middle like an island. The chief and I nicknamed it the "Third Ncete" island. Besides this deep cut traverse the road, alongside the road was eaten away for about 200 m leaving only half of the road behind. The damage is so big here, that it will take most probably months before it is properly repaired. The only solution I could see was to wait till the water level has dropped, then put some stones in the bed of the gully and cut the edges. But how to do this, it will involve a lot of money and a lot of labour. ~~and Eureka!~~ The answer came from my assistant, Mr. Malala who proposed to buy a drum of chibuku and use the traditional method of working/drinking parties. As you know how such parties work, one is only allowed to drink ~~ee~~ if one has laboured.

27.2.78. Yesterday the message was send out to the villages around Chimoneello and this morning the drum of chibuku was delivered at the working spot. There was a good number of men on the job, when I returned from the office and went to the spot. They had done so much already that my landrover could cross and Elizabeth was happy she could collect her dogs.

The following two weekends we went home quite alright and enjoyed our home Sietske and I said to each other on last Sunday (12.3.'78), what a peacefull place. Some villagers came around when they heard we were at home and I sold three ploughs and helped some others with sunflower, cotton seeds and cotton-insecticides. It is late for sunflower, but the complaint was that through the heavy rain the seeds got rotten and never germinated properly. With so much rain fallen it might be still good.

13.3.78. This morning Sietske brought the children to school and Mrs. Passi Bellanka's teacher asked her how Kanchindu was. She answered: "Fine". Then Mrs. Passi told her that there had been shooting during the night in Kanchindu. We had returned in the late afternoon (12.3). Just as Sietske had told me, our caravanboy came with the message that all the people from Siatwinda are at the Maamba welfare Hall, they have run away because there was some shooting at Siatwinda fishing camp. I immediately went there and indeed I found a crowd of over 200 people, mostly children. I found Vickson Siankondo, the chairman of the Siatwinda Irr. Farmers and some other farmers. And again I was depressed and asked myself "what is going on here". I took Vickson aside and he gave me a picture of the situation. I could not believe it, as we had left Kanchindu just yesterday afternoon late, in peace.

The situation is so, that at 20.00 hrs he was startled by a sudden light flare in the sky above the irrigation area, which lighted the whole area as if it was daylight (licht-Kugels). The lighting went along with some shooting and by the fourth flare, many people were running coming towards his village, so he also decided to collect his family and they left their

home footing (in panick) to Maamba, some to Kanchindu. At Chimoncello the elderly people remained behind. He couldnot tell me whether there were people injured or where Mr.Malala/ Mr.Munachoongo, the AA-s at Siatwinda for whom I am worried mostly, as they are right at the lake-side. While we were talking the sister from the R.C.Church and Sietske were organizing some cooking facilities and mealmeal in order to make some-thing to eat for these people, especially the children, who were very hungry and cold (most of them naked, and it is still raining here). After I had spoken to Vickson, I left for my office, promising him that I would be back as soon as I could to see whether more information would have come from home.

At Nkandabwe I called an urgent staff meeting to inform the staff what was happening. Unfortunately Hans-Martin was to Choma, Ulrich and the Sauers were to Monze and Elizabeth left quite early for Mazabuka. Returning to Maamba I learned that the army has arrived and have taken Vickson as guide to Siatwinda. I went to look for the Chief, but he was not seen yet. But at 12.30 hrs he arrived with an army escort and I was glad to see him. He couldn't tell me more then I knew, but ensured me that there were no casualties and that the situation is calm and the army has gone to the area. He went to the church and advised his people to return, since everything is calm again.

In the late afternoon Vickson came and informed me that they have surveyed the whole area and that there is nothing damaged. The Irr.scheme, pump and houses are still in good order. Mr.Malala's family and Mr.Munachoongo are in Kanchindu. Mr.Malala himself was to Magoye.

I returned again to the office to see Hans-Martin and the others and give them the last information. Elizabeth came also back and I informed her also. Her main problem is that she is leaving on Friday for leave, so what with her things. She decided and we agreed, that the lorry should collect her valuable things on Wednesday and move them to Nkandabwe, till she comes back from leave and then we will see again.

14.3.78. Arriving at my office Ba-Gray informed me that a similar attack like on Siatwinda was done last night at Sinazongwe again and also at Malima Irrigation. Ba-Gray was so tired that he even didn't run with his family and many people gathered around his home. In Malima the people run to the hills.

15.3.'78. It has been raining the whole night and the morning. The rivers are again over-full. Elizabeth came to see us, whether she could try to go home. It was still raining, so we decided that I will come with her if it dried up, which luckily was the case.

Ulrich came also and at half past two we went with two cars.

The road was just passable, but just before Siabazwi the Kasika river was full and it looked like a big, wild river. We had to wait and after some time Ulrich returned. We still had about two hours light so I said to Elizabeth, let us wait for another hour. Half an hour later the water had gone down enough for a landrover to pass. We crossed savely and Elizabeth packed and made the necessary arrangements with her servants. Hopefully next week we can transfer her belongings to Nkandabwe. We returned to Maamba just before dark.

Dear Siegwart, the situation is under control, there is no panick situation here. I am calling a Team-meeting on Tuesday (21.3.78) and we shall discuss the situation, just in case we need our emergency plan.

By the way, a more serious case happened in Feira at the Luangwa river. There the Zambian army shot down 6 Rhodesian ~~pe~~planes and there were many casualties. It looks like that the geurilla activities in Zambia and Botswana are intensified, especially since the internal agreement was reached between the three black leaders inside Rhodesia and Mr. Smith. This morning (15.3.78) the BBC announced that the UN-Meeting on Rhodesia's settlement, the majority of the members and especially the African States have rejected the internal settlement between Mr. Smith and the three African leaders. This can mean a long battle and before the rains are finished or just after it, we might get an answer, how serious the battle will be.

Some other matter now.

Agricultural extension work still possible only between Maamba-Nkandabwe-Sinazongwe. This is not only because of security, but also because of the heavy rains, which makes travelling on small roads just impossible. This gives me more time for the office administration.

I have recently discovered, that our last accounts officer has purposely stolen money from the project revenues, collected from the workshop and ~~craftscentre~~ at Siabazwi. The originals of the GRZ receipts, issued to the foreman and milling boy do not correspond with the triplicate receipts in the receipt-book, also the banking sheets show a different figure then revenue collected. This is going to cause a lot of inconvenience to the project, but I don't think we can let this go quietly, even if the officer has left us. The auditors may find it out later, since both the office, and workshop/Craftscentre are using GRZ receipt-books, which are connected to each other. The workshop collects revenue and the office collects revenue from the workshop.

The other programmes are not so much involved in bush-travel and they are contenuing well.

I am expecting some problems with regards to our Health work, as the P.M.O's office is now questioning again our involvements. Luckily this time there are some written minutes from the Health. So we have reminded on this and are awaiting answer from them. It almost sounds as the early days of our Health work, so some concrete steps must be made in the future.

The nutritionist. I am sorry, but the circumstances have not allowed us to have a Staff meeting. So, this matter is still pending. I hope to bring up also your point with regards to the priority of man-power needed in the project. In connection with this Elizabeth informed me just yesterday that the Catholic Fathers are looking for possibilities to station ~~an~~-Irish volunteers. What are your views with regards to such offers, if we could use such foreign personel? Elizabeth will discuss this also with you.

On the biological notes from Claus Schäfer I shall commend later. Your proposal to have intermediate technology as a disussion at your next visit is interesting. I will bring it to the notice of the next staff meeting.

Dear Siegwart, I think I will leave it by this. Please receive the kind regards from all of us here. Till next letter.

ak. 7/1/82



I.J.Krisifoe,
P.O.Box 11,
Sinazeze, Zambia.
14.2.1978.

Gossner Mission,
Mr. S.Kriebel,
Handjerystrasse, 19-20,
1 Berlin 41,
West-Germany.

EINGEGANGEN

27. FEB. 1978

Erledigt

Dear Siegwart,

Herewith a firsthand report about two landmine explosions in our area (Mweemba area). The first explosion on Saturday was at Sikoteka Village, behind my house, 3 km away, opposite the Mweemba GRZ School, if you can remember after crossing the Maze river in front of the school and then on the road to Sinakoba. Mr. Beyani, the MP, was involved in this accident, on his way home after a busy time in the parliament in Lusaka. He survived it, except from a badly injured left eye.

11.2.1978. Saturday morning at about 11.15 hrs, I was startled by a blasting noise and I looked out of the window, but the sky was blue and there was not even one dark cloud in the neighbourhood, so I thought it is blasting in the mine with the exception that it was a little too loud. And so we continued with cleaning my store-room.

At about 13.15 hrs, we left the house for a swim with the children in Maamba and just at the Manse we were stopped by Mary Syamaywa, who told us that Mr. Beyani was involved in a landmine explosion with car, LR and that Ba-Mark had just rushed him to Maamba Clinic. And further more, that his wife and two children are still at the wreck.

Hearing this I decided to return home and go and see what assistance I could give them. So I dropped Sietske and the children at home and went on foot to look for the place. Arriving at the Mweemba GRZ-School, I went to look first for Mr. Kabbudula, who is the councillor of the area, but he was away to bukoko. (The men were drinking about $\frac{1}{2}$ km from the spot, but nobody could combine the noise with an explosion.).

I further asked the women whether they had heard some noise. This they had and they pointed the direction for me, which was across the river. I went on and crossed the river and walked through the Sikoteka Village and found the wreck after five minutes of walk, by then it was 14.15hrs. There was a gathering of about 20 men and women and children. They showed me the injured woman and the two children (one as big as my eldest and a baby of about 7-8 months old). The woman was bad and they told me that she was dead. Half of her face was blown off, one leg a complicated fracture and on one arm the upper arm was deeply cut. The children had burns and the baby was worst, her face badly swollen already and they needed badly attention. I had forgotten my pocket agenda and ballpoint, so it took me almost 10 minutes to get some paper. I wrote a few words to Sietske asking her something for burns and send a boy with it to my house. After this I sat down and looked around to take the situation up and slowly I realized that all of us, being around the wreck were still in danger so I advised one of the headmen to tell the people not to come near the car, or the surrounding area. The car itself was blown into peaces, especially the left front part. The left front wheel went over the mine. The hole left behind is about 1 m in diameter and 70 cm deep. Meanwhile more people had arrived and the women started to cry in such a hysterical way, that it almost cut through my heart.

At 15.00 hrs I got impatient about the returning of the boy, I had send home and I decided to borrow the only bicycle available and cycled home.

Arriving at home I found the boy standing in the garage with Jeremias, our house servant, diciding whether they should wake up Sietske or not.

The case was that Sietske was reading in the bed room, so the boy thought there was nobody in the house.

Armed with the schoolbag of Bernard-Kees containing some salt water, cotton, vaseline and bandages, etc. we went back. I send the boys forward and I called at the clinic to inform Mrs. Mweemba and asked her whether it was allowed to move the children to the clinic. She promised to see the medical ass. and I left her and cycled back to the scene. Meanwhile the crowd had become bigger. I went straight to work at cleaning the wounds of the little girl and put some vaseline on and bandages around. The little baby I only cleaned her and put some vaseline on the burns. While I was doing this, Mrs. Meemba and the Med. ass. arrived and also Ba-Mark, who was very excited. A few minutes later the med.ass said: "Mr. Izaak, the lady is still alive"! By hearing this I felt my heart was in my shoes. I thought, My God, and I have been here almost 2½ hrs by now. The med.ass further mentioned that if we would get her in the clinic and hospital, she may be saved. I made a quick decision and asked one of the headmen to give me some men to help me to make a stretcher. They cut some Mopani-poles and with local fibre we made one. One of the villagers gave us his maguba sleeping mat, and twenty minutes later the woman was put on the stretcher and carried away by six men and another 10 men spare came along. Meanwhile I had sent Jeremias home to ask Sietske to get the VW-Bus ready at the clinic. At 16.30 hrs we met Sietske just outside Kanchindu village on her way to meet us. We transferred the woman in the bus and the med.ass. and I took her to Maamba clinic and from there they send her per Mine Ambulance to Choma. (We later heard, she had died on the way). After all this I went to the Council-bar for a beer and here I got shocked by the stories which have taken place already. Stories like Mr. Beyani had been killed by people who want to stand for the next elections and three people died. Here I also met the police officer in charge. I asked him if he had heard about the case. "Yes, he had". On my question which actions were taken, he answered: Yes, I have stopped the busses going to Kanchindu". I was so disgusted by the situation that I finished my beer and left the place. I was suddenly tired and fed up.

12-2-1978. Sunday morning was quiet with bright sunshine. Everything looked calm and peaceful, but at 8.30 hrs the relatives of the woman, involved in the accident, came and asked whether I could take them to Choma, because the woman had died. Her brother who had accompanied her, came back the same night. I referred them to the chief. Not that I was unwilling to go, but since the accident happened, neither the chief, the police nor the army had appeared on the spot. Ten minutes later the chief send Tuesday Siatwinda to ask the same question, so I decided to go and see the Chief myself. I discussed with him the importance of the accident and convinced him to see the authorities involved. Just before we wanted to leave an army truck came, in order to investigate the accident. At the same time the army arrived the message of a second mine explosion on the Muka road, near Matambo village (+ 12 km), reached us. The roads officer, bleeding from wounds on his face, walked all the way back to Kanchindu. After the weekend in Choma he was on his way back to Muuka bridge. He was driving in his landrover and one of his lorries was in front of him. The lorry missed the mine, but he drove on it. The lorry itself drove on another one five minutes later. In this accident two people died. By this we all were confused, what now! It is no longer a plotical elimination of Mr. Beyani, but the reality of the war of the freedom fighters is at our doorsteps.

13.2.1978. Monday morning Sietske left the house as usually at 6.45 hrs. to take the children to school at Maamba. And I left later for my office work at Nkandabwe. I immediately informed the staffmembers around that there will be an urgent staffmeeting any time, as soon as all the staffmembers available at the camp are called in. This, in order to inform them about the situation and to discuss the matter (See the enclosed minutes). Meanwhile that day, the army has investigated the situation and on the road to MUUKA three other mines have been discovered.

14.2.1978. Advised by the Chief we decided to go a bit later to Maamba (8.45hrs) and not so early.

At 14.00 hrs I went to fetch Sietske and the children from the UCZ-church. Since the children are schooling at Maamba, Rev. Mulowa has allowed us to use one of the rooms at the church, where we could wait for them. Sietske and I were sad, especially as the children are enjoying their going to school very much. And through this change we might have to stop it. We had already decided, more or less, to move for the time being to Nkandabwe for about 2-3 weeks and see how the situation will develop.

And while we were at the church we thought, may be we could put a caravan here for the time being and go home in the weekends. This will save us also driving every morning from Nkandabwe to Maamba.

So we went to Rev. Mulowa and asked his permission to put a caravan behind the church and this he willingly agreed. In the afternoon we continued to Nkandabwe to welcome the Family Jankowski as we were expecting them at 15.00 hrs. We had arranged for a "Kaffee und Kuchen" gathering at the Fisher's house. Just after 15.00 they arrived safely at the camp with Elizabeth and we had a pleasant welcome gathering. For the time being fam. Jankowski will stay at the resthouse. Hans-Martin is getting the spare-house painted (the clerical officers house). There are two houses and the single quarters still empty. In case need arises, the old house of Frieder is also there, Now it is used by the Crafts as packing, storing and work room for Ba-Mark.

15.2.1978. This morning at 10.00 hrs a helicopter of the ZAF landed at the football ground in front of our house. The army has called a meeting in order to inform the people about the situation and what is expected from them. The army has moved in the area to protect them and the soil, of Zambia.

16.2.1978. Dear Siegwart, I hope this revue will give you a clear picture of the situation here. The situation is tense, but no reason for panic. The main roads and centres seem to be under good control of the Zambia Army. Cool heads and minds are required at the moment. Political and psychological questions are at stake. Especially the latter one towards the people we have been working for so long. Siets and I will not take unnecessary risks, but for the moment we still feel safe with the people. Our reason for moving to Maamba is mainly for the schooling of the children, this in order to avoid being the first one on the road every morning. Please I will keep you informed and we shall try to handle the situation in our best ability. The situation is so tense, that please try to wait for news from us as stories can easily be exaggerated.

I heard from Elisabeth that you are coming in July. I am very happy with this. We need you more in these times and also that you can have a regular fresh physical information of our work. Good prepared meetings are good, but a physical touch of the situation is more necessary in my views. Through this ties and involvements remain.

I also read that you may have an adm./planner. Please do your utmost best on this, this will assist the project very much.

Lastly, please treat this letter as confidential as possible. Its only for your eyes and the ones you decide should know.

Receive the warm greetings from all of us and remember us and the people here in your prayers more.

YOURS

IZAAK.

Kanchindu, 30.12.1977.

Gossner Mission,
Mr.S.Kriebel,
Handjerystrasse 19-20,
1000Berlin 41,
West-Germany.

Dear Siegwart,

Just before the new year I'll write you my decision concerning the District Public Health Nurse. My apologies for leaving the matter pending so long. But yesterday we heard, that the children are allowed to Maamba Mine School and that news we were waiting for to make a decision. Because D.P.H.N. involves much more time, if the vaccination programme is started again and if one has to attend seminars, to organise seminars, etc. In fact, the project could use a full time health officer, and I don't think you should stop looking for one. But for the time being I am prepared to take it up, since I am not responsible anymore for teaching my own children. I took the ~~matter~~ already up with Mr. Phiri in Choma, and he thinks I could be accepted, since I explained to him, that my training as a midwife took three years in Holland and goes half way parallel to the training for a nurse. But he still has to consult the P.M.O., but left it for the moment since I had not taken any decision.

We hope you had a nice Christmas. We had lots of rain. On Christmas Eve we were going to Nkandabwe to celebrate it with the Team. Before going we had to pass Maamba and just after the Rural Council Bar we got an accident. It was almost dark and another car came from Maamba so we were driving with dimlights. Very vague we saw something laying on the road, but it was too late before we realised it was a human being, sleeping after too much beer. Izaak still tried to avoid him by going completely to the other side. Fortunately the opposite car could stop in time, but we had hidden the sleeping fellow and one of his legs had to be amputated, in fact was already cut off by our car. We took him straight to the clinic, where the Mine Ambulance and the doctor were present. So in less than 15 minutes he was off to Choma. We reported the case to the police and spent Christmas Eve instead of at Nkandabwe at the Police station. We had to leave our car there, but were allowed to collect the Landrover, to travel home afterwards, which was at 3 o'clock a.m. You understand that we were rather sad about the whole case. Up till now the Police kept our car.

Enclosed you ' ll find my annual report.

Greetings to Gisela, the children and Gossner Mission Co-workers at the office. All best wishes for 1978.

Is Lothar still collecting stamps from Zambia? I'll put the whole Christmas serie on for his collection.

Greetings from

Sietske
Sietske

Mrs.
Sietske Krisifoe
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

17.1.1978

Dear Sietske,

This time I have a birthday present for you, showing your husband together with Martin Seeberg, Frieder and Albert in 1975. Let me wish you a blessed and very happy new year together with your family and many good friends. May you enjoy your extended stay in the Gwembe Valley.

I learnt with pleasure from Clem's letter, that you have sent your annual report. But till now I did not receive it. But I am looking forward to get it soon.

Should you have made up your mind by now concerning D.P.H.N., then the team should inform officially the Health Ministry immediately. Even if you have come to a negative decision, the team should inform the Ministry of Health officially, that unfortunately the Gossner Mission can not replace Gretel Janssen immediately, but will try to find a replacement as soon as possible. Should you not be prepared to take over the function of a D.P.H.N., then you should write us so immediately as well, so that we can intensify our efforts to replace @ Gretel. Should you be prepared to become P.H.N. then we shall try to send the next nurse to Nepal, since we have a vacancy there for about a year now and a second vacancy since ~~nearxxxxxx~~ January, 1978. You will understand that we want an answer from you now, so that we can plan accordingly.

I am sorry that I have filled my birthday letter with so much official stuff. I do hope that inspite of that you will enjoy your birthday with the whole family and perhaps through a big party in your beautiful garden (should there be no rain).

Greetings to everybody and best wishes for you,
yours,

W

Mr. & Mrs.
Izaak Krisifoe
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

3.1.1978

Dear Sietske and Izaak!

A happy new year for all of you! Many thanks for Izaaks letter dated 22.12.77. It is now agreed that we make a new contract for Izaak according to our present conditions of service, so that you come into line with the other team members.

We are now still waiting for the list of Izaaks previous employments, since this list was not included in the letter. We need the same list also for Sietske, in order to be able to calculate her salary as well. You need not use the form, you can list the employments on a plain sheet of paper. Hopefully Sietske has now made up her mind concerning our proposal of District Public Health Nurse.

Congratulations to Izaak for being once more team leader during Clems absence. I hope that it will not be too much stress for you. According to latest news from the Gossner Service Team the personal relations are now in such a good state that you will not face big difficulties.

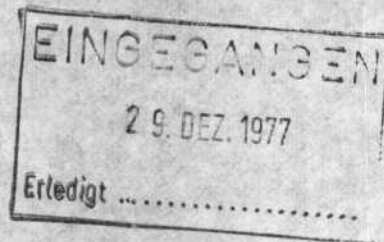
What about the dry land farming programme this time? Will you include last season into this years progress report? I am looking forward to learn about the experiences in this programme. I hope that Dr. Obermaier will convince you to shift to biological methods in agriculture in the Gwembe Valley. This is at least our opinion here in Berlin, that this is the way how agriculture should be done in future, not only overseas, but in Europe as well. The biological movement is growing here. The fertilizer producers have already started campaigns in order to stop it.

Greetings to you and the children,
yours

W

22-12-1977.

Gossner Mission,
Mr. S. Kriebel,
Handjerystrasse 19-20,
1000 Berlin 41,
West-Germany.



Dear Siegwart,

Thank you very much for your le-tters. First the letter for my birthday, and second the letter dated 25-11-1977. With the former one your trick on the postservice worked out quite good, only if somebody would have been in Lusa ka from the valley. On the latter one, it went unfortunately via Zanzibar, so it only arrived last wee-k Wednesday.

I'm really feeling bad and ashamed that I did not send the "Personalblatt" forms immediately, and not only that, but also that I have so many times said: "I must write Siegwart about this and this, but I never came to the action.

Please accept my apologies. With this I hope to take up writing to you regularly again, especially due to the fact that I have been chosen to be the administrator during Clems absent.

Before I continue further, Sietske and I heartily congratulate you with your appointment to become the new Director of the Gossner Mission. We wish you all the strength and knowledge in this.

With regards to my new contract the following. We have difficult months behind us, but we have decided to accept the offer of the Gossner Mission to stay longer.

I would like, that if possible, as we had discussed it, that we end my old contract and that we now start with a new contract as if I am newly employed under new contract terms. This means than a contract period of three years, and after that extension periods as proposed.

The thing is, I fully agree on your last contract proposal, starting contract for 3 years and then extensions of 2 years, each time accordingly.

Sietske will write you herself about her decision.

Thank you very much for the Adventscalender, which the Mission send to the children. They liked it very much, and it was out long before the 24th.

Wishing you, Gisela and the children, and the Gossner Mission- Berlin, a good 1978.

Many greetings

Yours
Izaak.

Mr.
Izaak Krisifoe
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

25.11.1977

Dear Izaak,

I wonder why we do not hear anything from you since you have returned from Malawi. I hope you got Miss Hohmann's letter with the form for listing your previous studies and employments since the age of 18. We need this information from you in order to be able to calculate your salary according to the German regulations. Only then I shall be in a position to offer you a contract adjusted to the other ones.

I read in the last minutes of the team, that the team proposes that we should not adjust your new contract to our new system of two years' extension. What is your own opinion? Because we are, of course, free, to agree upon whatever we feel fit, as long as it is in line with our policy. It therefore depends completely on you, whether you prefer to stay two or three more years in Zambia. You are invited to choose one these two possibilities.

As far as extension or new contract are concerned, there is not much difference for you, since in your case we shall adjust your contract anyway to our present form of contracts, even if it is an extension, and "Ausrüstungsbeihilfe" and full luggage of 140 (70) kg would not be paid, even in a new contract, since you are returning to the same project in the same country, unless you convince us of a special need which would require a special arrangement. It therefore is mainly the question, whether you prefer to stay two or three more years there.

Please let us know your wishes soon, so that we can proceed with your new contract.

What about Sietske? Does she consider to become the new Public District Health Nurse? I made this proposal because I think she would be a good one, and Gretel was also on a half-time contract only. Therefore, what was possible for her, should be possible for Sietske as well. In some way or the other Una Jankowski will help her, of course, but in the beginning it will be less than half time.

Please let us know your decision in this respect as well.

We wish you a blessed and happy Christmas time.

Many greetings, to the whole family,
yours

LB

Mr.
Izaak Krisifoe
P.O.Box RW 162
Lusaka

18.10.1977

Dear Izaak,

let me try to play a trick on our and your General Postmasters. Should someone be in Lusaka just at the right time, you may receive this letter in time for your birthday, because we want to send you our best wishes for many blessings in your new year. May you always be happy and satisfied in the middle of your family.

I hope that you have enjoyed your holiday and that your children got all the chocolate they wanted. I was lucky to have an uncomplicated flight home, whereas the plane of Rev. Peters had to be exchanged in Khartum since the steering did not work properly and the plane could not fly straight. The only thing with me was, that the box with the post cards was badly damaged and some of the cards spoilt. But that was all.

On Sunday night, the day before yesterday, Lothar was due to come back on a charter flight from Zürich, where he had spent the school holidays of one week with my brother. But the flight was cancelled, he had to spend the night in a hotel, was due to arrive in Berlin yesterday either at 16.20 or at 18.15 hours in Tegel, but actually landed at 23.30 at Tempelhof, right opposite our home. Strict safety measures and thick fog were the reasons for the delays. The airport was in a complete mess, since hardly any flight was on time.

This morning we heard in the news, that the passengers of the Lufthansa plane have been freed last night, and everybody will be relieved in Germany. It was a stress for everybody in the country, since it came on top of the Schleyer kidnapping. Nobody spoke of anything else.

You may have read in one of my team letters that we plan to extend contracts by two years at a time. This would also affect you. We are therefore waiting now for the team's comment and for your employment list, so that we can proceed with your extension.

The attached slide was taken in Clems house. Perhaps you like it. Best wishes and greetings to you and Sietske and the children,
yours,

W

19.8.1977.

Dear Siegwast

I hope it is in order that I send you my bus with Elizabeth, so that you and Mr. Peters could leave for Livingstone.

It looks like Tana Fische would not be able to attend the gathering to-night, due to the fact that Bellanca and Fische are not well, especially Bellanca.

Some information about the car: * the lock is in a white lock and the small-key (U) for opening the wheel-cover is hanging in front near the fuores-box at the passenger-seat.

* The spanner is one of the sockets out of the socket-box.

We hope you will have a good
Time and we see on Monday.
You can also come on Sunday
down and stay with us
and we can return to
Nkemdahwe. ~~to~~ to-gether
on Monday morning for
the meeting.

Greetings to you
and Mr. Peters.

Yours Irish

Mr. Izaak Krisifoe
P.O.Box 11
Sinazeze
Zambia

6.4.1977

Dear Izaak,

I did not know, that you have a box at Zeze now. But now I know. Thanks for your team letter, which I read only after I had already written to Alexander Siatwinda, and for your private letter. I am so sorry that you had that trouble with your car (the beetle, I presume) and with all the documents which were gone. You were lucky in all that bad luck, that you could manage to replace the most important papers.

I went to the leading specialist shop in Berlin straight away, and I was ~~fast~~ lucky that they had a Winkelprisma on stock. It is not Wild, but they told me that it is as good but less expensive.

I am of the opinion, that you should not have to pay for the replacement, if the theft was not due to your carelessness, but just simple misfortune. Therefore we have paid the amount out of the team's money here. If you in the team have a different opinion, then you can still pay the money to the team. It is DM 124,33.

As you know, the extension of your contract is going to expire in about one years time or even less. I am of the opinion, that IT is not good to leave a dry land farming programme in the middle of the rainy season. I therefore propose that you stay in the Valley until May, 1978, and use June, 1978, as your travelling month. This would mean that we extend your contract informally without much a do for a few more months. What is your opinion about this proposal? I also think, that it would give you and us sufficient time to make arrangements for the time after.

You may wonder why I do not propose a second extension, since you hinted to me on your last visit in Berlin, that you may consider something like that should you not have another offer from somewhere else. But I can assure you, that we are not dissatisfied at all with your performance, but it is a simple general consideration, not to extent contracts too often. But I shall discuss this with you in August and I hope, that we can continue until the end of your contract without any bad feelings. I wished we had more team members who cause so little trouble or none at all, since we hardly had any trouble with you and with Sietske. I appreciate that very much indeed. I am looking forward to see you in August.

Greetings to Sietske and to the children,
yours,

h

Gossner Mission,
Mr. S. Kriebel,
Handjerystrasse 19-20,
Berlin.

I. J. Krisifoe
P.O. Box 11,
Sinazeze.

26.3.77



Dear Siegwart,

On my last trip to Lusaka I was unfortunate, some thief broke into my car and he went away with my GRZ-hand bag. In the bag were mainly some private files of mine, the original work permit of Mr. Weiss was also in it. But this I have managed to clear it with the police, the Ministry of Rural Dev. and the Immigration. Thanks to Mr. Chumba of the ministry who had kept copies of the original work permit it was possible to get this certified by the immigration. My two, blue books of my cars were also lost and I hope to get duplicates, soon. It is in the process.

An other thing ^{which} ~~with~~ I lost and I am asking you for help is a measuring glass. This is glass viewer to mark-out 90° in the field. This belongs to the Maamba mine. Is it possible for you to buy me one and send it with Clem? The make is : WILD, it is a round hand instrument, which is lockable see my drawing.

For the payment please credit my account or my salary through Mrs. Muedt.

Please, receive my kind greetings,

Dr. Lange, Zehlendorf

Yours,

Izaak.

8-16-77

Wihmann R.G.
12, Bismarckstr. 56
Tel. 341 30 46

Mr. Izaak Krisifoe
Gossner Service Team

9.2.1977

Dear Izaak,

many thanks für your annual report on agriculture which indeed arrived in time to bring it to the notice of the Zambia-Kuratoren. For all the others I had to translate the English reports first, which is now completed so that they can be printed next.

I appreciate the preference which you have given to the GSDP rather than to your own agricultural job, because I understand your point there. But I am, of course, aware, that this means some more frustrations in agriculture for you. I am sorry for that, but as I say, I fully understand you.

You mention your annual report to GSDP. Can we get a copy of that as well?

You mention your own list of priorities for GSDP:

- a) crop production (dry land) and animal husbandry
- b) cooperation with UCZ
- c) infrastructure (Munka bridge)

Do you think, that a majority in the staff of GSDP puts the priorities in the same way? Is there a common agreement or are there discussions? How do you consider the weight of your list?

Again you mention GSDP minutes of 1-12-75, but you know that we do not get GSDP minutes. By the way, I am not so interested in the names of members of that committee, you need not send them to me.

One of the objectives is, to step up cotton production. Is it only cotton? I thought, that sunflowers are promoted by GRZ as well. Are there special reason to favour cotton? I thought people do not like it so much because of high labour inputs necessary.

Also in other reports I read, that generally the improvement of living standards is one of our aim. I think that it is now time that we all learn afresh that living standards mean. We here have to learn it too. Is it more cash income? Is it better health or education? Is it more independence from imported resources? Is it more social or economic justice and equality? Is it more realistic expectations and wishes? Is it hope and trust in the future? Trust in live and in one's own abilities? I think we have to make ourselves clearer on this point.

Concerning your proposals for the next work programme I agree fully with you. A plan should be there, real improvements are better than simple repairs, and repairs should be completed early after the rains, so that people can use the roads as long as possible.

I hope that your dry land programme has not collapsed completely, although I hear only bad news about delayed rains. With regard to farming I have the question whether it is not time to reconsider our agricultural technology consisting of hybrid seeds, fertilizers, insecticides and pesticides. On the worldwide level this is now seriously questioned. What alternatives would you see in the Gwembe Valley, can you imagine any? I am sure, that you can discuss such questions with your next agricultural colleague, whom we send to a special course in biological dynamic agriculture.

Generally I am very happy with the fine and detailed and open reportd which I received this time, and so early too. Many thanks also to you. My questions are no criticism, but I hope to continue some discussions with you on the ground of your report, so that we can exchange some more views with you. I want to check what you think of our theoretical ideas which we develop in our offices by reading articles and drawing our conclusions from them.

I am now looking forward to receive the second part of your reprrt, which is announced in your letter.

How are Sietske and the children? Greetings to all of you.
Is Elisabeth Haessler your neighbour now? If so, I hope that you get along very well with each other.

Yours,

lb

Kanchindu, 19-1-1977.

Gossner Mission,
Mr. S. Kriebel,
Handjerystrasse 19-20,
1000 Berlin 41.

EINGEGANGEN

24. JAN. 1977

Erledigt

Dear Siegwart,

Find herewith the main part of my 1976 report, which I am sending with Gretel, who is flying tomorrow, hoping you will receive it before the Curatorium meeting.

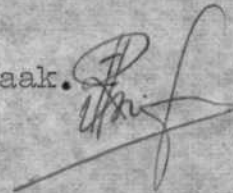
The rest will follow soon, which is about Siatwinda and the teamspeaker.

I am very sorry to be late, but I just could not manage.

With friendly greetings,

yours

Izaak.



, 14.1.1977

Mrs.
Sietske Krisifoe
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

Dear Sietske !

Best wishes to your birthday and for the next year in your life. Since it will most probably be the last one in the Gwembe Valley, you will have a peculiar time there, looking at everything with different eyes now, experiencing the seasons for the last time and checking your activities, what will last and what perhaps not. I wish you a good humour, good friends, good health, all things which you have been blessed with in the past. May things remain unchanged for you in this respect.

I hope that Izaak and all the children are well too. May you have lots of joy in the family. Whenever I show the film with the Sunday party at your house last March, we become envious about your beautiful compound. May you enjoy it with full heart, as the whole group enjoyed that afternoon after the big storm.

Soon we shall select the successor for Frieder. There are two applicants now at least, who are suitable, and we have to find out the better one. I wrote about both of them, I think, Mr. Hahn and Mr. de Haan. At least the name does not make much difference.

I heard about the very late rains, and I hope, that the rain will stay long, so that the season will not be too bad. I am very keen to hear about Izaaks dry land farming programme.

Greetings to you and Izaak and all three children,

yours

VG

1

2

3

4

5

6

7

7

8

9

0

*Sauer***LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen
1654 Trennblatt mit Ösen
zum Selbstausschneiden
von Registertasten

Frau
Astrid Sauer
Lüneburger Damm 11

3004 Isernhagen 1

Berlin, den 11.12.1980

Liebe Astrid!

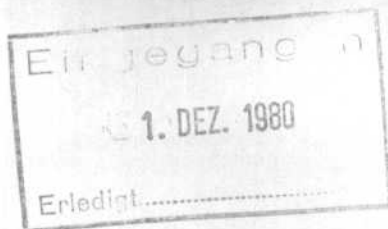
Du hast durch das Anwaltsbüro Nolting/Nolting und Mogwitz Einspruch gegen unsere Ablehnung der Übernahme der Flugkosten erhoben. Dieser Einspruch ist dem Verwaltungsausschuß am 10.12.1980 vorgelegt worden, der dann beschlossen hat, daß die Gossner Mission grundsätzlich bereit ist, die Flugkosten für Hin- und Rückflug über 1.193,40 Kwacha zu übernehmen, sobald ein Ablehnungsbescheid der Krankenkasse vorliegt, bei der Du versichert bist. Normalerweise ist die Krankenkasse verpflichtet, solche Kosten zu erstatten, wenn eine dringende Empfehlung eines Arztes des betreffenden Überseelandes diesen Flug zwingend macht.

In diesem Zusammenhang möchte ich nochmals unterstreichen, daß auch der Verwaltungsausschuß keine Rechtsgrundlage für diese Zahlung gesehen hat, sondern um des Friedens und einer friedlichen Einigung willen sich bereit erklärt hat, diese Kosten zu erstatten.

Mit freundlichen Grüßen

u
Erhard Mische

D/Anwaltsbüro Nolting/Nolting
und Mogwitz



Misc

DR. JUR. HEINRICH NOLTING
DR. JUR. DIETER NOLTING
RECHTSANWÄLTE U. NOTARE
HANSJÖRG MOGWITZ
RECHTSANWALT

Per Einschreiben
Gossner Mission
Handjerystr. 19-20

1000 Berlin 41

Spichernstraße 7 · 3000 Hannover 1
Telefon (05 11) 31 70 81/82
Telex 9 22 929 wberh d
Konten: Volksbank Hannover EG 288 071
Deutsche Apotheker und Ärztebank
Hannover EG 008 75 510
Postscheck Hannover 785 50-302

27. November 1980 II/N

Flugkosten von Frau Sauer für die Behandlung
im Tropeninstitut in Hamburg

Sehr verehrte Damen, sehr geehrte Herren,

Frau Sauer hat mich in der obigen Angelegenheit
um die Wahrnehmung ihrer Interessen gebeten.

Unsere Mandantin hatte mit Ihnen einen Vertrag
über ihren missionarischen Einsatz in Zambia
abgeschlossen, der im Juni 1980 auslief.

Im Frühjahr dieses Jahres erkrankte unsere
Mandantin fieberig. Trotz intensivster Be-
mühungen ist es dem Macha Hospital nicht ge-
lungen, die Erkrankung zu erkennen, geschweige
denn zu heilen. Unter diesen Umständen blieb
unserer Mandantin nur die Möglichkeit, sich
sofort in das Tropeninstitut nach Hamburg
zu begeben, um sich dort behandeln zu lassen.
Der Teamleiter von Zambia hat unsere Mandantin
von sich aus angewiesen, zur Behandlung nach
Hamburg zu fliegen. Das auch der behandelnde
Arzt, Herr Dr. Stolze vom Macha Hospital, dies
für die einzige Möglichkeit hielt, ergibt sich
aus der in Ablichtung angefügten Bestätigung
vom 18.8.1980.

In Hamburg ist unsere Mandantin dann erfolgreich
behandelt worden. Zwei Stunden vor ihrem Rückflug
nach Zambia erhielt unsere Mandantin von Ihnen
die Nachricht, daß es doch besser sei, wenn sie
in Deutschland bleibe. Dennoch begab sich unsere
Mandantin nach Zambia, um dringende Angelegenheiten
zu erledigen sowie ihren Vertrag mit Ihnen zu er-
füllen.

Dieses Verhalten wollen Sie nun zum Anlaß nehmen, unserer Mandantin die Flugkosten für den Behandlungsflug nach Hamburg nicht zu erstatten. Damit kann sich unsere Mandantin keinesfalls einverstanden erklären.

Der mit unserer Mandantin abgeschlossene Vertrag lief nach der Verlängerung bis Juni 1980. Deshalb hatte unsere Mandantin nach dem Vertrag auch das Recht, bis zu diesem Zeitpunkt in Zambia beschäftigt zu sein. Unabhängig davon hatte unsere Mandantin noch eine Anzahl von Aufgaben zu erledigen, so daß ihre Anwesenheit in Zambia nach der Behandlung in Hamburg auch notwendig war.

Sie konnten daher die Behandlung unserer Mandantin in Hamburg nicht zum Anlaß nehmen, um das Vertragsverhältnis vorzeitig zu beenden. Sie waren vielmehr nach dem Vertrag verpflichtet, unsere Mandantin bis zum Vertragsende in Zambia zu beschäftigen.

Im übrigen sind Sie nach dem mit unserer Mandantin abgeschlossenen Vertrag auch verpflichtet, die Kosten für vorsorgende und heilende medizinische Versorgung zu tragen. Unsere Mandantin hat auch keine unnötigen Kosten durch ihren Flug verursacht. Nachdem sämtliche Möglichkeiten der ärztlichen Behandlung in Zambia selbst ausgeschöpft waren, blieb ihr nichts anderes übrig, als sich in Hamburg im Tropeninstitut behandeln zu lassen. Diese Verpflichtung wird aber sicherlich von Ihnen auch nicht bestritten werden.

Die Flugkosten beliefen sich für Hin- und Rückflug nach Hamburg über 1.193,60 Kwacha oder DM 2.794,21.

Wir möchten Sie bitten, den Betrag zur Vermeidung gerichtlicher Schritte bis zum 15.12.1980 auf eines der oben angegebenen Konten zu überweisen.

Hochachtungsvoll


Rechtsanwalt



Macha Hospital

(BRETHREN IN CHRIST CHURCH)

P. O. Box 340
CHOMA, ZAMBIA
Telephone 376-28

Macha, 18/8/80

Betr.: Notwendigkeit des Rueckfluges von Frau A. Sauer
zur tropenmedizinischen Behandlung.

Frau Astrid Sauer wurde im Januar 1980 in Macha Hospital untersucht. Bei einem durchgefuehrten Malaria-Austrich wurden von einer sehr erfahrenen amerikanischen Laborantin Malaria Parasiten diagnostiziert und eine malaria tropica als Ursache der Fieberattacken, die seit Dezember 1979 rezidivierend aufgetreten waren, angesehen. Die gleiche Diagnose war im Dezember 1979 im University-Teaching-Hospital in Lusaka gestellt worden. Bei Verdacht auf Chloroquin-resistente Malaria wurde eine entsprechende Therapie von mir eingeleitet. Ausser den rezidivierenden Fieberattacken existierte zu diesem Zeitpunkt trotz anderthalbmonatigem Verlauf kein weiteres klinisches Hinweiszeichen auf eine Flecktyphuserkrankung, wie z.B. ein Eutexanthem. Als sich das Krankheitsbild dramatisch verschlechterte flog Frau Sauer sofort in die BRD.

Ich halte diesen Entschluss fuer die einzige richtige Massnahme, da bei dem sehr untypischen Verlauf ihrer Flecktyphuserkrankung nur durch sehr spezialisierte Untersuchungen wie sie nur an einem Tropeninstitut wie Hamburg durchgefuehrt werden koennen, wie z.B. Erregerisolierung, Rickettsienagglutination, KBR, die Diagnose gestellt werden kann.

Eine schnelle, zuverlaessige Diagnosestellung kann hier in Zambia bei solchen atypischen Verlaufen nicht gewaehrleistet werden.

Ihr Ruecktransport in die BRD war notwendig.

Dr. H. Stolze

Medical Officer in Charge

Brethren in Christ Church

18 AUG 1980

P.O. BOX 340

CHOMA

1.12.1986

Herrn OKR
Dr. Uwe Runge
Bachstr. 1/2
1000 Berlin 21

Lieber Herr Runge!

In der Anlage übersende ich Ihnen eine Kopie des Briefes vom Rechtsanwaltsbüro aus Hannover und je eine Kopie eines Briefwechsels, den ich mit Astrid Sauer geführt habe. Zum besseren Verständnis möchte ich Ihnen noch die Hintergründe für den Flug von Astrid Sauer schildern:

Im April rief mich Frau Sauer überraschend von der Wohnung ihrer Eltern an, daß sie auf Veranlassung des Teams zur ärztlichen Untersuchung in die Bundesrepublik geflogen sei. Anfang Juni wollten Sauers endgültig zurückkehren. Sie ließ sich im Tropeninstitut Hamburg für zwei Stunden untersuchen und wurde dann an einen Internisten, ihren Hausarzt, weiter verwiesen. Kurz danach besuchte ich sie aus seelsorgerlichen Gründen und bat sie dringend, sich in Tübingen ausführlich untersuchen zu lassen. Auf jeden Fall machte ich sie darauf aufmerksam, daß die Gossner Mission wegen eines Monats nicht die Flugkosten übernehmen werde. Dies wiederholte ich ihr gegenüber eine Woche später fernmündlich zweimal kurz vor ihrem Abflug. Sie blieb aber uneinsichtig. Nach meinem Verständnis war sie psychisch angeknackst, so daß sie vernünftig ihren Fall nicht besprechen konnte oder wollte. Die Angelegenheit ist insofern sehr ärgerlich, weil bis zu diesem Zeitpunkt ein sehr gutes Verhältnis zwischen Sauers und dem Team und Sauers und uns bestanden hat. Diese Affäre hat einen bösen Mißklang verursacht und auch faktisch zu einem Zerwürfnis zwischen Sauers und dem Team geführt.

Ich würde es daher sehr begrüßen, wenn wir uns vergleichen können, daß wir vielleicht die Hälfte der Flugkosten übernehmen, um diesen Streitfall auf friedliche Weise zu lösen.

Frau Sauer scheint sich auch heute noch in einem psychisch sehr labilen Zustand zu befinden. Die Informationen, die ich vom Team erhalten habe, deuten darauf hin, daß ein psychischer Zusammenbruch vorgelegen hat, der sicherlich nicht durch eine kurze Behandlung von Fleckfieber behoben worden ist. Dies ist freilich nur eine Vermutung, da ich sie nach ihrer Rückkehr noch nicht selbst gesprochen habe. Auch die abschließenden Untersuchungen des Tropeninstituts Tübingen geben keine Hinweise. Soviel vielleicht zur Situation.

Mit freundlichen Grüßen
Ihr

E. Mische

Anlagen

Frau Astrid Sauer
Lüneburger Damm 11

3004 Isernhagen 1

Berlin, den 20.10.1980

Betr.: Schreiben vom 27.9.1980

Liebe Astrid!

Besten Dank für Deinen Brief vom 27.9. an die Gossner Mission. Leider komme ich erst jetzt dazu, ihn zu beantworten, in dem Du noch einmal die Forderung nach der Erstattung der Flugkosten für die medizinische Behandlung im April d.Js. im Tropeninstitut in Hamburg wiederholst.

Du drückst "Dein Erstaunen" darüber aus, daß die Gossner Mission die von Dir ausgelegten Flugkosten nicht erstatten will. Das verstehe ich nicht so ganz, denn dreimal habe ich Dir mündlich während Deines Deutschlандаufenthaltes versichert, daß die Gossner Mission diese Kosten nicht übernehmen wird.

Wir sind ja nicht gegen die Untersuchungen gewesen. Im Gegenteil. Aber wir waren und sind der Meinung, daß Du für einen Monat nicht mehr nach Zambia zurückkehren solltest. Wir wiesen mit Nachdruck daraufhin, daß bei einem so schwerwiegenden Vorfall eine gründliche Untersuchung notwendig sei. Gerade die von Dir vorgelegte Bescheinigung des Arztes, die nur einen knappen Auszug aus dem Bericht des Hamburger Tropeninstituts enthält, sagt auch sehr wenig aus über den damaligen Gesundheitszustand, aus dem man schließen könnte, daß Du in der umstrittenen Zeit ganz geheilt und wieder vollkommen gesund warst.

Zweitens hatte ich damals mit Nachdruck betont, daß ein Rückflug für einen Monat aus finanziellen Gründen nicht zu verantworten sei.

Diese Gründe gelten auch heute noch für uns. Ich weiß, daß diese Antwort für Dich höchst unbefriedigend ist. Es tut mir auch sehr leid, daß wir uns damals nicht verständigen konnten und heute nicht einigen können.

Du hast natürlich das Recht und die Möglichkeit, Dich an den Verwaltungsausschuß direkt zu wenden, der das Entsendungsgremium der Gossner Mission ist. Er kommt im Dezember hier in Berlin zusammen.

Mit freundlichen Grüßen

Erhard Mische

Astrid Sauer

Isernhagen, den 27.9.1980

Lüneburger Damm 11

Mische

An die
Gossner Mission
Handjerystr. 19-20
1000 Berlin 41

EINSCHREIBEN!!!



Sehr geehrte Herren!

Wie Sie wissen erkrankte ich während meines Arbeitsaufenthaltes in Zambia am Ende des letzten Jahres.

Auf Rat und Wunsch des Gossner Service Teams bestellte ich im März 1980 einen Flugschein Lusaka-Hannover-Lusaka. Ich sollte mich in Deutschland gründlich untersuchen lassen. Abgesprochen war, daß ich so schnell wie möglich danach nach Zambia zurückfliegen sollte, um meinen ungekündigten Anstellungsvertrag mit der Gossner Mission weiterhin zu erfüllen und einen Nachfolger für meine Arbeit einzuarbeiten.

Im Tropeninstitut in Hamburg wurde ich untersucht und später von einem Internisten und von meinem Hausarzt untersucht und behandelt. Genau vier Wochen nach meiner Abreise konnte ich gesund nach Zambia zurückkehren. Dort nahm ich meine Arbeit wieder auf. Zu meinem Erstaunen hörte ich, daß Sie die von mir ausgelegten Flugkosten nicht erstatten wollen. Da ich annehmen muß, daß sich an Ihrer Einstellung bis heute nichts geändert hat, muß ich jetzt die mir entstandenen Kosten von Ihnen zurückfordern!

Ich fordere Sie also hiermit auf, bis zum 30. Oktober 1980 die verauslagten Kosten auf mein Konto zu überweisen! Es handelt sich dabei um ZK 1193,40, das sind umgerechnet DM 2793,75.

Hochachtungsvoll

A. Sauer

Anlage: Kopien von : Flugschein, Wechselkursbestätigung zum Kaufzeitpunkt, Brief eines Arztes aus Zambia, Untersuchungsergebnisse in Zambia und in Deutschland

BAGGAGE IDENTIFICATION TAG



PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK

Zambia Airways

SUBJECT TO CONDITIONS OF CONTRACT ON PAGE 2

NAME OF PASSENGER

NOT TRANSFERABLE

ORIGIN

DESTINATION

CONJUNCTION TICKET(S)

ISSUED IN EXCHANGE FOR

DATE OF ISSUE

PASSENGER
COUPON

FROM TO

169 4440 387 669 1

AIRLINE

FORM

CARRIER

FARE CALCULATION

SERIAL NUMBER

DATE AND PLACE OF ISSUE

CR

COUPONS NOT VALID BEFORE

COUPONS NOT VALID AFTER

ORIGINAL
ISSUE

CARRIER FORM & SERIAL No. PLACE DATE AGENT'S NUMERIC CODE

Issuing office

Not for use by travel agents

ATIS

NOT GOOD FOR PASSAGE

FARE BASIS

FROM

TO

TO

TO

TO

Carrier Flight/Class Date Time Status

Carrier Flight/Class Date Time Status

BAGGAGE CHECKED UNCK'D UNCK' PCS UNCK' PCS UNCK' PCS UNCK' PCS UNCK' PCS UNCK' PCS

AGENT



FARE

EQUIV. AMT. PD.

ENDORSEMENTS & RESTRICTIONS

TAX

TOTAL

FORM OF PAYMENT

FARE

EXCHANGE RATES AS AT 12TH MAY, 1980

The following exchange rates are subject to fluctuation and should be viewed as indication rates only.

	<u>T/T BUYING</u>	<u>T/T SIGHT SELLING</u>
British Sterling	0.5665	0.5450
United States Dollars	1.2890	1.2535
South Africa Rand	1.0265	0.9885
West German Deutschmarks	2.3410	2.2535
Botswana Pula	1.0600	1.0180
Australian Dollars	1.1525	1.0990
Austrian Schillings	16.75	16.05
Belgian 'Convertible' Francs	37.75	36.25
Belgian 'Financial' Francs	38.70	37.10
Canadian Dollars	1.5270	1.4695
Danish Kroner	7.340	7.065
Dutch Guilders	2.5860	2.4895
French Francs	5.4745	5.2715
Greek Drachma	55.15	52.00
Hong Kong Dollars	6.365	6.125
Indian Rupees	10.235	9.790
Irish Punt	0.6200	0.6020
Italian Lira	1105	1060
Kenyan Shillings	9.600	9.245
Malawian Kwacha	1.0475	1.0085
Metropolitan Escudos	64.40	61.35
New Zealand Dollars	1.3340	1.2835
Norwegian Kroner	6.410	6.170
Swedish Kroner	5.500	5.295
Swiss Francs	2.1690	2.0870
Tanzanian Shillings	10.740	10.340
Ugandan Shillings	9.600	9.245
Zimbabwe Dollars	0.8345	0.8035





Macha Hospital

(BRETHREN IN CHRIST CHURCH)

P. O. Box 340
CHOMA, ZAMBIA
Telephone 376-28

Macha, 18/8/80

Betr.: Notwendigkeit des Rueckfluges von Frau A.Sauer
zur tropenmedizinischen Behandlung.

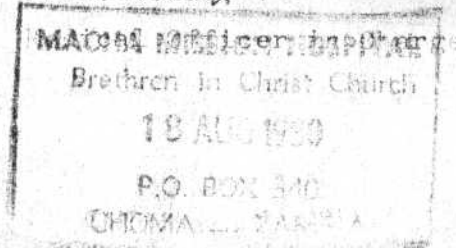
Frau Astrid Sauer wurde im Januar 1980 in Macha Hospital untersucht. Bei einer durchgeführten Malaria-Ausstrich wurden von einer sehr erfahrenen amerikanischen Laborantin Malaria Parasiten diagnostiziert und eine malaria tropica als Ursache der Fieberattacken, die seit Dezember 1979 rezidivierend aufgetreten waren, angesehen. Die gleiche Diagnose war im Dezember 1979 im University-Teaching-Hospital in Lusaka gestellt worden. Bei Verdacht auf Chloroquin-resistente Malaria wurde eine entsprechende Therapie von mir eingeleitet. Ausser den rezidivierenden Fieberattacken existierte zu diesem Zeitpunkt trotz anderthalbmonatigem Verlauf kein weiteres klinisches Hinweiszeichen auf eine Flecktyphuserkrankung, wie z.B. ein Hautexanthem. Als sich das Krankheitsbild dramatisch verschlechterte flog Frau Sauer sofort in die BRD.

Ich halte diesen Entschluss fuer die einzige richtige Massnahme, da bei dem sehr untypischen Verlauf ihrer Flecktyphuserkrankung nur durch sehr spezialisierte Untersuchungen wie sie nur an einem Tropeninstitut wie Hamburg durchgefuehrt werden koennen, wie z.B. Erregerisolierung, Rickettsienagglutination, KBR, die Diagnose gestellt werden kann.

Eine schnelle, zuverlaessige Diagnosestellung kann hier in Zambia bei solchen atypischen Verlaeuften nicht gewaehrleistet werden.

Ihr Ruecktransport in die BRD war notwendig.

Dr. H. Stolze



PARASITOLOGY

Dr's Name (Print) DR. D. B. C. Signature [Signature]

Previous Lab. Ref. No. _____

Clinical Data (Summary)

Age (Specify) A Sex F Race E

Name (Print) A. SAUER Date 28.11.79 Clinic No. _____

Tel. 72479 LUSAKA P.O. Box 2568

STOOL: MICROSCOPY:

Microfilaria ☒ Trypanosomes ☐ Malaria ☐ Other (specify): _____

Urine ☐ Microscopy ☐ Routine ☐ Occult Blood ☐ Stool ☐ Microscopy ☐ Other (specify): _____

Examination Required (Mark X)

DATE RECEIVED 28.11.79 TIME RECEIVED 4pm DATE REPORTED 28.11.79

LAB. REF. NO. 5126

MedLab Ltd. TEL. 72479 LUSAKA P.O. Box 2568

LAB. REF. No. 5126 **DATE RECD.** 28-11-79 **TIME RECD.** 4pm **DATE REPORTED** 28.11.79 **Urgent**

TEST REQUIRED (indicate with x)

☐ Hb — g/100 ml ☐ PVC — % ☐ MCHC 96.00 % ☐ RBC — $\times 10^6$ cu mm ☒ Nucl. cell count ☐ MCV — μ m ☐ Platelets — 10^3 cu mm ☐ Retic — % ☐ Sickling Test — ☐ (Westergren) — mm/1 hour ☐ LE cells —

For Lab. Use Only

Diff. Nucl. Cell Count %	Blasts	Promy-locytes	Mye-locytes	Metam-yeleocytes	Neutro-phils	Eosino-phils	Mono-cytes	Lympho-cytes	Baso-phils	Nucleat. RBC
✓	✓	0	2	75	2	0	21	0	0	0

RBC Morphology

Anisocytosis	Anisochromasia	Sickle Cells
<u>NIL</u>	<u>NIL</u>	<u>NIL</u>
<u>u</u>	<u>SLIGHT</u>	<u>u</u>
<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>
<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>
<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>
<u>u</u>	<u>u</u>	<u>u</u>

Target cells u

Additional comments: MANY STOMATOCYTES SEEN (RBC)

Technologist [Signature]

MedLab Ltd. TEL. 72479 LUSAKA P.O. Box 2568

Date 28.11.79 **Clinic No.** _____

Name (Print) A. SAUER

Age A **Sex** F **Race** E

Clinical data (Summary)

Med. check

Previous Lab. Ref _____

Dr's Name (Print) [Signature] **Signature** [Signature]

HAEMATOLOGY

Dr. med. H. Ostermann

Arzt für Allgemeinmedizin

Bankkonten: Volksbank Winsen 317

Kreissparkasse Winsen 059-969568

Postcheckkonto: Hannover 89537-306

Sprechstunden 8 - 10 Uhr

3101 Winsen (Aller), den

Fernruf (05143) 261

14.5.80

Auszug aus dem Bericht des Bernhard -Nocht-Institut für Schiffs-und
Tropenkrankheiten Hamburg; der Patientin Astrid S a u e r , geb. 29.12.50:

... Die schwach positiven Antikörpertiter gegen Rickettsien sprechen für eine
durchgemachte Auseinandersetzung mit diesen Erregern.

Die positiven Antikörpertiter gegen Toxoplasma gondii weisen ebenfalls auf
eine durchgemachte Auseinandersetzung mit Toxoplasmen hin. Hier sollte in
2 bis 3 Monaten eine Kontrolluntersuchung vorgenommen werden." - - -

1000 Berlin, den 13.5.80

Liebe Astrid, lieber Peter!

Euer Brief vom 4. Mai an das Team hat mich hinsichtlich seines Inhalts und seiner Form sehr betroffen gemacht und stark beunruhigt. Ich möchte Euch heute persönlich schreiben in der Hoffnung, daß es mir gelingt, einige Mißverständnisse auszuräumen und unser altes gutes Vertrauensverhältnis wieder herzustellen.

Zunächst möchte ich Euch gegenüber mein volles Vertrauen aussprechen. Wir haben immer ein gutes Verhältnis gehabt, sind in offener, kritischer und selbstkritischer Weise miteinander umgegangen und haben gemeinsam die uns angehenden Aufgaben behandelt. Ich würde es sehr bedauern, wenn dieses Verhältnis einen Knacks erhalten sollte, gerade auch in dieser Phase, in der offensichtlich Belastungen zwischen uns eingetreten sind. Darum spreche ich heute auch nicht "dienstlich", sondern persönlich.

So möchte ich auf drei Dinge eingehen, die sich nach meinem Verständnis anders darstellen, als Ihr in Eurem Brief behauptet.

Einmal hat niemand aus dem Team offiziell bei uns über den Gesundheitszustand Bericht erstattet. Als Astrid mich anrief, wußte ich nicht einmal, daß Elisabeth sich in Deutschland aufhielt. Ich hatte sie dann angerufen und sie gefragt, ob wir uns während ihres Aufenthalts in Deutschland sehen und sprechen können, weil ich natürlich brennend daran interessiert war, wie die Evaluierung ausgefallen war und die derzeitige Stimmung im Team und im Gwembetal ist. Unabhängig von Elisabeth hatte ich mich mit Astrid auf einen Abend verständigt, weil ich auch mit ihr sprechen wollte aus dem gleichen Grund und wegen ihres Gesundheitszustandes. Ihr könnt Euch vielleicht meine Sorge vorstellen, als Astrid mich anrief und mir mitteilte, daß sie aus gesundheitlichen Gründen nach Deutschland gekommen sei, und dies so kurzfristig vor Eurer endgültigen Abreise aus Zambia.

Mit Elisabeth - aus zeitlichen Gründen traf ich sie zufällig einen Abend vor dem Zusammensein mit Astrid - habe ich vor allem die Projektarbeit besprochen. Natürlich hat sie mir ihre Sorge über die Gesundheit von Astrid nicht verschwiegen, aber in mehr allgemeiner Form.

Als ich zweitens Astrid bei ihrer Mutter besuchte, haben wir sehr ausführlich über ihre Gesundheit miteinander geredet. Ich hatte ihr gegenüber meine Sorge ausgedrückt, daß der eine Tag in Hamburg nicht ausreichend sei, sondern sie sich gründlicher untersuchen lassen sollte. Ich gebe zu, daß ich ihr dieses nur empfohlen hatte mit der Bitte, unter keinen Umständen sich mit nur einer doch recht kleinen Untersuchung zu begnügen. Astrid sagte mir, daß man in Hamburg nur Blut abgenommen habe, sie aber noch zusätzlich einen Internisten aufsuchen wolle. Ich riet ihr damals, unbedingt für eine Woche nach Tübingen zu fahren, und bat sie auch, nicht mehr nach Zambia zurückzukehren, weil die Gesundheit vorginge und sich ein Monat nicht mehr lohne.

Als wir uns trafen, lag der Befund von Hamburg noch nicht vor. Ich teilte aber damals Astrid schon mit, daß die Goßner Mission wegen eines Monats kaum die Flugkosten übernehmen könne, wenn nicht die Notwendigkeit ersichtlich würde. Astrid erwiderte darauf, daß die Goßner Mission für Euch eine Sonderversicherung abgeschlossen habe. Danach bat ich Astrid, sich mit Frau Hohmann in Verbindung zu setzen, um dieses zu klären, da es mir nicht bewußt war. Ich mußte dummerweise am nächsten Tag nach Borkum und traf Frau Hohmann erst wieder am Donnerstag vor der Abreise von Astrid anlässlich unseres Betriebsausflugs in Norddeich. Dabei erfuhr ich von Frau Hohmann, daß nach ihrem Verständnis eine solche Versicherung nicht existiere. Danach rief ich Astrid wieder an und bat sie dringend, sich gründlicher untersuchen zu lassen. Am Abreisetag rief ich noch einmal an, um Astrid auf ihr persönliches Risiko aufmerksam zu machen, was ich in dieser Form am Abend vorher nicht getan hatte.

Liebe Astrid, lieber Peter, ich bitte Euch, die Situation zu verstehen. Aus gesundheitlichen Gründen ist Astrid nach Deutschland gekommen. Dies war ein guter Monat vor Eurer endgültigen Abreise. In Hamburg ist sie nur ~~flüchtig~~ flüchtig untersucht worden, was Astrid mir gegenüber selbst kritisch zum Troßeninstitut in Hamburg sagte. Sie wollte aber unbedingt wieder nach Zambia zurückkehren. War dies aus gesundheitlichen und ökonomischen Gründen verantwortbar? Welche Therapie ist eingeleitet worden? War Astrid völlig auskuriert? Sie sagte mir, daß sie sich wieder völlig gesund fühle. Reicht dieses persönliche Empfinden aus. Bis heute haben wir z.B. noch keinen ärztlichen Befund gesehen.

Im letzten Jahr sagten Ihr mir, daß die Verlängerung Eures Vertrages u.a. auch davon abhinge, ob Astrid aus gesundheitlichen Gründen weiterhin im Valley bleiben kann. Nach dem ärztlichen Gutachten habt Ihr es dann bejaht. Nun kommt diese neue Situation, und doch konnte Astrid sich nicht entschließen, für eine Woche nach Tübingen zu fahren, um eine gründliche Generaluntersuchung vornehmen zu lassen, worum ich sie gebeten hatte.

Ich meine, daß wir bisher uns immer sozial verhalten haben. Können wir aber nicht auch erwarten, daß umgekehrt alles getan wird, um eine optimale ärztliche Betreuung zu erreichen.

Ihr sagt, daß Astrid an Fleckenfieber erkrankt gewesen sei. Ich kenne mich nicht aus, wie Fleckenfieber wirkt und welche Nachwirkungen es verursacht. Meine Frage an dieser Stelle jedoch ist, ob dieses in Lusaka nicht festgestellt werden konnte.

Drittens möchte ich sagen, daß ich Euch beiden ein Zeugnis über Eure Überseejahre geben werden, das mit Euch abgesprochen ist und dem entspricht, wie Ihr im Gwembetal gelebt und gearbeitet habt, nämlich daß Ihr eine hervorragende Arbeit geleistet und für das Team einen großartigen Dienst erbracht habt. Ich verstehe nicht, wie Ihr vermuten könnt, daß ich ein schlechtes Zeugnis schreiben werde. Wer hat Euch das mitgeteilt? Glaubt Ihr denn ernsthaft, daß ich Eure Zukunft gefährden will, im Gegenteil? Hätte ich denn überhaupt ein Recht dazu, Euch ein schlechtes Zeugnis zu geben? Ich weiß darum auch nicht, worauf Ihr Euch bezieht, daß Ihr meinen könnt, Eure Arbeit würde als "nebensächlich" oder gar "gescheitert" angesehen. Natürlich müssen wir

jede Arbeit - dies gilt ebenso für Eure Arbeit, wie für meine und die jedes einzelnen Teammitglieds - immer wieder kritisch befragen, ob sie entwicklungspolitisch sinnvoll ist, ob sie zur Entwicklung des Valleys beiträgt und zur Emanzipation der Leute führt oder nicht. Von dieser kritischen Evaluierung ist also jeder betroffen.

Herr Bunzel hat die ersten beiden Teile seiner Evaluierung vorgelegt. Ich will jetzt nicht im einzelnen darauf eingehen. Er ist sehr kritisch an unsere Arbeit herangegangen. Er hat einige Fragen aufgeworfen, die ich für interessant und weiterführend halte, andere Kritikpunkte scheinen mir am Projekt vorbeizugehen. Wir werden später sehr ausführlich darüber gemeinsam reden müssen. Leider seid Ihr dann nicht mehr mit dabei. Soviel möchte ich nur an dieser Stelle sagen. Eine seiner Beobachtungen ist, daß die pädagogische Seite im Projekt zu kurz kommt, daß es an systematischer Schulung der Bevölkerung fehlt. Dies ist eine kritische Anfrage, die uns alle angeht und nicht nur ein Teammitglied betrifft: Stimmt das oder ist es falsch? Und wenn es richtig ist, was müssen wir tun, um dies zu ändern?

Nein, liebe Astrid, lieber Peter. Ich beurteile Eure Arbeit als sehr wertvoll für das Projekt und das werde ich auch zum Ausdruck bringen.

Mein Brief ist nun doch viel länger ausgefallen, als ich gewollt hatte. Entschuldigt auch, daß ich so detailliert auf die einzelnen Zeitabläufe und meine Empfindungen eingegangen bin. Zum Schluß noch ein Punkt, der mich sehr sprachlos macht. Ihr schreibt, das Team behaupte, daß Astrid Alkoholikerin sei. Gibt es dafür Indizien? Auf jeden Fall, da könnt Ihr völlig sicher sein, ich werde mich niemals in Eure persönlichen Belange einmischen. Es sei denn, Ihr sucht einmal einen Rat, wie ja wohl jeder von uns hin wieder einen Rat braucht, dann könnt Ihr ganz bestimmt auf mich zählen.

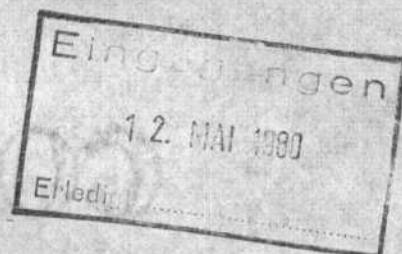
Nehmt meine besten Grüße von hier, möge es Euch gemeinsam gelingen, daß die Spannungen und Entfremdungen im Team überwunden werden können, wo Ihr doch solange in so guter Freundschaft miteinander gelebt und gearbeitet habt.

Astrid und Peter Sauer

Sinazeze, den 4.5.1980

An:

Gossner Service Team, Sinazeze
Gossner Mission, z. Hd. Erhard Mische
Familie Michael Müller
Herrn Frank Scherer



Liebe Freunde! Liebe Kollegen!

Unsere Zeit in Sambia nähert sich dem Ende. Astrid ist gestern gesund aus Deutschland nach Lusaka zurückgekommen und wir freuen uns auf die verbleibende Zeit in Sambia und auf den folgenden neuen Lebensabschnitt.

Zunächst wollen wir in diesem Brief allen danken, die unser Leben in den drei letzten Jahren begleitet und uns in oft schwierigen Zeiten unterstützt haben! Es gab ganz besonders für uns einige recht schlimme Situationen, angefangen von dem Autounfall gleich nach unserer Ankunft 1977, über die Verhaftung und die Hausdurchsuchung während der verschärften Auseinandersetzungen Zambias mit Rhodesien, bis hin zu Astrids jetzt geheilter Krankheit. Wir meinen, besonders wegen der Bewältigung all dieser Probleme, doch einige neue Freunde gewonnen zu haben, und wir sind stolz, drei Jahre in solch einem guten Team gewesen zu sein! Nun hat sich aber in den vergangenen Wochen doch etwas ereignet, zu dem wir meinen, Stellung beziehen zu müssen. Astrid war seit längerer Zeit krank! Es fing an, als Erhard Mische im Dezember 1979 in Sambia war. Die Ärzte stellten Malaria fest, und nach einer Resorcin-Kur war sie auch wieder fit! Doch neue Anfälle traten danach doch wieder auf. Die Auskunft der Ärzte blieb aber Malaria. Schließlich sagte uns ein Arzt aus Macha im März- es war bis dahin mit Astrid immer schlimmer geworden- daß Malaria im Blutbild deutlich zu erkennen sei, daß die Art der Malaria für Sambia aber äußerst ungewöhnlich sei. So schleppte sich Astrid voller Angst und Depressionen dahin! Peter hatte ihr schon vorgeschlagen, zu einer gründlichen Untersuchung nach Deutschland zu fliegen, sie hatte aber abgelehnt. Als dann Hans- Martin Fischer (Team leader) eines nachmittags kam und auch von der Notwendigkeit einer gründlichen Untersuchung sprach und einen Flug nach Deutschland vorschlug, willigte Astrid schließlich ein. So flog sie zusammen mit Elisabeth Hässler und Rudi Buntzel nach Frankfurt. Sie ließ sich

im Tropeninstitut Hamburg gründlich untersuchen. Besonderer Wert wurde dabei auf klinische, serologische und bakteriologische Analysen gelegt, weil die Ärzte meinten, dabei alles feststellen zu können. Weiterhin folgte eine Untersuchung bei einem Internisten. Wegen der genauen bakteriologischen Auswertung trafen die Resultate erst am 28.4. beim Internisten ein. Astrid hatte Fleckfieber auch genannt: Rückfallfieber. Gewöhnlich treten folgende Symptome bei dieser Krankheit auf: erst Schüttelfrost, Fieberschübe, Kopfschmerzen; später Apathie, schwere Kreislaufstörungen, sowie Angriffe auf das zentrale Nervensystem! Das Fleckfieber wurde erfolgreich bekämpft, und der Internist teilte Astrid mit, daß sie gesund nach Sambia zurückfliegen könne! Eine neben dem Fleckfieber aufgetretene Magenschleimhautentzündung war schon vorher mit guten Ergebnissen behandelt worden.

Zu unserem Erstaunen hörten wir dann von Freunden aus Deutschland, daß das Team schon vorher aktiv gewesen war. Ein Teammitglied hatte den offiziellen Auftrag des Teams, unsere Freunde sowie die Gossner Mission über Herrn Mische zu informieren. Von alledem war uns absolut nichts bekannt, bis wir es von den Freunden erfuhren! Der Abgesandte berichtete also in Deutschland: Das Team habe eindeutig festgestellt, daß Astrid Alkoholikerin sei. Wir können nur die medizinischen Fähigkeiten der Teammitglieder bewundern. Kamen sie doch zu dem Ergebnis ohne jegliche ärztliche Untersuchung. Ganz im Gegenteil sind wir im Besitz von Blutuntersuchungswerten aus den Jahren 1977, 1978, 1979 und 1980. Bei nur dem geringsten Alkoholmißbrauch würden sich bei den Werten Abweichungen im Enzymbereich ergeben. Das weiß jeder nur etwas medizinisch interessierte Mensch! Aber das Team konnte von diesen Blutuntersuchungen natürlich nichts wissen. Man hatte ja vergessen, uns zu fragen!!! Zum anderen hätte das Team festgestellt, daß unsere Ehe in einer schweren Krise sei. Peter behandle Astrid sehr schlecht! Das ist uns auch neu! Sicherlich gibt es bei uns, genau wie in jeder anderen Ehe Schwierigkeiten und Auseinandersetzungen. Aber wir meinen: 1) Es ist doch wohl unsere rein private Angelegenheit, wie wir solche Probleme lösen, und 2) Wären wir in einer schweren Krise, hätte Astrid wohl nicht den Wunsch gehabt, so schnell nach Sambia zurückzukommen. Und das gilt erst recht, nachdem sie dieses alles schon in Deutschland erfahren hatte und noch zusätzliche Hemmnisse uns in den Weg gelegt werden sollten, auf die wir später eingehen wollen! Zur Klärung dieses reicht es, so glauben wir, Euch zu sagen: Wir haben uns lieb wie eh und je, und hoffen, daß das immer so bleiben wird!

Wir haben eigentlich immer gedacht, daß wir einen wichtigen, wenn vielleicht auch nicht entscheidenden Beitrag zum Projekt geliefert haben. Nun müssen wir hören, daß das Team meint, Peters Arbeit sei nebensächlich und Astrids Arbeit sei sowieso gescheitert!

Es gäbe noch eine ganze Reihe weiterer Teamaussagen, die uns betreffen, doch glauben wir, daß sie gegen die genannten vernachlässigt werden können.

Was uns nun am meisten zu schaffen macht, ist, daß wir von all dem nichts gewußt haben. Jedes Teammitglied hat natürlich eine eigene Meinung und das Team als solches soll sich auch artikulieren können und müssen! Wir achten die Meinungen der Kollegen und natürlich auch die Teamaussagen. Wir werden uns wohl damit abfinden müssen. Wir hoffen nur, daß in Zukunft einige Kollegen genug Courage haben werden, solche Dinge den Betroffenen auch selbst direkt zu sagen!

Es ist fraglich, ob wir diesen Brief überhaupt geschrieben hätten, wären die ersten Folgen der Team Aktion für uns nicht schon so schwer verdaulich gewesen! Wir bekamen einen ausführlichen Brief von Freunden, die das Gespräch mit dem Gesandten detailliert wiedergaben. Sie unterrichteten auch Astrid. Dann rief Erhard Mische Astrid an und teilte ihr mit, daß die Gossner Mission nicht wolle, daß Astrid nach Sambia zurückfliegt! (Das ist ja auch kein Wunder, daß die Mission keine Alkoholikerin ? im Überseeteam haben will, zumal sie auch noch von ihrem Mann schlecht behandelt wird!) So ist es das erste mal, daß die Heimreise einer bei ihrer Arbeit vor Ort erkrankten Person finanziell und risikomäßig von ihr selbst getragen werden muß! (Mische über Telefon!)

~~Es wird weiterhin erwartet von uns:~~ ^{Wir erwarten weiterhin} Schlechte Zeugnisse! Sowie bei einem Anruf eines unserer potentiellen Arbeitgebers Aussagen wie "Labilität, Alkoholismusgefahr, unausgewogenes Eheleben, etc. Nun gut! Das alles wird uns nicht umbringen, unser zukünftiges Leben nur fraglos schwerer gestalten! Aber was solls, auch das werden wir meistern!

Wir haben in den drei letzten Jahren sehr viele gute und wichtige Erfahrungen gemacht und auch einige schlechte. Und wir hoffen immer noch, daß wir einige neue Freunde gewonnen haben. Was zu sagen bleibt: Im Moment sind wir verunsichert, enttäuscht und zutiefst ernüchtert!

Die alten Römer hatten recht:

"PER ASPERA AD ASTRA!"

Peter Sauer

Astrid Sauer

1000 Berlin, den 13.5.80

Liebe Astrid, lieber Peter!

Euer Brief vom 4. Mai an das Team hat mich hinsichtlich seines Inhalts und seiner Form sehr betroffen gemacht und stark beunruhigt. Ich möchte Euch heute persönlich schreiben in der Hoffnung, daß es mir gelingt, einige Mißverständnisse auszuräumen und unser altes gutes Vertrauensverhältnis wieder herzustellen.

Zunächst möchte ich Euch gegenüber mein volles Vertrauen aussprechen. Wir haben immer ein gutes Verhältnis gehabt, sind in offener, kritischer und selbstkritischer Weise miteinander umgegangen und haben gemeinsam die uns angehenden Aufgaben behandelt. Ich würde es sehr bedauern, wenn dieses Verhältnis einen Knacks erhalten sollte, gerade auch in dieser Phase, in der offensichtlich Belastungen zwischen uns eingetreten sind. Darum spreche ich heute auch nicht "dienstlich", sondern persönlich.

So möchte ich auf drei Dinge eingehen, die sich nach meinem Verständnis anders darstellen, als Ihr in Eurem Brief behauptet.

Einmal hat niemand aus dem Team offiziell bei uns über den Gesundheitszustand Bericht erstattet. Als Astrid mich anrief, wußte ich nicht einmal, daß Elisabeth sich in Deutschland aufhielt. Ich hatte sie dann angerufen und sie gefragt, ob wir uns während ihres Aufenthalts in Deutschland sehen und sprechen können, weil ich natürlich brennend daran interessiert war, wie die Evaluierung ausgefallen war und die derzeitige Stimmung im Team und im Gwembetal ist. Unabhängig von Elisabeth hatte ich mich mit Astrid auf einen Abend verständigt, weil ich auch mit ihr sprechen wollte aus dem gleichen Grund und wegen ihres Gesundheitszustandes. Ihr könnt Euch vielleicht meine Sorge vorstellen, als Astrid mich anrief und mir mitteilte, daß sie aus gesundheitlichen Gründen nach Deutschland gekommen sei, und dies so kurzfristig vor Eurer endgültigen Abreise aus Zambia.

Mit Elisabeth - aus zeitlichen Gründen traf ich sie zufällig einen Abend vor dem Zusammensein mit Astrid - habe ich vor allem die Projektarbeit besprochen. Natürlich hat sie mir ihre Sorge über die Gesundheit von Astrid nicht verschwiegen, aber in mehr allgemeiner Form.

Als ich zweitens Astrid bei ihrer Mutter besuchte, haben wir sehr ausführlich über ihre Gesundheit miteinander geredet. Ich hatte ihr gegenüber meine Sorge ausgedrückt, daß der eine Tag in Hamburg nicht ausreichend sei, sondern sie sich gründlicher untersuchen lassen sollte. Ich gebe zu, daß ich ihr dieses nur empfohlen hatte mit der Bitte, unter keinen Umständen sich mit nur einer doch recht kleinen Untersuchung zu begnügen. Astrid sagte mir, daß man in Hamburg nur Blut abgenommen habe, sie aber noch zusätzlich einen Internisten aufsuchen wolle. Ich riet ihr damals, unbedingt für eine Woche nach Tübingen zu fahren, und bat sie auch, nicht mehr nach Zambia zurückzukehren, weil die Gesundheit vorginge und sich ein Monat nicht mehr lohne.

Als wir uns trafen, lag der Befund von Hamburg noch nicht vor. Ich teilte aber damals Astrids schon mit, daß die Goßner Mission wegen eines Monats kaum die Flugkosten übernehmen könne, wenn nicht die Notwendigkeit ersichtlich würde. Astrid erwiderte darauf, daß die Goßner Mission für Euch eine Sonderversicherung abgeschlossen habe. Danach bat ich Astrid, sich mit Frau Hohmann in Verbindung zu setzen, um dieses zu klären, da es mir nicht bewußt war. Ich mußte dummerweise am nächsten Tag nach Borkum und traf Frau Hohmann erst wieder am Donnerstag vor der Abreise von Astrid anlässlich unseres Betriebsausflugs in Norddeich. Dabei erfuhr ich von Frau Hohmann, daß nach ihrem Verständnis eine solche Versicherung nicht existiere. Danach rief ich Astrid wieder an und bat sie dringend, sich gründlicher untersuchen zu lassen. Am Abreisetag rief ich noch einmal an, um Astrid auf ihr persönliches Risiko aufmerksam zu machen, was ich in dieser Form am Abend vorher nicht getan hatte.

Liebe Astrid, lieber Peter, ich bitte Euch, die Situation zu verstehen. Aus gesundheitlichen Gründen ist Astrid nach Deutschland gekommen. Dies war ein guter Monat vor Eurer endgültigen Abreise. In Hamburg ist sie nur ~~flüchtig~~ flüchtig untersucht worden, was Astrid mir gegenüber selbst kritisch zum Troßeninstitut in Hamburg sagte. Sie wollte aber unbedingt wieder nach Zambia zurückkehren. War dies aus gesundheitlichen und ökonomischen Gründen verantwortbar? Welche Therapie ist eingeleitet worden? War Astrid völlig auskuriert? Sie sagte mir, daß sie sich wieder völlig gesund fühle. Reicht dieses persönliche Empfinden aus. Bis heute haben wir z.B. noch keinen ärztlichen Befund gesehen.

Im letzten Jahr sagten Ihr mir, daß die Verlängerung Eures Vertrages u.a. auch davon abhinge, ob Astrid aus gesundheitlichen Gründen weiterhin im Valley bleiben kann. Nach dem ärztlichen Gutachten habt Ihr es dann bejaht. Nun kommt diese neue Situation, und doch konnte Astrid sich nicht entschließen, für eine Woche nach Tübingen zu fahren, um eine gründliche Generaluntersuchung vornehmen zu lassen, worum ich sie gebeten hatte.

Ich meine, daß wir bisher uns immer sozial verhalten haben. Können wir aber nicht auch erwarten, daß umgekehrt alles getan wird, um eine optimale ärztliche Betreuung zu erreichen.

Ihr sagt, daß Astrid an Fleckenfieber erkrankt gewesen sei. Ich kenne mich nicht aus, wie Fleckenfieber wirkt und welche Nachwirkungen es verursacht. Meine Frage an dieser Stelle jedoch ist, ob dieses in Lusaka nicht festgestellt werden konnte.

Drittens möchte ich sagen, daß ich Euch beiden ein Zeugnis über Eure Überseejahre geben werden, das mit Euch abgesprochen ist und dem entspricht, wie Ihr im Gwembetal gelebt und gearbeitet habt, nämlich daß Ihr eine hervorragende Arbeit geleistet und für das Team einen großartigen Dienst erbracht habt. Ich verstehe nicht, wie Ihr vermuten könnt, daß ich ein schlechtes Zeugnis schreiben werde. Wer hat Euch das mitgeteilt? Glaubt Ihr denn ernsthaft, daß ich Eure Zukunft gefährden will, im Gegenteil? Hätte ich denn überhaupt ein Recht dazu, Euch ein schlechtes Zeugnis zu geben? Ich weiß darum auch nicht, worauf Ihr Euch bezieht, daß Ihr meinen könnt, Eure Arbeit würde als "nebensächlich" oder gar "gescheitert" angesehen. Natürlich müssen wir

2.4.80

Liebe Astrid, lieber Peter!

Herzlichen Dank für den letzten Brief. Frau Hohmann wird Euch demnächst schreiben und auf die einzelnen Punkte eingehen. Ihr habt mich um ein Zeugnis gebeten, das ich natürlich gerne schreiben will. Nur möchte ich Euch um einige Angaben bitten, die nach Eurer Meinung im Zeugnis stehen sollten, denn Ihr wißt am besten, wofür Ihr sie gebrauchen wollt. Dies gilt besonders für Astrid, damit deutlich wird, daß Deine jetzige Tätigkeit etwas mit dem zukünftigen Arbeitsplatz zu tun hat. Aber auch Peter sollte mir ein paar Daten nennen, die für ihn wichtig sind. Vermutlich werde ich Euch nicht mehr in Zambia sehen und treffen, darum teilt mir bitte mit, wohin ich die Zeugnisse dann schicken soll. Ich könnte sie allerdings auch vorher Euch nach Zambia zuschicken.

Der PAO hat uns sein Schreiben zugeschickt. Mr. Beuamont noch nicht. Wir werden heute den Antrag nach Brüssel abschicken. Ich bin gespannt, was dabei herauskommt. Ich habe Peter's volles Jahresgehalt aufgeführt, auch die Erweiterungsarbeiten am Staudamm und dabei den Zuschuß aus Hamburg erwähnt. Hoffentlich geht das durch.

Aus Berlin ist wenig Neues zu berichten. Ich pinne hier einen Dankesbrief nach dem anderen an Spendern und Gemeinden, die uns über 100,-- DM überwiesen haben. Eine lästige Arbeit, aber leider wohl notwendig, wenn wir auch in der Zukunft mit höherem Spendenaufkommen rechnen wollen und müssen.

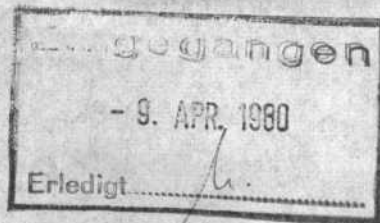
Die "Grünen" sind nach dem Überraschenden Erfolg in Baden-Württemberg heillos unter sich zerstritten, so daß noch nicht ersichtlich wird, ob sie sich tatsächlich zu einer echten Alternativen mausern. Wenn sie vor allem die ökologische ^{Fragen} zum Wahlkampfthema Nr.1 machen würden, dann könnte ich mir vorstellen, daß sie gute Chancen haben, die 5-Prozent-Hürde zu überspringen. Es ist schon interessant zu beobachten, wie die etablierten Politiker sich fast täglich ökologisch geben und den "Grünen" bescheinigen, daß sie eine seriöse und salonfähige Bewegung sind, und dies trotz der z.T. chaotischen Debatten im grünen Lager.

Ende April machen ich noch einige Tage auf Borkum Urlaub und verbinde dies mit Missionsveranstaltungen, anschließend haben wir unseren Betriebsausflug in Norddeich.

Herzliche Grüße

Flori

Peter Sauer



Sinazeze, den 27.3.80

Lieber Erhard!

Vielen Dank für Deinen Brief vom 19.3., der hier gestern eintraf. Du hast darin ja schon viele meiner Fragen aus dem Brief vom ebenfalls 19.3. - sie haben sich also gekreuzt- beantwortet. Der Termin am 7.7. in Tübingen paßt uns gut. Wir wollen nämlich am 3.6. von Lusaka abfliegen und ca. einen Monat in Westafrika verbringen. Dann können wir direkt nach Tübingen gehen!

Treffen können wir uns vor Deiner Afrika-reise nicht mehr. Da hast Du schon richtig vermutet. Aber wenn Du zurück bist, dann wird es bestimmt auch noch nicht zu spät sein.

Der ankunftstermin von Peter Wendt ist auch gut. Ich werde ihn voraussichtlich in Lusaka abholen. Wir haben dann immer noch reichlich Zeit für eine Einarbeitung, die Vorstellungen etc. Hoffentlich klappt es mit dem 16.5.!

Wenn Frieder Bredt ähnliche Untersuchungen wie ich gemacht haben sollte, dann wundert es mich aber wirklich, daß keinerlei Unterlagen darüber vorhanden sind und daß auch Izaak davon niemals etwas erwähnte, auch Sietzke nicht. Irgendwie scheint da wohl doch was faul zu sein. Auf jeden Fall hast Du sicher Recht. Die Aufzeichnungen der Aktivitäten müssen in Zukunft besser klappen! Was ist eigentlich aus den Untersuchungen und der Doktorarbeit von Bachmann geworden? Das ist auch so eine Sache, die ich überhaupt nicht verstehen kann. Der hat hier drei Jahre über die Böden rumgetüftelt und Aufzeichnungen gemacht und holt sich damit in Deutschland die Lorbeeren und wir wissen immer noch nichts darüber und müssen alles nochmal machen!

Vielen Dank auch noch für die Sämereien, die die Freunde von Jähns mitbrachten. Die neuen Versuche können also in der nächsten Woche beginnen. Bis auf eine Tüte, in der eine Saadmischung war, kam alles wohlbehalten an.

Auch der eine oder andere Brief, ob von Dir oder von Hans- Martin geschrieben, kann uns in unserem Elan und auch in der Stimmung nicht über längere Zeit beeinflussen! Mach Dir also bloß keine Sorgen!

Herzliche Grüße auch von Astrid

GOSSNER MISSION

BERLIN

1 Berlin 41, 19.3.1980

Handjerystraße 19-20

Fernsprecher: 0311 · 83 01 61 · 83 96 33

Postscheckkonto: Berlin West 520 50

Bankkonto: Berliner Bank, Kto. 4/7480

Peter und Astrid Sauer
Post Box 4
Sinazeze via Choma
Zambia

Liebe Astrid, lieber Peter!

Herzlichen Dank nochmals für die Jahresberichte, dann für den Beitrag für unsere Broschüre und den kurzen Finanzbericht. Wir haben Euch am 7.7. in Tübingen mit Eurem Einverständnis angemeldet. Mit Peter Wendt ist als Abreise-Termin der 16. Mai vereinbart, welches ich Euch aber noch offiziell mitteilen werde, sobald das Ticket bestellt und bestätigt ist. Eure Jahresberichte sind wieder sehr ausführlich ausgefallen, wofür ich Euch herzlich danke. Peters Bericht habe ich gleich an Herrn Wendt weitergeleitet, damit er sich einen besseren Überblick verschaffen kann. Von Herrn Kriebel erfuhr ich übrigens, daß Frieder Bredt die gleichen Untersuchungen vorgenommen hat wie Du. Ich erinnere mich gut daran, wie wir gemeinsam darüber geklagt haben, daß so wenige Unterlagen über die Tätigkeiten der einzelnen Mitarbeiter bestehen, so daß fast jeder wieder von vorne anfangen muß. Manchmal glaube ich wirklich, daß die Kommunikation im Gesamtprojekt einer der Hauptschwachpunkte ist. Ich bin ja nun auch schon einige Male auf den Bauch gefallen. Darum bin ich sehr froh und dankbar, wenn wir die einzelnen Aktivitäten möglichst sorgfältig festhalten, sammeln und aufbewahren, so daß sie schnell greifbar sind, ohne daß man erst dicke Akten wälzen muß. Mit Peter Wendt habe ich diesen Punkt schon angesprochen. Ich hoffe auf jeden Fall, daß wir das allmählich in den Griff bekommen.

Wir werden uns wohl nicht mehr im Valley treffen. Wann werdet Ihr genau zurückkommen? Wir fliegen am 20. Juni von hier ab. Können wir uns dann noch vorher sprechen?

Hans-Martin hat mir ja einen zornigen Brief auf meinen verunglückten geschrieben. Nachdem ich beide nochmals gelesen habe, muß ich zugeben, daß so viel Negatives von mir auf wenige Zeilen gebracht worden ist, was zudem gar nicht meiner Überzeugung entsprach, daß es mir natürlich sehr leid tut, daß zwischen uns diese Verstimmung eingetreten ist. Ich hoffe nur, daß der Elan und die Stimmung im Team nicht gelitten haben.

Herzliche Grüße

Choma

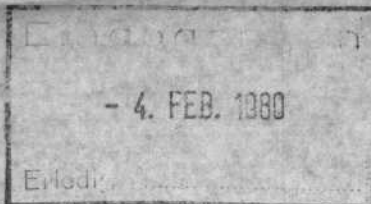
28.1.80

Liebe Astrid, lieber Peter!

Herzlichen Dank für die beiden letzten Briefe mit den verschiedenen Unterlagen und für den Jahresbericht, der inzwischen eingetroffen ist. Gestattet mir, daß ich nicht die offizielle Sprache verwende, um kurz meine Anliegen vorzutragen.

1. Zunächst, die Euch entstandenen Ausgaben im Herbst letzten Jahres sind auf Euer Konto erstattet worden und Ihr müßt auch von Frau Hohmann schon längst eine Bestätigung erhalten haben. Hier ist also nichts vergessen worden. Ich hoffe, daß sich in der Zwischenzeit diese Angelegenheit geregelt hat.
 2. Wir haben Euch für Juli in Tübingen angemeldet. Wann soll der Vertrag zwischen uns beendet werden? Ich schlage den 30. Juni 1980 vor. Ihr würdet dann im Juni die Wiedereingliederungsbeihilfe in Höhe von 3 Monatsgehältern + der Verrechnung für drei Monate erhalten als steuerfreie Zuwendung. Andernfalls müßtet Ihr das jeweilige Gehalt pro Monat versteuern. Im Lohnsteuerjahresausgleich könntet Ihr jedoch diese Beträge wieder geltend machen. Wenn der Vertrag am 30. 6. 80 endet, bedeutet diese Regelung freilich auch, daß Ihr durch uns nicht mehr sozialversichert seid. Ihr müßtet Euch arbeitslos melden, wenn Ihr nicht gleich eine neue Arbeitsstelle findet oder eine neue Arbeit aufnehmen wollt. Im Krankheitsfall müßtet Ihr die Kosten entsprechend mit der Krankenversicherung abrechnen. Bitte teilt mir mit, wie Ihr Euch entscheiden wollt und welche Regelung Ihr vorschlagt.
 3. An Herrn Wendt habe ich eine Kopie Eures Briefes mit den vielen Wünschen und auch eine Kopie des Jahresberichtes zugeschickt. Er will sich darum kümmern.
 4. Er hat sich mit seiner Verlobten dem Kuratorium kurz vorgestellt und wurde anschließend eingestellt. Es ging alles sehr schnell und problemlos, denn das Kuratrorium hatte wenig Zeit, da die Wahlen zuviel Zeit in Anspruch nahmen. Herr Grothaus wurde zum Vorsitzenden gewählt und Oberkirchenrat Beckmann, Darmstadt, zu seinem Stellvertreter. Im Zambia-Ausschuß sind Grothaus, Sup. Smidt, Emden, Pfr. Chr. Schröder, Gelsenkirchen, und Hertel, wenn er zusagt, oder Lindau. Ihr erhaltet demnächst einen offiziellen Brief ans Team, in dem ich Euch ausführlich darüber berichten werden, damit nicht der Eindruck entsteht, daß Sachliches mit Persönlichem vermischt wird. Trotzdem kannst Du das Team schon entsprechend unterrichten. Im Juni (2. Juni-Hälfte) werde ich wieder zu Euch kommen. Sup. Smidt wird mich offiziell begleiten. Vielleicht klappt es auch, daß Bischof Scharf mitreist, obwohl er aus dem Kuratorium ausgeschieden ist, aber er hat unsere Arbeit in Zambia immerhin angefangen. Sollte es klappen, dann würde ich es begrüßen, wenn wir einige offizielle Treffen planen. Ich habe Peter Weiß gebeten, er soll mal sonieren, ob nicht ein Treffen mit K.K. arrangiert werden kann.
 5. Der Antrag an die EG wegen Nkandabwe wird demnächst abgeschickt werden. O, wir allerdings schnell an das Geld kommen ist fraglich, denn das Europa-Parlament hat den EG-Haushalt nicht genehmigt und damit seine ohnmächtige Macht demonstriert.
 6. Wie steht es mit der Sicherheit?
- Seid herzlich begrüßt und noch eine interessante und hoffentlich auch schöne Zeit für die verbliebenen Monate.

Peter Sauer



Sinazeze, den 28.1.80
P.O.Box 4
Zambia

Lieber Erhard!

Vielen Dank für Deinen Brief vom 13.1. und die lieben Wünsche für dieses Jahr. Da bleibt uns ja nur, nochmal zu betonen, daß wir Dir und Deiner Familie zumindest genau so eine schöne Zeit wünschen!

Deinem Brief entnehmen wir, daß Herr Wendt im Mai ausreisen wird. Dann ist somit alles klar und wir buchen unsere Flüge für den Juni! Es ist ja nur blöd, daß Ihr keinen Bauingenieur finden könnt. Und ein mehr als 60 Jahre alter Kandidat! Ob das gesundheitlich und Team-arbeitsmäßig klargeht? Na, Ihr werdet es schon rausfinden!

Den Brief an Klaus Jankowski hat Peter Weiß geschrieben. Ich hoffe, Du bist schon im Besitz einer Kopie davon. Hoffentlich reicht die Information aus, um mit ihm endlich ins Reine zu kommen.

Zur Nkandabwe-Erweiterung: erste Unterlagen müßten Dir vorliegen. Choma stellt gerade die Pläne für Siatwinda zusammen, direkt danach soll Nkandabwe kommen. Das Endorsement liegt dem PAO vor, jetzt schon seit zwei Wochen. Aber wie überall in der Welt arbeiten die Behörden auch hier nicht so schnell! Die Expertenfrage ist nicht so einfach zu beantworten. Es geht Dir doch sicherlich darum, die anfallenden anderen Kosten eventuell ganz einzutreiben und daher 50% Expertengehälter anzusetzen. Ich würde sagen, wenn Du Probezeit mitrechnest, dann kannst Du für die Nkandabwe Erweiterung ein halbes Gehalt für zwei Jahre und für Siatwinda bis zu fünf Jahren (auch Izaak ist der Meinung!) ein halbes Gehalt ansetzen. Dabei ist in Rechnung gestellt, daß der Experte sich auch um andere Dinge wie Erosionsschutz, Rural Works Progr., Research etc. kümmert!

Sobald ich den allgemeinen Brief von Dir sehe, die Teamfile liegt schon etwas länger fest, werde ich Dir auch für "War on Want" einen Anti-Erosionsproramm entwerfen!

Nebenbei: Die Auditer haben bei der Buchprüfung von GST K 7.00 gefunden, so daß der Verlust nur noch bei 1.60 liegt. Bei einem Umsatz 1979 von K 246 000.00 ist das, glaube ich, zu vertreten!

Leider kann ich Deinen Brief nicht in die GST File geben, weil Du wieder einige private vertrauliche Dinge schreibst. Danke bitte in Zukunft daran, daß Du bei so etwas am besten einen neuen kleinen Brief dazulegst. Die anderen Team-mitglieder wollen doch viele der Neuigkeiten auch erfahren, und wenn man dann den ganzen Brief in die Akte legen kann, daß ist doch besser, als alles zu erzählen, oder?

Vielen Dank auch an Frau Hohmann für die Übersendung der Abrechnung und der Gehaltsabrechnungen. So hat ja zum Schluß doch noch alles geklappt.

Hoffentlich habt Ihr zu Hause bald besseres Wetter - die Nachrichten der Deutschen Welle sind scheußlich- und möge uns die Afghanistan oder die Persienkrise nicht ähnliches Übel bringen, wie wir hier jahrelang mit Rhodesien hatten.

Herzliche Grüße

PS: Schwierigkeiten zwischen Team und Izaak scheinen sich zu erledigen. Im Moment liegt nichts an! Wollen wir hoffen, daß es so bleiben wird!

Zusatz ist nicht in der Team-File!

Peter Sauer

Erhard Mische
Gossner Mission
Handjerystr. 19-20
1 Berlin 41



Dear Erhard,

today I want to send some informations to you.
The first you need, to start the money business for the extension of Nkandabwe Irrigation Scheme. I am very sorry that the plan from Mr. Beaumont is not yet ready, but he promised to start soon. May be, you can ask the people concerned to wait for the map and discuss with them the papers, I send today, at first. I hope, I have written down all you need. If you need more, please ask for. I shall try my best, to get it. However, I wish you all the best and good luck by arranging the necessary things!

The "Financial Statement" of 1979 for the Team has been discussed at the last Team Meeting. (I enclose a copy to you!) As you can see, we have made a loss of K 8.68. K 6 are additional bank fees. The other K 2.68 I could not find, but as Hans-Martin and Klaus will audit the books this year, I am sure, they will find it out.

My annual report 1979 is very detailed, especially in the agricultural datas. I thought, it would be good, to give Peter Wend a full impression of the work, he is supposed to take over in June. It could help him, to prepare himself for Zambia, better than I could do, because I had almost nothing to start with. Is he now sure to come, or are there still some negotiations to be made between you and him?

We are in any case preparing our stay to June now. Tomorrow we want to go to Lusaka, to get the work-permit extended, new tax-clearance, vaccinations etc. So you can make an appointment with Tübingen for the second week in July!

I have still one private question to you. When you have been here in Zambia, I asked you to confirm a letter, I sent to Berlin during our stay in Germany, as soon as you are back in Berlin. In the letter itself, there was a list of expenses, we claimed for. I asked already Mrs. Hohmann to confirm the arrival, but she forgot. What about you? Did you forget it, too? Although I gave you a paper as a reminder. I would be very glad, if you could look into the matter again!

So, that is all for today. I wish you and your family a happy 1980

Peter

Enclosed are:

- 1) For the extension of Nkandabwe Irrigation Scheme
 - a) Report about the history of the scheme
 - b) Minutes of the Meeting: FEC -You
 - c) Endorsement of the PAO*
 - d) Application of the FEC
 - e) Report and thoughts about the future of the scheme (organization - marketing - crops - etc.)
 - f) Estimated costs of the extension (detailed)
 - g) Plan of action
- 2) Financial Statement - GST - 1979

GOSSEN Mission kommt nächste Woche. PAO will in den nächsten Tagen den Antrag unterschreiben!

Familie Sauer

von Frau Hohmann: Bestätigung der Vergütung unserer Auslagen während
10.1.80 des Aufenthaltes in Deutschland

Vertragsende: Wenn wir bis zum 31.1.1980 keine Nachricht von Dir haben,
nehmen wir den April als Reisemonat. Wir vermuten dann,
kein Urlaub daß Peter Wendt nicht oder später als ~~angenommen~~ ankommt.
Sollte er im Mai kommen, und Du und bis zum 31. benach-
richtigen, ^{thant} dann fliegen wir im Juni.

Anmeldung zur Untersuchung in Tübingen:

Fliegen wir im April, dann melde uns bitte für die 2.
Woche im Mai an, sonst wäre uns die 2. Juli Woche ange-
nehm.

10.1.80
mit Li. beg.

A.

Peter Sauer

Sinazeze
P.O.Box 4
14.1.1980

Erhard Mische
Gossner Mission
Handjerystr. 19-20
1 Berlin 41



Dear Erhard,

in the letter, I read this morning I have forgotten two things.

Isledig
As you can read in my report 79, the "Primus Gerät" is a good instrument to test the soil. The first results are in and during the last days plenty private people came and asked, whether I could test their soil. Of course we do it for the pioneers free of charge, but sometimes we have to start charging the farmers, because the chemicals for the tests cannot last for ever, unless you agree, to send them as a donation, when we need new ones. But there is one problem. In the moment we can only find out the N, Mg, Mn, of the soils and the PH-Wert. The biotic activity we can find out, too, but very much necessary to know would be other particles of the soils, so Ca and P. I found out, that there is another "Primus Gerät" for Ca, P, K! That would exactly fit into the equipment, we need for the future of the programme. I would be very glad, if you could supply this "Gerät" as soon as possible, may be through Eva Engelhard! It costs 165.-DM and I enclose to this letter the "Bestellkarte"!

The other thing is: For the follow-up of the vegetable trials I need several seeds from Germany, which are not yet to buy in Zambia. Could you please organize them! Perhaps you can involve Peter Wend!? The amount of seeds should be enough for an area of 20 m² for each variety. Plant distances are to be found in my annual report (Tabelle: 4). Following species and varieties are required:

Blumenkohl (Alpha)
Bohnen { Krup- oder Buschbohnen)
Bohnen { Dublette)
Bohnen { Dufrix)
Erbsen { Schalerbse Überreich)
Gurken { Mervita)
Gurken { Hoffmanns Produkta)
Gurken { Giganta)
Paprika
Radies (Eiszapfen)
Rosenkohl (Fest und Viel)
Spinat (Symfonie F1-Hybrid)
Treib- und Frührettich
Artischocke (Große von Laon)
Rotkohl (Frührot, früh)
Erbsen { Markerbse Senator)
Salate (Binde-, Eis-, Endivien-, Zuchorien-)

Please, try to get all varieties, if possible. I suggest to send the seeds by air-mail. If Eva wants to take them to Zambia, she may have problems at the customs!

This is now really all I have to write today. I hope, it is not too much for you and that you will find time to help!

Greetings again

Pete.

, den 13.1.80

Liebe Astrid, lieber Peter:

Zunächst die besten Grüße für dieses Jahr und die letzte Runde Eures Engagements in Zambia. Ich brauche nicht hinzufügen, daß ich Euch zum Abschluß noch interessante Tage und Wochen, wichtige Erfahrungen in der Arbeit und die beste Erinn^{er}ung an Eure Zeit im Valley wünsche. Wie ich schon im letzten Brief an Astrid mitgeteilt habe, bleibt es bei unserer Vereinbarung, daß Ihr erst im Juni zurückkehrt. Herr Wendt wird wie besprochen ausreisen. Für Euch lassen wir in Tübingen einen Termin im Juli vormerken. Am kommenden Freitag wird sich Herr Wendt dem Kuratorium vorstellen, was aber wohl nur eine reine Formsache ist, weil keine gewichtigen Gegengründe genannt werden können. Leider klappt es immer noch nicht mit dem Bauingenieur. Eine Bewerbung aus der DDR werden wir ablehnen, weil wir gehört haben, daß DDR-Asylsuchende bei uns einige Anpassungsschwierigkeiten haben, die sie bei einem Auslandsaufenthalt nur verlagern. - Es handelt sich übrings um einen anderen DDR-Bewerber. - Ein ernsthafter Bewerber, der sich sehr für die Stelle interessiert, ist vor kurzem bei uns erschienen. Er ist allerdings schon 60 Jahre alt und hat bisher nur für größere Firmen bzw. in Architektenbüros gearbeitet. Wir sind gespannt, was DU dazu sagt.

Mit Klaus habe ich kürzlich über das Rückflugticket gesprochen, und er behauptet, daß bei einem Hin- und Rückflug für den Umweg kein Mehrpreis entstehen würde, wie er Dir in seinem Brief mitgeteilt hat. Ich ⁿabe nun eine Bitte, daß Ihr dies einmal überprüft, wenn Ihr in Lusaka seid. Sollte seine Angabe stimmen, dann können wir ihm in der Tat eine Rückerstattung nicht zumuten, weil auf meine Veranlassung hin er den Rückflug mit gebucht hat. Meinen mündlichen Bericht über seine Aktivitäten hat er kommentarlos hingenommen und nicht mehr protestiert. Ich hatte den Eindruck am Telephon, daß ihm die Angelegenheit sehr unangenehm ist.

Eine Bitte habe ich schließlich noch im Hinblick auf den Finanzierungsantrag bei der EG für die Nkandabwe-Erweiterung. Für welchen Zeitraum hältst Du einen Experten für notwendig, anders gefragt, für welchen Zeitraum sollen wir ein Expertengehalt bei der Gesamtkalkulation veranschlagen. Ich hatte an 1-2 Jahre gedacht, wenn man die Probezeit mit einbezieht. Ähnliche Zeitvorstellungen sollten auch bei Siatwinda mit angegeben werden.

Wie ich im allgemeinen Brief schon erwähnt habe, können wir viäⁿlleicht von der britischen Geber-Organisation "War on Want" Geldmittel für ein Anti-Erosionsprogramm erwarten. Meine Bitte an Dich zu überlegen, welche Strategie gegen Erosionsbewegungen im Valley entwickelt werden kann und wieviel Geld für dieses Programm, damit es wirkungsvoll genug in die Tat umgesetzt wird, ~~zuletzt~~ angesetzt werden sollte.

Zum Schluß wünsche ich Euch noch einmal eine friedliche und befriedigende Abschluß-Tätigkeit und hoffe vor allem auch, daß die Spannungen mit Issak beigelegt werden konntⁿ.

Shalom

4

Gossner Service Team

P.O.Box 4

Sinazeze via Choma

31.10.79

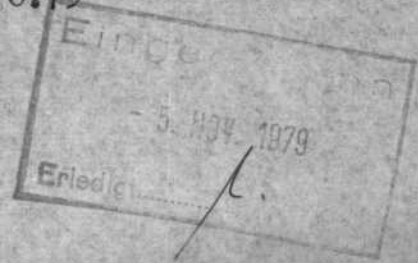
Mische.

Erhard Mische

Gossner Mission

Handjerystr. 19-20

1 Berlin 41



Lieber Erhard,

schnell noch ein paar Neuigkeiten bevor Du auf die große Reise gehst:

- Gestern waren wir in Gwembe, um die Voraussetzungen für einen möglichen Einsatz in Gwembe Central zu besprechen! Leider fehlten einige der Eingeladenen, so daß wir nicht allzu viel erreichen konnten. Als neuen Termin setzten wir den 19. November 10⁰⁰Uhr fest. Wir nehmen an, daß Du dann im Tal sein wirst und daran teilnehmen kannst.
- Das Geld für TEE ist nun doch endlich eingetroffen (K 2345.87)! Informiere bitte Frau Hohmann. Ich schicke heute noch einen Scheck an Mr. Curtis, dann ist diese leidige Sache auch endlich erledigt!
- Bring bitte den Scheck (DM 20639,73) für zweckgebundene Spenden mit, wie besprochen. Wir können die einzelnen Punkte dann hier gemeinsam durchgehen und das Geld zuordnen.
- Hans-Martin Fischer schrieb in seinem letzten Brief von einem Keilriemen, der 70 cm breit sein soll. Das ist natürlich nicht richtig - Du weißt schon, er ist etwas überarbeitet!- der bestellte Keilriemen soll 70 mm breit sein!
- Hans-Martin gab mir gerade noch eine Rechnung, die Ihr wohl begleiten sollt. Ich lege sie bei.

So, damit ist der offizielle Teil erledigt! Schönes Wetter haben wir, vergiß Deine Badehose nicht! Die Temperaturen gehen mittags schon über 40°C und die letzten Tage war es auch noch recht schwül dazu! Da bleibt uns nur zu hoffen, daß es bald mal regnet!

Viele Grüße auch von den anderen und die besten Wünsche für Deinen Flug! Mögest Du das Glück haben, pünktlich aus Deutschland wegzukommen.

Refauer

, den 26.10.79

Liebe Gerhild, lieber Peter,

heute kamen Eure beiden Briefe an, die ich gleich beantworten will. Zunächst sehr herzlichen Dank. Sie haben uns alle ganz besonders gefreut und viel Spaß gemacht und teilhaben lassen an den aufregenden Dingen, die bei Euch passieren. Vor allem sind wir erleichtert darüber, daß sich das Leben hinsichtlich der Sicherheitslage beruhigt hat. Ihr könnt Euch vorstellen, mit welchen Gefühlen wir den Fortgang der Londoner Verhandlungen verfolgen. Jede gute Nachricht wird dann dankbar aufgenommen, ebenso auch die positiven Informationen von Euch.

Nun zu meinem Ankunftsstermin. Ich muß mich natürlich entschuldigen, daß Ihr bisher nichts von mir darüber gehört habt. Ich habe mir dann allerdings gesagt, wenn ich dieses mit Peter Sauer ausführlich bespreche, werdet Ihr von ihm den Termin am schnellsten erfahren. Euer Brief ist kurz vor seiner Ankunft bei Euch geschrieben, darum wird sich ein Telegramm erübrigen. Ich fliege mit der Lufthansa und komme am 17. November morgens um 7.20 Uhr in Lusaka an. Der Rückflug ist zwar auch schon gebucht und festgelegt, aber das kann später noch genauer besprochen werden.

Der briefliche Verkehr dauert immer lange zwischen Euch und uns, auch hier ist zwischenzeitlich einiges passiert.

Am vergangenen Mittwoch war ich in Brüssel und sprach mit einem Herrn Lenz, der für die Nicht-Regierungs-Organisationen zuständig ist. Danach eröffnen sich für uns sehr günstige Perspektiven. Wir können für Einzelprojekte und auch unser Gesamtprojekt für einen Zeitraum von 3 Jahren 50% Zuschüsse erhalten. In unseren Antrag können wir sämtliche Unkosten hineinpacken wie Verwaltungskosten, Kilometergeld, Gehälter der Teammitglieder und der Afrikaner etc. Ich bin sicher, daß wir dann alle anfallenden Unkosten decken werden und noch einen kleinen Zuschuß für den laufenden Haushalt erwirtschaften.

Am Dienstag davor hatte ich ein längeres Gespräch mit Herrn Augustini von der EZE. Er zeigte sich äußerst verständnisvoll und will uns in jeder Hinsicht behilflich sein, wenn es um Anträge an die EZE geht. Die EZE gewährt 75% für klar definierbare Projekte. Ich hatte dabei vor allem an das RWP gedacht, daß die EZE von 1981-1983 finanzieren kann. Die restlichen 25% machen wir auch geltend und können sie vielleicht über KED erhalten.

Ich bin also ziemlich zuversichtlich, daß wir unser Projekt auch über 1980 hinaus im vollen Umfang weiterbetreiben und finanzieren können. Allerdings werden wir präziser als in der Vergangenheit planen und Zielangaben machen müssen. Bei der EZE müssen wir das Projekt in eine Gesellschaft umwandeln, bei der EG sind wir als Gossner Mission Antragsteller. Der Vorzug einer Company wäre vielfältiger Art. Einmal können wir an verschiedene Geldgeber herantreten, das ist der merkantile und wenig überzeugende Grund. Andererseits könnten wir auch die Kirchen mehr in die Verantwortung mit hineinnehmen und wir könnten unser eigenes Engagement langsam drosseln, ohne daß das Projekt darunter leidet. Schließlich wäre es ein wichtiger Schritt zur Zambianisierung, ohne daß man dies überdramatisieren sollte. Auf jeden Fall werden wir ausführlich über diese Dinge reden.

Wenn wir diese Geber-Organisationen in Anspruch nehmen, können wir ohne größere Schwierigkeiten unsere Aktivitäten auch nach Gwembe-Central

ausweiten oder einen zweiten Schwerpunkt setzen, der eine eigene Organisationsform hat.

Herr Blöcher vom Folgekosten-Ausschuß des EMW hat übrigens für uns einen Antrag über ca. 290.000,-- DM für 1979 und 1980 formuliert. Ich bin ziemlich optimistisch, daß dieser Antrag bewilligt wird. Von diesem Geld werden wir den einen LKW bezahlen. Die Arbeit wäre darüberhinaus für 1980 gesichert. Soviel vom Geld.

Ende Januar wollen wir in Mainz ein Seminar mit den Ehemaligen durchführen. Neben dem Erfahrungsaustausch wollen wir uns auch Gedanken machen, wie die Übersee-Erfahrungen und Eindrücke verarbeitet und weitergegeben werden können. Wir hoffen natürlich, daß sich möglichst viele anmelden, obwohl bisher nur Bredts sich gemeldet haben.

Ein Bau-Ingenieur ist immer noch nicht gefunden. Die wir in die engere Wahl gezogen hatten, sind entweder wieder abgesprungen oder erwiesen sich bei genauerer Prüfung als ungeeignet. Wir suchen weiter. Gerne nehme ich eure Anregung auf und frage noch einmal beim DED nach, obwohl dies schon wiederholt geschehen ist. Darum war ich überrascht zu erfahren, daß der DED Bewerber, aber keine geeigneten Arbeitsplätze für diese Bewerber hat. Versuchen wir es halt noch einmal.

Für Peter Sauer scheint ein geeigneter Nachfolger gefunden zu sein. Es handelt sich um einen Dipl. Agrar-Ingenieur aus Berlin. Sein Vater hat einen der wenigen Höfe in Berlin. Er selbst hat in Göttingen studiert. Einziger Schwachpunkt z.Z. ist, was wir mit seiner Freundin machen, ob sie als Ehefrau mitkommt oder zunächst noch hier bleibt. Sie ist ausgebildete Erzieherin.

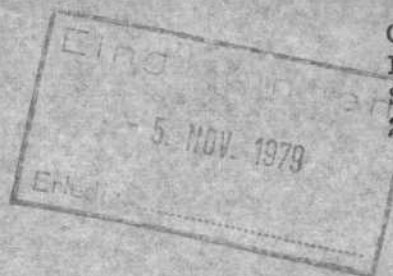
Klaus Jankowski ist von DU angenommen. Er wird demnächst nach Malawi ausreisen. Sein Gespräch mit den Sauers scheint zunächst sehr kühl gelaufen zu sein. In Malawi hat er auf jeden Fall nichts mit Buchhaltung und Buchführung zu tun.

Ich will hier schließen. Natürlich bin ich sehr begierig, dieses Mal mehr über Kalingalinga zu erfahren und über die Crafts-Perspektiven. In Kreuzberg werde ich mich vorher noch einmal umschauen, um zu sehen, wie es mit dem ICA dort weitergeht.

Herzliche Grüße
auch an Daniel

Mir fällt soeben noch ein, daß Peters und Kriebel Sonntag und Montag in Genf beim LWF wegen Indien sind. Bei dieser Gelegenheit werden sie auch mit dem PCR und CCPD Gespräche führen. Die ZAPU ist ja oft in Genf. Vielleicht läßt sich hier etwas arrangieren, auch über den Tag einer politischen Vereinbarung hinaus.

E. Mische
Gossner Mission
Handjerystr. 19-20
1 Berlin 41
West Germany



Gossner Service Team
P.O.Box 4
Sinazeze via Choma
25.10.79

Mische

Lieber Erhard!

Elisabeth, Hans Martin und ich sahen heute noch einmal alle Akten der Gwembe South Builders durch und stellten fest, daß Klaus alle Aufträge an Zambia Steal (ZSBS) selbst unterschrieben hat und somit von der hohen Verschuldung zur Zeit seiner Abreise gewußt haben mußte! Gleichzeitig schicke ich auch einen Brief an Klaus mit genauen Daten und hoffe, daß er sich dann doch besser erinnern kann! Sollte das der Fall sein, so sehen wir von uns aus die Sache als erledigt an und meinen, Du sollst ihm ein Zeugnis schreiben! Andernfalls wäre es aber auch kein Problem, Kopien der "Orders" und "Statements" zu schicken.

Unterschlagung liegt offensichtlich von keiner Seite aus vor! Das gekaufte Material ist vorhanden und Geld fehlt nicht! Also gibt es auch keinen Grund, die Polizei einzuschalten!

Was Klaus vorzuwerfen ist: Er hat die hohe Verschuldung gesehen und uns nicht informiert. Er hat die Baugenossenschaft somit in eine katastrophenähnliche Situation manövriert, seine Buchführung war schlampig und ungenau. Er hat das sinkende Schiff verlassen, ohne seine Nachfolger auf die Krise hinzuweisen!

Wir würden uns freuen, wenn er sich jetzt einsichtig zeigte und Ihr eine Lösung findet, die ihn für seine Zukunft nicht belastet!

Herzliche Grüße

P. Sauer

1131rb bln
4111th ffm d
zczc 169 zaf273 wds202 ca48
dpfx co zalu 029 22 X 18 11
woodlands 25/21 22 1555

BLN RB

^c mische gossner mission
berlin 41
handjerystr 19
westgermany

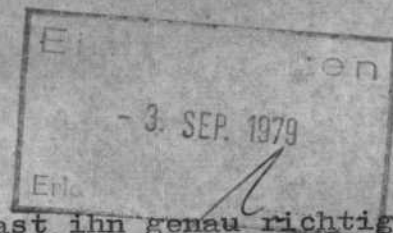
~~irpt e mische~~

scheck 1st angekommeni lkw-mercedes typ p weiss
unbekannt brief folet
peter sauer

col 41 19

nnnn#
1131rb bln d
4111th ffm do

Sinazeze, den 25.8.1979



Lieber Erhard!

Vielen Dank für Deinen Brief vom 9.8. Du hast ihn genau richtig datiert, denn wir erhielten ihn auf unserer Durchreise nach Tanzania in Lusaka!

Nun wirst Du Dich sicherlich fragen, wie es kommt, daß wir schon wieder in Sinazeze sind? Ja, daß war so: Wir fuhren also über Lusaka bis zur Grenze in Tunduma (1300 km von Sinazeze) und was erfuhren wir? Es gibt kein Benzin in Tanzania! Und wann es wieder was gibt, daß wußte Keiner. So blieb uns also nichts anderes übrig, als zurückzufahren nach Lusaka, und alles zu versuchen, wenn schon nicht mit dem Auto, dann wenigstens mit dem Flieger unsere Ziele zu erreichen. Also fuhren wir die 1000km zurück und bemühten uns, zu buchen. Aber die Ungewisheiten waren so groß und der Flugpreis so hoch, und überhaupt eine Flugverbindung von Tanzania nach Kenya ist wieder geplatzt, so daß wir uns nach langem Beratschlagen mit etwas Trauer entschieden, nach Deutschland zu fliegen! So treten wir unseren Urlaub am nächsten Freitag an und erreichen nach einem Stopover in Mombasa Deutschland am 13.9. Dann hängen wir unseren Urlaub vom nächsten Jahr bis Vertragsende an (10 Tage bis April) und fliegen am 11.10. wieder nach Lusaka zurück.

Wir werden Dich dann von Hannover aus anrufen und wenn es geht, wollen wir Dich in Berlin besuchen oder uns irgendwo treffen. Dann können wir viele Deiner Fragen besprechen, das ist ja so viel einfacher und besser! Am wichtigsten werden wohl die Finanzfragen sein, laß uns das alles ganz ausführlich durchgehen, und dann hoffe ich auf einen dicken Scheck von Dir!

Dias und Bilder werde ich mitbringen sowie in Hannover abholen, so daß Du genug auswählen kannst!

Klaus Jankowski werden wir wohl auch mal besuchen. Sein Haus in Hildesheim ist ja nur 30km von Hannover entfernt. Mal sehen, was er so sagt!!!

Herzliche Grüße, auch von Astrid

Peter Sauer

Eingekommen

30. JULI 1979

Sinazeze, den 21.7.1979

P.O.Box 4
Zambia

Lieber Erhard!

Vielen Dank für Deinen Brief vom 21.6. und Deine Geburtstagsgrüße von der Nordsee!

Wo habt Ihr denn da Urlaub gemacht? Ich kenne mich dort oben ein bißchen aus, ich war dort mal im Internat und später bei der Marine habe ich eigentlich alle Orte an der Küste abgeklappert! Wettermäßig scheint Ihr ja nicht so großes Glück zu haben, wenn man den Wetterberichten der "Deutschen Welle" glauben kann! Du hast Dich da etwas vertan, wir haben unseren Urlaub erst vor uns, wenn alles klappt, vom 20. August bis 20. September! So kann ich Dir natürlich noch nicht von den Anregungen berichten!

Mit der Entscheidung, im nächsten Jahr Zambia endgültig zu verlassen, da wird sich wohl nichts mehr ändern! Die Arbeit macht uns wirklich Spaß aber die anderen Dinge, die geben den Ausschlag! So solltest Du Dich wirklich nach einem neuen Mann umsehen und nicht mehr auf eine eventuelle Verlängerung unsererseits hoffen! Ich fände es wirklich gut, wenn es zumindest für eine kurze Zeit eine Zusammenarbeit mit meinem Nachfolger gäbe. Anders kann ich mir eine wirklich kontinuierliche Arbeit nicht vorstellen!

Wir warten auf die Broschüre der BMZ!

Wir warten auf die 5850.- DM für TEE, die angeblich am 10. April vom Missionswerk an uns abgeschickt worden ist!

Wir warten auf den Reisschäler! Wir haben für 4000.- DM Reis gekauft und können ihn nicht absetzen!

In meinem nächsten Brief werde ich einen Halbjahresabschluß der GST Kasse beilegen, wie ich es schon im letzten Jahr tat!

Wie ich von Hans Martin erfuhr - er traf heute ein - ist ja einiges Geld an uns unterwegs, so daß ich nicht mehr weiß, ob eine Bedarfsaufstellung der einzelnen Projekte unbedingt notwendig sein wird. Trotzdem will ich etwas derartiges versuchen und im nächsten Brief mitschicken!

Für heute möchte ich Dir nur eine Kopie eines Grundes beilegen, der zu einer erneuten Sicherheitsdiskussion Anlaß war! Du kannst Dich sicherlich noch an das Auto erinnern, daß ich damals von Josef aus Choma gekauft hatte! In dem wurden einige rhodesische Münzen gefunden und die Folge war nun diese Anklage und die gründlichste Haussuchung, die man sich vorstellen kann. Aber zum Glück haben wir überhaupt nichts verdächtiges im Haus und kamen daher ungeschoren davon. Du kannst aber sehen, wie wir hier ständig mit einem Bein im Knast stehen!

Ich hoffe, daß Du aus Deinem Urlaub frisch und munter zurückgekommen bist und grüße Dich herzlich auch von Astrid

PK

REPUBLIC OF ZAMBIA

CPC 1 (Revised)
Stocked by Govt. Printer
80m D945 8/75 P/F4

CHARGE

Section 90 of the Criminal Procedure Code (Cap. 160)

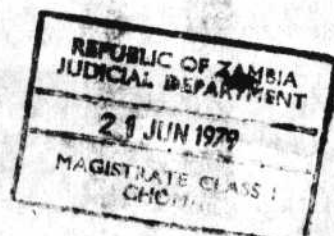
IN THE SUBORDINATE COURT of.....I.....Class for the
.....CHOMA.....District, holden at.....CHOMA.....
No. 2858 INSP. G.N. SITALI of SINAZONGWE POLICE STATION

being first duly sworn, charges that (state the offence with time and place where committed).
That I have reason to believe and do in fact believe that on 7th. May, 1979 at
Sinazongwe at Gwembe District in the Gwembe District of the Southern Province
of the Republic of Zambia, his male servant JOSEPH SIANDABILE whilst was washing
the vehicle combi (Vw) Reg. No. 332 of his master HANS PETER SAVER of Gossiner
Camp Sinazongwe. He found Foreign Currency (Rhodesian In Silver) in the pocket of
the above said vehicle. and HANS PETER SAVER is suspected to have contacts with
Rebel Soldiers as an Agent.

I therefore apply for a search warrant to search his premises for foreign
documents or any other documents.

.....
Signature of Complainant

Taken and sworn at CHOMA this 21st day of JUNE, 1979.
before me



.....
Magistrate

REPUBLIC OF ZAMBIA

SEARCH WARRANT FOR STOLEN GOODS

(Criminal Procedure Code, SS, 111-115)

IN THE SUBORDINATE COURT of the1st..... Class for the

.....CHOMA.....District, holden at.....CHOMA.....

To 2058 INSP. G.N.Sitali of Sinasongwe P. Station, Police Officer, and other Officers.

WHEREAS HANS PETER SAUER of GOSSNER SERVICE TEAM SINAZEZE

has this day made information on oath that the following ~~goods~~ documents*
Possession of Foreign Documents unlawfully.

were stolen and unlawfully carried away from and out of Rebel Soldiers at

Sinasongwe and that he ~~has~~ has reasonable cause to suspect, and~~documents~~
does suspect that these ~~goods~~ documents, or some of them, are concealed in the Houseof HANS PETER SAUER, situate at GOSSNER SERVICE TEAM CAMP,
SINAZEZE.

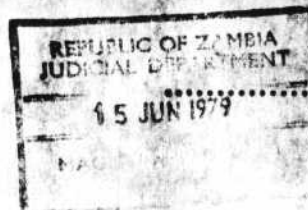
You are hereby authorised and commanded in the name of the President, with proper

assistance, to enter the House of HANS PETER SAUER aforesaid
documents(in the day time), and there diligently search for the said ~~goods~~ documents, and if the same or any~~documents~~
thereof are found on search, to bring the ~~goods~~ documents so found, and also the said HANS

PETER SAUER, before this Court to be dealt with according to law.

Issued at CHOMA the 15th day of JUNE, 1979.

* Here describe the goods in full.



(Magistrate.)

WV 19.6.

Sinazeze, den 12.6.1979 *Ant*

Lieber Erhard!

Wir haben lange nichts mehr von Dir gehört, wahrscheinlich beschäftigt Dich Mr. Momba zu viel.
Ich habe heute einige Fragen und Bitten an Dich sowie eine Bestätigung als GST Treasurer.

Als erstes will ich Dir nun offiziell mitteilen, daß wir den Vertrag nicht verlängern wollen. Wir werden also Zambia im April 1980 verlassen. Ich meine, es ist besser, wenn Du das jetzt schon sicher weißt, dann kannst Du schon mal rumfragen, ob sich Nachfolger anbieten!

Vielleicht erinnerst Du Dich noch, daß wir Dir erzählten, daß wir dieses Jahr hier in Afrika Urlaub machen wollen. Wir wollen im September mit dem VW-Bus nach Tansania und Kenya fahren. Da man ständig verschiedene Auskünfte hier erhält, ob man die dortigen Grenzen passieren kann oder nicht, möchte ich Dich bitten, doch mal von Deutschland aus vielleicht bei den dortigen Botschaften anzufragen.

Vom früher weiß ich noch von einigen sehr interessanten Projekten in beiden Ländern, die wir wenn möglich auch gern besuchen würden. Wir glauben, es kann nie falsch sein, zu sehen, was andere machen und gegebenenfalls deren Ideen bei uns einfließen zu lassen. Besonders denke ich da an einige Landwirtschaftsprojekte in den Usambarabergen, die sich besonders mit angepaßter Technologie der Landwirtschaft beschäftigen. Von hier aus ist es schwer, gute Informationen über laufende Projekte zu bekommen, daher folgende Bitte: Es gibt in Deutschland ein umfangreiches Buch "Was?Wo?Wie?", in dem sämtliche Projekte beschrieben werden. Dieses Buch wird jährlich vom "Ministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit?" herausgegeben. Ich weiß nicht, ob Ihr die neueste Ausgabe habt, Wenn nicht, bestellt sie doch, sie ist gratis. Dann wäre ich Dir sehr dankbar, wenn Du einige der dortigen Projekte (Landwirtschaft und wenn es gibt Bilharzia Kontrolle) raussuchen könntest und uns deren Adressen schickst oder gleich von Deutschland aus nach Besuchsmöglichkeiten fragen könntest. Alles weitere erledigen wir dann von hier aus!

Nun noch einige GST Sachen:

Am 10. April ist von der Gossner Mission über das Evangelische Missionswerk an GST DM 5850.- überwiesen worden. Den Brief vom Missionswerk habe ich erhalten, das Geld ist aber bis zum 10.6. noch nicht bei der Standard Bank eingetroffen. Kannst Du mal von Deutschland aus die Sache verfolgen?

Frau Hohmann möchte die Bestätigung, daß von Elisabeth Hässler 4300.- DM eingezogen werden. Ich habe die Summe auf den Car Loan aufgeschlagen, es wird also alles hier erledigt!

Von dem Rice Sheller haben wir gar nichts mehr gehört! Hast Du ihn bestellt und wie ist die weitere Entwicklung?

Viele herzliche Grüße auch an alle Mitarbeiter in Berlin

P. J. Jans

672 06 196 14071

Öffentlichkeitsrat

Neuwege

3.8.1979

TZ-Verlagsgesellschaft mbH
Bruchwiesenweg 19
6101 Rossdorf 1

Sehr geehrte Damen und Herren!

Wir bitten um Zusendung des Buches "Was? Wo? Wie?", aus der Schriftennummer 55
zu einem Verkaufspreis von DM 26,-.

Für eine baldige Zusendung danken wir Ihnen im voraus.

Mit freundlichen Grüßen
im Auftrag

R.

- Pressereferat -

(bitte bei Antwort angeben)

02221



Betr.: BMZ-Pressespiegel und Materialien

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich danke Ihnen für Ihre Zuschrift, in der Sie nach den Reihen "Entwicklungspolitik - Spiegel der Presse" oder "Materialien" gefragt haben. Leider sind dem BMZ bei der Erweiterung der Auflage dieser Publikationen enge finanzielle Grenzen gesetzt. Es wird daher geprüft, ob auch künftig eine kostenlose Lieferung noch möglich ist. Denn ein Heft des Pressespiegels kostet immerhin rund eine Mark (Druck, Versand, Urheberrechtsgebühren).

Ich bitte Sie daher, zunächst zu prüfen, ob der Pressespiegel von Ihrer Schulbibliothek, Universitätsbibliothek oder Stadtbibliothek bereits bezogen wird. Ist dies der Fall, wollen Sie bitte diese nutzen. Andernfalls könnten Sie der betreffenden Bibliothek empfehlen, den Pressespiegel beim BMZ zu bestellen. Falls dieser Vorschlag nicht praktikabel ist, teilen Sie mir dies bitte mit. Bitte füllen Sie dann auch umseitigen Bestellzettel aus.

Mit der Bitte um Ihr freundliches Verständnis
und besten Grüßen

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Hans Peter Schipulle".

Dr. Hans Peter Schipulle

On Tuesday, April 17th, 1979 I drove with my VW Combi on the Mochipapa Road to Choma. I started from Nkandabwe at about 7.30 hrs and reached Choma at 8.30 hrs.

I drove straight to the Standard Bank, and parked my vehicle there. After my business there I went on foot to the photographic shop, to buy a newspaper. Many persons wanted to buy one, so I joined the queue. At that moment when I bought the newspaper a soldier started shouting: "Come on the road!" and pointed on me with a gun. Mr. Klaus Jankowski, who was queuing too, was seen by the soldier and arrested immediately. Just then a military lorry arrived and several soldiers jumped down and led us to our cars along the Choma Mainroad. Hundreds of Zambians looked at us, as we had to walk along the street with a rifle in our back. Three armed soldiers got into my car and ordered me to drive to the Police headquarters. They answered: "Shut up!" When I asked for the reason for the arrest.

At the Policestation I was asked to show my particulars. I showed: Passport, National Registration Card, Special Identification (signed by the Dist. Sec., Sinazongwe), Zambian Driving Licence, and my workpermit! But I could see: It was evidently not enough! Together with Klaus Jankowski and two other arrested Europeans I was directed to the Station Inspector. But it seemed that he could not do anything, so we had to wait in front of the office while the first one was questioned inside. After half an hour we were led into a waiting room, where we had to wait to be questioned, nobody knew for how long. The policemen knew us very well, and even the officer who was in charge when we had done our driving test was there. But none of them was able to help us. After three hours I finally had to go into the office. In the room were: One CIO; one man in a uniform, which I do not recognise; two policemen; one soldier and one armed man in civilian clothes.

I was immediately accused of having been in Rhodesia. Mr. Jankowski had told them about my visits to Rhodesia, they said to me. They said that I had contacts to Rhodesians and to spies and I would be a good friend

of farmers who sympathize with Rhodesians. It seemed to me that the man in the uniform strange to me was in charge of the questioning. Only occasionally the CIO took over. I had to empty all my pockets, and they told me that I should be glad that I did not have to take all my clothes off. I was constantly accused of having contact with Rhodesians. All the documents which I showed them to identify myself were seemingly of no interest to them.

After about 45 minutes they searched my car and then told me that I could go! To my question as to the reason for my arrest and questioning, I was answered that I should be quiet, because we in Europe would do the same to them if they were to go there!

Nkandabwe, April 23rd, 1979

Ph Jaller

Astrid Sauer
P.O. Box 4
Sinazeze via Choma
Zambia

26. Februar 1979

Herrn E. Mische
Gossner Mission
Handjerystr. 19 - 20

1000 Berlin 41

EINGEGANGEN

- 5. MRZ. 1979

Erledigt

Lieber Herr Mische!

Recht herzlichen Dank für Ihren Brief vom 5. 2. 79.

Heute habe ich schon wieder eine Bitte an Sie. Wie Sie sicher wissen, ist die Malaria Prophylaxe für die Menschen hier sehr wichtig. Nun brachte uns Herr Kriebel bei seinem letzten Besuch 10 000 Tabletten Daraprim mit, um bei allen Camp-Arbeitern eine Vorbeugung durchzuführen. Dabei wurden von den Sambianern immer wieder Fragen gestellt, ob eine Prophylaxe nicht auch bei Kleinkindern möglich ist. Natürlich ist das der Fall, und jeder Europäer in Sambia gibt seinen kleinen Kindern einen Syrup zum Vorbeugen gegen Malaria. Auch ich habe in Lusaka kräftig Maloprim eingekauft, um den Saft hier weiter zu verkaufen. Nun kostet eine Flasche davon K 1.90; ausreichend, je nach Kinderzahl für 1 - 3 Wochen. Das kann sich kein Familienvater im Valley leisten. Nun möchte ich Sie darum bitten, einmal bei einer Firma MEDEOR nachzufragen, wie teuer dieses Medikament in Deutschland ist, und ob sich der Versand nach Sambia lohnen würde. Leider habe ich auch keine genaueren Angaben über diese Firma, als daß sie in einem Ort am Niederrhein niedergelassen ist. Wahrscheinlich wird der Syrup unter einem anderen Namen gehandelt. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie sich dort mal nach Versand und Preis erkundigen würden.

Sehr froh war ich über die Nachricht, daß die Gossner Mission die Flugkosten übernimmt. Natürlich bin ich mit einer Überweisung auf unser Gehaltskonto einverstanden.

Mit freundlichen Grüßen

*1/4 bzw. 1/2 Tablette
Daraprim / Kleinkindes
Gossner Mission
Kindes
Kindes wird verkleinert
und kleineres Kind
Sie fragt*

6.2.1979

Herrn
Michael Müller
Erichstr. 8
3000 Hannover 91

Lieber Herr Müller!

Sie haben uns freundlicherweise den 2. Rundbrief der Sauters zugeschickt. Dafür möchte ich Ihnen sehr herzlich danken. Als neuer Zambiareferent der Gossner Mission interessieren mich die Erfahrungsberichte unserer Mitarbeiter ganz besonders. Im April werde ich selbst nach Zambia fliegen und alle Mitarbeiter im Gwembetal besuchen. Ich habe nun eine doppelte Bitte:

Einmal möchte ich Sie fragen, ob Sie noch genügend Exemplare dieses Rundbriefes bei sich haben, damit wir sie an den Verteilerkreis der Gossner Mission verschicken können. Zum Verteilerkreis gehören die Mitglieder unseres Kuratoriums (36 Personen) und zahlreiche Gemeinden, die gerne die Berichte und Informationen unserer Mitarbeiter lesen. Sollten Sie nicht mehr genügend Exemplare vorrätig haben, könnten Sie dann für uns noch mindestens 100 Exemplare nachdrucken. Wir nehmen auch bei unseren Gemeindeeinsätzen solche Berichte mit für die Besucher, die immer gerne von ihnen Gebrauch machen.

Meine 2. Frage ist: Sollte es nicht möglich sein, uns diese Exemplare in dieser Menge zuzusenden, könnten wir dann die Bilder erhalten. Wir würden den Text hier in Berlin nachdrucken und möchten ihn natürlich mit den entsprechenden Bildern anreichern. Einige der Bilder können wir auch gut für unser Mitteilungsblatt "Die Biene" gebrauchen, das jeden 2. Monat erscheint.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir bald Nachricht geben können, und verbleibe mit freundlichen Grüßen
Ihr

E. Mische

5. Februar 1979

Frau
Astrid Sauer
P.O.Box 4

Sinazeze

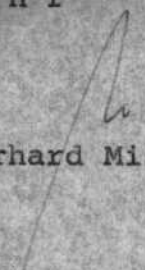
Zambia

Liebe Frau Sauer!

Für Ihren Brief vom 16.1.1979 möchte ich Ihnen herzlich danken. In einem Schreiben an das Team werde ich auf meine Reisepläne im April eingehen und berichten, was zwischenzeitlich hier in Berlin passiert ist.

Ihnen möchte ich heute eine kurze Antwort auf Ihre besondere Anfrage geben. Es ist natürlich bedauerlich, dass die AOK nicht bereit ist, die Flugkosten zu übernehmen. So werden wir für diese Unkosten, wie Herr Kriebel Ihnen schon zugesichert hat, aufkommen. Wenn Sie nichts dagegen haben, überweisen wir die Summe auf Ihr Gehaltskonto hier in der Bundesrepublik.

Mit den besten Grüßen
I h r



Erhard Mische

D* Rendantur mit Anlagen: Uta-Flugkarte,
Bescheinigung Dr. Wisniewski, Lusaka,
vom 14.9.78
in Fotokopie: Schreiben DAK vom 1.11.78
und 16.11.78,
Schreiben Michael Müller,
Hannover vom 3.11.78 an die
DAK

EINGEGANGEN
22. JAN. 1979
Erledigt

NKaudabwe, 16. 1. 79

Lieber Herr Mische!

Recht herzlichen Dank für Ihre Geburtstagswünsche. Auch die anderen Mitarbeiter haben sich über Ihre Grüße gefreut. Nun habe ich ein Anliegen an Sie. Im Sommer 78 mußten wir zur Entfernung der Schrauben und Nägel aus meinem Arm nach Deutschland fliegen. Mündlich wurde mir von der Krankenkasse die Rückerstattung der Flugkosten zugesichert. Jetzt nach langem Hin und Her wurde es aber doch von der DAK Hannover abgelehnt. Nun hat uns Herr Kriebel in einem Brief vom 8. 2. 78 versprochen, daß, wenn die Versicherung nicht zahlt, die Gossner Mission die Flugkosten übernimmt. Aus besten schicke ich Ihnen die entscheidende Korrespondenz mit der DAK einmal mit. - Ausserdem hoffe ich, daß Sie sich in Ihrer neuen Wohnung schon eingelebt haben.

Recht herzliche Grüße, auch an alle Mitarbeiter der Gossner Mission

Astrid Sauer

Frau
Astrid Sauer
P.O.Box 4

Berlin, 18. Dezember 1978

Sinazeze

Zambia

Liebe Frau Sauer!

Zu Ihrem 29. Geburtstag möchte ich Ihnen auch im Namen der Mitarbeiter aus Berlin die besten Glück- und Segenswünsche senden. Noch gehören Sie zu der glücklichen Gruppe der Twens, die von allen heimlich beneidet und bewundert wird. Möge Ihnen das kommende Jahr entsprechende Freude und Befriedigung im täglichen Lebensvollzug verschaffen.

Durch die Briefe und Berichte der einzelnen Teammitglieder habe ich schon viel über die Arbeit und das Leben im Gwembetal erfahren. Ich bin darum voller Erwartung, wenn ich im April 1979 zu Ihnen kommen werde, um Sie alle persönlich kennenzulernen und mit Ihnen Erfahrungen auszutauschen.

In Berlin verliefen die letzten Wochen ruhig. Herr Kriebel ist von seiner Indienreise zurückgekehrt, die durch ein Rundherumprogramm zu einem physischen und psychischen Kraftakt geworden ist. Bestimmt wird er selbst demnächst von seinen Erlebnissen berichten.

Für mich hat sich heute das Wohnungsproblem gelöst. Wir können eine Altbau-Eigentumswohnung erwerben in der Nähe des Lietzensees. Wir hätten natürlich eine günstige Mietwohnung vorgezogen, aber der Immobilienmarkt in Berlin ist zur Zeit äusserst angespannt, so dass es nur schwer realisierbar ist, eine passende Mietwohnung zu finden.

Im Januar 1979 werden Herr Kriebel und ich im Rahmen einer Missionswoche im Dekanat Bayreuth sein. Bei dieser Gelegenheit wird das Ehepaar Dietz für die Ausreise nach Nepal in einem Gottesdienst verabschiedet. Das Kuratorium tagt am 16./17. Januar 1979 in Mainz. Anschliessend haben wir unser Seminar über Schwerpunkte der Mission und Entwicklungspolitik.

Soviel aus Berlin.

Mit herzlichen Grüßen auch an alle Mitarbeiter und Familien

I h r

Erhard Mische

Sinazeze, den 16.9.1978

S.3

EINGEGANGEN

25. SEP. 1978

Erledigt

Herr Kriebel!

Heute schreibe ich Ihnen mal nicht als GST-Treasurer. Es hat Erledigt in der letzten Zeit soviel davon gegeben, daß Sie sich sicherlich freuen, auch mal etwas anderes von mir zu hören.

Hier im Valley sind immer noch angenehme Temperaturen. Selten steigt das Thermometer über 30°C. So läßt es sich schon aushalten, obwohl wir genau wissen, daß die heiße Zeit so oder so kommen wird. Da bleibt uns nur zu hoffen, daß es diesmal nicht ganz so schlimm wird wie 1977. Wir decken gerade heute unser Dach mit Gras. Wie uns die alten Hasen sagten, soll das auch schon ein paar Grad ausmachen. Na, dann wollen wir mal sehen!

Politisch ist natürlich nach wie vor alles gespannt und nach dem Flugzeugabschuß und der anschließenden Smith-Rede sind unsere Hoffnungen auf eine friedliche Lösung auch nicht gerade gewachsen. Die Rede an das "Rhodesische Volk" klang in meinen Ohren zwar gar nicht mal so übel - nichts von Rache oder Haß! - aber man konnte doch heraushören, daß erst innenpolitisch "gesäubert" und dann, im Falle von Wiederholungen solcher Aktionen gegen Rhodesien, zurückgeschlagen werden soll. Auch sprach er scharfe Warnungen gegen Zambia selbst aus. Irgendwie finde ich es auch etwas verständlich, daß sich ein Land gegen solche Angriffe wehrt. Welches Land auf der Erde kann so etwas hinnehmen? Letzte Woche haben wir nun von über 400 Verhaftungen aus Rhodesien gehört. Somit kann man Smith's Worten wohl voll Glauben schenken.

Was sagen Sie denn zu den neuen zambischen Gesetzen, die allen Gegenkandidaten KK's, die anscheinend erfolgsversprechend sich zur Wahl stellten, ein Antreten verbieten? Ich nehme an, daß Sie aus Zeitungen und von anderen Teammitgliedern schon eingehend unterrichtet sind, denn das war ja eine recht eigenartige Entwicklung des Wahlkampfes. Trotzdem würde mich Ihre Meinung interessieren. Ich persönlich bin sehr enttäuscht. Wenn ein als demokratisch bezeichnetes und anderen oft als Beispiel hingestelltes afrikanisches Land eine demokratische Wahl mit solch diktatorischen Mitteln verhindert, dann ist man von der Macht des Volkes doch sehr weit entfernt. Jetzt, da KK der einzige Kandidat ist, ist doch wohl alles nur noch eine Farce. Was heißt denn da noch: Wahl!?

Nun möchte ich aber auch ein bißchen über meine Arbeit berichten. Hier in Zambia hatte ich bei Ihrem letzten Besuch ja keine Möglichkeit, Ihnen etwas zu zeigen.

Bis Ende dieses Monats soll das große Erosions-Projekt bei Sinazongwe abgeschlossen sein. Dort bauen Klaus Jankowski und ich mit Rural Works Programme Leuten einen Damm aus Lehm. In Säcke gefüllt und bepflanzt soll der Lehm eine seit zwei Jahren ständig stärker werdende Wassererosion verhindern. Anschließend sollen die RWP-Farmer den Nkandabwe Damm endgültig befestigen. Das alles muß bis zum 20. Oktober geschehen, denn dann beginnt für die Farmer ihre Feldarbeit.

Die Farmer im Nkandabwe Irrigation sind sehr fleißig. Sie versuchen, mit erhöhtem Einsatz, die vor der ersten Damm-Reparatur verlorene Zeit wieder reinzuholen. Sie haben ein neues Farmers Executive Committee gewählt. Letzte Woche waren wir im Siatwinda Irrigation und hatten dort rege Diskussionen über Plotverträge, Organisationsformen und Marketingprobleme. Die Nkandabwe Baumschule produziert reichlich bodenständige Obstbäume, wie Avocados, Mangos, Pawpaws und Guavas. Nebenher versuchen wir: Kaffee, Passionsfrüchte, Windschutzpflanzen, Mandarinen und blühende Sträucher. Der Verkauf läuft im Moment noch nicht wie gewünscht. Wir müssen uns bis zum Beginn der Regenzeit gedulden, denn dann wird gepflanzt. Nächste Ziele sind Eukalyptus- und Orangenproduktion, Eukalyptus über generative Vermehrung und Orangen durch Pfropfen auf Citrusunterlagen. Auch wollen wir den Maamba- und Choma-Market in unsere Marketingüberlegungen mit einbeziehen.

Einige kleine eigenständige Bewässerungsfarmer habe ich in mein Beratungsprogramm übernommen. Dort bin ich sehr gern und freue mich über ihre Aktivitäten. Hans Martin begleitet mich ab und zu und wir überlegen, ob es bessere Bewässerungsmöglichkeiten gibt.

Ein großes Problem sehe ich im Baumwollanbau, der ständig anwächst, steigt. So verständlich es ist, daß Farmer Baumwolle pflanzen, sie werden dann vom Staat unterstützt, und sie erzielen auch die höchsten Gelderträge, so sicher ist eine immer schwerere Schädigung des Bodens als Folge der Kultur.

Auf der einen Seite braucht Zambia dringend Devisen des Baumwollexports, auf der anderen wird die Produktivität des Bodens systematisch zerstört. Einmal die Woche muß gegen Schädlinge gespritzt werden, und der Boden muß zwischen den Pflanz-

zen freigehalten werden. Nach der Ernte sind die Farmer gesetzlich verpflichtet, Produktionsreste zu verbrennen, um potentielle Schädlinge völlig auszurotten. Es wird also wiederum alles Land offen gehalten und bleibt somit das ganze Jahr über ungeschützt den tropischen Einflüssen ausgesetzt. Es scheint doch sehr wichtig zusein, gerade hinsichtlich Baumwolle in Zukunft Fruchtfolgeprogramme eingehender zu untersuchen! Die Regierung interessiert sich sehr für Nkandabwe Irrigation. Man sagte, die Wasserversorgung sei hier doch so schön billig. Daher wurde angefragt, ob wir nicht vergrößern könnten? Wir sind jetzt dabei, Möglichkeiten zur Stauung von mehr Wasser zu überlegen und auszurechnen.

Zwei Fragen habe ich noch zum Schluß: Haben Sie eigentlich die Dias, die ich Ihnen nach Berlin brachte an Müllers zurückgeschickt? Und haben Sie veranlaßt, daß die von mir eingereichten Ausgaben erstattet wurden? Bisher habe ich noch keine Nachricht über beides.

Herzliche Grüße an Sie und Ihre Familie, sowie an alle Mitarbeiter in Berlin

Ihr

Pityfauer

entl. mit
Bri.
27.7.78

sl. h.
14.11.

Herrn
Peter Sauer
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

13.4.1978

Lieber Herr Sauer!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 25.2., der nun auch schon wieder einen Monat hier liegt. Ich freue mich schon darauf, Sie beide in Deutschland wiederzusehen. Hoffentlich kommt Ihre Frau durch diese Reise dann auch wirklich wieder ganz in Ordnung.

Die Geschichte mit Dr. Obermaier tut mir ziemlich leid. Daß die Reise dann am Ende aus Sicherheitsgründen abgesagt worden ist, kann man nicht ändern. Das billige ich auch vollkommen. Dadurch sind aber die vorangegangenen Ereignisse nicht gelöst, sondern nur vom Tisch geschoben. Ich kann Sie sehr gut verstehen, daß Sie ungehalten waren darüber, daß Sie auf Ihre Briefe keine Antwort bekommen haben. Möglicherweise liegt da aber ein Mißverständnis vor, denn Dr. Obermaier sagte mir zwischen Weihnachten und Neujahr, daß er merkwürdigerweise außer einer ganz allgemeinen Anfrage von Ihnen noch nichts aus Zambia gehört habe, so daß er eigentlich gar nicht wisse, was das Team von ihm eigentlich im Einzelnen als Rat erwarte, was also mit anderen Worten seine terms of reference seien. Ob da in den gegenseitigen Erwartungen vielleicht doch etwas ungeklärt war? Jedenfalls hatte er sich in Deutschland allerhand vorgenommen, um Leute mit Ortskenntnis zu befragen: Wachmanns, Bredts, Schäfer. Er wollte sie alle noch besuchen. Über die Kürze der Zeit kann ich mir nur ein Gefühl erlauben (und das ist so wie Ihres, nämlich daß die Zeit ziemlich kurz war), aber kein fachmännisches Urteil, was in dieser Zeit möglich ist und was nicht. Auf jeden Fall fände ich es gut, wenn aus dieser Absage der Reise keine Verärgerung entstünde, wenn Sie also bei Ihrem Deutschlandaufenthalt ihn aufsuchen könnten.

Haben Sie inzwischen Ihren zambischen Führerschein? Hoffentlich hatten Sie noch eine schöne Zeit zusammen mit Ihren Angehörigen aus Deutschland. Schade, daß man seinen Besuchern zur Zeit nur so wenig zeigen kann und daß sie dadurch natürlich auch den Eindruck von Gefahr und Unsicherheit erhalten. Das beunruhigt doch sicher, wenn man dann wieder in Deutschland ist und an seine Lieben im Gwembetal denkt. Wir können nur hoffen, daß die Lage in Rhodesien jetzt mit Macht einer endgültigen Klärung zustrebt.

Was hat der schwere Regen in dieser Regenzeit nun eigentlich alles angerichtet? Die Berichte darüber klingen ziemlich alarmierend.

Alle guten Wünsche für Sie beide und viel Spaß bei der Arbeit!
Herzliche Grüße,

65

Peter Sauer

Nkandabwe Camp, den 25.2.1978

P.O.Box 4 Sinazeze

Herrn

Siegwart Kriebel

Gossner Mission

Handjerystr. 19-20

1 Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank für Ihre beiden Briefe vom Anfang des Monats.

Da Sie ja nun auch mit meinen Urlaubsplänen einverstanden sind, werde ich Ende Mai meinen Jahresurlaub antreten. Der genaue Termin kann erst dann genannt werden, wenn die MHH Astrid einen Vorschlag macht.

Dazu benötigt man in Hannover aber noch neuere Röntgenaufnahmen, die meine Frau nächste Woche in Monze fotografieren lassen möchte.

Vielen Dank auch für die Erklärungen bezüglich Flugkostenerstattung. Meinen Flug werden wir selbstverständlich selbst bezahlen und Sie erinnern sich auch richtig, die Krankenkasse sagte im letzten Jahr die Bereitschaft voraus, Wiedereinreise zwecks OP bis Frankfurt zu übernehmen und da der Flug von Lusaka preismäßig nach Frankfurt und nach Hannover gleich ist, heißt das, der Flug wird bezahlt. Nun ist man sich bei Versicherungen etc. nie ganz sicher und deshalb dachten wir, daß es besser sei, sich für alle Fälle abzudecken um nicht nachher vor zu großen Schwierigkeiten zu stehen. Den genauen Abreisetermin teilen wir Ihnen mit, sowie wir ihn selbst wissen, denn ich glaube schon, daß man die Krankenversicherung aufleben lassen sollte und da sich in Deutschland Gelegenheit bietet, sich gesundheitlich gründlich überholen zu lassen. Die Entscheidung der drei in Lusaka und Ihre Reaktion waren meiner Ansicht nach in Ordnung. Die Zeit wäre zu kurz gewesen und die Besichtigungsmöglichkeiten sind auf Grund der jetzigen Unruhen in dieser Gegend sehr eingeschränkt. Auf jeden Fall will ich einen anderen Vorschlag machen. Ich bin sehr gern bereit, während meines Aufenthaltes in Deutschland für einige Tage mit Dr. Obermeier zusammenzutreffen, evtl. ihn in Darmstadt oder Kirchberg aufzusuchen und mit ihm alle Fragen durchzusprechen. Wenn so etwas Ihnen ratsam erscheint und alles früh genug geklärt ist, habe ich reichlich Material mitzubringen, von Dias bis zu Rotationsplänen. Damit meine ich, könnte ihm mindestens ein so guter Einblick vermittelt werden, als wenn wir ihn jetzt für knapp zwei Wochen in Nkandabwe unterhalten hätten.

Seit einer Woche sind Astrids Eltern zu Besuch bei uns im Tal. Zwar wird unsere und damit auch ihre Beweglichkeit doch sehr behindert- die momentane Lage bietet nicht viel Freiheit- aber wenn sich die Familie nach längerer Zeit im Busch wiedertrifft, dann gibt es immer genug Grund zur Freude und zum Feiern. Da der Zufall es wollte und letzte Woche auch Hans Martins Vater und Bruder hier eintrafen, tauschten wir einen Pflug gegen zwei kleine Schweinchen und grillten zünftig am Spieß für das ganze Team. In der nächsten Woche soll es nach Livingstone gehen, und in der darauffolgenden ist schon wieder Abreise.

In der Nacht zum gestrigen Morgen hatten wir nach Angaben der zambischen Mitarbeiter übrigens den schwersten Regen der letzten zehn Jahre. Auf meinem selbst gebastelten Regenmesser-für Kulturen der Landwirtschaft ist die Regenmenge ein wichtiger Faktor- konnte ich 143mm Niederschlag innerhalb von zwölf Stunden messen. Auf dem Weg nach Sinazeze konnte man bei einem Blick auf die Felder nur noch die Spitzen des Mais sehen und Sie werden sich sicherlich erinnern, wie hoch der Mais um diese Zeit im Tal steht.

Am letzten Mittwoch habe ich in Maamba versucht, meinen Führerscheintest zu bestehen. Es war unmöglich! Die Kameraden haben mich aber getröstet und mir gesagt, daß jeder mit mehreren Anläufen rechnen muß. Na gut, dann versuche ich es eben in drei Wochen noch einmal.

Soviel für heute. Alles Gute und die besten Wünsche für Sie und die berliner Mitarbeiter auch von meiner Frau Astrid, herzliche Grüße

Ihr Peter Jauer

Herrn und Frau
Peter Sauer!
P.O.Box 4
Sinazeze

8.2.1978

Liebe Sauer!

Schnell noch eine kurze Antwort auf Ihren Brief vom 31.1., für den ich herzlich danke.

Mit Ihren Urlaubsplänen bin ich insofern einverstanden, daß als Sie ruhig den Jahresurlaub 77 erst nach dem 30.4.78 nehmen, zumal das Team einverstanden und die Vertretung geregelt sind.

Was die Flugkosten betrifft, ist die Lage komplizierter, aber nicht hoffnungslos. Die Unfallversicherung hat uns gesagt, sie könne dafür höchstwahrscheinlich nicht aufkommen. Von der Krankenkasse wissen wir nichts, ich erinnere mich nur, daß Sie voriges Jahr sagten, der Flug zur Nachbehandlung sei Ihrer Frau bereits zugesagt. Falls das jetzt doch nicht der Fall sein sollte, wird die Gossner Mission die Kosten übernehmen. Für Ihr eigenes Ticket müssen Sie in jedem Falle selbst aufkommen, wie Sie ja auch schon vermuten. Bitte geben Sie uns rechtzeitig Nachricht, wenn Sie endgültig nach Deutschland kommen, damit wir die Krankenversicherung rechtzeitig auflösen lassen (falls das nötig ist, ich weiß es im Augenblick nicht).

Falls Sie schon mal in Deutschland sind, möchte ich Sie natürlich auch treffen. Aber das können wir dann schon noch vereinbaren.

Soviel für heute. Alle guten Wünsche und herzliche Grüße an Sie beide,

68

Peter Sauer

Nkandabwe Camp, den 31.1.1978

P.O.Box 4

Sinazeze via Choma, Zambia

Herrn

Pastor S. Kriebel

Gossner Mission

Handjerystr. 19-20

1 Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

So, heute habe ich mal ein paar Fragen an Sie!

Wie Sie wissen, muß meine Frau Astrid dieses Jahr nach Deutschland, um die Schrauben aus ihrem Arm drehen zu lassen und zur darauf folgenden Nachbehandlung.

Nach ersten Gesprächen unserer Freunde mit der MH in Hannover zeichnet sich ein möglicher Termin für die OP in der zweiten Hälfte des Mai ab. Eigentlich kann aber noch kein genaues Datum gegeben werden, da die Ärzte verständlicherweise erst gründlich untersuchen wollen. Natürlich möchte ich Astrid nicht die ganze schwere Zeit allein lassen und, wenn irgend möglich, sie nach Deutschland begleiten. Dabei ergeben sich dann aber einige Probleme:

Mein Jahresurlaub für 1977 beträgt 25 Tage. Den müßte ich laut Vertrag bis zum 30. April dieses Jahres genommen haben. Ich möchte ihn aber gern für den Aufenthalt in Hannover anrechnen lassen, da ich jetzt mitten im "Erfahrungen sammeln"-die Vegetationsperiode ist noch nicht abgeschlossen- bin, und Astrids Eltern am 18. Februar für drei Wochen zu Besuch ins Valley kommen und vielleicht auch Dr. Obermeier (immer noch keine Nachricht!). Andernfalls müßte ich im April den Jahresurlaub 77 nehmen, dann drei Wochen arbeiten und anschließend den für 78, um nach Deutschland zu fliegen. Das wäre ja nicht sehr sinnvoll, oder? Ist es also möglich, daß ich meinen Jahresurlaub 1977 Ende Mai 78 antrete? Vom Team bestehen keine Bedenken und die Urlaubsvertretung wäre auch problemlos, da Izaak erst im nächsten Jahr seinen großen Urlaub nehmen möchte.

Die zweite Frage behandelt die Finanzierung der Flüge. Für Astrid ist alles ziemlich klar, da zu 99% die Krankenkasse die Flugkosten bis Frankfurt übernehmen will. Meinen Flug werden wir wohl selbst

bezahlen müssen. Wenn die Krankenkasse Astrids Kosten aber doch nicht übernehmen würde, dann wäre uns mein Ticket zusätzlich zu teuer. Was für Möglichkeiten der Abdeckung gäbe es dann? Wäre die Unfallfolgeversicherung der Gossner Mission haftbar, würde Gossner selbst eventuell anfallende Kosten übernehmen?

Für eine baldige Beantwortung der Fragen wäre ich Ihnen sehr dankbar, denn Sie wissen ja, mit dem Angehen der organisatorischen Probleme (Buchungen, Impfungen, Jahresarbeitseinteilung, etc) kann man besonders hier in Zambia nicht früh genug anfangen!

Mit freundlichen Grüßen

Ihr Peter Fauer

Peter Sauer

Nkandabwe Camp, den 16.1.1978

P.O. Box 4

Sinazeze via Choma

Zambia

Herrn

Sigwart Kriebel

Handjerystr. 19-20

1 Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank für das Buch. Es gefällt uns sehr, Sie haben unseren Geschmack getroffen. Überhaupt haben sie sich dieses Jahr wohl sehr viel Mühe bei der Auswahl der Bücher gemacht. Astrid läßt auch ganz herzlichen Dank für die Geburtstagsgrüße übermitteln.

Ich möchte Ihnen noch einmal außerhalb und zusätzlich zu den Minutes ein paar Zeilen über den Fall Dr. Obermeier schreiben. Im September letzten Jahres erhielt ich einen längeren Brief von ihm, mit der Bitte um ein Gutachten über den Kurs in der Bauernschule, das er benötigte, um finanzielle Unterstützung zu beantragen. Prompt schickte ich ihm alles gewünschte und fragte gleich an, ob er sich eine gemeinsame Arbeit vorstellen könnte und wie er einen Besuch hier in Zambia sähe. No reply! Ende Oktober, als sich abzuzeichnen schien, daß er im Februar kommen sollte, schickte ich ihm den zweiten ausführlichen Brief. Darin teilte ich ihm die Schwierigkeiten im Monat Februar mit und bat ihn um Stellungnahme. Noreply!

Dann wurde ich langsam böse und rechnete bis zum Eintreffen Ihres Briefes vom 3.1. nicht mehr mit einem Besuch.

Außerdem ist mir auch noch sehr gut in Erinnerung, daß wir seinerzeit bei Ihrem Besuch in Zambia so verblieben, daß wir zwar versuchen wollen, möglichst biologisch im Valley zu arbeiten, aber daß wir die Ratschläge eines Dr. Obermeier, der die biologisch dynamischen Methoden vertritt, sicherlich nicht so einfach akzeptieren können. Nach dem Brief ans Team müssen wir aber in Zukunft nach den Ratschlägen Obermeiers arbeiten. Das ergibt doch einen starken Widerspruch. Na, wir werden sehr genau und sehr kritisch mit Dr. Obermeier diskutieren und werden sehen, welche seiner Ideen uns zu praktizieren wertvoll erscheint.

Herzliche Grüße und viel Spaß als Direktor,

Ihr Peter Sauer

Herrn und Frau
Peter Sauer
P.O.Box 4
Sinazeze
Zambia

3.1.1978

Liebe Sauer!

Ein gutes neues Jahr wünsche ich Ihnen beiden! Von Ihnen habe ich ja in letzter Zeit eine Menge Erfreuliches gehört. Glückwünsche zu Peters Wahl als Schatzmeister des Teams. Hoffentlich macht es Ihnen Spaß und haben Sie nicht zu viel Ärger deswegen mit Ihren Kollegen! Es hat mich auch gefreut zu lesen, daß alle bei Ihnen Weihnachten gefeiert haben. Hoffentlich war es ein schöner Abend. Aus Hannover habe ich Ihren ersten Rundbrief erhalten. Da er offenbar schon vervielfältigt war, möchte ich hiermit bei Ihnen anfragen, ob Sie alle Ihre Freunde schon beliefert haben, oder ob wir den Rundbrief noch an die Adressen schicken sollen, die Sie uns gegeben - eben merke ich, daß wir gar keine von Ihnen haben. Entschuldigung! Ich muß also anfragen, ob Sie vielleicht in Zukunft die Rundbriefe gleich bei uns vervielfältigen und eventuell illustrieren lassen wollen und uns die entsprechende Adressenliste mitschicken wollen. Wir haben das bisher immer umsonst getan, weil es ja zugleich eine Werbung für die Arbeit der Gossner Mission ist. Und da wir etwa 60 Stück an unseren eigenen Zambia-Freundeskreis verschicken, lohnt sich ein Druck, was billiger ist als Trockenkopieren. 40 Stück gehen dann außerdem noch an die Kuratoren. Wir müssen also in jedem Falle auch vervielfältigen.

Es ist gut und freut mich, daß Sie, Frau Sauer, nun auch Ihre Arbeit gefunden und mit allen abgestimmt haben. Wir haben Ihren Wunsch, vom 1.12. 1977 an unter Vertrag zu arbeiten, zunächst zur Kenntnis genommen. Falls es möglich ist, werden wir das auch so einrichten. Ich erinnere mich aber eines Falles, als es vor Jahren einmal nicht möglich war, einen Vertrag rückwirkend über den Jahreswechsel in das Vorjahr rückzudatieren. Das muß ich auch in Ihrem Fall erst noch prüfen. Schlimmstenfalls wird es dann der erste Januar. Aber das ist noch kein endgültiger Bescheid. Wir schicken Ihnen dann einen Vertragsentwurf zur Prüfung und Unterschrift.

Leid hat es mir getan, daß Haus und Garten einen so verlotterten Eindruck auf Sie gemacht haben. Gut fand ich, daß Sie selbst Samen ziehen wollen. Wahrscheinlich machen Sie ja auch Ihren eigenen Kompost usw.

Hoffentlich wird der Besuch von Herrn Dr. Obermaier ein Erfolg. Ich habe ihn darauf vorbereitet, daß er Ihnen bei der Einführung biologischer Landbaumethoden im Gwembetal ein bißchen den Rücken stärkt. Ich bin aber zuversichtlich, daß es darüber im Team nicht zum Streit kommt. Die Mondphasen können Sie ja ruhig weglassen, wenn Sie nur die organischen Techniken benutzen.

Herzliche Grüße und viel Spaß bei der Arbeit,

lg

Frau
Astrid Sauer
P.O.Box 4
Sinazeze, Zambia

15.12.1977

Liebe Frau Sauer!

Noch habe ich Sie so in Erinnerung, wie Sie im August in Zambia eingetroffen sind: als eine wohlgemute und erwartungsvolle Person, deren einer Arm jedoch noch ziemlich schwer herunterhing. Zu Ihrem Geburtstag, der nun vor der Tür steht, möchte ich Ihnen wünschen, daß Ihre beiden Arme wieder gleich leicht herumschlenkern, oder daß Sie wenigstens auf dem besten Wege dazu sind. Mögen Sie trotz des Unfalls auf das vergangene Lebensjahr mit seinem Wechsel nach Zambia als ein gutes und gesegnetes zurückblicken, für das Sie dankbar sein können. Für das nächste wünsche ich Ihnen, daß Sie ohne Angst und Furcht hineingehen und es auch als eine gute Zeit erleben können.

Ich habe mich gefreut, von Ihrem Vater zu hören, daß er Sie schon bald besuchen möchte. Ich wünsche Ihnen eine schöne Zeit miteinander. Gespannt bin ich natürlich, zu hören, wie Sie beide sich inzwischen eingelebt haben. Ganz besonders interessiert mich, ob Sie sich Zeit für das Tonga-Lernen nehmen, wie Sie dabei vorgehen, und welche Erfahrungen Sie dabei machen. Auch über Ihre Arbeitspläne möchten wir natürlich gern Näheres hören, zumal wir ja noch keinen Arbeitsvertrag mit Ihnen haben.

Gestern haben wir hier im Büro den 204. Geburtstag von Johannes Gossner gefeiert. Dazu haben wir auch sein Grab in Berlin-Kreuzberg besucht. Die Inschrift auf seiner Grabplatte ist gerade neu eingefärbt worden, so daß sich die Gossner Mission der Grabstelle im Augenblick nicht zu schämen braucht. Vorgestern ist Herr Seeberg in sein neues Haus umgezogen. Es steht ganz in der Nähe meiner Wohnung, so daß wir fast Nachbarn geworden sind. Noch steht das Haus voller Kisten. Vorher war ein Ehevermittlungsinstitut darin. Der Besitzer hatte den Tick, in jedem Zimmer mehrere verschiedene Tapeten zu kleben, zum Teil riesige Fptptapeten, die dann auch noch extra angeleuchtet wurden. Da Seebergs sofort nach dem Auszug des Vormieters eingezogen sind, ist zunächst alles so geblieben. Sehr eindrucklich!

Sie würden mich sehr erfreuen, wenn Sie mal ein bißchen schreiben, von sich und allem möglichen.

Auch für das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel wünschen wir Ihnen und Ihrem Mann alle guten Wünsche von uns allen hier, insbesondere läßt Frau Friederici grüßen.

Herzliche Grüße,

ls

Herrn
Peter Sauer
Erichstr. 8
3000 Hannover 91
bei Müller

20.6.1977

Lieber Herr Sauer!

Frau Weiss aus Lusaka hat an die Versicherung der beweglichen Habe erinnert. Dort, beim Büro Walther, müssen Sie Ihren Verlust selbst anmelden. Das tun wir nicht. Und zwar muß man da genau die verlorenen oder zerstörten Gegenstände angeben, und die müssen alle im Inventarverzeichnis aufgeführt sein. Außerdem sollten Sie vorher genau prüfen, ob die Versicherung Autounfälle abdeckt oder nicht. Falls es Schadensmeldungsdrucke gibt und Sie die nicht haben, melden Sie erstmal formlos und fordern die Formulare dabei an.

Ich bin auf Ihren Anruf morgen abend gespannt. Alles Gute und herzliche Grüße an Sie alle dort,

W

Deutsche Bundespost
TSt Berlin

1031rk bln d
4111tf ffm d
zczc 294
756

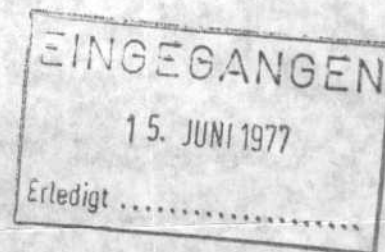
14 VI 77 21 39

BLN RK

loc809 cay22

dpbe co zalu 035

lusaka ~~35xxxxxx~~ 34/ 14 1500



M

gossner mission handjerystr 19-20
iberlin41/westgermany

656

we had an accident astrid needs an arm
operation we arrive on friday 7.6 at 10th at
hannover i shall phone you from there
please inform insurances
sauer

col ~~19-20~~ 7.6 10th

nnnnn

1031rk bln d

4111tf ffm d

o

Deutsche Bundespost
Telegramm
TSt Berlin

Post
ramm

Flugplan Ehepaar Sauer

30. Mai 1977 (Montag)

ab Hannover	14.35 Uhr	LH 723
an Frankfurt	15.25 "	
ab Frankfurt	16.50 "	LH 104
an Brüssel	18.50 "	
ab Brüssel	20.35 "	SN 493
an Kigali (31.5.)	8.20 "	

4. Juni 1977

ab Kigali	17.00 Uhr	SN 492
an Nairobi	21.05 "	

5. Juni 1977

ab Nairobi	14.50 Uhr	QZ 615
an Lusaka	18.25 "	

- ✓ Gottesdienst
- ✓ Arbeitsplatzeinweisung
- ✓ Arbeit im Team
- ✓ Arbeit mit der Bevölkerung
- ✓ Abschiedung

Unfallversicherung?

Kontaktanschrift:

Michael Lüttes
Erdstr. 8
3000 Hannover 91

Lieber Herr und liebe Frau Sauer!

Dies ist nun also Ihr endgültiger Flugplan. Bitte teilen Sie Ihre Ankunft in Kigali selbst dem dortigen GTZ-Projektleiter mit. Nach Lusaka und nach Mkandabwe schreibe ich von hier aus. Aber Sie dürfen natürlich jederzeit auch selbst dorthin schreiben.

Ich bestätige noch einmal, daß wir uns am Sonnabend, 21.5.77, im Haus Reineberg bei Lübbecke treffen. Anfahrt siehe Anlage. Telefon: 05744 - 811, Anschrift: Postfach 28, 4971 Ahlsen-Reineberg. Ich werde dort von Donnerstag (Himmelfahrt) abend an sein.

Weiterhin erinnere ich daran, daß wir Sie voraussichtlich am Pfingstmontag in Hotteln in einem Gottesdienst verabschieden und dann nach dem Mittagessen direkt zum Flugplatz bringen werden.

Alles weitere können wir dann in Lübbecke besprechen.
Herzliche Grüße und alles Gute bei Ihren letzten Vorbereitungen,
Ihr

ls, 13.5.77

Peter Sauer

3000 Hannover, den 4.5. 1977
Stephansplatz 3

Herrn

Pastor Kriebel bei der Gossner Mission
Handjerystr. 19-20
1 Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 22.4. Ich beantworte ihn erst jetzt, da heute meine Untersuchung beim Orthopäden anlag.

Das Ergebnis: Mein Knie ist nach den Übungen der letzten Wochen wieder fast in Ordnung. Nur ein Erguß im Knie macht noch zu schaffen. Daher hat mich der Arzt noch bis zum 13.5. krankgeschrieben. Während der Zeit werden die Belastungsübungen fortgesetzt, so, daß ich danach wohl kaum noch Schwierigkeiten haben werde.

Der geplante Besuchstermin bei Ihnen in Berlin muß infolge meiner weiteren Krankschreibung auf die Zeit nach dem 13.5. verschoben werden. Vielleicht findet sich dann ein geeigneter Zeitpunkt.

Die Stuttgartfahrt ist natürlich für den Mai geplant und nicht für März. Entschuldigen Sie bitte die Monatsverwechslung noch einmal, kommt auch bestimmt nie wieder vor?

Haben Sie bei DÜ den nächsten Termin für den Vorbereitungskurs erfahren können? Sie wollten uns doch Nachricht geben.

Unser Auto befindet sich schon auf hoher See Richtung Zambia. Die Zulassungspapiere haben wir an das GST vorausgeschickt. Man weiß ja nie genau, ob man den gewünschten Ausreisetermin einhalten kann.

Aber meine Hoffnung, daß doch noch alles programmgemäß klappt, offenbart sich schon in der vollzogenen Kündigung unserer Wohnung zum 31.5. Diesem Brief lege ich die Krankmeldung und meine Versicherungskarten bei, sowie die Tropentauglichkeitsbescheinigung meiner Frau.

Herzliche Grüße auch von meiner Frau

Ihr

Peter Sauer

✓ mitgenommen
Mitt. 6.5.77

Arbeitsplatzbeschreibung für Herrn Peter Sauer

1. Herr Peter Sauer wird als landwirtschaftlicher Berater in das Gossner Service Team im Gwembetal in Zambia entsandt.
2. Die Zusammenarbeit im Gossner Service Team wird durch eine Geschäftsordnung (Constitution) geregelt, die als Anlage beigelegt ist.
3. Als Mitglied des Gossner Service Teams untersteht Herr Peter Sauer den Regelungen, die im Vertrag zwischen der Regierung von Zambia und der Gossner Mission (s. Anlage) vereinbart sind und die sich darüber hinaus im Gwembe South Development Project herausgebildet haben.
4. Die Gossner Mission betrachtet ihre Mitarbeit bei der Entwicklung im Gwembetal als einen wesentlichen Teil ihres missionarischen Zeugnisses. Die Mitglieder des Gossner Service Teams nehmen mit ihrem Dienst und mit ihrem Leben daran teil.
5. Als landwirtschaftlicher Berater wird Herr Sauer voraussichtlich folgende Aufgaben übernehmen:
 - a) Er berät die Bauern auf dem Siatwinda Pilot Irrigation Scheme in allen landwirtschaftlichen Fragen, in enger Zusammenarbeit mit dem Personal des Agricultural Department. Wo immer möglich, tritt er hinter diesem Personal zurück.
 - b) Er hilft den Bauern beim Aufbau einer Organisationsform, in der sie das Irrigation Scheme selbständig verwalten können, in enger Zusammenarbeit mit dem Co-operative Department und dem Genossenschaftsberater im Gossner Service Team.
 - c) Er untersucht Möglichkeiten, die Landwirtschaft im Gwembetal (Bewässerung und Regenfeldbau) möglichst aufbauend auf traditionellen Techniken und Ressourcen zu entwickeln, mit möglichst geringer Abhängigkeit von importierter Technologie, in enger Zusammenarbeit mit den Bauern und dem landwirtschaftlichen Personal.
 - d) Im Gwembe South Development Project arbeitet er mit an der Konzeption eines integrierten Entwicklungsprogramms, bei dem sich Landwirtschaft, Gesundheitswesen, Arbeitsbeschaffung, Genossenschaftsbewegung usw. gegenseitig ergänzen und fördern, sowie in der Bevölkerung fest verwurzelt sind.
6. Der Aufgabenbereich von Herrn Sauer kann im Einvernehmen mit allen Beteiligten in Zambia und der Gossner Mission geändert werden.
7. Es wird von Herrn Sauer erwartet, dass er gegebenenfalls auch solche Aufgaben übernimmt, für die er nicht speziell ausgebildet ist, für deren Übernahme er jedoch den Beteiligten geeignet erscheint.

Berlin, den 19. April 1977

kr/sz

Anlagen

21.4.77 ?

Herrn
Peter Sauer
Stephansplatz 3
3000 Hannover

Lieber Herr Sauer!

Ich bin ja sehr gespannt darauf, was nun aus Ihnen geworden ist, wie es Ihnen geht, welche Fortschritte Sie bei der Erholung machen, auf welchen Zeitplan wir uns jetzt einigen können usw.

Die Sache mit dem DJ-Kurs liegt mir sehr auf dem Herzen, weil wir den doch für sehr wichtig halten.

Anliegend schicke ich Ihnen das ElectriLux Acknowledgement of Order für einen Kühlschrank mit. Da die Gossner Mission ihren Mitarbeitern je einen Kühlschrank stellt und die ersten Kühlschränke von 1970 und 71 jetzt allmählich ihren Geist aufgeben, müssen sie nach und nach ersetzt werden. Deshalb schicken wir mit jedem neuen Mitarbeiter zur Zeit einen neuen mit, bis die alten alle ausgetauscht sind. Ich hoffe, daß es im Team keinen großen Streit darum gibt, in wessen Haus die neuen zuerst aufgestellt werden, denn innerhalb eines Jahres sollten ohnehin für jeden Haushalt genügend dort sein.

Das Protokoll der Sitzung der Zambia-Kuratoren in Mainz wird Sie sicher auch interessieren. Wir haben dort einige Grundsatzfragen erörtert. Als Plan kam dabei auch heraus, daß Herr Dr. Obermeier mal für einige Wochen das Gwembetal besucht und von da an die Gossner Mission hier landwirtschaftlich begleitet und berät. Er schlägt für einen solchen Besuch den Beginn der Regenzeit vor, wenn die Leute pflanzen.

Wenn ich mich richtig besinne, haben wir Ihnen noch keine Arbeitsplatzbeschreibung geschickt. Das tue ich hiermit und bitte Sie, zu prüfen, ob Sie damit einverstanden sind. Sie werden ja merken, daß sie ziemlich allgemein gehalten ist. Das muß so sein, weil wir nie genau wissen, wie sich der Tätigkeitsbereich eines Mitarbeiters entwickelt. Aber soviel wird auf jeden Fall darin deutlich, daß wir die Frage der mitmenschlichen Beziehungen wichtiger nehmen als die des fachspezifischen Wissens. Es kommt uns mehr darauf an, daß unsere Mitarbeiter gemeinsam mit den zambischen Menschen lernen, als daß sie ihnen fertige Rezepte mitteilen. Ich wünsche mir sehr, daß Ihnen diese Art der Arbeit Spaß machen wird.

Alle guten Wünsche für Sie
und herzliche Grüße Ihnen beiden,
Ihr

65

p.s.

Heute ist Ihr Brief vom 20.4. gekommen. Herzlichen Dank. Damit sind natürlich schon einige meiner Fragen beantwortet.

Ehe wir endgültig den Termin Ihrer Ausreise planen, möchte ich noch bei DU erfragen, wann der nächste Vorbereitungskurs ist. Da komme ich gerade nicht durch. Das werden wir aber bald wissen.

Dann werden wir als nächsten Schritt den Abstecher über Kigali zeitlich planen. Mehr bleibt dann wohl kaum noch zu tun.

Vom 8. bis 10. Mai hätte ich meinem Terminkalender zufolge Zeit in Berlin.

Vom 20.-26. Mai bin ich im Kirchenkreis Lünebecke. Das ist ja auch nicht weit von Hannover. Aber ich kenne noch nicht meinen Einsatzplan dort. Ich habe allerdings gehört, daß er nicht allzu voll gepackt ist.

Ich bin außerordentlich gespannt zu erfahren, wie Sie es schaffen werden, im März nochmal nach Stuttgart zu fahren!

Herzliche Grüße,
Ihr

ls

Peter Sauer

3000 Hannover, den 20.4.1977
Stephansplatz 3

Herrn

Pastor Kriebel bei der Gossner Mission
Handjerystr. 19-20
1 Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

So, Anfang der Woche bin ich nun aus dem Krankenhaus entlassen worden und auch wieder so einigermaßen fit. Mein Knie ist allerdings noch dick und ungelenkig. Da ich ab jetzt aber reichlich Moorpackungen bekomme und nahezu täglich Bewegungsübungen beim Physiotherapeuten absolviere, werde ich voraussichtlich Anfang Mai wieder in alter Frische kampfbereit sein.

Am 26.4. wird unser VW von Bremen aus nach Dar Es Salaam verschifft. Vielen Dank nochmal für Ihre Vermittlungshilfe dazu.

Wenn alles klargeht, möchte ich mit meiner Frau im März noch einmal nach Stuttgart fahren und dort die Familie Bredt besuchen. Ein Besuch bei Ihnen in Berlin steht auch auf unserer Wunschliste. Vielleicht können Sie uns die Tage, an denen Sie in Berlin weilen werden, einmal mitteilen.

Herzliche Grüße, auch von meiner Frau
Ihr

Peter Sauer

Herrn
Peter Sauer
Stephansplatz 3
3000 Hannover

14.3.77

Lieber Herr Sauer!

Es freut mich sehr, daß Sie doch noch zu dem Kurs nach Hohenlohe gekommen sind. Dadurch sind Sie jetzt ein ganzes Weilchen von Hannover weg gewesen. Aber wenn Sie jedesmal das Gefühl hatten, daß es sich lohnt hat, dann ist ja alles gut.

Diese Woche kommen Clem und Ruth Schmidt von Mittwoch abend bis Freitag nach Berlin, dafür nicht in der Karwoche. Es würde also ganz prima klappen, wenn Sie in dieser Zeit auch hierherkommen könnten. ~~Dann~~ Andererseits willt mir eben ein, daß Sie sich ja wohl in Hannover sehen werden. Anyway, ein bißchen Zeit habe ich auf jeden Fall immer für Sie übrig, auch wenn es diese Woche ein bißchen gedrängt ist. Morgen kommen Frieder und Violet für 2 Tage ebenfalls hierher.

Die Antrag für ein Work Permit habe ich gleich heute fertiggemacht, hoffentlich geht es bei Ihnen nun auch so schnell wie bei Peter Weiss.

Herr Krapf, der offensichtlich mit Dr. Obermeyer gesprochen hatte, schlug vor, daß Sie über Rwanda nach Zambia fliegen und das GZT-Projekt bei Kigali besuchen. Wir können darüber sprechen, wenn Sie nach Berlin kommen.

Haben Sie von DU nun endgültig gehört, ob Sie beide am Vorbereitungskurs teilnehmen können? Das war doch, wenn ich mich recht erinnere, noch ungewiß gewesen.

Herzliche Grüße,

Ihr

ls

Peter Sauer

3000 Hannover, 9.3.1977
Stephansplatz 3

Herrn Pastor Kriebel
Handjerystr. 19-20

1 Berlin 41

Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank für Ihren Brief vom 2. 3., den ich erst jetzt lesen konnte, da ich doch noch am Kurs in Hohenlohe teilnehmen konnte.

Die Tropentauglichkeitsbescheinigung lege ich bei, am Freitag beginnen die notwendigen Impfungen.

Mein Reisepaß ist nun auch fertig geworden. Da kann ich die gewünschten Daten gleich mitschicken:

Nr.: D 9683100

Ausstellungsort: Hannover -datum: 17. 1. 1977

Gültig bis 16. 2. 1982

Die beiden Kurse waren sehr interessant und haben mir viele Anregungen hinsichtlich meiner weiteren Vorbereitungen gegeben. So bin ich im Moment dabei, alles auszuwerten und ergänzende Literatur zu suchen. Trotzdem würde ich gern in der nächsten Woche in Berlin mal vorbeischauen und ein bißchen in den Zambiaunterlagen lesen. Den Tag kann ich aber noch nicht genau festlegen. Günstig wäre, wenn wir uns kurz unterhalten könnten, da ich noch einige Fragen hätte. Dann können wir vielleicht auch gleich die Abrechnung meiner Ausgaben vom Februar erledigen.

Herzliche Grüße auch von Astrid
Ihr

Peter Sauer

28. FEB. 1977

Grundkurse (GK)

Erledigt

23. Grundkurs	2. - 7.1.1977	Ort noch offen
24. Grundkurs	18. - 23.2.1977	Esslingen?
25. Grundkurs	11. - 15.4.1977	Hoisbüttel
26. Grundkurs	27. - 31.5.1977	Esslingen?
27. Grundkurs	4. - 9.9.1977	noch offen
28. Grundkurs	18. - 23.9.1977	Hoisbüttel?
29. Grundkurs	28.10. - 2.11.1977	Esslingen?
30. Grundkurs	20. - 25.11.1977	Hoisbüttel?

Vorbereitungskurse (VK)

48. Vorbereitungskurs	10.1. - 8.2.1977	Esslingen
49. Vorbereitungskurs	11.4. - 6.5.1977	Esslingen
50. Vorbereitungskurs	1. - 26.8.1977	Beutelsbach
51. Vorbereitungskurs	3. - 28.10.1977	Esslingen

Die Teilnahme an einem Grundkurs (4-6 Tage) ist Voraussetzung für die Teilnahme am Vorbereitungskurs.

Ausreisende von Missionsgesellschaften können jederzeit - nach vorheriger Absprache mit DÜ - an diesen beiden Kurstypen teilnehmen. Die Kosten gehen dann zu lasten der Missionsgesellschaften.

Rückkehrer-Arbeit (RA)

RA-Auswertungs-Seminare	7. - 9.1.1977	noch offen
	3. - 5.6.1977	Esslingen?
	23. - 25.9.1977	Esslingen?
RA-Öffentlichkeits-Seminare	25. - 27.2.1977	Esslingen?
	15. - 17.4.1977	Hoisbüttel
	16. - 18.9.1977	Esslingen?
RA-Sonder-Seminare	18. - 20.3.1977	Esslingen?
	19. - 22.5.1977	Esslingen?

Für jüngst zurückgekehrte Entwicklungshelfer sind die Auswertungs-Seminare gedacht, in denen sie ihre in Übersee gemachten Erfahrungen mit der Vermittlungs-Organisation (DÜ) und den anderen Rückkehrern auswerten können.

Öffentlichkeits-Seminare sollen Rückkehrer fähig machen, ihre in Übersee gemachten Erfahrungen in der bundesrepublikanischen Öffentlichkeitsarbeit umzusetzen

- Umgang mit Dias/Filmen/Tonbändern
- Diskussion bei verschiedenen Veranstaltungen
- Berichte etc. für Presse (kirchlich und andere)

Mitarbeiter-Schulung

MA-Training-Seminar	2. - 7.4.1977	Esslingen?
MA-Regional-nord	19. - 22.5.1977	Hoisbüttel
MA-Regional-süd	16. - 19.6.1977	Esslingen
MA-Training-Seminar	16. - 19.6.1977	Hoisbüttel
MA-Sonder-Seminar	25. - 27.11.1977	Hoisbüttel?

Mitarbeiter-Seminare sind für all diejenigen gedacht, die in der Bewusstseinsbildungs-Arbeit mitarbeiten, sei es als Rückkehrer, als Regional-Kontakt-Person oder als Fachmitarbeiter bei Seminaren.

Überseespezifische Fortbildung

Die Termine für 1977 stehen noch nicht ganz fest, werden aber auf der nächsten Nummer des Überblick (mit Forum) für die nächsten 4 Monate ersanden werden.

Herrn
Peter Sauer
Stephansplatz 3
3000 Hannover

2.3.1977

Lieber Herr Sauer!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 17.2. mit den Anlagen. Wir können die Vereinbarung am einfachsten unterschreiben lassen, wenn Martin Seeberg wieder in Berlin ist. Aber das ist für Sie kein Risiko. Wir fühlen uns auch in der Zwischenzeit daran gebunden.

Es freut uns, daß Sie gesund sind. Notwendig ist für Zambia nur die Pockenimpfung, aber wenn Ihnen noch anderes empfohlen wird, dann steht es Ihnen durchaus frei, sich auch noch darüber hinaus impfen zu lassen.

Die Team-Fahrzeuge: Die Gossner Mission darf immer für je 2 Teammitglieder einen zollfreien Wagen haben. Mit einem Kredit des Gossner Service Teams könnten Sie also theoretisch einen Wagen im Namen des Teams anschaffen und auf das Team eintragen lassen. Aber dazu muß natürlich erstens ein Teamwagen frei sein, und zweitens müssen in Zambia die entsprechenden Fahrzeuge auf dem Markt sein. Und damit scheint es im Augenblick zu hapern. Fragen ruhig auch Frieder Bredt nochmal danach. Und dann nehmen Sie vielleicht doch lieber einen Wagen von hier mit. Dort ist allerdings Linksverkehr.

Falls Frieder, der ein bißchen schreibfaul ist, noch nicht geantwortet haben sollte, füge ich lieber seine Telefonnummer mit bei:
02102 - 270 62

Wir hatten ja geplant, daß Sie Anfang März mal nach Berlin kommen. Nun bin ich natürlich erst mal gespannt, ob Sie doch noch nach Hohenheim gekommen sind. Für den Besuch in Berlin schreibe ich Ihnen auf, wann ich voraussichtlich in Berlin bin:

14.-18.3.
28.-29.3.
4.-7. 4.

Das ist also gar nicht so oft. Da Herr Seeberg erst ab 21.3. wieder in Deutschland ist, wäre vielleicht danach ein Besuch angebrachter als vorher. Falls Sie nicht schon bald mal kommen wollen, um sich ein bißchen einzulesen. Was ist denn Ihre Meinung? Vom 4.-7.4. ist übrigens Clemens Schmidt aus Zambia in Berlin. Das wäre ja auch ganz schön.

Nun warte ich noch auf die Angaben über Ihren neuen Reisepaß. Das kann ja nicht mehr lange dauern.

Herzliche Grüße Ihnen beiden,
Ihr

ls

Peter Sauer

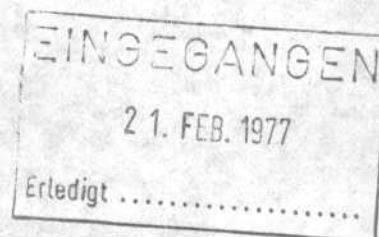
3000 Hannover 1, den 17. 2. 1977
Stephansplatz 3

An

Herrn Pastor Kriebel

1 Berlin 41

Handjerystr. 19-20



Lieber Herr Kriebel!

Vor unserer Abreise zum DÜ- Kurs möchte ich Ihnen noch eine Zwischenmeldung übermitteln.

Heute rief uns Professor Bahlmann von der Medizinischen Hochschule an: meine Tropentauglichkeitsuntersuchung ist abgeschlossen, ich bin gesund und die nötigen Impfungen können anlaufen. Astrids Bescheid kommt erst in der nächsten Woche, da noch einige Untersuchungen fehlen.

Der Nachmittag bei Gretel Janssen war für uns doch sehr interessant und aufschlußreich. Wir haben jetzt schon eine konkretere Vorstellung von dem, was uns erwartet, und wir freuen uns auf unsere Aufgaben. Doch ein paar Unklarheiten stellten sich doch im Gespräch heraus. Zur Lösung der meisten habe ich mich an das Service Team direkt gewandt, eine berührt aber auch unser Gespräch in Berlin. Ich hatte in Erinnerung, daß Sie sagten, in Zambia würde man uns ein Auto zur Verfügung stellen. Nun meinte Gretel Janssen, daß Team könne uns kaum ein Auto stellen und berichtete von erheblichen Schwierigkeiten beim Autokauf in Zambia, so daß sie uns empfahl, einen Wagen von Deutschland zu überführen. Vielleicht können Sie einmal kurz dazu Stellung nehmen.

Frieder Brett habe ich angeschrieben aber noch keine Antwort erhalten.
02102-27062

Hoffentlich klappt es mit Hohenlohe noch!

Herzliche Grüße

Peter Sauer

Antonie Kriebel

Peter Sauer

3000 Hannover, den 11.2.77

Stephansplatz 3

Herrn

Pastor Kriebel in der Gossner Mission

Handjerystr. 19-20

1 Berlin 41



Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank für Ihren Brief.

Heute erhielt ich von der Bauernschule Hohenlohe die Nachricht, daß der Kurs vom 24.2.-5.3. restlos besetzt ist. Das Angebot der Schule, mich auf die Warteliste zu setzen, habe ich gern angenommen. Hoffen wir, daß es noch klappt!

Mein Reisepaß ist nur bis 25.1.1980 gültig und kann nicht mehr verlängert werden. Ich werde daher einen neuen Paß beantragen. Ich schicke Ihnen erstmal die Daten des alten Ausweises mit und sowie mir der neue ausgehändigt wird die dann gültigen.

Paßnummer: C 5414068

ausgestellt am 26. Jan. 1970 in Hannover

gültig bis 25. Januar 1980

Herzliche Grüße auch von Frä. Nigbur

Peter Sauer

Ausf. Sauer:
*Rechnet DM - 25 für Fahrt nach
Esslingen (Dü) ab.*

, 11.2.1977

Herrn
Peter Sauer
Stephansplatz 3
3000 Hannover

Lieber Herr Sauer!

Anbei die gewünschten Unterlagen. Ich hoffe, daß Sie darin verstreut
alles das finden, was Sie interessiert, z.B.

in Gossner Mission 6/75 die Liste unserer Kuratoren
in 1/76 Haushaltspläne
Mitarbeiterlisten

dazu ein paar Diskussionspapiere zur Beziehung zwischen Gossnerkirche
in Indien und Gossner Mission in Berlin, sowie das letzte Kuratoriums-
protokoll vom Oktober 1976 (das vom Januar 77 ist noch in Arbeit)
und die Satzung.

Ein paar Ausgaben der "Gossner Mission" füge ich bei, weil ich nicht
weiß, ob Sie die schon haben.

Viel Spaß bei der Lektüre und bei DÜ,
herzliche Grüße,
Ihr

ls

7.2.77

Herrn
Peter Sauer
Stephansplatz 3
3000 Hannover

Lieber Herr Sauer!

Ihrer beider Brief kam heute an. Vielen Dank! Inzwischen hatte ich auch von DU gehört und mich gefreut, daß es zunächst für den Grundkurs geklappt hat.

Nach dem derzeitigen Stand der Erkenntnis haben wir jetzt folgenden Zeitplan für Ihre Vorbereitung:

18.-23.2.77 Grundkurs DU in Esslingen

24.2.-5.3.77 Kurs in der Bauernschule Hohenlohe

Anfang April - Anfang Mai 77 DU Vorbereitungskurs

Ausreise etwa Mitte Mai

Falls Sie sich mal mit den letzten Rückkehrern aus Zambia treffen wollen, gebe ich Ihnen die netsprechenden Anschriften:

Albrecht Bruns, Ammersum, 2919 Hollen

Frieder Brett, Talstr. 11, 4030 Ratingen

Vielleicht habe ich Ihnen die Anschriften schon mal gegeben. Frieder Brett als Ihr Vorgänger ist natürlich von besonderem Interesse für Sie.

Für den Antrag auf ein WORK PERMIT in Zambia brauche ich umgehend ein paar Angaben zu Ihrem Reisepaß:

Nummer

Ausstellungsort und -datum

Gültigkeitsdauer (sollte nicht kürzer als 3 Jahre sein, sonst muß das Work Permit zwischendurch verlängert werden).

Ich habe kürzlich alle Unterlagen über Siatiwinda zusammengestellt, die wir haben. Wenn Sie mal wieder hier sind, ist das sicher eine interessante Lektüre für Sie.

In den nächsten Tagen schicken wir Ihnen eine Vorbereitungsvereinbarung zur Unterschrift.

Herzliche Grüße Ihnen beiden,

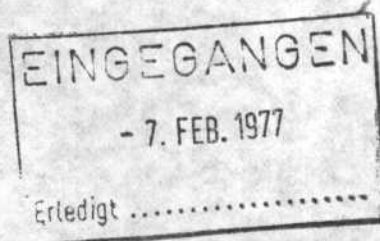
Ihr

ts

Astrid Nigbur
Peter Sauer

3000 Hannover, den 3. 2. 1977
Stephansplatz 3

Herrn
Pastor Kriebel
in der Gossner Mission
1 Berlin 41
Handjerystr. 19-20



Lieber Herr Kriebel!

Vielen Dank zuerst für Ihren Brief.

Der 1. 3. als Beginn der Vorbereitungszeit paßt mir ausgezeichnet.

Hier eine kurze Zwischenbilanz:

die beiden von Ihnen vorgeschlagenen Schritte sind von uns bereits in die Wege geleitet worden.

Das Tropeninstitut in Hamburg haben wir um einen Untersuchungstermin gebeten.

Im März wird geheiratet.

An den DÜ-Kursen werden wir gern teilnehmen, soweit wir Platz finden.

Das erste konkrete Ergebnis liegt schon vor. Für den Grundkurs erhielten wir heute eine Einladung. Wir werden uns anmelden und uns am 18.2. in Esslingen einfinden.

Wir hoffen, daß wir anschließend die anderen Kurse ebenfalls besuchen können und uns das Tropenkrankenhaus keinen Strich durch die Rechnung macht.

Herzliche Grüße

Peter Sauer
Astrid Nigbur



Dienste in Übersee

7000 Stuttgart 1
Gerokstraße 17
West Germany

Herrn und Frau
S a u e r
Stefansplatz 3
3000 Hannover

EINGEGANGEN

- 3. FEB. 1977

Erledigt

Arbeitsgemeinschaft
evangelischer Kirchen in
Deutschland e.V.
Committee of Protestant
Churches in Germany
for Service Overseas

Telefon:
(0711) 247081
Telegramme: Überseedienste
Bankverbindung:
Südwestbank Stuttgart
(BLZ 600 602 01) Konto 20 640

Referat für Bildungs- und
Öffentlichkeitsarbeit

Stuttgart, den 2.2.1977/ra

Betr.: Teilnahme an Vorbereitungsmaßnahmen von Dienste in Übersee

Sehr geehrter Herr Sauer,
sehr geehrte Frau Sauer,

von Herrn Kriebel von der Gossner Mission in Berlin bekam ich Ihre Anschrift. Herr Kriebel hat bei unserer Organisation angefragt, ob Sie an unseren Vorbereitungsmaßnahmen, die wir für Ausreisende von Dü veranstalten, teilnehmen können.

Heute nun sende ich Ihnen zunächst die Unterlagen zu unserem nächsten Grundkurs, der vom 18. - 23.2.1977 in Esslingen bei Stuttgart, stattfindet, zu. Aus diesen Unterlagen ersehen Sie, welche Themenschwerpunkte während des Kurses behandelt werden sollen.

Das Anschreiben zu diesem Grundkurs ist für ausreisende DÜ-ler konzipiert, doch werden Sie sicher auch daraus das Anliegen der Vorbereitenden sehen, die Kommunikation, das Miteinander - auch mit "Aussenseitern" - einzuüben und zu praktizieren. Gerade aus diesem Grunde freuen wir uns immer, wenn wir bei den Kursen auch Ausreisende anderer Organisationen und Missionen als Gäste dabei haben dürfen.

Wegen der Abrechnung des Kurses habe ich bereits mit Herrn Kriebel gesprochen. Es entstehen Ihnen selbst keine Kosten. Die Kosten für Unterkunft und Verpflegung werden wir im Anschluss an die Tagung der Gossner Mission in Rechnung stellen. Reisekosten müssten Sie direkt bei der Mission einreichen.

Ich hoffe sehr, dass Sie diese kurzfristige Einladung noch annehmen können und verbleibe
mit freundlichen Grüßen

Lieselotte Rau
Sachbearbeiterin

Anlagen

P.S. Von Frau Wichert werden Sie noch erfahren, ob Sie an dem Vorbereitungskurs
vom 11.4. - 6.5. teilnehmen können.

, 31.1.1977

Herrn
Peter Sauer
Stephansplatz 3
3000 Hannover

Lieber Herr Sauer!

Zunächst möchte ich Ihnen noch einmal schriftlich bestätigen, daß die Gossner Mission nunmehr beabsichtigt, Sie als landwirtschaftlichen Berater in das Gossner Service Team nach Zambia zu entsenden.

Als nächste Schritte liegen jetzt vor Ihnen:

- 1) die Tropentauglichkeitsuntersuchung für Sie beide in Hamburg (bitte vereinbaren Sie den Termin selbst);
- 2) Ihre Eheschließung, weil wir erst dann die Vorbereitungskosten und dann auch Ausreisekosten für Sie beide übernehmen können.

Bei DÜ erfuhr ich heute, daß der nächste Grundkurs vom 18. bis 23.2. geht und der nächste Vorbereitungskurs vom 11.4. bis 6.5.1977. Da es noch nicht sicher ist, ob wir Sie in den Kursen unterbringen können, bitten wir Fräulein Nigbur, ihre Stelle noch nicht zu kündigen, sondern damit zu warten, bis wir diese Frage mit DÜ geklärt haben. Der Grundkurs würde noch nicht in die Vorbereitungszeit fallen, das ist auch bei DÜ gar nicht üblich. Er dient in der Regel der Orientierung, ehe man in die Vorbereitung eintritt. Falls Fräulein Nigbur sich nicht für eine Woche beruflich freimachen könnte, müßten Sie, Herr Sauer, eventuell an dem Grundkurs allein teilnehmen.

Als Beginn der Vorbereitungszeit schwebt mir im Augenblick der 1.3.77 vor, weil vom 24.2. bis 5.3. an der Bauernschule in Hohenlohe ein Kurs in organisch-biologischen und biologisch-dynamischen Bewirtschaftungsweisen stattfindet, zu dem ich Sie gern schicken möchte. Dann hätten Sie im März und Anfang April Zeit für private Vorbereitungen, dann käme der DÜ-Vorbereitungskurs und direkt danach die Ausreise. Daß der Kurs in Weckelweiler-Kirchberg/Jagst schon vor dem 1.3. anfängt, wird meines Erachtens dadurch kompensiert, daß danach für Sie wieder ein Monat frei bleibt.

So, mehr fällt mir für heute nicht ein. Ich hoffe, daß Sie gut und sicher wieder nach Hannover gekommen sind,

und grüße Sie beide herzlich,

Ihr

6

18.-23.2.

Anruf Rau
1.2.77

, 31.1.1977

Dienste in Übersee
z.Hd. von Frau L. Rau
Gerokstr. 17
7000 Stuttgart 1

Sehr geehrte Frau Rau !

Die Gossner Mission hat sich soeben entschlossen, Herrn Peter Sauer mit seiner Frau Astrid nach Zambia als landwirtschaftlichen Berater zu entsenden.

Er soll die Bauern auf dem Siatwinda-Bewässerungsprojekt beraten. Diese Stelle ist seit Januar 1977 unbesetzt. Im Mai beginnt die Trockenzeit, in der die Bauern am intensivsten auf ihren Bewässerungsfeldern arbeiten. Da Herr Sauer zum ersten Mal nach Übersee geht, können wir ihn verständlicherweise nicht unvorbereitet schicken.

Wir möchten Sie darum herzlich bitten, Herrn und Frau Sauer für Ihren nächsten Vorbereitungskurs und, wenn möglich, auch für den nächsten Grundkurs zu akzeptieren. Wir wären Ihnen außerordentlich dankbar, wenn das möglich wäre, weil das Siatwinda-Bewässerungsprojekt ein so schwieriges Projekt ist, daß wir eine längere Vakanz dort kaum beantworten können.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr

6

Siegwart Kriebel

18.-23.2.

11.4. - 6.5.

Peter Sauer

3000 Hannover, den 12. 1. 77

Stephansplatz 3

An die

Gossner Mission

Handjerystr.19 - 20

1 Berlin 41



Sehr geehrte Herren!

Vielen Dank für Ihre Nachricht vom 7.1.77 und die übersandten Nachrichten des Siatwinda Pilot Irrigation Schema.

Obwohl Sie mir mitteilten, dem Brief läge ein Bewerberfragebogen bei, konnte ich keinen finden.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir einen solchen Bogen nachträglich zuschicken könnten.

Mit freundlichen Grüßen

Peter Sauer

*Am 11.1.77
nachgeschickt
K.*

, 7.1.1977

Herrn
Peter Sauer
Stephansplatz 3
3000 Hannover

Sehr geehrter Herr Sauer!

Wir danken Ihnen für Ihr Schreiben vom 4.1.77, in dem Sie Ihr fortdauerndes Interesse an der Stelle eines landwirtschaftlichen Beraters in Zambia bekunden.

Wir schicken Ihnen heute unseren Bewerber-Fragebogen mit der Bitte, ihn uns ausgefüllt mit den entsprechenden Unterlagen zurückzuschicken.

Zugleich fügen wir die letzten Nachrichten bei, die wir über das Siatwinda Pilot Irrigation Scheme erhalten haben. Sie können daraus deutlich ersehen, daß die Hauptschwierigkeiten dort im sozialen Bereich liegen, d.h. in der Frage der Motivation der beteiligten Bauern.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr

ls

Siegwart Kriebel

Peter Sauer

3000 Hannover, 4. 1. 77
Stephansplatz 3

An die
Gossner Mission
Handjerystr. 19-20



1 Berlin 41

Sehr geehrte Herren!

Vielen Dank für das von Ihnen übersandte Informationsmaterial über Zambia.

Die ausgeschriebene Stelle eines landwirtschaftlichen Beraters interessiert mich, zumal mir das Gartenbaustudium an der TU-Hannover zur Vorbereitung auf eine entsprechende Tätigkeit geeignet erscheint.

Mein Studium wurde schwerpunktmäßig von den gärtnerisch ökonomischen Fächern bestimmt (d.h. die in Punkt 1. der Job-description genannten management- und marketingproplems sind mir grundsätzlich vertraut), eine Prüfung in Technik in Landwirtschaft und in Obstbau (Bewässerungsfragen) habe ich im 1. Teil meines Diploms abgelegt, im 2. Teil in Gemüsebau.

Sollten Sie weiterhin an meiner Bewerbung interessiert sein, teilen Sie mir das bitte mit, damit ich Ihnen dann weitere Bewerbungsunterlagen zuschicken kann. Sehr freuen würde ich mich über weiteres Informationsmaterial über die Arbeit in Zambia und eventuell über Anschriften ehemals dort tätiger Mitarbeiter.

Mit freundlichen Grüßen

Peter Sauer

7.12.1976

Herrn
Peter Sauer
Stephanplatz 3
3000 Hannover

Sehr geehrter Herr Sauer !

Wir danken Ihnen für Ihre Anfrage wegen der Stelle eines landwirtschaftlichen Beraters im Gossner Service Team in Zambia. Ich verstehe zu wenig vom Gartenbau-Studium, um mir vorstellen zu können, wie sehr es sich zur Vorbereitung auf die genannte Arbeit eignet. Aber auf jeden Fall schicke ich Ihnen einige Unterlagen über die Gossner Mission allgemein und über die Stelle eines landwirtschaftlichen Beraters zu.

Sie können dann am besten selbst entscheiden, ob die Stelle für Sie infragekommt. Zu weiteren Auskünften sind wir selbstverständlich gern bereit.

Die Arbeitsverträge der Gossner Mission lehnen sich eng an die von "Dienste in Übersee" an. Sie sehen in der Regel eine Dauer von 3 Jahren und ein Gehalt vor, das einem in Deutschland üblichen entspricht.

Falls Sie aufgrund der Informationen weiterhin an einer Mitarbeit bei der Gossner Mission interessiert sind, bitten wir um eine entsprechende Mitteilung, damit wir weitere Schritte vereinbaren können.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr

6
Siegwart Kriebel

Peter Sauer

3000 Hannover, den 3. 2. 76
Stephansplatz 3

An die
Gossner'sche Missionsgesellschaft
1000 Berlin 41
Händjergstr. 19-20



Sehr geehrte Herren!

Wie ich gehört habe, suchen Sie Diplomagraringenieure für Entwicklungsprojekte.

Da ich mich im Ausland engagieren möchte und mein Gartenbaustudium an der TU-Hannover erfolgreich abgeschlossen ist würde ich mich gern bei Ihnen bewerben.

Teilen Sie mir bitte mit, ob Sie grundsätzlich interessiert sind, damit ich Ihnen dann meine kompletten Bewerbungsunterlagen zuschicken kann.

Hochachtungsvoll
Peter Sauer

1

2

3

4

5

6

7

8

9

0

*Schlossmann***8****LEITZ**

1650 Trennblatt ohne Ösen
1654 Trennblatt mit Ösen
zum Selbstausschneiden
von Registertasten

Ulrich Schlottmann

2.2. Tübingen, 22.9.1978

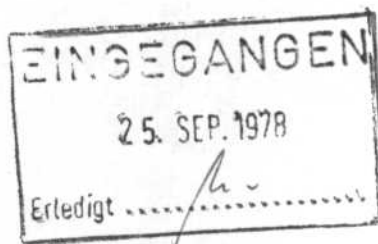
Sehr. frz.

Gossner Mission

(2. Hd. Herrn Siegwart Kriebel)

1 BERLIN 41

Handjerystraße 19



Lieber Herr Kriebel!

Im Kundenzimmer des Touristikbüros in Tübingen schreibe ich Ihnen diese Zeilen. Bei uns wurde Ihre Reise festgesetzt und muß deshalb hier eine Woche länger hier bleiben.

Herzlichen Dank für Ihren Brief und das Schreiben an die Mitglieder des Kuratoriums.

Am Kopsberg geht also nun doch kein Weg vorbei. Deshalb komme ich gern, bin also auch am Donnerstag schon zur Sitzung des Lambica-Kurskurses dort, um zur Verfügung zu stehen.

Ich bin natürlich bereit, überall dort mitzuarbeiten, wo es der Sache dient.

Bitte schicken Sie mir noch eine Beschreibung, wo ich mich im Kopsberg melden kann und ob irgendwie Mißfallsgelegenheit besteht.

Herzliche Grüße!

Ihr Ulrich Schlottmann

Berlin, den 18.Sept.1978

Herrn
Ulrich Schlottmann
Pellaweg 34


4800 Bielefeld 13

Lieber Herr Schlottmann!

Anbei die offizielle Einladung zu unserer Kuratoriumssitzung am 26./27.10.78 in Augsburg. Wie Sie aus der Einladung vom 6.d.M. ersehen, ist für die Tage vom 26.10. bis 29.10. ein umfangreiches Programm geplant. Es wäre daher schön, wenn Sie sich diese Tage in Ihrem Terminkalender vormerken würden. Schön wäre es, wenn Sie am 26.10. abends auf der Gemeindeveranstaltung sprechen würden. Am Freitag vormittag (27.10.) wird Ihre Anwesenheit auf der Kuratoriumssitzung erwartet. Freuen würde ich mich, wenn Sie am Sonntag (29.10.) in einem der Gottesdienste zur Gemeinde sprechen würden. Bitte schreiben Sie uns möglichst bald, zu welchen Einsätzen Sie bereit sind.

Es ist übrigens auch vorgesehen, am Donnerstag vormittag (26.10.) eine Sitzung des Zambia-Ausschusses mit den Herren Grothaus und Peters abzuhalten. Bitte richten Sie sich darauf ein, bereits am Donnerstag vormittag zur Verfügung zu stehen. In diesem Falle müsste Ihre Anreise dann bereits im Laufe des Mittwoch (25.10.) erfolgen.

Hoffentlich höre ich recht bald von Ihnen,
herzliche Grüße
I h r


Siegwart Kriebel

Anlage

Ulrich Schlottmann
Pellaweg 34
4800 Bielefeld 13

Bielefeld, 11.9.1978

Gossner Mission
(z. Hd. Herrn Siegwart Kriebel)
Handjerystraße 19
1 Berlin 41 (Friedenau)



Lieber Herr Kriebel!

Gestern kehrte ich von einem einwöchigen Aufenthalt in Schleswig-Holstein und Hamburg zurück und fand zwei Briefe von der Gossner Mission vor. Dafür möchte ich mich noch heute bedanken, denn morgen fahre ich zur Tropen-Nachuntersuchung nach Tübingen. Auf der Rückreise werde ich dann auch die Familie Clemens besuchen.

Recht herzlichen Dank ebenfalls für das Zeugnis. Ich freue mich, daß Sie doch noch wesentlich mehr "Gehirnschmalz" darin verbraten haben als ich es vermochte. Heute schickte ich schon wieder eine Ausfertigung meiner Bewerbungsunterlagen zu einer großen Firma, die mir ein Stellenangebot unterbreitete. Übrigens könnte ich in einem Ingenieur-Büro in der Nähe von Itzehoe eine Stelle antreten. Bisher konnte ich mich dazu jedoch noch nicht entschließen.

Über Ihre Anregung, einige Gedanken über die Zambiaarbeit der GM aufzuschreiben, habe ich schon häufig nachgedacht. Ich meine auch, daß Mitarbeiter, die in dieser Arbeit gestanden haben, sich zu dieser Arbeit äußern sollten. Ich denke deshalb, daß ich es tun werde. Allerdings hoffe ich, daß es nicht so sehr eilt, denn im Augenblick finde ich noch keine Ruhe dazu.

Mit großer Sorge verfolge auch ich den Umschwung in Rhodesien. Der Abschuß des Verkehrsflugzeuges bei Kariba war ja ein äußerst unglückliches Ereignis und wir können nur hoffen, daß die Situation nicht eskaliert. Alles deutet nun darauf hin, daß der Rhodesienkonflikt wohl nicht mehr auf dem Wege über Verhandlungen gelöst werden kann.

Ich erhielt auch ein Schreiben von Frau v. Wedel bezüglich der Adressen für meine Rundbriefe. Ich möchte Sie bitten, zunächst alle Anschriften zu streichen und lediglich meine Mutter und mich in die Zeitschriften-Kartei zu übernehmen. Sollten weitere Personen weiterhin Interesse zeigen, werde ich Ihnen diese nach und nach mitteilen. Soviel wieder für heute, herzliche Grüße

Ulrich Schlottmann

Herrn
Ulrich Schlottmann
Pellaweg 34
4800 Bielefeld 13

29.8.1978

Lieber Herr Schlottmann!

In dem Stoß Post auf meinem Schreibtisch finde ich auch Ihre Bitte um ein Zeugnis. Das sollen Sie sogleich haben, damit Sie auf die Stellensuche gehen können. Ich wünsche Ihnen dabei viel Erfolg.

Inzwischen bin ich auf Urlaub im Taunus gewesen, und entsprechend sind meine Zambia-Erinnerungen schon wieder etwas verblaßt. Da ich aber auch die Dias jetzt entwickelt vorfand, ist alles wieder aufgefrischt. Herr Grothaus will mir dieser Tage einen Bericht schicken, der seine Eindrücke zusammenfaßt. Den bekommen Sie dann auch. Ich weiß noch gar nicht, ob ich daneben auch einen kompletten Bericht schreiben werde, oder vielleicht nur Ergänzungen zu dem von Herrn Grothaus. In der Mine habe ich ganz ungeniert die washing bay geknipst, und das hat mich den Film gekostet. Leider war es das letzte Bild auf dem Film. Aber Herr Imutowana wollte mir den Film zurückgeben, sobald er entwickelt ist und er sich die Bilder angesehen hat. Mal sehen, ob das klappt.

Falls Sie jetzt längere Fahrten zu einem Vortrag über Zambia machen und die Unkosten nicht von der einladenden Gemeinde erstattet bekommen, können Sie bei uns entweder die Bahnfahrt oder 25 Pf pro Autokilometer abrechnen. Das hatte ich Ihnen wohl noch nicht mitgeteilt. Ein paar Einsätze scheinen ja doch trotz der Ferienzeit zustandegekommen zu sein. Das freut mich. Hoffentlich macht es Ihnen Spaß.

Seit dem Violet-Artikel bekommen wir plötzlich regelmäßig Leserzuschriften. Es sieht so aus, als könnten wir eine entsprechende Spalte in der Biene einrichten. Zum Zambia-Heft (Sicherheit) auch eine anonyme Karte "Wieder rote Kacke, verflucht seid ihr", und auf der andern Seite ein frommer Bibelspruch.

Werden Sie uns noch einen Abschlußbericht schicken, der anknüpfend an das letzte halbe Jahr Ihre Erfahrungen aus der gesamten Zambia-Zeit zusammenfaßt, die Ingenieursarbeit ebenso wie die Erfahrungen im Team und mit der UZC? Daran wäre mir doch sehr gelegen.

Für heute herzliche Grüße, auch an Ihre Mutter,

6

Herrn Pastor Kriebel

Ulrich Schlottmann
Pellaweg 34
4800 Bielefeld 13

Bielefeld, 21. August 1978

Gossner Mission
(z.Hd. Frau Hohmann)
Handjerystraße 19
1000 BERLIN - Friedenau



Sehr geehrte Frau Hohmann!

Mit dem Antrag auf Arbeitslosengeld habe ich eine Menge Arbeit und muß mich in dieser Sache noch einmal an Sie wenden.

Ich schicke Ihnen als Anlage meine Lohnsteuerkarte und bitte Sie, alle erforderlichen Eintragungen vorzunehmen und um Rücksendung, da sie dem Antrag beizulegen ist.

Ende der letzten Woche kam ein Brief an mich zurück, den ich Herrn Friedrich Clemens geschrieben hatte. Die Anschrift war falsch, da Familie Clemens kürzlich umgezogen ist. Auch da würde ich mich freuen, wenn Sie mir die neue Anschrift von ihm mitteilen würden.

Von der Gossner Mission benötige ich eine Bescheinigung oder eventuell sogar ein Zeugnis über meine Sambia-Tätigkeit. Ich habe mal ein Konzept aufgesetzt, wie ich mir dieses Papier vorstelle. Herr Kriebel ist wohl für diese Sache zuständig und deshalb kann er es verwenden, wenn es ihm die Arbeit erleichtert.

Für heute wieder herzliche Grüße!

Ulrich Schlottmann

Herrn
Ulrich Schlottmann
Pellaweg 34
Bielefeld 13

26.7.1978

Lieber Herr Schlottmann!

Zu Ihrem Geburtstag möchte ich Ihnen nachträglich noch herzliche Segenswünsche senden. Das war ja vielleicht eine Überraschung, als heute schon ein Brief aus Deutschland von Ihnen kam. Ich hoffe nur, daß es nicht größere Schwierigkeiten waren, die Sie zu einer so frühzeitigen Rückkehr bewogen haben.

Von Clem Schmidt wissen Sie ja schon, daß wir Ihren Geburtstag heftig in Nkandabwe gefeiert haben, mit Keksen, Wurst und Schinken, und mit einem Schluck auf Ihr Wohl. Das Päckchen mit den unverderblichen Geschenken habe ich dann von hier aus an Sie geschickt.

Da wir Sie erst im August aus ^Zambia zurückerwartet haben, haben wir Sie auch erst für den 1. August hier in Deutschland zur Krankenversicherung angemeldet. Da auch das Augustgehalt bereits un versteuert an Sie ausgezahlt war, möchten wir diese Anmeldung nun auch nicht in den Juli verlegen. Ich möchte Sie darum herzlich bitten, im Juli möglichst noch keinen Arzt aufzusuchen, bzw. sich keine Rechnungen für Behandlungen im Juli ausstellen zu lassen. Da wir ja auch die Endabfindung im Juli gezahlt haben, wäre es für Sie sehr ungünstig, wenn Sie schon in diesem Monat p offiziell in Deutschland auftauchen.

Und nun möchte ich Ihnen wünschen, daß Sie sich zu Hause wieder wohl fühlen, daß Sie sich als gesund erweisen, und daß Sie eine neue Arbeit finden, die Ihnen Spaß macht. Am Montag fahre ich für 4 Wochen auf Urlaub, danach können wir uns vielleicht einmal sehen.

Für unsere Kuratoriumssitzung am 26./27. Oktober in Augsburg möchte ich Sie hiermit schon vorsorglich herzlich einladen. Am Abend des 26. ist auf einer öffentlichen Veranstaltung Gelegenheit für Sie, kurz etwas über die Gossner Mission in Zambia zu sagen, und am nächsten Tag auf der Kuratoriumssitzung können wir ein Gespräch mit den Kuratoren daran anschließen.

Für heute herzliche Grüße, auch an Ihre Mutter,
Ihr

LS

Lern Pastor Kriebel

Ulrich Schlottmann

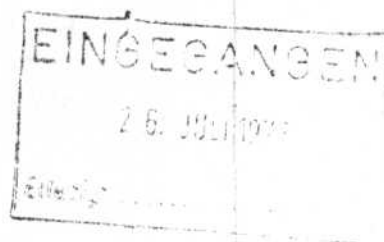
4800 Bielefeld 13, 25.7.1978

Pellaweg 34

Gossner Mission
(z.Hd. Frau Hohmann)

Handjerystraße 19

1000 BERLIN 41 (Friedenau)



Sehr geehrte Frau Hohmann!

Haben Sie Dank für Ihren Brief vom 12.7.1978 mit dem Abrechnungsstreifen und einem Krankenscheinheft.

Inzwischen erhielt ich vom Tropenheim in Tübingen auch einen Termin für die Tropenuntersuchung. Er wurde für den 12.9.1978 vorgemerkt. Ich will mich darum bemühen, daß ich die ärztliche Einweisung ins Tropenheim erhalte und nehme an, daß ich diese von einem praktischen Arzt erhalte.

Für die Krankenscheine benötige ich noch die Patientendaten-Etikette, ohne die die Berechtigungsscheine ungültig sind. Wäre es Ihnen möglich, bei der TK in Berlin anzurufen, daß mir diese noch zugeschickt werden? Mein Zeichen dort lautet: W 1003 / 150740
056 ✓

angefragt
am 31.7.

Seit vorgestern bin ich wieder in Deutschland, nachdem ich sehr schöne und interessante Tage in Ägypten und Griechenland verbrachte. Nun geht es für mich darum, eine neue Arbeitsstelle zu suchen.

Heute erhielt ich auch einen Brief vom GST, den Herr Kriebel sicher in Deutschland zur Post gab. Daraus ersehe ich, daß auch er wieder gesund aus dem Tal zurück ist. Bitte bestellen Sie ihm herzliche Grüße. Ich würde mich freuen, wenn ich von der Zambiaarbeit wichtige Informationen weiterhin erhalten würde. Wie z.B. war sein Eindruck vom Stand der Arbeit während seines Besuches?

Für heute freundliche Grüße!

Ulrich Schlottmann

Ulrich Schlottmann

P.O. Box 2

8.6.1978

SINAZERE/Zambia

EINGEGANGEN

15. JUNI 1978

Erledigt

Herrn

Siegwart Kriebel

Handjerystraße 19

1 BERLIN 41

West-Germany

Lieber Herr Kriebel!

Geben Sie Dank für den letzten Brief mit den neuesten Informationen über meine Anwesenheit. Man ist doch wirklich etwas überrascht gewesen, dass wir da gewesen sind, jedoch steht die Entscheidung darüber noch aus.

GSB hat die Chance, von Maamba College einen für uns größeren Auftrug zu bekommen. Allerdings hat Klaus Jandowski bereits zuvor sofort zu Bedenken gegeben, dass die Bankleitung hierfür aus zeitlichen Gründen nicht übernehmen kann. Wir haben in diesem Jahr zahlreiche größere Aufträge im Choma, Maamba-Township und Sinazongwe. Man haben uns dieses neue Angebot dennoch angeboten, weil auch Freitag-Construction Interesse zeigte und ein zu kleines Contingent dieser Firma nach Maamba müssen wir ersetzen, wenn wir es leider auch nicht verhindern können. Ich müsste dann also die Bankleitung übernehmen und würde damit doch meinen Vertrag ausschöpfen. Meine Mutter meinte hier, es fehlt mir einfach der Drang nach Hause. Das alles ist noch nicht von Seiten HIL entschieden. Es soll auch nur als Orientierung dienen, wir möchten die Idee mit Ihnen hier besprechen und Sie ggf. zur Zustimmung interessieren.

deiner Mutter hatte ich eine schöne Zeit. Ich
freue mich sehr, daß es ihr hier so gut geht.

Wir danken Ihnen auch für das Telegramm, das
Sie nach Lusaka schickten. Meine Mutter wird
es selbstverständlich noch bezahlen.

Ich lege diesem Brief ein Blatt bei, das Sie
eventuell für das neue Jahres-Geld verwenden
können. Dem Schmidt erwählte im letzten
Team-Meeting, daß wir es Team um aus der
Festsetzung befreien wollten. Eine gute Idee von
Ihnen, vielen Dank.

Morgen fahre ich sehr früh nach Choma, hole
dort Moses Mzimba ab und fahre mit ihm
nach Lusaka weiter. Dort soll Moses als Chairman
von GSB Co-Op den Antrag auf Ausstellung eines
"Mineral-Permits" unterschreiben. Wir dürfen ja
irgendwo mehr Land ohne Genehmigung entnehmen.
Morgen Abend kommen wir von Lusaka zurück.

So viel wieder für heute,

herz. Grüße und einen guten Flug
wünsche ich Ihnen

St. M. / Schloffmann

P.S. Ich freue mich sehr, daß Sie mir das
Geld mitbringen. Bestimmen Sie es doch bitte
auf 2.000,00 /H.

Ich schreibe Ihnen als ^{Schluß} Durchsicht dieses Briefes,
da besser zu lesen als die Erstschrift.

Herrn
Ulrich Schlottmann
P.O.Box 2
Sinazeze
Zambia

24.5.1978

Lieber Herr Schlottmann!

Nun möchte ich endlich auf Ihre beiden Briefe vom 23. und 27.4. antworten. Vielen Dank für beide.

Was die zeitliche Abwicklung Ihres Vertragsendes betrifft, sind wir uns nun also einig. Das freut mich. Was die Rückgliederungsbeihilfe betrifft, muß ich noch mit Frau Hohmann sprechen, ob wir die schon vorher auszahlen können. Das ist weniger ein finanzielles als ein rechtliches Problem. Ich habe meine Zweifel, ob wir das dürfen, aber wie gesagt, da muß mir Frau Hohmann noch fachkundig raten. Schlimmstenfalls kommen aber auch diese Beträge wieder in den Lohnsteuerjahresausgleich hinein.

Was die Mittel für Ihren Heimflug angeht, wäre die eleganteste Lösung sicherlich die Benutzung von Euroschecks, die Sie sich von Ihrer Bank in Deutschland schicken lassen könnten. Ich weiß nur nicht, ~~ob~~ ob Sie die Schecks auch wirklich überall los werden. Eventuell braucht man dann jedesmal jemanden, der auf der Bank schon bekannt ist und für Vertrauen sorgt. Ich weiß es nicht, kenne niemanden, der schon mit Euroschecks gereist ist.

Auf jeden Fall werde ich, falls von Ihnen nicht noch eine andere Nachricht eintrifft, spätestens selbst das erwünschte Geld mitbringen.

Jetzt habe ich auch meine Flugtermine bekommen und bitte Sie, diese auch gleich den anderen mitzuteilen:

Ankunft in Lusaka am 2.7.78, 17.05 Uhr aus Nairobi
Abflug von Lusaka am 22.7.78, 12.15 Uhr nach Nairobi

Prof. Grothaus macht dasselbe genau eine Woche später in beiden Richtungen.

Herzliche Grüße, auch an Ihre Mutter,

6

24. Mai 1978


Firma
cvjm-reisen gmbh
z.Hdn.Herrn Götting
Postfach 41 01 49

3500 Kassel-Wilhelmshöhe

Sehr geehrter Herr Götting!

Unser Mitarbeiter Herr Ulrich Schlottmann, P.O.Box 2, Sinazeze via Choma, Zambia, wird demnächst seinen Dienst in Zambia beenden und nach Deutschland zurückkehren. Wir bitten Sie, für ihn ein einfaches Flugticket Lusaka-Hannover, open date, pre-paid, zu bestellen und beim Lufthansa-Büro in Lusaka für ihn zu hinterlegen. Die Abrechnung erbitten wir über Konto "K".

Mit herzlichem Dank im voraus und freundlichen Grüßen
I h r


Siegwart Kriebel

D/ Herrn Schlottmann, Zambia,
Rendantur

Lusaka, 27/4/1948

Lieber Herr Kriebel!

Heute gab ich schon einen Brief an Sie zur Post, aber ich muß wegen meiner Rückreise noch einmal an Sie schreiben.

Lambia hat ja sehr eingehende Bestimmungen über die Ausfuhr von Geld, so daß diese eine Schwierigkeit für meine Reise darstellen. Angeblich darf man nur K 300,- ausführen, was beinahe nicht ausreicht. Auch hatte ich schon einen Brief an meine Mutter geschrieben mit der Bitte, mir Traveller-Cheques mitzubringen. ~~Was dann lieber~~

• ist ein, daß ich diese ja persönlich bei der meiner Bank unterschreiben muß. Das geht also auch nicht. So sehe ich mir noch die Möglichkeit, das Geld, am besten in deutscher Währung, mit auf die Reise zu nehmen. Ich denke an den Betrag in Höhe von £ 500.00 Mk, die mir jemand in der aus Deutschland mitbringen müßte, ohne sie bei der Hinweise anzugeben. Meine Mutter kann ich diese unmöglich "um den Hals hängen", da sie eine so weite Reise mit dem Flugzeug zum erstenmal unternimmt und auch all die Formalitäten am Flughafen zum erstenmal über sich ergehen lassen wird. Somit sind Sie meine letzte Hoffnung, mir dieses Geld mitzubringen. Ich habe durchaus Verständnis dafür, wenn Ihnen dieses Vorhaben zu riskant erscheint und Sie deshalb oder auch aus anderen Gründen meiner Bitte nicht nachkommen können. Wann können Sie eigentlich in Lusaka an? Vielleicht wissen Sie auch eine bessere praktikablere Lösung als die meines Vorschlags. **Euro-Scheine**

Mit herzlichen Grüßen!

H. Kriebel / Cheltenham

TO OPEN SLIT HERE

SENDER'S NAME AND ADDRESS

Ulrich Schlottmann

P.O. Box 2

SINAZEZE / via Choma

Zambia

AN AIR LETTER SHOULD
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;
IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL

McCorquodale Printers Limited, Wolverton

SECOND FOLD HERE

BY AIR MAIL
AIR LETTER

PAR AVION AEROGamme



EINGEGANGEN
- 3. MAI 1977
Siegwart Kriebel
Gossner Mission
Handjerystraße 19
1000 BERLIN 41 (Friedenau)
West-Germany

Gossner
Mission

Ulrich Schlottmann
P.O. Box 2,
Sinazeze / Via Choma
Zambia

23.4.1978

Gossner Mission
z.Hd. Herrn Siegwart Kriebel

Handjerystraße 19
1000 BERLIN 41 (Friedenau)



Lieber Herr Kriebel!

Haben Sie herzlichen Dank für Ihren Brief vom 13.4.1978, der zwar spät aber dennoch rechtzeitig genug ankam.

Auch danke ich für die Zustimmung, den Juli als Reisemonat zu nehmen.

Ich habe die Absicht, auf dem Rückflug in einigen Städten wie z.B. Khartum, Kairo und Rom die Reise zu unterbrechen, da ich wohl kaum wieder eine so günstige Gelegenheit dazu finden werde. Deshalb kann ich Ihnen meinen Ankunftsstag in Hannover noch nicht mitteilen. Sie erhalten deshalb darüber noch weitere Nachricht.

Ich habe den Abflug von Lusaka nach Nairobi für den 6. oder 7. Juli vorgesehen. Noch am 7. Juli möchte ich nach Khartum weiterfliegen.

Daß Sie mir ebenfalls 140 kg freies Luftgepäck zugestehen, obwohl es im Vertrag nicht vorgesehen ist, ist in der Tat eine spürbare Vergünstigung, die ich dankbar entgegennehme. Die damals vereinbarten 500,-DM Transportzuschuß sind allerdings aus Unkenntnis der Frachttarife meinerseits zustande gekommen. Deshalb hat die GM mir nachträglich ja noch einen weiteren Betrag gezahlt.

Ich werde mich also für August für eventuelle Gemeindedienste bereithalten. Der Abzug der Lohnsteuer für das August-Gehalt ist, wie mir inzwischen klar wurde, kein Halsbruch, da ich dieses Geld über den Jahresausgleich zum großen Teil zurückfordern kann.

Die Zahlung des Geldes für die weiteren vier Monate, da stimme ich Ihnen zu, sollten in eine einmalige Zahlung als Wiedereingliederungsbeihilfe umgewandelt werden. Ich finde es allerdings sehr ungünstig und kann auch den Grund hierfür nicht einsehen, daß "Vater Staat" auch hierfür eine Steuer einbehält. Deshalb finde ich, dieser Betrag sollte schon überwiesen werden, wenn ich noch in Zambia arbeite und somit keiner Steuerpflicht unterliege. Damit käme mein Vertrag mit der GM am 31.8.78 zum Ende. Ein vorzeitiges Vertragsende ist ebenfalls legitim, da es ja im Vertrag mit gegenseitiger Zustimmung aufgenommen wurde. Sie müssen immer bedenken, daß Unverheiratete mit einer enorm hohen Lohnsteuer belegt werden.

Nun bin ich gespannt, wie die Zusammenstellung der Jahresberichte ausfallen wird, und wie die Bilder in meinem Bericht gelingen.

Wir haben von den Häusern auf dem Plateau nur das in Choma als Auftrag erhalten, wo Moses mit acht weiteren Leuten aus dem Tal eifrig arbeitet. Auch erhielten wir vor einigen Tagen den Auftrag zum Bau eines 1x3 C/B für die Maamba Mine-School. Es handelt sich hier also nicht um einen GRZ-Auftrag, sondern um ein Vorhaben, das von der PTA bezahlt wird. Aber auch für die GRZ-Schule erwarten wir den Auftrag zum Bau eines 1x2 C/B in diesem Jahr.

Übrigens, meine Mutter wird zusammen mit ihrer Cousine am 13. Mai in Lusaka eintreffen, um mich zu besuchen.

Herzliche Grüße,

Gossner Mission
Ulrich Schlottmann

Original Telegramm
sz 11.3.78

Peter Weiss, P.O.Box RW 162, Ridgeway, Lusaka/Zambia

Time schedule Mrs. Schlottmann changed. Arrival Lusaka Friday May 12 at 22 hours by flight LH 544.

Gossner Mission

aufgeg. in Pl. 16 um 11⁵⁰ Uhr

Ulrich Schlottmann
P.O. Box 2,
Sinazeze / Via Choma
Zambia

Nkandabwe, 28. Februar 1978

*Antw. v. 13.4.78 in
Personalakte* *6.*

Gossner Mission
z.Hd. Herrn Siegwart Kriebel
Handjerystraße 19
1 B E R L I N 41 (Friedenau)



Lieber Herr Kriebel,

zunächst vielen Dank für Ihren Brief vom Januar 1978.
Meine Mutter wird mich wahrscheinlich im Mai besuchen. Sicher haben Sie inzwischen gehört, daß in Kanchindu und Umgebung Landminen von Unbekannten gelegt wurden und Mr. Biyani dadurch verletzt wurde und seine Beifahrerin sogar das Leben bei diesem Unglück verlor. Unser Arbeitsgebiet ist also wieder einmal unsicherer geworden. Zwar möchte ich meine Mutter darüber nicht informieren, jedoch bis zum April abwarten und dann hier die Entscheidung bezüglich ihres Kommens selbst treffen.

Meine Rückkehr nach Deutschland steht also nun bevor. Da Herr Jankowski mit Familie inzwischen gut im Tal angekommen sind, möchte ich wohl gerne Anfang Juli meine Heimreise antreten. Damit käme mein Vertrag mit der Gossner Mission vorzeitig zum Abschluß.

Ich nehme doch an, daß Sie damit einverstanden sind. Die Abreise im Juli würde ich bevorzugen, da einerseits diese Zeit wesentlich günstiger ist als der Oktober (in klimatischer Hinsicht) und eine längere Überlappungszeit als vier Monate nicht erforderlich ist. Auch würde ich mich freuen über einen Vorschlag, wie sich die GM die letzten Monate meines Vertrages in Deutschland vorstellt. Lichtbildervorträge in Gemeinden würde ich gerne halten und auch einige Filme zeigen.

Der Vertrag zwischen der GM und mir sieht folgendes vor:

Rückreise 1 Monat

Dienst in Europa 2 Monate

Urlaub in Europa 3 Monate plus ca. 1 Monat auf Grund der Vertragsverlängerung. Der Jahresurlaub für 1978 wurde von mir auch noch nicht genommen.

Nicht bekannt ist mir, wie die GM den Artikel IV (4) unseres Vertrages bei den Rückkehrern behandelt hat. Sie erinnern sich, daß mein

Gehalt seinerzeit unter dem Prinzip der Netto-Besitzstandswahrung ausgerechnet wurde, also unter Berücksichtigung der Steuerbefreiung in Zambia. In Deutschland wäre ich ja wohl wieder steuerpflichtig oder gibt es eine Möglichkeit, diese Pflicht legal zu umgehen? Wenn nicht, was wäre dann mit der Netto-Besitzstandswahrung?

Das waren so einige Punkte, die mir einfielen, wichtig genug m.E. um sie Ihnen rechtzeitig mitzuteilen.

Herzliche Grüße,

Jhs. Meisch/Chloßmann

P.S. Eine weitere Tätigkeit im Ausland ist für mich sehr wahrscheinlich.

Es ist schade, daß Sie die schwarz-weiß-Fotos vom Hostel Sinazongwe nicht mehr haben. Ich schickte Sie Ihnen für den Jahresbericht 1976 aber leider zu spät. Sie machten mir dann den Vorschlag, diese für den Bericht 1977 zu verwenden. Möglicherweise gefallen Ihnen die Bilder nicht und haben die Existenz dieser in Ihrem Bewußtsein verdrängt.

Wir erhielten übrigens gestern den Auftrag, in Choma für die Adastra-Schule ein "Medium-cost" Lehrerhaus für U 15.000,00 zu bauen. Früher kamen Handwerker vom Plateau ins Tal, um hier zu bauen. Heute gehen Handwerker aus dem Tal aufs Plateau um dort zu arbeiten, nach dem Motto "Geld fürs Karibatal".

Ulrich Schlottmann

Lusaka, 3.1.1978

Herrn

Siegwart Kriebel

Handjerystraße 19-21

1 Berlin 41 (Friedenau)



Lieber Herr Kriebel,

die Tage zwischen Weihnachten und Neujahr verbrachte ich an der Kasaba-Bay und gestern kehrte ich zurück. Nun wollten Clem Schmidt und Peter Sauer auch hiersein um dann heute sämtliche Jahresberichte in einem Umschlag an Sie zur Post zu geben. Nun sind die beiden aus dem Tal jedoch nicht gekommen, deshalb schicke ich meinen Bericht getrennt. Ich schrieb ihn, so gut ich konnte, am Tangayika-See.

Gestern las ich auch den 10. Rundbrief, den mir Peter Weiss gab. Vielen Dank für die Bilder, die gut zum Text passen, besonders das Foto von der Schnittfigur.

Wenn Sie es für richtig halten, der Zeit u. Kosten aufwand

es erlauben, dann fügen Sie doch bitte einige der
Fotos ein, die ich Ihnen im letzten Jahr schickte. (Hostel)
Sie haben doch auch ein Bild von der Kaue in
Maamba, das gut passen würde.

So viel für heute, mit den besten Wünschen
für das neue Jahr,

Hr Ulrich / Schlottmann

Ulrich Schlottmann
P.O. Box 2,
Sinazeze, via Choma

EINGEGANGEN
Mbandabwe, im Januar 1978
24. JAN. 1978

Liebe Frau Thibbel

Zu Weihnachten und zum Jahreswechsel erhielt ich viele Grüße aus Deutschland, deren ausführliche Beantwortung eine geraume Zeit in Anspruch nehmen würde. Um etwas eingehender schreiben zu können, wird dieser Brief auf Matritze getippt und ich kann ihn somit vervielfältigen und von hier verschicken.

Es war eine sehr große Freude für mich, so zahlreiche Briefe und Päckchen mit vielen guten Wünschen zu erhalten. Es ist mir heute ein wichtiges Anliegen, meinen besonderen Dank dafür zum Ausdruck zu bringen.

Nach ursprünglicher Absicht hätte ich in dieser Zeit schon wieder in Deutschland sein wollen und hätte mich jetzt nach einer neuen Arbeitsstelle umgesehen. Das ließ sich um ein Jahr hinausschieben, hoffentlich nicht mit dem Ergebnis, daß es 1979 noch schwieriger sein wird.

Erst gestern erhielt ich einen Brief von einem ehemaligen DED-ler, der hier in Zambia ebenfalls als Wasserbaufachmann arbeitete und nun in Schleswig-Holstein eine Stelle suchte. Wie er mir schrieb, herrsche jedoch im nördlichsten Bundesland eine so große Arbeitslosigkeit, daß ihm sein Vorhaben verwehrt wurde. Nun spielte ich ja auch schon mit dem Gedanken, in meine Heimatprovinz Schleswig-Holstein zurückzukehren.

Vor Jahren hatte ich mich, lange bevor ich Kontakt zu Dienste in Übersee aufnahm, bei der GTZ (Gesellschaft für technische Zusammenarbeit) um eine Auslandstätigkeit beworben. Damals wurde ich in die Bewerberkartei aufgenommen und erst jetzt wird diese für mich fast vergessene Bewerbung wieder akut. Kürzlich wurde mir ein Stellenhinweis für ein Abwasserprojekt in Tunis zugeschickt. Von Zambia aus gesehen liegt Tunesien vor der heimatlichen Haustür, und da die Gehälter bei der GTZ überdurchschnittlich hoch sind, könnte man schnell Abstecher nach Deutschland unternehmen. In Tunesien sind allerdings gute französische Sprachkenntnisse erforderlich, woran diese Sache bei mir wohl scheitern wird.

Die Woche zwischen Weihnachten und Neujahr verbrachte ich am Tanganyika-See, dessen südlichster Teil noch zu Zambia gehört. Für Urlauber, Angler und Tierfreunde wurden dort mehrere Wäuschen gebaut, die von Lusaka aus in ca 2 1/2 Stunden Flugzeit leicht zu erreichen sind. Einige wagen es sogar, mit dem Auto dorthin zu fahren, trotz sehr schlechter Wegeverhältnisse.

Aufregung brachte der letzte Tag des Jahres 1977, als per Sprechfunk mitgeteilt wurde, daß Willy Brandt mit seiner Delegation, die sich zehn Tage in Zambia aufhielten, den Jahreswechsel am Tanganyika-See feiern würden. Ich wurde gebeten, mein Haus zu räumen, da Willy Brandt dort übernachten sollte. Sicherheitsbeamte rückten an, und alles stellte sich auf den hohen Besuch ein. Nach drei Jahren Zambiatätigkeit weiß ich inzwischen, daß hier wichtige Entscheidungen mindestens einmal wieder revidiert werden und hatte deshalb meine Zweifel an der Möglichkeit, als einziger deutscher Urlauber mit dem Ex-Bundeskanzler an der Kasaba-Bucht angeln oder baden zu können. Schließlich bin ich nicht Breschnew, der dieses Vergnügen mal am Schwarzen Meer genießen durfte.

Nun wurde am Neujahrstag am Strand der Kasaba-Bucht zwischen Elefanten, Flußpferden und Krokodilen ein Fleischgrillen im Freien organisiert, das dann auch ohne Willy gelang.

Ebenfalls aufregend war der Tag zuvor, als ich mich einer Gruppe von Leuten anschloß, die sich von einem bewaffneten Wildhüter durch den afrikanischen Busch führen ließ. Wir wollten das Großwild beobachten. Dieser Wildhüter führte uns schließlich aus mir bis heute unverständlichen Gründen durch eine Gruppe von Elefanten hindurch, die sich geteilt hatte. Zwar sehen diese Tiere von fern wie zahm und harmlos aus, so daß man meint sie streicheln und füttern zu können. Diese falsche Vorstellung wird jedoch geändert, wenn Elefanten, wie in unserem Fall, plötzlich in geschlossener Gruppe mit erhobenen Rüsseln und wehenden Ohren trompetend auf einen zurennen. Neben mir stand ein junger Student aus Schweden. Wir schauten uns hilflos und mit bleichen Gesichtern an, als der Wildhüter seine Flinte zum ersten Schuß ansetzte. Zum Glück schoß er nicht, denn er hatte nur Schrotpatronen. Die Tiere rannten im Bogen rechts an uns vorbei. Anschließend überlegten wir, wie wir uns in einer solchen außergewöhnlichen Situation wohl verhalten mußten.

Der Tanganyika-See ist ein Paradies für Angler. Sie fahren früh morgens mit Schnellbooten weit aufs Wasser hinaus und angeln nicht selten bis zu 50 Pfund schwere Lachse und Barsche. Das Wasser ist kristallklar, so daß man im Uferbereich die Fische und auch hin und wieder Krokodile vom Boot aus sehen kann. Von der Mitte des Sees aus erinnert die Landschaft an die norwegische Küste. Von hier sieht man die Staatsgebiete von Zambia, Tanzania und Zaire.

Abends zogen Flußpferde und Elefanten durch unser Camp hindurch, um an der Seeseite zu grasen oder um die Tränke zu erreichen. Urlauber, die schon sehr früh aufwachen, können diese Tiere nicht selten von ihrem Fenster aus beobachten.

Als ich aus dem Urlaub nach Lusaka zurückkehrte, las ich den Bericht einer Rede des zambischen Präsidenten Kaunda. Er machte deutlich, daß das Jahr 1978 für Zambia noch schwieriger werden würde als die Vorjahre. Es stünde kein Geld mehr für die Subvention von Nahrungsmitteln zur Verfügung. Auf eine Verknappung müsse sich jedermann einstellen. Kritisiert wurde vor allem die teilweise luxuriöse europäische Lebensweise einiger Zambianer. Auch sie müßten zukünftig ihren Gürtel enger schnallen und in ihren Essgewohnheiten zum Maisbrei und zu Kürbisblättern zurückkehren.

Die Situation in Zambia ist in der Tat merklich schwieriger geworden. Als ich 1974 meine Tätigkeit hier aufnahm, war es möglich, fast alles kaufen zu können. Von Cornflakes und Spaghetti über sämtliche Konserven bis hin zu verschiedenen Käsesorten war alles vorrätig. Mein Auto konnte ich damals sogar nach der Farbe aussuchen. Heute ist von all dem nichts mehr zu sehen und ein neues Auto zu erstehen ist praktisch aussichtslos. Wer es schafft, einen Mercedes Benz steuerfrei nach Zambia einzuführen hat damit etwa ein gutes halbes Jahresgehalt verdient. Denn Gebrauchtwagen werden schon über dem Neupreis gehandelt.

In dem Bericht über die Rede des Präsidenten stand wieder die Aussage, daß die Reichen immer reicher und die Armen immer ärmer würden. Ich frage mich, wie lange dieser Trend noch anhalten wird. Bis zu welchem Punkt müssen sich die Nord-Süd-Spannungen noch verschärfen, bis sie sich in einem offenen Konflikt entladen?

3/...

Die meisten Tongas unseres Gebietes haben sich auf ihre Subsistenzwirtschaft eingestellt. Sie leben von dem, was sie in der Landwirtschaft produzieren und sind somit von überregionalen wirtschaftlichen Zusammenhängen weitgehend unabhängig. Güter oder Gelder aus Entwicklungsprogrammen erreichen sie nur in Ausnahmefällen. Ohne dieses Polster der Subsistenzwirtschaft könnte kaum ein Land der Dritten Welt existieren. Wären die Menschen auf eine Lebensmittelversorgung von staatlicher Seite angewiesen, käme es katastrophalen Verhältnissen gleich.

Ich stelle fest, daß ich in meinen Briefen immer wieder auf die Entwicklungsprobleme zurückkomme. Ich bin sicher, daß sie sich in Zukunft mehr und mehr verschärfen. So hoffe ich, daß diese Fragen die Leser interessieren.

Für heute wieder herzliche Grüße!

Liebe interessiert es Sie, wie die Lambranten
hinein und wieder über Melamb verbringen. Deshalb
schicke ich Ihnen auch diesen Rundbrief.

Gleichzeitig bedanke ich mich für Ihren Brief
vom 22. 12. 1977 mit dem Bild von Maxon.

Die Bilder sind gut ausgesucht, nur daß eines
von der Figur spiegelverkehrt ist.

Ich freue mich, daß wir in der nächsten
Szene der "Byße" miteinstimmen.

Heute erhielt ich einen langen und guten Brief
von Jochen Rieß. Er antwortete auf meinen
10. Rundbrief. Besonders ging er auf die Team-
arbeit ein - ich meine auf den Gedanken
eine Arbeitsform als Team - und auf das
erforderliche Handeln des Menschen in Deutschland
im Bezug auf die Lebensweise. Ich meine, daß
Jochen Rieß etwas resigniert hat und hofft mich,

Was das Inkubatorium eigentlich mit solchen
Leuten wie Jochen Rief macht, die doch einen
akzeptablen Standpunkt im Entwicklungsbogen
verbeten. Natürlich werde ich den Brief beant-
worten, aber falls Sie Herrn Rief im ~~Minne~~ ^{Minne} sehen
oder sprechen sollten, sagen Sie ihm ^{schon} daß ich mich
über seine Antwort sehr freuen werde.

Sie erwähnen den Genossenschafts-Verband, auf den
wir zuarbeiten. Es ist unumstößlich, daß der Gedanke,
etwas gemeinschaftlich zu leisten, also in eine
Genossenschaft, ^{zu arbeiten} gut ist. Dies ist jedoch völlig
anders, wie die Arbeit des GSP in einem Ge-
nossenschaftsverband weitergeführt werden könnte.

Da ein solcher Verband keine öffentlichen Aufgaben
wahrnehmen kann, verbleiben nur noch Aufgaben
aus dem Bereich produktiver Maßnahmen. Und:

Produktive Maßnahmen, die Erfahrung haben wir
nicht, lassen sich noch nicht durchführen, jedenfalls
nicht in unserem Gebiet, weil es zu abseits liegt
und deshalb viele Kosten nicht tragbar sind.

Eines ist vor allem sicher: Wenn wir nicht bald
anfangen, all diese Fragen zu besprechen, wird aus
der Lambiawerk sein vernünftiger Schluß mehr.

Herzliche Grüße: Ihr Ulrich / Chlotzmann

Herrn
Ulrich Schlottmann
P.O.Box 2
Sinazeze
Zambia

22.12.1977

Lieber Herr Schlottmann!

Ihr letzter Rundbrief ist tatsächlich noch vor Weihnachten fertig geworden und auf die Post gekommen. Hoffentlich gefällt er Ihnen so. Das andere Bild von Maxon schicke ich Ihnen mit. Darauf ist er zwar ein bißchen schärfer, auch nicht ganz, aber dafür steht er viel steifer da. Darum habe ich das andere verwendet. Der Mann auf der letzten Seite ist Ihnen ja sicher noch bekannt, Dani Mpukuta, der Maurer, der nach Maamba gegangen ist. Ich habe das Bild bei meinem Besuch 1976 gemacht. Maxons Bilder habe ich übrigens mit Ihrem Film gemacht, den Sie mir gegeben haben, als meine schon alle waren. Die Bilder auf diesem Film sind alle etwas rotstichig, aber noch verwendbar. Das kommt bestimmt daher, daß das Brauchbarkeitsdatum schon überschritten war. Für Schwarzweiß-Kopien macht das natürlich gar nichts.

Schade, daß Sie den Wunsch, mit Herrn Seeberg zu korrespondieren, unterdrückt haben. Das Natürliche ist eigentlich immer das Richtige. Und wenn ich den Wunsch habe, mich mit jemandem auszutauschen, dann soll ich es auch ruhig tun. Das gilt zumindest innerhalb der Gossner Mission uneingeschränkt.

Vielen Dank für Ihren Kommentar zur "Buße". Sie haben völlig recht, und anders habe ichs auch gar nicht gemeint. Buße als Hören auf das Rufen Gottes und Umkehren ist die Voraussetzung für die erwähnte Umkehr der Prioritäten. Schwierig ist das deshalb, weil es immer leichter^{ist}, andere zu kritisieren oder zu belehren, als sich selbst zu ändern. Die Höherbewertung materiellen Gewinnes gegenüber menschlichen Werten ist übrigens meiner Meinung nach in Afrika ebenso gefährlich und schlecht wie in Europa. Im Übrigen sind da sicher viele Unterschiede. Das gebe ich zu. Darum müssen auch die Entwicklungsziele hier und dort andere sein.

Die unselige Tatsache, daß unsere Arbeit im Gwembetal "little chiefs" hervorgebracht hat, die Sie am Beispiel Neite berühren, ist mir wohl bewußt, auch wenn ich das nicht noch einmal erwähnt habe. Hoffentlich können wir das in Zukunft vermeiden oder wenigstens vermindern, indem wir nicht mehr auf ein zambianisiertes Gwembe South Development Project hinarbeiten, sondern auf einen von unten wachsenden Genossenschafts-Verband. Ich jedenfalls hoffe das.

Mit herzlichen Grüßen und Segenswünschen für das neue Jahr,
Ihr

6

Herrn
Siegwart Kriebel
Handjerystraße 19
1000 Berlin 41 (Friedenau)



Lieber Herr Kriebel!

Heute erhielt ich Ihren Brief vom 22.11.1977. Wenn ich Ihnen umgehend antworte, so nicht nur des Dankes^{wegen}, sondern vor allem wegen einiger Fragen, die Sie nur anreißen, die mich jedoch reizen, einiges dazu zu schreiben.

Auch finde ich es nachdenkenswert, daß ich von Herrn Seeberg und mir ein Bild erhalte zum Zeitpunkt, an dem Herr Seeberg die Gossner Mission verläßt. Vielleicht können Sie Herrn Seeberg ausrichten, daß ich es sehr bedauere nicht mehr von ihm bezüglich unserer Arbeit während meiner Vertragszeit gehört zu haben. Das darf nicht als Vorwurf aufgefaßt werden, denn Herr Seeberg hatte ~~wird~~ sicher seine Gründe dafür. Ich hätte mal an Herrn Seeberg schreiben sollen. Oder aber auch nicht. Diese Ungewißheit in der Frage, was man denn eigentlich als Teammitglied des GST tun sollte oder nicht hat schon seine eigene Schwierigkeit. Ich hoffe dennoch, daß Herr Seeberg es mir abnimmt, wenn ich schreibe, daß ich ihn in meinen Gedanken bei seiner neuen Arbeit begleite.

Ich habe nichts dagegen einzuwenden, wenn Sie ein Papier über GSB-CoOp. schreiben. Ich würde aber auch gerne dabei mitwirken. So schlage ich vor, daß wir es gemeinsam aufsetzen und es gemeinsam unterschreiben. Das erfordert natürlich eine gute Zusammenarbeit, denn ich kann mir nicht vorstellen, daß Sie Ihre Unterschrift unter meine Gedanken setzen, die Sie nicht befürworten und umgekehrt. Wir wollen doch, daß die Menschen zusammenarbeiten und gemeinsam etwas leisten. Wir können ja mal versuchen, ob es an einer konkreten Aufgabe möglich ist, ohne faule Kompromisse einzugehen.

Dabei komme ich auf Ihren Brief zurück. Sie schreiben: "Solche Probleme werden lösbar nur durch ein radikales Umdenken, durch die Rehabilitierung menschlicher Werte gegenüber finanziellen Gewinnen. Also durch Buße." Es gab schon viele Sätze von Ihnen, die ich uneingeschränkt bejahen konnte. Viele jedoch andererseits nicht. Und dazu gehört der vorgenannte.

Das ist etwas scharf ausgedrückt. Ich sollte besser schreiben: Der Satz ist mißverständlich auf Kosten des Beriffes "Buße".

Buße steht doch unmittelbar im Zusammenhang unserer Beziehung zu Gott. Nur ein von Gott abgewandter Mensch, der seine gottferne Lage erkennt, kann wahre Buße tun. Das heißt, er kann umkehren und sich Gott wieder zuwenden. Dieses Umkehren muß im Herzen des Menschen geschehen. Dadurch wird er erneuert. Ein derartiges Ereignis wird dann Konsequenzen haben, die vielseitig sind. Radikales Umdenken durch die Rehabilitierung der menschlichen Werte ist die Konsequenz aus der Buße, nicht jedoch die Buße schlechthin. Auf vielen Gebieten, das wissen wir von uns, wäre ein Umdenken notwendig. Auch ist das Problem der Gewinne in Europa anders zu sehen als z.B. in unserer Arbeit. Hier bedeuten sie eine Grundlage für die unabhängige Weiterentwicklung und dort die Anhäufung überflüssigen Reichtums.

Sie schreiben, daß Sie das Problem "Ncrite" wohl gut verstehen, aber Sie gehen nicht auf die mir wichtige Frage des Ansatzes unserer Projektarbeit ein. Wir sind m.E. nicht beweglich genug. Einmal eingefahrene Wege sind fast nicht mehr korrigierbar. Und das wäre es, was die Arbeit einer Missionsgesellschaft ausmachen müßte. Sich nicht von vornherein auf eine Methode festlegen, sondern behutsam neue Wege herausfinden, wäre für uns wichtig.

Damit schließe ich und wünsche Ihnen und Ihrer Familie eine gesegnete Weihnachtszeit und auch allen Mitarbeitern im Hause der Gossner Mission.

Herzliche Grüße,

He. Meid / Ch. Hermann

Ulrich Schlottmann
P.O. Box 2,
Sinazeze / Via Choma
Zambia

Nkandabwe, 21.11.1977



Herrn
Siegwart Kriebel
1000 B E R L I N 41 (Friedenau)
Handjerystraße 19

Lieber Herr Kriebel,
gestern habe ich nun endlich meinen letzten Rundbrief beendet und schicke ihn umgehend ab, damit er nicht in der Weihnachtszeit bei den Lesern ankommt. Ich würde mich also freuen, wenn^{er} bei Ihnen nicht allzu lange liegen bleiben würde.

Das Bild von Maxon Mudenda ist, wie Sie schrieben, nicht sehr gut geworden. Ob Sie es wohl verwenden können? Wenn Sie noch sehr schöne Bilder von Zambianern haben, (ich meine sehr freundliche Gesichter) so fände ich es schön, wenn Sie davon vielleicht zwei am Schluß des Briefes einfügen könnten. In dem Abschnitt am Schluß des Briefes, wo ich zum Ausdruck bringe, daß es etwas Besonderes sei Freund unter Menschen eines fernen Kontinents zu haben, würden Bilder von Zambianern diesen Gedanken gut verdeutlichen.

Wenn Ihrer Meinung nach einige Formulierungen unbedingt anders erfolgen sollten, damit sich der Brief besser liest, so habe ich natürlich nichts dagegen einzuwenden, wenn Sie da einige Umstellungen vornehmen. An der leichten Kritik an der Arbeit des GST bitte ich jedoch nichts zu verändern. Sie ist nämlich sehrmäßig ausgefallen. T. Bachmann, F. Bredt, A. Bruns und A. Janssen wollte ich, falls sie diesen Brief mal lesen sollten, nicht unnötig provozieren.

Haben Sie die Antwort auf Ihren letzten Brief mit Ihrem Bericht über das Bohrprogramm inzwischen erhalten?

Mit herzlichen Grüßen für heute,

Ulrich Schlottmann

Herrn
Ulrich Schlottmann
P.O.Box 2
Sinazeze, Zambia

22.11.1977

Lieber Herr Schlottmann!

Jetzt befinden wir uns bereits in der Woche vor dem ersten Advent. Die Zeit verfliegt, und bald fangen wir ein neues Jahr an. Ich wünsche Ihnen dort eine gesegnete Adventszeit.

Herzlichen Dank für die prompte Durchsicht des Papiers. Inzwischen ist es vervielfältigt, so daß wir tatsächlich zur rechten Zeit fertig geworden sind. Ich wollte es eigentlich anonym verschicken, aber durch ein Versehen sind die beiden Namen dann doch drunter stehen geblieben.

Von Herrn Seebergs Besuch in Zambia gibt es so viele Dias, daß wir nicht alle davon aufheben können. Darum schicke ich Ihnen eines davon. Falls Sie es aufhaben möchten, paßt es gerade auch in ein 24x36-Rähmchen.

Vielleicht schreibe ich demnächst auch mal ein Papier über die Bau-Coop. Das reizt mich sehr, weil dabei sehr viele grundsätzliche Fragen auftauchen. Aber es macht auch sicher mehr Arbeit, fürchte ich. Vielleicht warte ich aber auch, bis Ihr Jahresbericht vorliegt, damit ich nicht dasselbe schreibe. Das Problem Ncote, bzw. Sicherheit oder Risiko, bzw. Selbständigkeit oder Abhängigkeit, ist dabei sicher eins der interessantesten und schwierigsten. Ich kann Ihre Gefühle in dieser Beziehung sehr gut verstehen. Wie man es besser machen kann, ist schon sehr viel schwieriger. Ich habe gerade mit großem Interesse "Small is beautiful" von Schumacher gelesen. Fazit: Solche Probleme werden lösbar nur durch ein radikales Umdenken, durch die Rehabilitierung menschlicher Werte gegenüber finanziellen Gewinnen. Also durch Buße. Entwicklungsarbeit in dieser Richtung ist sehr schwer, denn sie muß bei uns selbst anfangen.

Trotzdem bin ich zuversichtlich, denn da Gott uns und allen Menschen schon immer geholfen hat, können wir wohl auch anderen Menschen helfen, indem wir sie in Wort und Tat auf diese Hilfe zum Umdenken aufmerksam machen.

Alles Gute und herzliche Grüße,
Ihr

65

Ulrich Schlottmann
P.O. Box 2
Sinazeze / Via Choma
Zambia

Nkandabwe, 6. Oktober 1977

Herrn
Klaus Jankowski
3000 Hannover 51
Schiffhornfeld 9
West - Germany

Lieber Herr Jankowski,
aus der Teamakte entnahm ich heute, daß Vertragsverhandlungen zwischen Ihnen und der Gossner Mission fast abgeschlossen sind. Es ist von großem Vorteil, daß eine längere Zusammenarbeit mit Ihnen vor meinem Ausscheiden möglich werden kann.

Die Mitarbeiter von Gwembe South Builders freuen sich, daß die Gossner Mission auch nach der Zuerkennung des eigenen rechtlichen Status als Bau-Genossenschaft / weiterhin bereit ist, diese Arbeit personell zu unterstützen.

Um Ihnen kurz mitzuteilen, worin bei Ihrer Arbeit hier das Schwerk-
gewicht zu legen ist, gebe ich Ihnen nachstehend einen Bericht aus meiner Sicht.

Die Übergabe der gesamten Arbeit in die Hände von Zambianern nach den Richtlinien der Genossenschaftsbewegung und die weitere Sicherung der innerhalb der Baugruppe geschaffenen ca. 20 Arbeitsplätze für ausgebildete Mitarbeiter, ist die vordringlichste Aufgabe. Dieses Ziel kann nur erreicht werden, wenn das bereits stark vorhandene ge-
schäftliche Interesse der Gruppe auch zukünftig verantwortlich wahr-
genommen wird.

Für die jährlich abzuwickelnden Bauaufträge stehen vereinbarte be-
grenzte Auftragssummen zur Verfügung, die im letzten Jahr mit
ca. K 80.000,00 (ca. 240.000,00 DM) abschlossen und in diesem Jahr
ca. K 100.000,00 (ca. 300.000,00 DM) erreichen werden. Es ist nicht
damit zu rechnen und auch nicht wünschenswert, daß über die bisher
gewährte Unterstützung durch die zambische Regierung und die
Gossner Mission weitere Hilfe gewährt wird. Die vorgenannten Auf-
tragssummen reichen jedoch nicht aus, um bei der erforderlichen
Größenordnung der Baugruppe und völliger Unabhängigkeit die stark
zunehmenden allgemeinen Geschäftskosten aufzufangen. Schätzungs-
weise müßten die jährlichen Aufträge um mindestens ca. K 150.000,00
herum liegen, was wiederum eine straffe Organisation des
gesamten Bauablaufs erfordert. Außerdem sind noch erhebliche Anstren-
gungen der Gruppe erforderlich, um dieses Ziel zu erreichen.
Vielfach stehen die eigenen finanziellen Interessen der Mitarbeiter
dem entgegen.

Wir haben in diesem Jahr erstmalig Aufträge von der Kohlenmine
in Maamba erhalten. Es ist in der Zwischenzeit deutlich abzusehen, daß
zum Erreichen der völligen Unabhängigkeit diese Aufträge aus
Maamba für die Zukunft auf jeden Fall erforderlich bleiben. Hier
werden nicht nur die Ausführungen von Hochbauten anzubieten sein,
sondern in steigendem Maße auch höherwertige Stahlbetonarbeiten.
Damit wachsen die Anforderungen hinsichtlich der technischen Aus-
führung und damit verbunden auch an die zu erbringenden Ingenieur-
leistungen.

Die Arbeit in Maamba ist auch für andere Baufirmen interessant. Von
daher sind die besonderen Anstrengungen unsererseits zu begründen.

Es ist zu erwähnen, daß die Baugruppe kürzlich den Auftrag erhielt, eine Waschanlage für die Maschinenausrüstung der Kohlenmine in Maamba herzustellen. Dafür sind 360 m³ Stahlbeton zu liefern und einzubauen. Diese Art der Arbeit ist den einzelnen Mitarbeitern der Gruppe zum großen Teil noch unbekannt.

Dadurch, daß wir zukünftig als Bau-Genossenschaft arbeiten werden ist eine zu jeder Zeit prüfbare Buchführung und Materiallagerung nach den bestehenden Vorschriften einzuführen. Wir ^{haben} die große Hoffnung, daß der neu eingestellte Mitarbeiter hier gute Arbeit leisten wird. Fräulein Hüssler wird sich darum in besonderer Weise kümmern.

Es bleibt noch als besondere Aufgabe bestehen, daß wir einen Zambianer finden müssen, der das gesamte Management für die Baugruppe übernimmt.

Diese Aufgabe bleibt bisher immer noch in den Händen des Baufachmanns aus dem Gossner Service Team, obwohl die Mitglieder der Genossenschaft jetzt alles selbst entscheiden könnten. Aber bis dahin ist noch ein langer Weg. Wir müssen uns da von allen Illusionen frei machen.

Wir alle innerhalb der Baugruppe würden uns freuen, wenn Sie aus diesen Zeilen Ihre zukünftige Aufgabe herauslesen können und sie Ihren Neigungen und Erwartungen entspricht.

Sei~~er~~ Sicher haben Sie noch Fragen, die wir Ihnen zu jeder Zeit beantworten.

Für heute herzliche Grüße, auch an Ihre Familie,

/cll

Copy für G.M. Berlin

Ulrich Schlottmann

2/11/1977

EINGEGANGEN

15. NOV. 1977

Erledigt

Liebes Herr Kriebel!

In der Schreibmaschine habe ich gerade den 10. Rundbrief und ich wünschte, ich könnte ihn zusammen mit diesem Brief nach Berlin schicken. Aber es ist außergewöhnlich heiß in diesem Jahr und so muß ich alle Kräfte darauf verwenden, die Baustellen von G.S.J. zu überwachen. Die Mehrzahl der Maurer ~~sind~~^{ist} noch in Kasungula, eine Gruppe arbeitet in Sinasongwe, (Vet-Haus) eine andere in Sinasese (Jip-Tank) und diese ist im Maamba. Außerdem erhalten wir den Auftrag, das 202. Haus in Sinamclime fürs Health-Department zu bauen. Auch da haben wir angefangen.

(vermutlich also)

Als nicht offizielle Mitteilung wollte ich Sie davon unterrichten, oder vielleicht ist es Ihnen durch Privatbriefe bereits bekannt, daß Mike G.S.J. verlassen hat. Er arbeitet jetzt wieder im Projist. Wie mir gesagt wurde, hatte er eine schlechte Beziehung zu der Mehrzahl der Maurer. Das sei der Hauptgrund seines Entschlusses, die Baugruppe zu verlassen. Ein anderer ist die Sicherheit, die er sich angeblich durch die Mitarbeit in einem G.R.J.-Projist

inswischen erwachen hat. Diese Wünsche & bei einem
Ausscheiden verbleiben.

Den ganzen Vorgang betrachte ich als äußerst
kennig, nicht in Bezug auf die Baugruppe,
aber in Bezug auf den gesamten Zusatz des
Projektes.

(Polio-Propaganda)

Den Situationsbericht schreibe ich Ihnen also umgekehrt
zurück. Den Begriff "Wünschelentwürger" möchte ich
nicht verwenden. In Deutschland verwendet man diese
Methode seit langem nicht mehr und im Fachwissen ist
es verpönt, darauf zu setzen. Soweit ich weiß, ist es
bis heute unbekannt, welche Hilfe beim Wünschelent-
würger tatsächlich wissen.

Vorgestern erfuhr ich, daß Sie zum zukünftigen Direktor
der Gossner Mission gewählt wurden. Ich möchte nicht
versäumen, Ihnen zu dieser Wahl zu gratulieren. Ich
habe keinen Zweifel daran, daß Sie aus der neuen
Aufgabe etwas Positives machen werden. Ich hoffe,
daß im nächsten Team-Meeting (i. d. nächsten) etwas
Ähnliches zum Ausdruck gebracht wird. Das geht aus
dem Lösungsschritt für den heutigen Tag (2. November) hervor
ich gerade noch einmal, während ich diesen Absatz
schreibe. Darin kommt viel zum Ausdruck, was für
uns Christen Hilfe und Mahnung bedeutet, für Sie
in Deutschland bei neuen Aufgaben und für uns
im Lambia.

Geschichte Grüße!

Fr. Müller/Chlothmann

Herrn Ulrich Schlottmann
P.O.Box 2
Sinazeze

25.10.1977

Lieber Herr Schlottmann!

Schon wieder ein Brief von mir! Ende November möchten die Leute in Dorsten, die das Geld für das Bohrbrunnenprogramm gespendet haben, gern einen Bericht über den derzeitigen Stand für eine Versammlung der Gruppe haben.

Beim Aufschreiben hatte ich das Gefühl, daß meine Kenntnis doch ziemlich ungefähr nur ist. Deshalb möchte ich Sie bitten, diesen kurzen Bericht zu korrigieren oder auch zu ergänzen, damit er keine falschen Angaben enthält und möglichst genau die Lage wiedergibt.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie das bald tun könnten, damit ich rechtzeitig nach Dorsten schreiben kann.

Sie vergessen auch nicht, daß Sie einen Bericht über Ihre Jungen-
gruppe schreiben wollten, zusammen mit einem Bericht von Elisabeth
Hässler über ihre Jugendgruppe in Simuncero?

Vielen Dank im voraus und herzliche Grüße,
Ihr

W

Herrn
Ulrich Schlottmann
P.O.Box 2
Sinazeze

24.10.1977

Lieber Herr Schlottmann!

Familie Clemens scheint gerade Herbstferien zu haben. Sie haben heute aus Berlin angerufen und werden morgen nachmittag bei uns sein. Dann wollen sie auch sehen, was ich diesmal an Bildern aus Zambia mitgebracht habe.

Ich habe mich gefreut, mal wieder einen Brief von Ihnen zu bekommen, auch darüber, daß Sie so ausführlich an Herrn Jankowski geschrieben habe. Ich werde mit ihm auch noch einmal darüber sprechen, aber auch Sie werden dazu ja noch ausführlich Zeit in Zambia haben.

Sie fragen, warum wir es mit seiner Einstellung so eilig haben. Das hat mehrere Gründe. Da ja auch der Wegebau von einem Fachmann übernommen werden soll, schien mir die Regenzeit der richtige Zeitpunkt zu sein, um sich über den Zustand der Wege zu orientieren. Dann könnte er in der nächsten Trockenzeit wohl schon in diesem Programm mitmachen. Daneben hätte er dann noch eine ganze Bausaison lang Zeit, sich mit den Gwembe South Builders vertraut zu machen mit Ihrer Hilfe, ehe Sie abreisen. Und seine Frau könnte auch schon eine, wenn auch kleine, Hilfe im Gesundheitswesen sein. Viel Zeit wird sie ja zunächst nicht haben. Und schließlich mußten wir uns auch deshalb ein bißchen ranhalten, weil DU ihn nach Nepal haben wollte, und dann hätten wir am Ende vielleicht das Nachsehen gehabt und wieder anfangen können, jemanden zu suchen. Sie sehen also, wir hatten überhaupt nicht daran gedacht, daß Sie vielleicht eher aufhören sollten. Lassen Sie also ruhig Ihre Koffer noch ein Weilchen in der Abstellkammer.

Herr Peters erzählte ganz glücklich von einem Nachmittag, den er bei Ihrer Mutter in Bethel war anlässlich der Kuratoriumssitzung in Stapelage. Ihr Bruder aus Essen war auch da bei dieser Gelegenheit. Ich glaube, da hatte Herr Peters auch die Dias von der Reise mit.

Darf ich Sie auch noch einmal daran erinnern, was ich im Team-Brief schon geschrieben habe, daß jetzt insgesamt DM 12.000,- für das Bohrbrunnenprogramm hier liegen. Sie könnten jetzt also bald beschließen, ob Sie ein neues Gerät anschaffen wollen.

Dabei fällt mir ein, daß die Westfälische Kirche wahrscheinlich die Kosten für eine Ambulanz übernehmen wird. Sie erinnern sich, daß das als eine Priorität beschlossen wurde, als ich dort war. Ich werde das noch offiziell schreiben, sobald uns die Westf.Kirche informiert hat, ob sie es nun tatsächlich beschlossen haben.

Alles Gute für Sie und herzliche Grüße,
Ihr

65

EINGEGANGEN

19. OKT. 1977

Erledigt 8. / 10 / 1977

Liebes Herr Kriebel,

anbei sende ich Ihnen einen
Dubschley meines Briefes an
Klaus Jankowski. Ich hatte
bereits einen Brief an Sie bezüglich
eines Nachfolgers für mich fast
fertig als Sie Schmidt hier
einbrachte, daß die Vertragsverhandlungen
mit dem neuen Mann fast
abgeschlossen sind. Ich weiß
ja nicht, weshalb Sie es dann
so eilig haben. Aber vielleicht
kann ich dadurch meine Hoffen
hier schon vorzeitig machen.

Sie wissen, daß die Durchführung
und die Handhabung des Geldes
für die Benfgruppe wichtige

Sachen sind. Allen der
technischen Bedeutung muss diese
Sache möglich überprüft werden, was
Elisabeth von Hanchinden ^{aus} wegen
der großen Entfernung, nicht
übernehmen kann.

Deshalb wollte ich Sie bitten,
Herrn Jandowski hierauf, falls Sie
es noch nicht getan haben sollen,
auszusprechen und ihm zu zeigen,
ob es auch an dieser Art der
bleibt Interesse hat. Sie wissen,
dass davon sehr viel abhängen
kann.

So viel für heute, herzl. Grüße,

Ihr Albrecht Schottmann

EINGEGANGEN

- 4. APR. 1977

Erledigt

Choma, 19/3/1977

Lieber Herr Kriebel:

Heute bin ich in Choma, um Besuch
vom Bahnhof abzuholen.

Soeben fällt mir ein, daß wir
unbedingt ~~weil~~ ~~da~~ die Glasschneider
benötigen, die in Lambia nicht zu
erhalten sind.

Wie wären Ihnen dankbar, wenn
Sie diese in Berlin kaufen könnten
und dann dem Clem mitgeben.

Ich hoffe, diese Bitte erreicht Sie noch
rechtzeitig.

Haben Sie Dank für den letzten Brief.

Ich bin gespannt, wie der Bericht
(9. Rundbrief) ausfällt. Es wird schon
wichtig werden.

Wie schrieb mir gestern, daß Sie mich
für eine Tätigkeit im Ost-Bereich
vorgeworfen haben. Ihre Briefe kam
etwas zu spät.

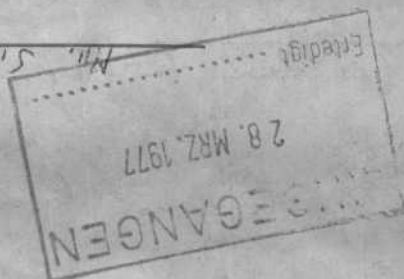
Geschicke Grüße!

H. K. / Chodmann

1 Berlin 41 (Friedenau)

Handjensstraße 19

M. Siegwart Kniebel



BY AIR MAIL
AIR LETTER
PAR AVION AEROGRAMME

SECOND FOLD HERE

McCorquodale Printers Limited, Wolverton

AN AIR LETTER SHOULD
NOT CONTAIN ANY ENCLOSURE;
IF IT DOES IT MAY BE SURCHARGED
OR SENT BY ORDINARY MAIL

Ulrich 5. Hothmann
P.O. Box 2
519322 / Vio. Choma
Zam 5.01

SENDER'S NAME AND ADDRESS

TO OPEN SLIT HERE

4.3.77

Lieber Herr Schlottmann!

Anbei unsere Zustimmung zu Ihrer Vertragsverlängerung.

Zu Ihrem Rundbrief möchte ich Ihnen mitteilen, daß der Text schon gedruckt war, die Bilder aber noch nicht. Dennoch ist es nicht nur eine Kosten-, sondern auch eine Zeitfrage, denn Bilder werden erst zum Vergrößern und dann zum Klischieren gegeben. Ich habe mich also entschlossen, den Text an den wesentlichen Stellen zu verbessern, genügend Exemplare für Ihre Adressaten nachdrucken zu lassen hier in unserer Hausdruckerei, so daß dann alle Exemplare mit den Bildern versehen werden können.

Ihre Aufnahmen haben Sie deshalb nicht umsonst gemacht. Wir werden sie bei der nächsten sich bietenden Gelegenheit verwenden. Ich habe volles Verständnis dafür, daß Sie die Bilder, deren Herstellung Sie einige Mühe gekostet hat, auch mal gedruckt sehen möchten. Die Gelegenheit ergibt sich bestimmt bald. Ich muß gestehen, daß ich Sie da wohl mißverstanden haben muß. Hier in Berlin hatte ich nicht mitgekriegt, daß Sie noch neue Bilder aus Zambia schicken wollten und daß ich mit dem Druck darauf warten sollte. Das tut mir leid.

Herzliche Grüße,

Ihr

lt

Ulrich Schlottmann

Nkandabwe, 23.2.1977

Herrn

Siegwart Kriebel

Handjerystraße 19

1 Berlin 41(Friedenau)

EINGEGANGEN

- 4. MRZ. 1977

Erledigt

Lieber Herr Kriebel!

Soeben komme ich vom Postamt Sinazeze zurück. Ich warf dort den 9. Rundbrief an Sie ein und fand bei der Gelegenheit Ihren Brief vom 17.2.1977 vor.

Während meines Aufenthaltes in Berlin habe ich oft an die Familie Sachs gedacht. Vielleicht hätte ich Herrn Sachs von Ihrer Wohnung aus mal anrufen sollen. Eventuell wissen Sie, daß mich mit der Familie Sachs die gemeinsame Zugehörigkeit zu einem Arbeitskreis von Christen verbindet, die in kleinen Gruppen versuchen, auf verbindliche Weise auf die wesentlichen Grundaussagen der Bibel hinzuweisen. Leider stößt diese Arbeit bei vielen Menschen auf Widerstand, besonders bei der Bevölkerungsgruppe, die sich eng an die "Institution Kirche" halten.

Aber nun komme ich zum eigentlichen Grund dieses Briefes. Es war sehr mühevoll für mich, die Fotos von den versch. Gebäuden aufzunehmen. Sie werden diese sicher in der Zwischenzeit erhalten haben. Besonders die Aufnahmen vom Sinazongwe-Projekt mit dem Schild, haben einige Umstände bereitet. Deshalb habe ich natürlich ein großes Interesse daran, daß diese Bilder im Bericht erscheinen. Mir ist klar, daß das ein Neuschreiben und ein nochmaliges Drucken bedeutet. Wäre das sehr umständlich? Einige Verbesserungen des Konzeptes, die ich vorgenommen habe, finde ich doch wesentlich. Zum Beispiel die Berufsangabe von Friedrich und Dieter sollte nicht erscheinen, da gerade Berufsbezeichnungen kürzlich hier bei uns etwas Ärger gegeben haben. Ich will das alles natürlich Ihnen überlassen, möchte aber noch zum Ausdruck bringen, daß ich die zusätzlichen Kosten, die damit verbunden wären, gerne übernehmen will.

Mit herzlichen Grüßen!

Ulrich Schlottmann

Lusaka, 16.2.1977

Ulrich Schlottmann

EINGEGANGEN

1. MRZ. 1977

Erledigt

Lieber Herr Kriebel,

Ursprünglich hatte ich vor, Ihnen die Negative zusammen mit dem 9. Rundbrief zu schicken. Den Brief jedoch habe ich nicht mehr rechtzeitig beenden können. Deshalb will ich heute nur die Negative schicken, damit der Bericht über die Baugruppe weiter begleitet werden kann.

• Nun einige Sätze zu den Bildern:
Nr. 15A ist die Schule im Simatani-
Sili und direkt daneben (16A)
das Bild von Ba Moses und Mate.
Bild Nr. 8A ist das Schwesternwohn-
heim mit dem Verbindungsgang

zum Krankenhaus.

Es wäre gut, wenn dann auch noch das Bild vom Wohnhaus in Simazungwe mit in dem Teil aufgenommen werden könnte, der dies jetzt beschreibt. (Bild Nr. 11 A)
Schließlich noch das Bild Nr. 24 A
Typ 302 im Museum (1976-project).

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie noch ein schönes Foto über die Ziegelsteinherstellung & in den Bericht einfügen könnten. Gerne habe ich Leins zur Verfügung.

Ist es möglich, daß Sie auch einige Abzüge machen lassen, die ich dann interessierten Leuten schenke?
Aber das nur, wenn es nicht allzu viel Arbeit macht.

Nun hoffe ich, daß die Bilder
gut angekommen und grüße Sie
herzlich!

Ihre Ulrich / Schellmann

Ullrich Schlottmann

Nkandabwe, 4/2/1977



Liebes Herr Kriebel!

In einer Stunde fahren Clem Schmidt und ich nach Chama. Bei dieser Gelegenheit möchte ich dann diesen Brief einwerfen.

Zunächst noch einmal herzlichen Dank für die Gastfreundschaft, die Sie mir entgegengebracht haben. Richten Sie bitte diesen Dank auch Herr Frau aus.

Es war doch richtig, daß ich noch nach Berlin gefahren bin. Ich freue mich, daß ich nun Ihre Familie und die Damen bei der Gossner Mission kennen gelernt habe.

Meinen Bericht über "G.S.B." habe ich noch einmal durchgesehen und korrigiert. Ich schicke ihn gleich mit. Die Bilder werde ich nachsenden und auch noch den 9. Rundbrief, den ich gerne dem Bericht verheften möchte.

Ich habe mich entschieden, ~~den Vertrag~~ bis August 1978 im Zambezi zu bleiben. Damit diese Entscheidung im Team und auch bei Ihnen abgestimmt wird, werde ich Ihnen das auch noch formell mitteilen.

Nun habe ich doch nicht mehr daran gedacht,
mir Ihre Beisetzungsschrift zu notieren. Auch
in der Buchhandlung der G.M. war ich nicht,
um mir noch ein Buch für die Arbeit mit
der Jungengruppe aussuchen zu können. Könnten Sie das
nicht noch für mich nachholen und mir das
Buch dann schicken?

So viel für heute. Herzliche Grüße
an Sie, Ihre Familie und die Mitarbeiter
in der Handlangerschaft!

Ihr Ulrich Schlottmann

Herrn
Ulrich Schlottmann
P.O.Box 2
Sinazeze
Zambia

17.2.1977

Lieber Herr Schlottmann!

Herzlichen Dank für Ihren Brief mit der Mitteilung, daß Sie noch bis August 1978 in Zambia bleiben wollen. Wenn Sie möchten, machen wir darüber einen Nachtrag zu Ihrem Arbeitsvertrag. Uns würde es jedoch auch reichen, wenn wir diesen Schriftwechsel als schriftliche Übereinkunft über eine Verlängerung Ihrer Dienstzeit in Zambia mit der vertraglich vereinbarten Verlängerung des Endurlaubs betrachteten.

Es freut mich sehr, daß wir nun doch noch etwas länger mit Ihnen zusammenarbeiten können, und ich wünsche Ihnen viel Spaß und Erfolg auch in dem verbleibenden Jahr. Es sind ja fast noch anderthalb. Der August ist sicher auch ein besserer Monat zum Umziehen nach Deutschland als der Dezember.

Die korrigierte Fassung Ihres Bauberichts konnte ich nicht mehr berücksichtigen, weil ich die erste Fassung mit etlichen Bildern schon zum Drucker gegeben hatte. Ich erwarte sie dieser Tage zurück. Aber bei näherem Hinsehen sind die Änderungen wohl auch nicht so gravierend. Ich werde nun natürlich mit dem Verschicken warten, bis Ihr angekündigter 9. Rundbrief hier eingetroffen ist.

Herr Sachs war sehr enttäuscht, als er hörte, daß Sie in Berlin waren, ohne ihn zu besuchen. Ich habe versucht, ihm klarzumachen, daß Sie nur einen Tag hier waren und wir die ganze Zeit miteinander gesprochen haben. Aber er scheint ein bißchen einsam zu sein und sich sehr über Besuch zu freuen. Nun wartet er sehnlich auf Familie Bruns.

Ich würde mich über ein paar Dias aus der Arbeit der Baugruppe sehr freuen. Wenn Sie gleich zusätzliche Bilder machen könnten, wäre es sehr schön, sonst lassen wir auch gern Kopien anfertigen und geben Ihnen die Originale zurück. Wir brauchen nicht viel. Aber Sie haben ja selbst gesehen, daß wir nicht viel haben.

Herzliche Grüße,

Ihr

lf

Um das Buch will ich mich noch kümmern.

Bielefeld, 17/1/1977

Liebes Herr Krübel!

Haben Sie herzlichen Dank für Ihren letzten Brief. Es ist sicher gut, wenn wir uns noch vor meiner Rückreise nach Lambien sprechen können. Ich komme deshalb am Donnerstag (20/1) um 14¹⁵ Flughafen Berlin ^{von Hannover} an und werde dann am nächsten Tag von Berlin aus die Rückreise nach Lambien antreten. Das Flugzeug startet am 21.1. um 15⁰⁰ nach Frankfurt.

Absender

Ulrich Schlottmann

Pellaweg 34

(Postfach oder Straße und Hausnummer)

4800 BIELEFELD 13

(Postleitzahl) (Ort)

Ich freue mich auf das
Wiedersichen und verbleibe
bis Donnerstag mit
herzlichen Grüßen

Ulrich Schlottmann

4521-14983

Bielefeld

Die freundliche
Stadt
am Teutoburger Wald

EINGANG

18. JAN. 1977 48

Postkarte

Herrn

Siegwart Kriebel

Handjerystraße 19

(Postfach oder Straße und Hausnummer)

1

BERLIN 41

(Postleitzahl) (Bestimmungsort)

Friedenau

40



DEUTSCHE BUNDESPOST

, 4.1.1977

Herrn
Ulrich Schlottmann
Pellaweg 34
4800 Bielefeld 13

Lieber Herr Schlottmann!

Herzlichen Dank für Ihren Brief vom 30.12.76 mit dem Bohrbericht.
Ich möchte gern klarstellen, daß mir persönlich die Woche 14.-21.1.
gut paßt für einen Besuch von Ihnen, nur finden Sie eben nur mich vor,
Frau Meudt natürlich auch und die andern Damen.
Wenn Sie mögen, sind Sie also auch in jener Woche herzlich in Berlin
willkommen. Ein entsprechender Anruf genügt, damit ich dann auch wirklich
Zeit habe.

Herzliche Grüße,

Ihr

lb

1

2

3

4

5

6

7

8

9

9

0

Ruth u. Clemens Schmidt

LEITZ

1650 Trennblatt ohne Ösen
1654 Trennblatt mit Ösen
zum Selbstausschneiden
von Registertasten



Clem u. Ruth Schmidt,
Box 80,
NORTH ADELAIDE, 5006, Australia
14. Mai, 1980

Liebe Verwandte u. Freunde!

Wir müssen uns für ein langes Nicht-schreiben entschuldigen. Inzwischen haben wir auch Weihnachts- und Ostergrüsse erhalten. Jetzt kommt für uns überhaupt keine Post mehr - ein sicheres Zeichen, dass wir bei Allen an der Reihe sind!

Nun endlich gibt es aber Neuigkeiten zu erzählen. Vor drei Wochen habe ich das Visum für meine Aufgabe in Indonesien erhalten, nach einer Wartezeit von 7½ Monaten. Und nun sind Ruth und ich bei den Vorbereitungen. Es ist geplant am 1. Juli hier aufzubrechen um nach Indonesien umzusiedeln. Unsere neue Anschrift soll lauten: Schmidt, Kotak Pos 55, PEMATANGSIANTAR, Sumatera, Indonesia. Viel Post willkommen!

Wie haben wir in den letzten Monaten unsere Zeit verbracht? Im November haben wir mit dem Auto eine Missionsreise nach Queensland im Norden Australiens gemacht - nicht zu den "Heiden", sondern zu den Gemeinden unserer Kirche! Und dort haben wir 56 verschiedene Möglichkeiten gehabt über unsere Zambia-tätigkeiten zu erzählen. Ein Urlaub war es wirklich nicht, aber dennoch schön! Wir haben auch fleissig Indonesisch gelernt, waren auf einem Kurs auf der Insel Java im Dezember/Januar, und haben seit Februar hier in Adelaide weitergelernt. Seit Februar habe ich auch eine Gemeinde in der Nähe von Adelaide übernommen um dort eine Teilhilfe zu leisten (Donnerstags bis Sonntags). An unserem Haus in Dernancourt bei Adelaide gibt es auch vieles zu reparieren und renovieren, und in unserer Freizeit sind wir immer noch dabei. Fast hätte man Lust hier zu bleiben wenn man sieht wie schön es sich hier wohnen lässt. Adelaide, mit Vorstädten, hat eine Einwohnerzahl von ca 900,000 und ist sehr schön gelegen. In der Dernancourt Gegend gibt es besonders viele Bäume und Vögel, welche uns besondere Freude bereiten. Im Februar waren 22 Besucher aus Berlin auf Reisen in Australien und wir haben ihnen viele Schönheiten gezeigt. Und sie haben gestaunt. Das ist doch was, nicht wahr! Sie werden sicher für Australien in Berlin gute Propaganda machen. ...Aber erst möchten wir von unseren Lieben einen Besuch in Sumatra, dann später einen Besuch in Australien!

Im August soll meine philatelistische Luther/Reformationssammlung in North Adelaide beim Postamt ausgestellt werden. Es tut mir leid, dass ich zu dem Zeitpunkt nicht werde anwesend sein können, aber ein guter Freund will alles aufstellen, photographieren und nach 4 Tagen wieder abbauen. Ursprünglich waren wir der Meinung das Visum für Indonesien würde bis August noch nicht erteilt worden sein. Im August feiert unsere Kirche die 450. Jahresfeier der Confessio Augustana und die 400. Jahresfeier des Konkordienbuches, deshalb die Ausstellung und einen Sonderstempel.

*Thank you for your card-letter at Christmas time.
We are now busy preparing for our going to Indon-
esia. Many things still need doing at our house,
but the tradesmen do not always keep promises,
which means delays...*

*Now the Gossner-Staff can start planning
the Freundschaftsreise to Sumatra!*

Sincerest Greetings, also from Ruth.

Clem S.

14.2.1980

Mr. Clem Schmidt
Box 80
North Adelaide, 5006
Australia

Liebe Ruth! Lieber Clem!

Es wird langsam Zeit, das Ihr wieder von mir hört. Für den letzten Brief vom 5.12.79 und den Bericht möchte ich ganz herzlich danken. Es freut mich besonders, daß wir auf diese Weise in Kontakt bleiben und Ihr Euch noch einmal aufgefaßt habt, über die UCZ im Gwembetal zu schreiben. Wir werden dieses sicherlich in der einen oder anderen Form verwenden.

In Kürze möchte ich Euch die wichtigsten Neuigkeiten aus dem Camp und aus Berlin berichten.

Das Kuratorium hat am 18. Januar Prof. Dr. Grothaus zum neuen Vorsitzenden gewählt. Stellvertreter ist Oberkirchenrat Beckmann, Darmstadt. Der Zambia-Ausschuß umfaßt nun vier Kuratoren. Neben Grothaus noch Sup. Smid, Emden, Pfarrer Schröder, Recklinghausen, und Hertel, Stuttgart. Bisher haben wir allerdings noch nicht die Zeit gefunden, uns ausführlich mit unserer Zambia-Arbeit zu befassen. Ich hoffe, dies gelingt einmal in der Zukunft. Auf jeden Fall füge ich meinen letzten Bericht an das Kuratorium bei, in dem ich auch einige grundsätzlichere Fragen angesprochen habe.

Vom Gwembetal. Eva Engelhardt wird noch in diesem Monat ausreisen. Wegen ihrer Nicht-Kirchenzugehörigkeit hatte es einige Schwierigkeiten gegeben, die wir allerdings nach einigen mühseligen Verhandlungen bereinigen konnten. Sie wird in diesen Tagen wieder in die Kirche aufgenommen werden. Sauers reisen zum Juni aus. Für Peter ist ein Nachfolger gefunden, ein Dipl.-Agraringenieur aus Berlin, der im Mai fliegt. Für Klaus haben wir immer noch keinen Nachfolger einstellen können. Das Team drängt und wird unruhig, aber es ist sehr schwierig, z.Z. einen geeigneten Bauingenieur zu finden. Vielleicht hast Du es schon von anderer Seite gehört, Klaus hat ein ziemliches Chaos hinterlassen. Die GSB standen kurz vor der Pleite. Rechnungen waren nicht bezahlt und Ermahnungen waren unbeantwortet geblieben. Nach dem Fortgang von Klaus hatten wir eine turbulente Zeit erlebt. Wir hoffen, daß die GSB sich wieder erholen, nachdem wir ihnen zunächst eine Finanzspritze von K 10.000,- gegeben haben, mit denen sie die Gehälter und die wichtigsten Rechnungen bezahlen konnten. So kann man sich täuschen. Aus dieser Affäre haben wir natürlich gelernt und werden durchsichtige Kontrollen für jedes Programm einführen, damit ähnliche Entwicklungen früh genug erkannt werden. Es ist nicht auszudenken, wie sich auf die Bevölkerung ein Scheitern ausgewirkt hätte, wenn die GSB als ein stolzes Entwicklungsprojekt mit Zukunftsperspektiven Schluß gemacht hätte. Noch haben wir den Schaden in den Griff bekommen, so daß am Ende dieser Eklat wieder positive Seiten gebracht hat, daß wir nämlich sorgfältiger mit gegenseitigen Kontrollen arbeiten müssen ungeachtet der Person und der persönlichen Beziehungen zwischen den einzelnen Mitarbeitern.

Peter Weiß kehrt im Juli vorzeitig nach Deutschland zurück. Hans-Martin Fischer übernimmt seine Aufgabe in Lusaka. Angela hatte einen schweren Rückfall erlitten

und mußte längere Zeit in der Psychiatrischen Klinik behandelt werden. Sobhn aus diesem Grund hätte Hans Martin seinen Vertrag nicht verlängert. Nach Uganda kann er allerdings auch noch nicht wieder zurück. So hoffen wir, daß diese Lösung beide Seiten befriedigt, einmal ist er in erreichbarer Nähe der medizinischen Betreuung, zum andern bleibt er uns für zunächst weitere 2 Jahre erhalten.

Wie Du meinem Bericht entnehmen kannst, wird das Projekt einige Investitionen vornehmen, die wir schon im April ins Auge gefaßt hatten. Von Hamburg, EMW, haben wir für 1979 113.000,- DM erhalten und hoffen auf eine weitere Unterstützung in diesem Jahr. Allerdings erwartet das EMW eine Evaluierung des ganzen Projektes. Für diese Aufgabe wird Herr Dr. Buntzel im März nach Zambia fliegen. Uns kann diese Arbeit nur recht sein, denn das Team hatte schon mit dem Ministerium abgesprochen, daß von dort auch eine Evaluierung vorgenommen werden soll. Nun werden wir beide Vorhaben miteinander verbinden.

Für dieses Jahr können wir einen erheblich höheren Beitrag der Regierung für den Projekthaushalt erwarten. Man spricht von K 1000000,-. Es hat auf etliche Mitarbeiter im Ministerium doch Eindruck gemacht, daß wir auch in der schwierigen Zeit ausgehalten haben und nicht aus dem Valley abgezogen sind. Auch hat man begriffen, daß das GSDP das einzige Regierungsprojekt im Gwembetal ist und schließlich ist etlichen aufgefallen, daß das Projekt funktioniert und echte grass-roots Arbeit leistet. Ihr könnt Euch vorstellen, daß wir über diese Entwicklung sehr froh sind und fest damit rechnen, daß diese Einstellung von Dauer ist. Darum hängt auch für die Zukunft des Projektes einiges vom Ergebnis der Evaluierung ab. Die ersten Gespräche über ein neues Entwicklungszentrumsin Gwembe-Central haben auch inzwischen stattgefunden. Wir rechnen damit, daß im nächsten Jahr die Pläne konkret Gestalt annehmen und eventuell in Praxis umgesetzt werden können. Selbstverständlich habe ich Zimbabwe nicht vergessen, wo speziell unter den Tongas südlich des Kariba-Stausees eine schreckliche Hungerkatastrophe ausgebrochen sein soll. Wir haben hier in Berlin erste Kontakte mit ZAPU-Vertretern aufgenommen.

Die Stimmung im Team ist weiterhin recht gut. Die politische Lage hat sich etwas entspannt. Aber alle blicken wir voller Unruhe auf den Wahlausgang in Zimbabwe. Niemand möchte daran denken, was passiert, wenn die Wahlen keine stabilen politischen Verhältnisse schaffen. Als ich im November in Lusaka ankam, hatten die Rhodesier gerade zuvor 12 Brücken gesprengt, darunter war auch die Kaleya Brücke bei Mazabuka. Der Verkehr wurde durch die Zuckerrohrplantagen umgeleitet, ein abenteuerliches Unternehmen schon zu Beginn der Regenzeit. Wie mag es erst jetzt sein, wenn die LKWs und PKWs im Schlamm versinken. Diese Angriffe hatten die Emotionen fast zum Kochen gebracht und speziell in Lusaka war es für Weiße klug, sich nicht mehr auf der Straße blicken zu lassen. Dieses Klima hat sich offensichtlich in jüngster Zeit entspannt und gebessert. So müssen wir nun abwarten.

Mit Isaak hatte es einige Schwierigkeiten gegeben, die zum Glück jedoch wieder beigelegt werden konnten. Hoffentlich bleibt es so.

Die Arbeit an unserer "Festschrift" hat noch nicht begonnen. Ich warte noch auf die Beiträge der Teammitglieder, die sich bereit erklärt haben, zu den einzelnen Sachbereichen kleine Artikel zu verfassen. Sobald ich einen genauen Überblick habe, melde ich möch noch einmal, wenn ganz bestimmt Fragen auftauchen. Auf jeden Fall sei herzlich für die freundliche Zusage bedankt, an dieser kleinen Schrift aktiv mitzuwirken.

Im Juni werden Sup. Smid und ich nach Zambia fliegen. Wir hoffen auch noch Bischof Scharf für die Reise zu gewinnen, und da es uns gelingt, dann ein Treffen mit KK^{zu} arrangieren. Sonst möchten wir entgegen unserem ursprünglichen Plan die Festlichkeiten mehr intern veranstalten. Es ist uns aufgefallen, daß diese Jubiläumsfeier zu einer selbstgerechten Selbstdarstellung der Gossner Mission ausar-

arten könnte, und das soll ja nicht sein.

Euch wünsche ich in Indonesien viel Kraft und Freude, neue Einsichten und bereichernde Gemeinschaft mit den Menschen und den expatriates.
Laßt mal wieder von Euch hören
Gottes Segen und Shalom

A

Mr. Erhard Mische,
Gossner Mission
BERLIN



Clem Schmidt,
Box 80,
North Adelaide, 5006
Australia

5th December, 1979

Dear Erhard,

We hope that you are safely back from Zambia, and that you had a profitable time in spite of political difficulties in Zambia at present, and that the heat was not too torrid. We thought of you and Team members many times during the past weeks, mainly because of the news from Zambia, but also because Ruth and I have been speaking much about Gossner in Zambia. We have spoken to more than 70 different groups since the middle of September, and during the month of November made a long tour by car to northern Australia. In those 4 weeks we spoke and showed slides on Zambia 56 times to congregations, schools, colleges, women's groups, etc. People were very interested, and now Ruth and I have the impression that everyone in that part of Australia must know about Gossner Mission! We enjoyed doing it too. Our Church agreed to this suggestion of ours, because our visa to go to Sumatra has not yet arrived, and our official language course does not begin till mid-December. Learning the language will be an interesting experience. The University of Sydney runs a course in Indonesian. 95 of us are enrolled, and we fly to Satya Wacana at Salatiga, Central Java to do the course. This is possible, and not very expensive, because of the closeness of Java, and the fact that there are special charter flights available. So, we shall be in Indonesia for Christmas, but then come back on 21st January to continue waiting for permission to live in Indonesia. Sometimes we wonder whether we shall get a visa at all, because there is a tightening up, especially in Muslim countries. But we shall patiently wait and see.

You must have thought that I had forgotten to react to your kind letter of 11.9.79 and would not be sending further material for your Festschrift on the work in Zambia. But that is not the case. Enclosed please find another article, which you may be able to use. Naturally you shall have the right to change it slightly, especially to make it fit in with other articles, if that should be necessary.

I have noted with pleasure that you may use the article on Evangelisation which I sent some time ago.

Perhaps you expected more than I am sending now. But I find it difficult to know exactly how to formulate my thoughts on more general subjects. If you have any detailed questions I should answer, or definite suggestions I should follow, please do not hesitate to approach me again. But I have the feeling that you will have quite enough material to make a reasonably-sized book, and that you will have plenty of willing writers and contributors, so I shall not send any more unless you specifically ask for it. In any case, I shall be much too busy learning Indonesian, don't you think?

Ruth joins me in sending greetings to you and all others at Gossner, especially for the remainder of this joyous Advent season, for the blessed Christmas festival, and for the moving into the 80s. God bless you all.

Sincerely,

Relations with the church in Gwembe South

With Gossner Mission's emphasis on mission-to-the-whole-man (ganzheitliche Mission) in Zambia it was clear from the very first plans and negotiations that no new denomination or church group would be established, but that Gossner Mission would work with the existing churches. The job-description of the pastor in Gossner Service Team also made this concept quite clear, stating among other things:

Der Theologe reflektiert mit den Vertretern der lokalen Kirchen die Frage der Mission als Verkündigung und als Hilfe zur Entwicklung. Ziel einer solchen ganzheitlichen Mission ist eine wachsende Selbstständigkeit der Bevölkerung in jeder Beziehung...Der Theologe erprobt Arbeitsformen, in denen Zeugnis und Entwicklungshilfe miteinander verbunden sind. Er sucht die Zusammenarbeit mit den lokalen christlichen Gemeinden, bzw. ist zu einer Zusammenarbeit mit ihnen bereit...Er steht den lokalen christlichen Gemeinden für Amtshilfe zur Verfügung.

There are only two recognized churches in Gwembe South - the Roman Catholic and the United Church of Zambia. Obviously the Gossner Service Team had to align itself more closely with one of these, whilst keeping ecumenical lines of communication open with the other. And so Gossner Mission in Zambia has become connected and identified with UCZ.

But in general people have been slow to recognize Gossner Mission's fine concept of 'ganzheitliche Mission'. This is not really surprising, because it is a new and visionary concept amongst mission societies. And there are special reasons why it could not immediately be grasped in Gwembe South:

1. The UCZ in Gwembe South is a small and scattered cause. The local Zambian pastor lives 40 km from Gossner headquarters and does not see the day-by-day workings of Team members. He must serve many small congregations and preaching places, and his natural first desire is to have an additional 'Arbeitskraft' to help him in serving his flock. The local Christian people also think that a pastor, wherever he may come from, will preach, teach, visit, and bring people into membership of the church, and will help to raise the necessary funds for the work

of congregation and church. When the Gossner pastor refused to do all this his motives were sometimes misunderstood and the criticism was heard that "Gossner is not a real mission at all".

2. The Gossner pastor was usually prepared to preach several times per month in the local congregations, and to use his contact with the people there to explain the work of Gossner Service Team. But it often seemed unrealistic to do so, when the nearest UCZ congregation was 24 km from Gossner's headquarters, thus making it almost impossible for the congregation to identify itself with the work of Gossner Service Team, and when those attending the Sunday services were predominantly women and children.

It was obvious that other ways would have to be found for explaining Gossner's concept. In my opinion the most important of these other ways was the formation of a UCZ congregation at Sinazeze/Nkandabwe on 21.11.1976. Gossner Service Team identified itself with this development by promising to pay the rental for a small building which could be used as a church for two years, thus giving the local Christians a place to meet and a chance to organize themselves into a regular group. This also immediately silenced the criticism that Gossner people were not interested in the spiritual welfare of the people. And it also meant that the pastor and other members of Gossner Service Team were able to show their personal interest in the work of the local church. And the local Christians and others could see and understand what GST was doing for the people of the area.

This congregation grew rapidly and by early 1979 had its own church building at Nkandabwe and a Sunday attendance of 150-200 persons, including many who work within the Gossner projects during the week. This not only proved the wisdom of its establishment, but has given Gossner Service Team a platform from which to educate people in its new concept of mission work. The local UCZ congregation has become a viable partner to Gossner Mission for 'ganzheitliche Mission' in Gwembe South.

There has also been frequent contact with the Zambian pastor; visits have been arranged so that members of the different congregations could visit the Gossner project, getting to know its people and its motives; and the GST pastor has been

involved in education and training programmes within the church. This training has been mainly for lay-preachers and evangelists, of whom there are 25-30 in the area. These people are in many respects more important than the Zambian pastor because they do most of the preaching and teaching in the area, and they live and work amongst their people all the time. It has also been possible to start some new ideas, like the Evangelism Retreat which was held in the Nkandabwe area in July, 1978 and attracted much attention.

Evidently the main function of the Gossner pastor over against the church in Gwembe South will be that he remain an advisor, staying in the background as a person, but playing a vital role in encouraging new initiatives (including ecumenical contacts to the Roman Catholic Christians) and in educating Christian leaders so that they can in turn pass this knowledge on to the people.

Theological Education by Extension in Zambia (TEEZ)

The idea of TEEZ for training Christian leaders throughout Zambia started in late 1977 with a handful of persons in the United Church of Zambia. The church's leaders were skeptical about its necessity or benefits, and in any case the church's very limited supplies of money were committed to other things at the time. But in those difficult early days Gossner Service Team showed its faith in this programme by making K.1.000,-- (app. DM 3.500,-- at the time?) available to help get the programme started. During 1978 Gossner raised a further DM 10.000,-- for necessary equipment and other materials. Gossner's interest and support became an example and encouragement to others. By the beginning of 1979 TEEZ was being accepted as necessary and desirable by UCZ leaders, and a special conference was held to set up TEEZ on an ecumenical basis. Leaders of the Church of England were involved; so were the Churches of Christ; a Roman Catholic priest had already translated valuable material into the Bemba language; and other Churches were asking about it. TEEZ is an example of how a little interest and support from Gossner Mission was able to get an excellent ecumenical programme started. Perhaps there will be further such opportunities for Gossner in Zambia.

GOSSNER SERVICE TEAM/GWEMBE SOUTH DEVELOPMENT PROJECT,

March, 1976 to June, 1979

(This report was written 3 months after leaving Zambia, and is meant to give a retrospective view of the work from an objective distance)

INTRODUCTION

What initially impressed me about the work of Gossner Mission in Zambia, and continued to impress me right up to the end of my term of service, was the concept of co-operation between Gossner Mission (GM) and the Government of the Republic of Zambia (GRZ) and the local Christian Churches, represented by the United Church of Zambia (UCZ). This is the more difficult way of doing things. It is normally much easier for a Mission to set its own guidelines and policies, rather than trying to work within the bureaucratic framework of Government. It is a temptation for a Mission to form its own church body, rather than pledging itself to work with and within an already established Church. GM demands respect for its concept of work in Zambia, and this will justify its continued existence as an independent Mission agency in Germany, because I believe that a large and comprehensive Mission agency would have difficulty upholding GM's Zambian concept. As a matter of fact, whilst out in the field we often had the impression that a great part of the Kuratorium ^{was} ~~were~~ not fully convinced about the validity and importance of the work in Zambia. And yet those two members of the Kuratorium who visited Zambia during the period under review were quickly impressed with the work being done. This is a good reason why many (if not all) members should visit the work in Zambia. There is another reason, and that is that most workers on the field have short, even very short, contracts. There is no continuity amongst the workers in Zambia; therefore it is all the more important that there should be a solid base of understanding and commitment amongst the staff at Berlin and, better still, also amongst members of the Kuratorium.

GM decided to work in Zambia in a comparatively small geographical area (Gwembe South), and in a very concentrated way. This had the great advantage of being in regular contact with the local people at a grass roots level. The local people knew that we were there to help them; they appreciated the fact that the Gossner Service Team (GST) members put up with heat, isolation and uncertain security when many Zambians from other areas were not prepared to live in the Valley. They have come to rely on GST for help in almost every area of daily living. In a very real sense the members of GST are regarded as belonging to the local "tribe", even though they do not speak the language! Visitors to GST were always quick to notice

the good relationship between GST and the local people. But this concentration of Gossner activity also has its disadvantages. For GRZ it has sometimes been a political problem that such a large contingent of foreign experts should be concentrated in such a small area. And for the local people it has meant that when travel was limited by the uncertain security situation those who live near the main roads have been spoiled by having too much care and attention given to them. GST people have come to Zambia to work, and if they cannot work in the outlying areas they will work all the harder in the small area around them. And so their expertise is very ~~highly~~ highly concentrated. And this, in my opinion, is not good for the people, who must be taught self-reliance in many things.

Furthermore, GM and GST have built up a great reservoir of experience during their 10 years on the Zambian scene. Much of it is experience which would be valuable to many other parts of Zambia. But it is not being shared. Until the end of 1976 a Gossner man was sitting in the Ministry of GRZ (Rural Development, Lands & Agriculture), and so the Gossner experience was influencing the Planning Unit of GRZ as a whole. But that is not the case now. Does not GM/GST have an obligation to share its experiences and information? Will ^{GM} ~~they~~ not have to consider seriously whether to expand to other areas in Zambia, perhaps even into Zimbabwe, where the "cousins" of ^{the} ~~our~~ Gwembe Valley Tongas live and are (according to a renowned sociologist) 30 years behind the Zambians in development?

For its work in Zambia GM decided on a Team concept. Such a concept is excellent - if it works! I would say that a team concept is very good where it works, and very bad where it does not work. In a team there are hundreds of possibilities for misunderstanding. The Team Leader can be an authoritarian type who wants power in every case, or he can be one who is prepared to take the necessary responsibility over against the Team members and make decisions accordingly. But he will give up making decisions if he gets no co-operation from those he is trying to support. Team members will take an interest in each other's work, but they will give up doing this if such interest is interpreted as spying or meddling. Team members will want to help each other in the many small and big things which arise from living together. But they will give up ~~it~~ doing it if one member constantly refuses to pull his/her weight. A Team Leader will want to keep the members fully informed of what is going on, and of information received, but will find it hard to continue to provide such information if it is said that he is trying to influence members to agree with his own opinion!

Where relationships within a team are good there will be no need for ~~a meeting to pass~~^{formal} resolutions that there should be more social life together, because such social and leisure-time sharing will be an automatic thing. In my opinion a glass of beer together can^{often} achieve much more than an organized group therapy session, or a special blackboard on which every one can give vent to his/her aggressive thoughts about the other. I also believe that tension need not be taken for granted in a team setup. There must and will be differences of opinion, but mature men and women will not turn a difference of opinion into ongoing tensions within personal relationships.

A good team can include people of many different types, various backgrounds, and widely differing motivation. Team members need not be personally attracted to each other (that could be a danger!), but need to have mutual respect for each other.

I thank God that for a big part of my stay in Zambia I had the wonderful experience of being a member of an excellent team.

If GM is to expand its work into other parts of Zambia, or into Zimbabwe, it is obvious that the team concept in its present form will have to be given up, because regular contact will no longer be possible.

For the greater part of my term in Zambia I was to be the pastor or "Seelsorger" within the Team, while also being the administrative head of the Project at the same time. This placed me in a most unfortunate dilemma, and I believe and regret that the pastoral function within the team suffered badly. When team members asked my advice I had the impression that they regarded me as a friend, or perhaps as one with a certain amount of experience, but not as a spiritual advisor. Perhaps this helped to break down any natural aversions which people may have over against the professional pastor; but I believe that the place of a pastor and spiritual counsellor should be just as valid within a team as the position of an engineer, or agriculturalist, or whatever. Each is qualified in his/her field and should be accepted as such. It is good that in the immediate future the pastor within the Team will be able to serve as such in a fulltime capacity, and I hope that he will be accepted as having a valid claim to such a position within the Team.

I. Relations with Gossner Mission

GM offers very good and fair conditions to those who sign a contract for work in Zambia, and ~~are~~^{is} always open to suggestions for further improvement. But I say this as a pastor who had received leave of absence from his Church to serve with GM, and who has an immediate

continuation of employment guaranteed. Most GST members are not in this fortunate position and I know that future employment is a source of worry in many cases. But I cannot do any more than mention the problem; I am not in a position to say what GM can or ought to do about it.

Having said that GM's conditions of contract are good, it also needs to be said that GST members were most unhappy when they gained the impression that their life-style in Zambia was being criticised by people in Germany. Perhaps it was not meant as criticism, but rather as an attempt to initiate a discussion on this subject, which would involve people in Germany just as deeply as those in Zambia. But I think that the formal attempt to discuss this question was a serious psychological error. People who live in the Gwembe Valley of Zambia are constantly aware of what little luxuries and comforts they have left behind in Europe. Every shopping expedition is a venture of faith and hope! And then to hear that perhaps they are living too grandly - that is sure to cause resentment. The GST women in Zambia sometimes prepared very excellent meals, and some of the parties which we celebrated were not lacking in variety of food. But it was a major effort to get all these things together, not to mention the exorbitant cost, and it is simply not fair or correct for the visitor to say that "you are no worse off than we are in Germany", where all the necessary items can be got within minutes at the one supermarket. Life style needs to be discussed. It needs to be discussed amongst affluent people everywhere in the world. But it needs to be done in a fair and reasonable way. It also needs to be borne in mind that the Zambians who see GST members in their daily life and work are not convinced that GST lifestyle is so unreasonable. Perhaps we are trying to answer questions which are not even being asked!

GST members appreciate visits of GM officials from Germany. They are glad when members of the Kuratorium also come. They feel that Zambia is GM's largest project at the present time and needs to be wellknown amongst GM officials. They also realize that a visit can achieve more than many letters and reports. But perhaps there should also be regular visits from GST to GM. At present GST members who visit Germany on leave or at the end of contract will always be invited to report at Berlin and to attend a meeting of the Kuratorium if it can be arranged. But that is not enough. In such cases the GST member is a visitor, a guest, or an employee. I believe that GST should be brought in on a partnership basis. This will mean that a GST member is invited to come to a special meeting or seminar, not to have a holiday at GM expense, and not to give a short verbal report; but to

represent GST in an official capacity and perhaps to bring written submissions which have been discussed by GST beforehand.

II. Relations with the Government of Zambia

As mentioned in the Introduction, it is not always easy to work with Governments, because Governments usually have an unwieldy bureaucratic way of functioning and are bound by all kinds of laws and procedures, which tend to make development and progress difficult. So it was a courageous decision for GM to decide to work in close liaison with GRZ. That co-operation has had its frustrations, as for example when promised monies were not available, or when normal buying procedures broke down and it was often impossible to buy necessary items, even though finance was available. There was a tendency for GRZ to leave GST and its Gwembe South Development Project (GSDP) very much on its own. Whilst this meant no interference, it also meant no support in planning, policy-making and the like.

It was highly pleasing to note how GRZ gradually came to identify more and more with Gossner's work. Whilst this may long have been the case amongst Ministry officials in Lusaka, it has become evident more and more amongst local officials. The Provincial Agricultural Officer for Southern Province (who sits at Choma) is a particularly important link. He will naturally compare our Project with two others in his Province which are somewhat similar (Family Farms and Diocese of Monze), but needs to have the vital differences pointed out too. Our attempts at using GSDP as a term for our work have not been particularly successful. In the eyes of GRZ officials we are - and probably always will be - "the Gossina Project".

The added interest of GRZ officials has also led to the uncovering of certain situations which must be changed. Let me mention two such matters:

- a) until now budgets for the work have been made solely by GSDP staff on the recommendations of Project Officers. There was no GRZ involvement in planning how its funds are to be spent within GSDP. GRZ officials want to be a part of the budgetting process in future, and rightly so. But then they will also have to take responsibility for seeing that necessary funds are actually granted, and that the budget is not drastically cut at short notice and without proper explanation.
- b) GRZ is able to make staff available for various positions within GSDP. This does not mean that our present Zambian senior staff should be dismissed at short notice. But in the case of GSDP senior men, their salaries are much higher than the GRZ equivalent for qualified people. And so GRZ officials ask whether GRZ funds should be used to

pay higher salaries to non-civil servants when civil servants are available. But there is another side to this question: civil servants are not keen to live in the isolation of the Gwembe Valley. If they prove successful there, they will want and get promotion to another area very soon. But GSDP needs continuity very badly, and it has such continuity in its present senior staff, who are committed to living and working in the Valley, and will not be transferred. Perhaps GSDP should always retain the right to appoint senior staff from outside the civil service. But if it does so it should make sure that such appointees are placed under contract, and not given some vague verbal guarantee of employment for life, and it should ensure that the salary differential is not too great. Preferably such people should be employed at GRZ rates, although exceptions may be necessary, especially when it comes to deciding on technical qualifications over against good practical experience.

III. Relations with United Church of Zambia

I was readily accepted as an associate pastor of UCZ, and was kept fully informed of happenings within the Church all over Zambia, invited to seminars, synods, etc. and offered positions on various synodical committees. On the local level it was hard to keep my involvement on an advisory level. The local Zambian pastor has a large number of congregations to serve, and he and the people were always hoping that I would become an additional pastor in the area. But I believe this is not the function of the pastor who comes from GM, and he should avoid this kind of local day-to-day involvement, even if he has more time for such work than I had. GM's pastor should remain an advisor, staying in the background but helping and supporting the local pastor and lay-preachers and other Church officials. On a synodical level he may also be able to make a contribution, according to his particular ability and experience. Christian educational programmes are sadly lacking in the UCZ of the Gwembe Valley. UCZ has the chance to make an impact on the villagers, and active lay-leaders and deaconesses have proved that villagers will respond to the Christian message. But then such new converts need to be fed and nourished in the Christian faith. And here the GM/GST pastor could play a vital role in educating Christian leaders, so that they can in turn pass on this knowledge to the people.

On a Zambia-wide level GM/GST did an excellent thing by supporting (financially and otherwise) a programme of Theological Education by Extension which started within UCZ but has now become an all-embracing ecumenical movement in Zambia.

IV. Some Personal Remarks

Apart from the good relations with Team members in latter years, we felt lonely and isolated in Zambia. The wide open spaces and primitive bushland which attracted some of our European colleagues as a contrast to industrialized Germany, these were known to us from Australia and caused boredom rather than excitement. We had a constant stream of Zambian callers at our door, but almost never was there opportunity for discussion or sharing of ideas, plans, hopes, etc. The Zambian who called was almost always one who wanted a job, or a loan of money, or petrol to get to his destination - or he wanted to know whether he could buy soap, or salt, or some other vital commodity unavailable in the shops. I was deeply disappointed that in almost every case it was a problem that brought the person to my door, and I was forced to make a decision on so many questions which should not actually be my responsibility.

The uncertain security situation meant that there were very few visitors from outside the Valley. At a time when we needed contact more than at other times it was denied to us because persons were afraid and also definitely discouraged from coming to the Valley. During the tense times of political upheaval in the area we were never personally in danger, and we pay tribute to fine relationships with local people, GRZ and Zambian military personnel. But one does tend to live on the edge of one's nerves, always wondering what may happen next. And such feeling of uncertainty is not improved when relatives and friends from home write to suggest that one leave, or express the hope that one may be soon evacuated. At such a time the irregular mail service, and the lack of any other form of communication, like telephone or radio connection, becomes more noticeable than usual.

GM and GRZ will hopefully understand that such an isolated situation will cause GST members to use their cars more than would normally be the case. One may wish that vehicles were not used so much, or may wish that transport could be shared more often with others. But one must not forget that for GST members the car often provides the only means of communication, the only means of getting away from the isolation, and the only way to get to some measure of private freedom. One should not underestimate the importance of this to people who come from our Western society in order to live and work for a time in "another world" which is the Gwembe Valley of Zambia.

North Adelaide, Australia
28th August, 1979

C. G. Schmidt
Clemens G. Schmidt

Clem u. Ruth Schmidt
Box 80,
NORTH ADELAIDE, 5006,
Australia

23. August, 1979

Liebe Verwandte u. Freunde!

Einen herzlichen Gruß aus unserer australischen Heimat! Hier ist es zur Zeit Winter mit fast täglichem Regen (aber den gab es im Juli in Deutschland auch), die Temperatur fällt nachts bis 3 C und steigt tags über bis 16 C oder manchmal etwas höher. Das Klima ist für mich eine gute Ausrede keine Besuche machen zu müssen sondern lieber in einem warmen Zimmer meine philatelistischen Sammlungen (Albrecht Dürer u. Luther/Reformation/Kirche) in Ordnung zu bringen. Diese Aufgabe bereitet viel Freude bei mir und hin und wieder auch etwas Begeisterung bei Ruth!

Wir sind am 28. Juli mit der Lufthansa von Frankfurt abgeflogen, haben aber die Reise in Singapore unterbrochen um von dort aus einen kurzen Abstecher nach Sumatra, Indonesien zu machen, wo wir unser zukünftiges Arbeitsfeld mit der Simalungun Batak Kirche (GKPS) in Pematangsiantar besucht haben. Dieser Besuch hatte für uns einen großen Wert: wir haben Kirchenleiter getroffen und über die Arbeit, Wohnungsmöglichkeiten, usw. diskutiert. Auch haben wir erfahren was es zu kaufen gibt (fast alles!) und zu welchen Preisen, und wie wir uns werden einrichten müssen. Ein Bankkonto habe ich auch schon eingerichtet mit einem Startkapital von Rp. 10.000.--, das sind so ungefähr DM 28,--!

Am 5. August kamen wir dann glücklich (und müde) in Adelaide an. Nun heißt es auf unser indonesisches Aufenthaltvisum warten. Es kann 6-12 Monate dauern bevor man es bekommt. Inzwischen müssen wir Sprache lernen, welches hier in Australien möglich ist, und müssen vieles zur Orientierung lesen, usw. Über unsere Tätigkeit in Zambia werden wir wohl auch oft in verschiedenen Gemeinden erzählen können. Das Interesse ist groß weil Afrika und Zambia für unsere Leute ein völlig unbekanntes Gebiet ist.

Über die Commonwealth Conference in Lusaka am Anfang dieses Monats wurde natürlich hier in Australien ausführlich berichtet, aber sonst hört man von Zambia und von Afrika fast nichts. Australien hat eben keine engen politischen Verbindungen mit Afrika, sondern eher mit Indien und Südost Asien. Deshalb erwarten wir auch in Indonesien viel Besuch während wir in der ganzen Zambia-Zeit keinen persönlichen Auslandsbesuch hatten. Und darauf freuen wir uns jetzt schon!

Wir möchten auf unsere neue Anschrift aufmerksam machen. Als Postfach soll sie eine feste Anschrift sein und bleiben, auch nachdem wir nach Indonesien abgereist sind. Also gibt es für keinen einen Grund mit dem Schreiben aufzuhören!

Dies soll schnell ein Lebenszeichen sein, daß wir uns gegenseitig nicht vergessen. Wenn die Arbeit in Indonesien anfängt gibt es sicher mehr Meinungsaustauschmöglichkeiten.

Herzlichst,

Clem u. Ruth S.

Mr. and Mrs. Clem Schmidt
Post Box 80
North Adelaide, 5006,

A u s t r a l i a
=====

Berlin, den 23.10.1979

Liebe Familie Schmidt!

Wie versprochen senden wir Ihnen heute Ihren Artikel über die
Evangelisation im Gwembetal, der jetzt im Berliner Sonntags-
blatt erschienen ist, zu.
Herzliche Grüße von allen Berlinern.

Mit freundlichen Grüßen
i.A.

Sekr.

G

Der Einfluß des Evangeliums unter den Menschen im Gwembe-Tal / Zambia

Auf vielfältige und unterschiedliche Weise wird den Völkern in der Welt die christliche Botschaft gebracht. Die Methode wird sich dabei nach der jeweiligen Situation vor Ort richten. Für uns bedeutet dies eine wirkliche Herausforderung, den besten Weg in einer bestimmten Situation zu finden.

Die Tongas, die im Gwembe-Tal in Zambia leben, sind bekannt dafür, daß sie sich nur schwer evangelisieren lassen. Dafür gibt es mehrere Gründe.

Ein wesentlicher Grund ist die Polygamie, die weit verbreitet ist und die die Männer im Tal nicht aufgeben wollen, nur um sich den Regeln der christlichen Kirche zu beugen, die die Polygamie verbietet. Ja, viele Tongas schließen sich in ihrer Jugend der Kirche an, vor allem während ihrer Studienzeit, verlassen sie aber wieder unter dem Druck der Gesellschaft, in der ihr Wohlstand und Einfluß immer noch an der Zahl der Frauen, die sie kaufen können, gemessen werden. Solche Tongas vergleichen sich gerne mit den "Christen" des Alten Testaments.

Oder die Tongas fragen: "Wo ist der Gott, zu dem ihr betet? Wenn wir zur Kirche kommen, werden wir dann wieder gesund? Wird es weiterhin regnen, wenn wir nicht mehr zu den Regenmachern gehen? Es gibt so viele verschiedene Kirchen, welche ist die wahre? Erlaubt das Christentum das Rauchen oder das Biertrinken?" - Solche typischen Fragen stellen die Nicht-Christen überall. Dahinter verbergen sich Hauptprobleme wie Zauberei und Spiritismus, aber auch der Skandal und die Verwirrung, die durch die Konkurrenz unter den christlichen Kirchen und den zahlreichen Sekten verursacht wird. Schließlich taucht die alte Frage nach dem Gesetz und der Gesetzmäßigkeit in der Kirche auf, was darf ein Christ, und was darf er nicht.

In einem Gebiet des Gwembe Tals (Sinazeze/Nkandabwe) scheint es jedoch gelungen zu sein, auch die normalen Dorfbewohner anzusprechen und in die Kirche zu bringen. Viele sehen darin fast ein Wunder, denn in der Vergangenheit wurde hauptsächlich nur in den Schulen Evangelisation betrieben. Darum gehörten vorwiegend Gebildete zu den Kirchenmitgliedern. Wie ist es zu diesem Durchbruch gekommen?

Im folgenden will ich zwei Ereignisse anführen, die sich nachher als so erfolgreich erwiesen haben:

1. In dem genannten Gebiet haben wir eine Bibelfreizeit durchgeführt. An ihr nahmen etwa 400 Christen teil. Sie dauerte von Freitag bis Sonntag. Diese Freizeit fand bewußt in nicht-christlichen Räumen statt. Eine staatliche Schule mit dem Schulgelände wurde uns für diesen Zweck zur Verfügung gestellt. Das hatte den Vorteil, daß auch Nicht-Christen eingeladen werden konnten, die durch ihre Teilnahme in keiner Weise der Kirche gegenüber eine Verpflichtung eingingen. Unglücklicherweise kamen nicht allzu viele von ihnen, doch die Tatsache, daß einige kamen und andere das Geschehen in einigem Abstand passierten und sogar hin und wieder stehenblieben, war schon ein großer Erfolg. Den eigentlichen Erfolg brachte diese Bibelfreizeit den teilnehmenden

Christen selber. Sie hörten, wie nach dem Zeugnis der Bibel Jesus in seinem Aussendungsbefehl an die Jünger die Evangelisation begründet: "Gehet hin...macht zu Jüngern...tauft...lehrt".

Sie sahen ein Schauspiel, in dem Christen versuchten, Fragen und Einwände von Nicht-Christen zu beantworten. Anschließend gingen sie in kleinen Gruppen in die benachbarten Dörfer und verbrachten einige Stunden in den Hütten mit den Dorfbewohnern. Für die Christen war es eine neue Erfahrung, aber auch für die Dorfbewohner. Vielleicht zum ersten Mal trafen sich diese beiden unterschiedlichen Gruppen auf so einfache und doch natürliche Weise. Ein einfacher Mensch wird für die christliche Botschaft aufgeschlossener, wenn sie ihm in seiner eigenen Umgebung gebracht wird. Sonst empfindet er Angst, zum Gottesdienst zu gehen, weil er dort niemanden kennt und nicht weiß, wie er sich in der steifen Atmosphäre benehmen soll, weder die Kirchenlieder noch die Melodien kennt (ältere Dorfbewohner werden wahrscheinlich zusätzlich nicht einmal lesen können).

Später nach diesem Dorf-Experiment kamen die so angesprochenen Menschen regelmäßig und in großer Zahl zum Gottesdienst am Sonntag. Ein eindrucksvolles Zeichen.

2. Die Tongas singen gerne. Für jede nur denkbare Gelegenheit komponieren sie ein Lied. In ihren Liedern drücken sie aus, was sie im Alltag beschäftigt. Dabei nennen sie namentlich Personen und Orte, während sie singen. (Mit Vergnügen erinnere ich mich daran, wie mein Name einmal in einem Lied bei einer besonderen Gelegenheit erwähnt wurde). Die Christen in Sinazeze/Nkandabwe haben einen ausgezeichneten Chor aufgebaut. Er trifft sich zum Üben zwei- bis dreimal in der Woche. Diese Übungsstunden bieten wirkliche christliche Bruderschaft für die Mitglieder und die zahlreichen Kinder, die dazukommen und gerne zuhören. Der Chor singt alte Klassiker, aber auch eigene Lieder für besondere Gelegenheiten. Im Gottesdienst unterbricht er manchemal die Predigt, um eine bestimmte Aussage des Predigers zu unterstreichen. Chormitglieder wandern manchmal singend und tanzend durch die Gemeinde, um die Botschaft zu verkündigen. Wenn so das Evangelium und das Gesetz gesungen wird, beginnen die Augen der mitlaufenden Kinder zu leuchten, und man kann förmlich hören, wie sie beten, daß sie eines Tages auch mit im Chor singen dürfen. Ältere Dorfbewohner sitzen oft stundenlang dabei und hören zu. Manchmal singen sie den einfachen Refrain mit. So wird die christliche Botschaft ein Teil des täglichen Lebens.

Der Chor beschränkt sich nicht nur auf das Singen in der Kirche. Er ist so etwas wie das "Herz der Gemeinde" geworden, eine Art Exekutive für die Gemeinde, die sie bei verschiedenen Gelegenheiten im Dorf vertritt. Selbstverständlich wird er zu Hochzeitsfeiern eingeladen. Er besucht Kranke und Familien, in denen ein Angehöriger gestorben ist. Im Lied wird die christliche Botschaft angenommen, was bei einer bloßen Predigt eines Pastors niemals der Fall wäre.

Leider ist es sogar so, daß Pfarrer die Evangelisationsarbeit geradezu behindern. Er kennt wohl die Gesetze der Kirche. Er weiß genau, was erlaubt und was verboten ist. Er weiß, wie ein Christ sich zu verhalten hat. Aber er vergißt oft dabei, daß neu gewonnene Christen seelsorgerlich begleitet und in der christlichen Lehre unterwiesen werden müssen. Diese Christen geben nicht einfach ihre Vergangenheit, ihre alte Tradition, und ihre schlechten Gewohnheiten auf, nur weil sie ein oder zwei Predigten gehört haben. Sie können sich noch nicht mitverantwortlich für die Finanzen der Gemeinde fühlen, nur weil ihnen der Kollektenteller einige Male vorgehalten worden ist.

Evangelisation ist der erste Schritt. Ihr muß ein Programm einer christlichen Erziehung folgen, das das Gehörte vertieft.

Fische
THE INFLUENCE OF THE GOSPEL AMONGST THE PEOPLE OF THE GWEMBE VALLEY
IN ZAMBIA.

- Pastor Clem Schmidt

There are many different ways of bringing the Christian message to the various peoples of the world. The methods will change according to time and place. It is a challenge for us to find the best way to do so in any given situation.

The people of the Tonga tribe who live in the Gwembe Valley of Zambia are regarded as difficult to evangelize. There may be many reasons for this, but one of them is that polygamy is widespread, and men are not willing to give up this custom in order to conform with the rules of the Christian Church, which forbid polygamy. On the ^{contrary} ~~other hand~~, there are many Tonga men who join the Church in their youth, especially during student days, and then fall away again when they succumb to the pressures of society, where they can demonstrate their wealth and influence by the number of wives they have been able to buy! Such people are inclined to compare themselves with the "Christians" of the Old Testament.

Other questions which ^{Tongas} ~~they~~ ask are: Where is the God to whom you pray? If we go to your church, shall we stop being sick? ~~If we go to church,~~ Will there still be rain once we have stopped going to the rain-makers? There are so many different Christian Churches - which is the right one? Does Christianity permit smoking and the drinking of beer? These may be the normal type of questions which any unbeliever anywhere would raise, but behind them are hidden the big problems of sorcery and witchcraft, the scandal and confusion caused by a competition amongst Christian Churches and an overabundance of sects. And then there is the problem of what is permitted and what is forbidden for the Christian, the old question of law and legalism.

In one given area of the Gwembe Valley (Sinazeze/Nkandabwe) there seems to have been great success in bringing ordinary village folk into the Christian Church. This is regarded as miraculous by many, especially as evangelisation has in the past been done mainly through schools, and Church attendance has been confined mainly to the more educated. What then has made this difference?

Apart from dedicated leadership and example, and the evident working of God's Spirit, there would seem to be two aspects which proved very successful:

1) A Retreat was held in the area, which brought together about 400 Christians. This Retreat was held from Friday to Sunday. It was not held on or near Church property but in the Government school buildings

and grounds. This meant that non-Christians could be invited, and they could come without any obligation over against the Church. Unfortunately not many came, but the very fact that some did come, and others walked past very slowly and lingered for a while, was already a great achievement. But perhaps the greatest achievement of the Rétreat was what it did for the Christians. They heard what the Bible says about evangelization, based on Christ's parting command to His disciples, "GO...MAKE DISCIPLES...BAPTIZE...TEACH", and they saw a play (Schauspiel) enacted in which Christians tried to answer the questions and objections of non-Christians. And then they went in groups to the actual villages within walking distance of the school to spend several hours with the villagers in their homes. For the Christians it was a new experience. And for the villagers also. Perhaps it was the first time that two such groups met each other in such a primitive but very natural setting. The person who is afraid to go into the church, because he doesn't know anyone, or doesn't know how to behave in that formal atmosphere, or doesn't know the hymns or tunes (probably cannot even read if he is an elderly villager), will respond to a Christian message which is brought to him in his own situation and on his own level. But the very remarkable thing is that after this "village experience" these people did come to the church building on Sundays, regularly and in large numbers.

2) Tonga people love singing. And they will make up songs for various occasions. Their song will express what is happening now, and they will mention persons and places by name when they sing. (I personally remember with pleasure hearing my name mentioned in a "hymn" which was sung on a special occasion!) The Christians at Sinazeze/Nkandabwe have formed an excellent choir. It practises two or three times a week (and this provides valuable Christian fellowship for the members and for the large number of children who always listen in), it sings some of the old classics, but it also sings special songs for special occasions. It will sometimes interrupt the pastor's sermon, in order to emphasize a special point which he is making; and choir members will sometimes move through the congregation, singing and gesturing to get a message across. Such singing of the Gospel (and the Law too, quite often!) brings a gleam into children's eyes and one can almost hear them praying that they will one day also be able to sing in the choir. Old villagers are prepared to sit and listen for hours, often joining^{ing} in a simple chorus. And so the Christian message becomes a part of daily life.

But the choir does not sing only in the church. The choir becomes a

hard core within the congregation, a kind of executive staff which represents the Christian congregation at various occasions within the life of the community. It is natural that the choir will be invited to a marriage. The choir will visit the sick to bring them cheer. And the choir will be present when there is a death in the family. The Christian message is accepted in song where it would never be accepted in the form of a sermon from a professional pastor.

As a matter of fact, in some cases the professional pastor can make evangelisation difficult. He knows all the rules of the Church. He knows what is permitted and what is forbidden. He knows what a Christian should look like, ^{how} ~~what~~ he should act ~~like~~, and how he should speak. He may sometimes forget that new Christians need to be nurtured, fed and educated in the Christian faith. They do not lose their background, their traditions and their bad habits just because they have heard one or two sermons. And they do not know what Christian stewardship implies just because an offering plate has been held before them a few times.

Evangelisation is a first step. It must be followed by an ongoing programme of Christian education.

Der Einfluss des Ev. unter den Menschen im Gwembe Tal

Auf vielfältige und unterschiedliche Weise wird den Völkern ~~xxxxxxx~~ in der Welt die christliche Botschaft gebracht. Die Methode wird sich dabei nach der ~~xxxxxxxxxxxxxxxx~~ jeweiligen Situation vor Ort richten. Für uns bedeutet dies eine wirkliche Herausforderung, den besten Weg in einer bestimmten Situation zu finden.

Die Tongas, die im Gwembe Tal in Zambia leben, sind bekannt dafür, daß sie sich nur schwer ~~evangelisieren~~ evangelisieren lassen. Dafür gibt es mehrere Gründe. Ein wesentlicher Grund ist die Polygamie, die weit verbreitet ist und die die Männer im Tal nicht aufgeben wollen, nur um sich den Regeln der christlichen Kirche zu beugen, die Polygamie ~~xxxxxxxxxxx~~ verbieten. Ja, viele Tongas schließen sich in ihrer Jugend der Kirche an, vor allem während ihrer Studienzeit, verlassen ~~aber~~ ^{ihr} sie aber wieder unter dem Druck der Gesellschaft, in der Wohlstand und Einfluß immer noch an der Zahl der Frauen, die sie kaufen können, gemessen werden. Solche Tongas vergleichen sich gerne mit den "Christen" des Alten Testaments.

Oder die Tongas fragen: "Wo ist der Gott, zu dem ihr betet? Wenn wir zur Kirche kommen, werden wir dann ^{wird} ~~gesund~~ gesund? Wird es weiterhin regnen, wenn wir nicht mehr zu den Regenmachern gehen? Es gibt so viele verschiedene Kirche- welche ~~ist~~ die ~~richtige~~ wahre? Erlaubt das Christentum das Rauchen oder das Biertrinken?" - Solche typischen Fragen stellen die Nicht-Christen überall. Dahinter verbergen sich ~~die~~ Hauptprobleme wie Zauberei und ~~xxxxxxx~~ Spiritismus, aber auch der Skandal und die Verwirrung, die durch die Konkurrenz unter den christlichen Kirchen und den zahlreichen Sekten verursacht werden. Schließlich taucht die alte Frage nach dem Gesetz und der Gesetzlichkeit in der Kirche auf, was darf ein Christ und was darf er nicht.

In einem Gebiet des Gwembe Tals (Sinazeze/Nkandabwe) scheint es jedoch gelungen zu sein, ~~da~~ auch die ^{normalen} durchschnittlichen Dorfbewohner anzusprechen und ~~in~~ in die Kirche zu bringen. Viele sehen darin fast ein Wunder, denn in der Vergangenheit wurde hauptsächlich nur in den Schulen Evangelisation betrieben. Darum gehörten vorwiegend Gebildete zu den Kirchenmitgliedern? Wie ist es zu diesem Durchbruch gekommen?

Im folgenden will ich zwei Ereignisse anführen, die sich nachher als so erfolgreich erwiesen haben:

1. In dem genannten Gebiet haben wir eine Bibelfreizeit durchgeführt. ~~An~~ ihr nahmen etwa 400 Christen teil. Sie dauerte von Freitag bis Sonntag. Diese Freizeit fand bewußt in nicht-kirchlichen Räumen statt. Eine staatliche Schule mit dem Schulgelände wurde uns für diesen Zweck zur Verfügung gestellt. Das hatte den Vorteil, daß auch Nicht-Christen eingeladen werden konnten, ~~Diese~~ ^{die} Durch ihre Teilnahme gingen sie keine Verpflichtung gegenüber der Kirche einzugehen ^{da sie ihre Teilnahme}.

hören zu, manchmal singen sie einfaches Lied mit. So wird die christliche Botschaft ein Teil des täglichen Lebens.

Der Chor beschränkt sich nicht nur auf das Singen in der Kirche. Er ist so etwas wie das "Herz der Gemeinde" geworden, eine Art Exekutive für die Gemeinde, die die ~~Gemeinde~~^{Ges.} bei verschiedenen ~~Ereignissen~~^{Gelegenheiten} im Dorf vertritt. Selbstverständlich wird er zu Hochzeitsfeiern eingeladen. Er besucht Kranke und Familien, in denen ein Angehöriger gestorben ist. Im Lied wird die christliche Botschaft angenommen, was bei einer großen Predigt eines Pastors niemals der Fall wäre.

[illegible]

Evangelisation ist der erste Schritt. Ihr muß ein Programm einer christlichen Erziehung folgen, daß ~~sich daran anschließt~~ und das Gehörte vertieft.

* wie können sie sich unverantwortlich
für die Taten der Jugend fühlen,...

Einfluß des Gospel auf die Menschen im Gwembe Valley in Zambia

Es gibt viele Wege, den verschiedenen Menschen der Welt die christliche Botschaft zu überbringen. Man muß die anzuwendende Methode dem jeweiligen Ort und der Zeit anpassen. Es ist unsere Aufgabe, aus den jeweils vorgegebenen Situationen den besten Weg herauszufinden.

Die Tongas, die im Gwembe Valley in Zambia leben, sind nur schwer zu evangelisieren. Dafür gibt mehrere Gründe, unter anderem ist es die Polygamie, die weit verbreitet ist und die die Männer im Tal nicht aufgeben wollen, nur um sich den Regeln der christlichen Kirche zu beugen, die Polygamie verbietet. Auf der ^{da} ~~anderen~~ ^{vul} Seite sind Tonga^s Männer in ihrer Jugend, ^{voll} ~~vielfach~~ während ihres Studiums, der Kirche beigetreten, um dann unter dem Druck der Gesellschaft die Kirche wieder zu verlassen, weil Wohlstand und Einfluß immer noch an der Zahl der Frauen, die sie kaufen können, gemessen wird. Solche Tongas vergleichen sich gerne mit den "Christen" des Alten Testaments.

Oft werden folgende Fragen von Tongaleuten aufgeworfen: "Wo ist der Gott, den du anbetest? Wenn wir in eure Kirche gehen, werden wir dann nicht mehr krank? Wird es nicht aufhören zu regnen, wenn wir nicht mehr zu den Regenmachern gehen? Es gibt so viele christliche Kirchen, welche ist die richtige? Verbieht Christentum das Rauchen oder das Trinken von Bier?" Das sind Standardfragen, die häufig Ungläubige stellen, doch dahinter verbirgt sich weit mehr, zum Beispiel Zauberei und Hexerei und auch die Verwirrung, die durch die Konkurrenz ~~zwischen~~ ^{mit} der christlichen Kirche und der Vielzahl der Sekten gestiftet wird. Auch gibt es noch die grundsätzliche Frage, was verboten und was erlaubt ist für Christen, die alte Frage nach Recht und Gesetz.

In einem Gebiet des Gwembe Valley scheinen wir großen Erfolg gehabt zu haben, das gewöhnliche Dorfvolk in die Kirche zu bringen. Das wird von vielen sehr positiv eingeschätzt, denn bisher wurde Evangelisation hauptsächlich durch die Schulen verbreitet und blieb so den Gebildeten vorbehalten. Was bewirkte hier diesen Erfolg?

Im folgenden will ich zwei Gründe dafür anführen, was sich hier so erfolgreich erwiesen hat:

1. In dem Gebiet wurde eine Bibelfreizeit gehalten, die rund 400 Christen zusammenbrachte. Sie überdauerte den Zeitraum von Freitag zu Sonntag. Die Freizeit wurde nicht auf kirchlichem Grund und Boden abgehalten, sondern auf Regierungsgelände, in der Umgebung der Schule. Das hatte den Vorteil, daß Nichtchristen eingeladen werden konnten, ohne daß sie sich in irgendeiner Art und Weise der Kirche verpflichtet fühlen mußten. Unglücklicherweise kamen nicht allzu viele, doch die Tatsache, daß einige kamen und andere das Geschehen in einigem Abstand passierten und sogar hin und wieder stehen blieben, war schon ein großer Erfolg. Doch den größten Erfolg brachte diese Bibelfreizeit den Christen selber. Sie hörten, was die Bibel über Evangelisation sagt, den letzten Auftrag Jesus Christus zu seinen Jüngern: "Geht. findet neue Jünger...tauft...lehrt", und sahen sie sich ein Schauspiel an, in dem Christen versuchten, die Fragen und Entgegnungen von Nichtchristen zu beantworten. ~~Und~~ Dann liefen sie in Gruppen zu den umliegenden Dörfern, die sie zu Fuß vom Schulgelände aus erreichten und verbrachten mehrere Stunden mit den Dorfbewohnern in ihren Häusern. Das war sowohl für die Christen als auch für die Dorfbewohner eine völlig neue Erfahrung. Es war vielleicht das erste Mal, daß sich zwei so unterschiedliche Gruppen in dieser ganz einfachen Art und Weise ~~zusammen~~ trafen. Der Dorfbewohner, der Angst vor dem Kirchenbesuch hat, weil er dort niemanden kennt, ~~er~~ weiß nicht, wie er sich in der förmlichen Atmosphäre benehmen soll, ^{kennt} weder die Kirchenlieder noch die Melodien (wenn er schon älter ist, wird ~~er~~ wahrscheinlich noch nicht einmal lesen können), dieser Mensch wird für die christliche Botschaft empfänglicher sein, wenn sie zu ihm gebracht wird und wenn sie sich seinem Niveau anpasst. Bemerkenswert an diesem Experiment ist, daß diese Leute nach der Bibelfreizeit in großer Anzahl und auch regelmäßig fortan die Gottesdienste am Sonntag besuchten.

2. Eine Lieblingsbeschäftigung der Tongas ist das Singen.

Für jede Gelegenheit gibt es ein Lied. In ihren Liedern drücken sie aus, was ^{im Alltag} ~~sich~~ ^{namentlich} ereignet, verschiedene Personen und Plätze werden erwähnt. (Ich erinnere mich selbst mit Vergnügen daran, wie mein Name in einer Hymne bei einer ganz besonderen Gelegenheit in einem Lied ~~zur Sprache kam~~ ^{erwähnt wurde}).

Die Christen in Sinazeze/Nkandabwe haben sich zu einem ganz wunderbaren Chor formiert. Sie kommen zwei- oder dreimal in der Woche zusammen (wobei diese Treffen wahre christliche Bruderschaft für die Mitglieder und auch für die ständig anwesenden Kinder, die zuhören wollten, bedeuten). Sie singen die alten Klassiker und auch spezielle Lieder für ganz besondere Gelegenheiten. Manchmal unterbrechen sie die Predigt des Pastors, um eine Stelle durch den Gesang besonders hervorzuheben, und Chormitglieder bewegten sich manchmal singend und tanzend durch die Gemeinde, um ~~ihnen~~ ^{so} die Botschaft näherzubringen. Bei dieser Prozedur begannen Kinderaugen zu leuchten, und man ~~konnte~~ ^{kann} förmlich ihr Beten hören, eines Tages auch im Chor mitsingen zu dürfen. Alte Dörfler ~~waren~~ ^{sind} oft bereit, stundenlang dabei zu sitzen und zuzuhören und sich manchmal sogar dem simplen Chorus anzuschließen. Und so ~~wurde~~ ^{wird} für viele die christliche Botschaft ein Teil im alltäglichen Lebensablauf.

Der Chor agiert jedoch nicht nur in der Kirche, er ist so etwas wie das "Herz der Gemeinde", eine Art Exekutive der Gemeinde, die ~~er~~ ^{sie} bei den verschiedensten Gelegenheiten repräsentiert. Selbstverständlich ist er bei Hochzeiten, Sterbefällen oder bei Krankenbesuchen zugegen, und so wird die christliche Botschaft in Form eines Liedes akzeptiert, was bei einer normalen Predigt eines Pastors nie der Fall wäre.

Um ehrlich zu sein, in einigen Fällen erschwert der professionelle Pastor sogar die Evangelisation. Er richtet sich nach den Regeln der Kirche. Er weiß ganz genau, wie ein Christ aussehen muß, wie er sich verhalten soll, was ihm erlaubt und was ihm verboten ist. Doch er vergißt oft, daß neu gewonnene Christen vorsichtig umerzogen und langsam an das christliche Glaubensbekenntnis herangeführt werden müssen. Man kann ~~noch~~ von ihnen nicht verlangen, daß sie alles hinter sich zurücklassen, ihre Familie, ihre Tradi-

tionen, ihre Sitten und Gebräuche, nur weil sie ein oder zwei Predigten gehört haben. Und sie wissen noch lange nicht, was eine christliche Ordnung bedeutet, nur weil sie einige Male ein gefüllten Teller gereicht bekamen.

Evangelisation ist der erste Schritt. Doch ihr muß ein weiterführendes Programm der christlichen Erziehung folgen.

1

27 Victoria St.
PROSPECT, S.A., 5082

PROSPECT, S.A., 5082

Mein Brief an Euch war gerade abgeschickt, als Dein Schreiben an Siegwart Kriebel hier ankam, so konnte ich nicht mehr sofort darauf reagieren. Herzlichen Dank für Eure Grüße und Wünsche, vor allem aber für Deine Bereitschaft, einen Beitrag wie versprochen für unsere kleine Broschüre "10 Jahre - Gossner Mission in Zambia" zu liefern.

Leider habe ich noch nicht genug Zeit gefunden, mich gründlich mit dieser Schrift zu befassen. Bisher habe ich nur einen groben Aufriß entworfen, den ich Dir gerne mitteilen will. Gedacht ist in der Tat an eine Festschrift, in der verschiedene Personen zu bestimmten Themen und Aktivitäten schreiben, denn es soll ja nicht eine wissenschaftliche Abhandlung werden, sondern ein persönlich gefärbter Bericht, der Rechenschaft ablegt und Bilanz zieht nach diesen 10 Jahren, und in dem auch Zukunftsperspektiven für die weitere Arbeit entwickelt werden.

Der Inhalt könnte folgendermaßen strukturiert werden:

- I. Idee und Motivation für das Engagement der Gossner Mission
Dokumente aus den Anfängen sollten in diesem Teil abgedruckt werden: Berg, Schweryk, Müller etc.
- II! kurze Geschichte der Arbeit (1970 - 1980)
in diesem Kapitel sollten die wichtigsten Phasen beschrieben werden, Diskussionen, Aktivitäten, Schwierigkeiten, Möglichkeiten, etc.
- III . die gegenwärtige Vielfalt des Projektes
Bewässerungssysteme
RWP/DLF
Kredit-Genossenschaft
Bau - Genossenschaft
VSP
Gesundheit
Gemeinwesen
Ernährungslage
Forschung: Erosion, Beratung, Erprobung neuer Produkte
Farmers 'Committee
- IV. Kirche und Entwicklung
Das Verhältnis zur UCZ
Beitrag von von W. Müller(siehe I.)
TEE
- V. Beurteilung
eigene Kultur - Europäisierung
Self-Sufficiency - Abhängigkeit
aufoktroiertes Ziel - selbstformuliertes Ziel
Mitarbeiter - Vorbild

VI. Zukunftsperspektiven Pläne - Wünsche

Dies ist einmal ein grobes Raster. Es wird sich nun zeigen, ob man so vorgehen kann oder nicht. Teil II+III befassen sich mit den konkreten Programmen und Projekten, die einmal angefangen und später wieder fallengelassen wurden und die heute durchgeführt werden. Teil V soll eine kritische Würdigung unseres entwicklungspolitischen Einsatzes enthalten. Es wird mehr ein genereller Teil, in dem Diskussionspunkte der heutigen entwicklungspolitischen Debatte aufgegriffen und am eigenen konkreten Beispiel überprüft werden. In Teil IV sollte vor allem das Dreiecksverhältnis zur Sprache kommen, wie Du es in Deinem abschließenden Bericht erwähnt hast. In diesem Teil könnte z.B. auch ganz Dein Beitrag über die Evangelisation unter den Tongas abgedruckt werden. Aber es müßte auch das Verhältnis zur UCZ ausführlich angesprochen werden, das ja eine sehr wechselvolle Geschichte mit Entfremdung und Annäherung durchlaufen hat.

So viel zur Festschrift. Ich wäre Dir sehr dankbar, wenn Du zu Teil II und Teil IV Beiträge liefern könntest. Heute nachmittag fahren wir nach Emden, wo am Wochenende das alte Kuratorium das neue wählt. Wir verbinden dies mit einigen Einsätzen. In der nächsten Woche werde ich mit den Sauers zusammentreffen, die ihren Urlaub in die Bundesrepublik verlegt haben, weil in Tanzania der Sprit ausgegangen sein soll. Das Kuratorium wird auch eine grundsätzliche Entscheidung über die Anstellungsfähigkeit von Eva Engelhardt fällen müssen. Ich kann nur hoffen, daß man flexibel und verständnisvoll genug ist und die Kirchanzugehörigkeit nicht zur Bedingung einer Einstellung macht. Es haben sich übrigens eine ganze Reihe Mohamedaner bei uns vorgestellt, die als Bauingenieure im Projekt arbeiten wollen. Also auch in dieser Frage wird es zu einer Diskussion im Kuratorium kommen, ob wir das können und wenn ja, mit welchen Auflagen.

Sonst ist nichts Neues von hier zu berichten.
Seid herzlich begrüßt und laßt bald von Euch hören

A.

Eingegangen

- 7. SEP. 1979

Erledigt

C. G. Schmidt,
27 Victoria St.,
PROSPECT, S.A., 5082
Australia

3rd September, 1979

The Director,
Gossner Mission,
Handjerystr. 19/20,
D-1000 Berlin 41
West Germany

Dear Mr. Kriebel,

A few days ago I sent a copy of my final report, and also a short report on evangelisation, which you may be able to use for the Berliner Missionsblatt. At the time of sending these off to you, I was in such a hurry to get them away that I did not have time to include a letter. So here goes:

1. I am having some difficulty to decide what form my chapter for the booklet, "Ten Years of GM in Zambia" should take. And so I would like to wait until you or Erhard Mische can give a general outline of what the booklet is meant to cover. Until I see such an outline I do not know how to start with my contribution.

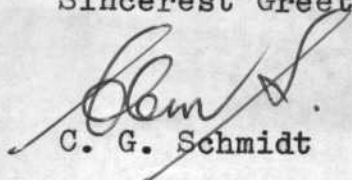
I would also like to know whether it is meant to be a kind of "Festschrift" where various different persons will write essays on different aspects of the work, or whether someone will finally edit what has been written and make all the contributions into one historical unit. My own preference would be for a "Festschrift" where I could write a chapter praising GM for its fine concept of work in Zambia. But if you choose rather to make a historical story of the work, I would submit information, thoughts, ideas, etc. which the editor could adapt so that they fit into the general pattern of the book.

If possible, please give me an answer soon on this, because as from October my thinking will be orientated towards Sumatra and I may find it hard to get back to a realistic appraisal of Zambia!

Also, please send a copy of the Berliner Missionsblatt for my information.

That seems to cover all the business matters. From a personal point of view, we are enjoying being home; the cold weather is keeping us indoors; I am able to get my philatelic materials into order; and I am getting many opportunities to speak about the work in Zambia, which is of great interest here. The Terminkalendar is filling up more quickly than I had thought or hoped. At present we both feel very well, but only after a blood test in some weeks' time will we know whether the Filarien are admitting defeat and dying off completely. Tomorrow we both start on a course of dental care, which has been rather neglected for several years.

Sincerest Greetings to you all at Berlin,


C. G. Schmidt

P.S! I am sending a copy of my final report to GST.

Eingegangen

2. 8. AUG. 1979

Clem u. Ruth Schmidt,
Box 80,
NORTH ADELAIDE, 5006,
Australia

22. August, 1979

Herrn Siegwart Kriebel, Direktor
der Gossner Mission,

Handjerystr. 19/20,
D-1000 BERLIN 41.

Lieber Herr Kriebel!

Nachdem wir nun seit 5. August wieder hier in unsere Heimat sind möchten Ruth und ich uns bei der Gossner Mission ganz herzlich bedanken. Wir haben es zwar am 11/12. Juli persönlich in Berlin tun können, möchten es aber doch auch noch schriftlich festlegen. Wenn mal wieder die Geschichte der Gossner Mission erweitert wird freut sich vielleicht ein Historiker darüber!

Alle Mitarbeiter im Berliner Büro sollen diesen Brief lesen können und wollen, und haben hoffentlich Verständnis dafür, daß es uns große Mühe kostet auf Deutsch zu schreiben!

Unser 40-monatige Vertrag mit der Gossner Mission und der Aufenthalt im Gwembe Valley, Zambia waren ein erfahrungsreicher Ausschnitt unseres Lebens. Wir haben in der Zeit neue Freunde gewonnen unter den Zambianern und den deutschen Kollegen in Zambia und in Berlin. Zambia als Land hat uns ja nicht so gut gefallen. Die weiten Entfernungen, den Staub, das viele Buschland, die langen trockenen Perioden - das alles kennen wir schon lange aus Australien und wir fanden keinen Reiz darin. Wir fühlten uns oft einsam und abgeschnitten.

Aber das Konzept unter dem die Gossner Mission in Zambia arbeitet finden wir reizend und in vielen Hinsichten vorbildlich, und wir werden wohl lange darüber schwärmen. Daß aber das Ideal nicht immer verwirklicht werden konnte mußten wir auch hinnehmen, welches uns (wie Sie wissen) auch oft das Leben schwer gemacht hat.

Die Vertragsbedingungen, besonders auch von finanzieller Seite, fanden wir sehr gut.

Innerhalb der nächsten Wochen werde ich noch etliche Berichte (wie versprochen) an Sie senden. Ab 1.10. werden wir dann umdenken müssen und uns auf Sumatra einstellen. Auf der Heimreise von Deutschland nach Australien haben wir einen kurzen Abstecher nach Pematangsiantar gemacht um uns in diesem zukünftigen Wohnort zu orientieren. Wir meinen es habe sich gelohnt hinzufahren, nun ist uns doch vieles klarer geworden. Auch können wir Pematangsiantar als Urlaubsort für Gossnerleute ganz herzlich empfehlen unter der einen Bedingung, daß nicht alle auf einmal kommen denn als Fahrzeug werden wir nur einen VW Kombi haben, nicht einen großen Bus! Wann wir nach Sumatra können ist noch nicht klar, es könnte 6-12 Monate dauern bevor wir unser Visum bekommen.

Als wir in Berlin waren hatten Sie freundlicherweise versprochen das Blatt "Gossner Mission" und "Das Wort in der Welt" weiter an uns zu schicken. Die letzte Nummer von GM die ich habe ist Mai 1979 und bei Wort in der Welt ist es April 1979. Schicken Sie bitte die seitdem Erschienenen an obige feste Anschrift. Mit Seepost genügt.

Herzliche Grüße an Alle!

Clem u. Ruth Schmidt

ed. 28.8.79

r.h

Familie
Clem Schmidt
P.O. Box 80
North Adelaide, 5006

AUSTRALIA

Berlin, den 14.8.1979

Liebe Familie Schmidt!

Wir danken Ihnen herzlich für Ihren Brief vom 7.8.79 und freuen uns, daß Sie wieder gut in der Heimat gelandet sind.

Die Post, die für Sie hier bei uns gelandet ist, senden wir Ihnen in der Anlage zu. Es ist der Bericht aus Tübingen und einige KontosAuszüge. Andere Post für Sie ist bei uns nicht mehr eingegangen.

Ihrem ausführlichen Brief sehen wir mit Spannung entgegen und wünschen Ihnen nochmals alles Gute für die Zukunft.

Mit freundlichen Grüßen

Gossner Mission

i.A.


Sokr.

 Gossner
Mission

Einsendungen

13. AUG. 1979

7. 8. 79

Liebe Freunde!

Unsere neue Anschrift lautet:

Schmidt,
Box 80,
NORTH ADELAIDE, 5006,
AUSTRALIA.

Bitte schicken Sie Kontoauszüge,
Bericht aus Tübingen, u. alle Post
für uns an diese Anschrift.

Wie Sie sehen, sind wir glücklich
zu Hause, aber erst seit 2 Tagen,
also folgt erst später ein längerer
Brief.

Die allerherzlichsten Grüße an Alle,
auch von meiner Frau.

Ihr

Olem Schmidt.

BY AIR MAIL

PAR AVION

AEROGRAMME

CORRECT ADDRESSING
SAVES US
GUESSING

GOSSNER Mission

Handjengstr. 19/20

D-1000 BERLIN, 41

WEST GERMANY

COUNTRY OF DESTINATION

SENDER'S NAME AND ADDRESS

C. + R. Schmidt

Box 80,

North Adelaide, 5006

Australia

POSTCODE

THIS FORM MUST BEAR POSTAGE AT THE RATE FOR AIR MAIL LETTERS.

18. 6. 79.

Mr. S. Kriebel
Gossner Mission
BERLIN.



Dear Mr. Kriebel,

Further to my recent letter I would like to advise
that any mail for us be forwarded to us
cf- B. Fischer,
Mechothild Str. 7,
D-7407 Rottenburg 1

up to 24th June. Any mail after that may
please be kept until we come to Berlin
on 11. 7. 79.

I hope that our financial arrangements with
GM (reimbursement of tickets, baggage costs, etc.)
can perhaps be regulated on or before
11. 7. because when we come to Berlin
we shall be wanting to close our
account with the Berliner Bank &
remit funds to Australia.

We trust you had a safe trip home
from Nürnberg & have managed to clear
at least most of the accumulated
work in your office.

Sincerely,
Oden & Ruth S.

Kopie an Herrn Mische 29.3.79 P.



TROPENHEIM PAUL-LECHLER-KRANKENHAUS

7400 Tübingen Paul-Lechler-Straße 24 Fernsprecher (07071) 46 85

Den 8. März 1979/vo

An die
Gossner Mission
Handjerystraße 19-20
1000 Berlin 41 (Friedenau)



Deutsches Institut für ärztliche Mission

mit:

Tropenheim
Paul-Lechler-Krankenhaus

Impfzentrum Nr. 3
Baden-Württ.

Seminar für
christlichen ärztlichen Dienst

Evangelische Lepra Hilfe

Arzneimittelhilfe

Tropen-Laborkursus

Sehr geehrter Herr Mische!

Haben Sie besten Dank für Ihre freundliche Anfrage vom
5. ds. Mts.

Gerne bin ich bereit, Ehepaar Pastor Clemens S c h m i d t
zu einer mehrtägigen stationären Untersuchung bei uns aufzunehmen
und nenne als Aufnahmetag

Dienstag, den 26. Juni 1979,


Anreise im Laufe des Nachmittags um 15.00 Uhr erwünscht.

Die Unterbringung erfolgt in unserem "Haus Albblick". Bitte veran-
lassen Sie, daß sich Ehep. Schmidt bei Ankunft in Tübingen dort
im "Haus Albblick" bei Schwester Inge an der Pforte meldet.

Aus organisatorischen Gründen wird "Haus Albblick" immer Dienstags
belegt, so daß der von Ihnen gewünschte Termin um einen Tag ver-
schoben werden mußte.

In der Hoffnung, daß auch dieser Termin wahrgenommen werden kann und
mit der Bitte um kurze schriftliche Terminbestätigung bleibe ich
wie immer,

Ihr


(Chefarzt Dr. Röllinghoff)

Rev. Clemens Schmidt
P.O.Box 48

Sinazeze

February 22, 1979

Zambia

Dear Mr. Schmidt,

thank you very much for your letters of January 3 and 4, 1979. First I want to confirm your proposed dates. We expect to welcome you and Mrs. Schmidt from July 9th to 11th in Berlin. That will offer us a final opportunity to sit together and exchange our experiences. For your final medical examination at Tübingen we shall arrange an appointment as suggested.

It is hard to express our feelings while facing the fact that you and Mrs. Schmidt are leaving the camp after 40 months of service there. When we try to estimate what happened during that period and how much you have been engaged to get things moving we become very thankful and want to express it to you. May this time turn out to have been very helpful for the indigenous people who have come in touch with your work and your presence.

For your and your work's last and informative reports I thank you a lot. I am very pleased about the good spirit of co-operation and friendship among the team members hoping that this will continue to exist when new members enter the team and others move out. As far as I am concerned it is my purpose to nurture this spirit and keep things very flexible.

We are glad to hear that a senior administrator has been appointed after so many years of waiting. That might promote the idea of "zambianising" our project. Please, send my best and warmest greetings to Mr. Goodwin Nakasama. I hope to meet him in April. The other prospects to get further Zambian personnel as co-workers of our team could be understood to prove the seriousness of the government to acknowledge our work and its importance for the Gwembe Region. We think it a hopeful sign for possible negotiations in the near future.

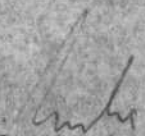
The chapter about the church work during the last year will find a lot of interest here. Particularly the TEEZ-Programme. Hoping that we are in accordance with you when we continue to play an active role in this programme, financially and personally because of its value. We thank you for your endeavours to promote this idea to a point that it is accepted by most of the churches as a whole. That could become a blessing institution in the future because of its contents and its ecumenical approach which we feel should become the only way for the churches to express their common

Christian faith and witness.

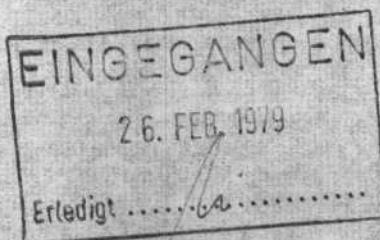
Mr. Jähn will receive a copy of the programme and of your report. We hope he is prepared to step into your path in this particular matter.

For the last months in the camp I send you God's blessing. I am anxiously looking forward to meet you in April.

Faithfully yours,


Erhard Mische

DM/AJN



15th February, 1979

Rev. C.G. Schmidt,
PO Box 48,
Sinazeze,
Via Choma

Dear Mr. Schmidt,

Re: End of Contract in Zambia

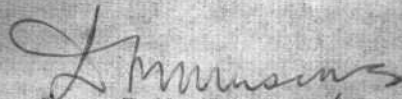
I am in receipt of your letter of 20th January notifying me that you will be ending your contract in Zambia on 30th June 1979. We believe all things have a beginning and an end and you too have come to the end of your contract in Zambia.

I wish to express on behalf of the United Church of Zambia, and I will be putting it at the Synod Executive in April, our gratitude and thanks given to God for the service you have rendered to the United Church of Zambia and to the Republic and Government of Zambia. Your work amongst our people in the valley is greatly appreciated. Indeed, you are a true tool that has been sent by our Lord to come and work with the people in the valley and in Zambia.

We realise the problems you must have been having to fit in to a new situation, the culture of the people, and the climate: all these are contributions to the hardships of human beings but we never received any complaints, we never received any ill feeling from you or from your family or from our people. I am aware that our people did not even give you a chance to do the work of Gossner Mission Service but rather wanted you to be a full time minister and did not see the difference between an Associate Minister and a full time minister; to us all ministers are full time.

I am glad that there is going to be a successor to your post. We hope that he will have a similar spirit to yours and will work cooperatively with the people. We send you home with Christian blessings and wish you God's blessings in the new job you are going to take.

Yours sincerely,


Rev. D.M. Musunsa (C.O.F.)
General Secretary

cc Gossner Mission, Berlin
Gossner Service Team, Nkandabwe
Rev. Peter Weiss, Lusaka
Rev. W. Munyimba, Moderator Southern Presbytery
Rev. H.K. Mulowa, Maamba

that some of you already made up their plans and do not have much time to spend with me.

6. We have read with interest the financial statement of the team for 1978. Within the next days I shall write to Mr. Jankowski
7. Enclosed you find a photostatic copy of a letter of Mr. v. Boguslawski, Centre for Regional Development Research at the Justus-Liebig University at Giessen dated February 1st, 1979, asking whether one of his students could have the chance to be accepted by the team for some research work in connection with his examination paper. Please discuss the matter at one of your meetings and inform us about your decision.

Our seminar at Mainz on Mission and development turned out to be a good opportunity to exchange common experiences and to discuss new strategies and approaches. I personally learned quite a lot. We are now compiling the results of the group discussions. You will receive a copy of the round-ups. The immediate impact on our policy or activities may be slight, none the less in the long run I think it will shape our mind. One main point seems to be how the cultural confrontation between our way of life and the original way of life influences the people touched, what it means for the Africans and in the same way for us. What kind of expectation will be created by our mere presence and work among the Tongas, for instance? I have a bunch of questions to be discussed with you during my visit.

I just break off here sending you all my best greetings and wishes,
Yours faithfully,

Erhard Mische

Enclosure

cc: Peter Weiss, Lusaka

Mr. Clem Schmidt
Gossner Service Team
P.O.Box 4

February 6, 1979

Sinazeze

Zambia

Dear friends,

many thanks for Clem Schmidt's letter of January 7th 1979. The delay of my answer is due to the fact that we have moved in our new apartment last week and there was a lot of work to do in order to get the rooms all prepared and cleaned up. I therefore only threw a brief look on my desk during this time. Now I am trying to catch up with the old schedule again.

1. The Jähns are preparing themselves for the new task and we expect them to arrive in Zambia as planned. Indeed, you seem to leave before them. First we thought it would be helpful if you could introduce them into the details of their new service, but I think it does not matter if they do not meet you there.
2. From Lüdinghausen we have received a cheque amounting to DM 3.150,-- meant for youth work. The money will be transferred as soon as you have made your decision about the possible use of it.
3. On your last team meeting (minutes No. 8) you have discussed the financial support of Theological Education by Extension. In our budget DM 10.000,-- are saved for that programme. The money will be available as soon as you ask for.
4. In order to fill up your depot of bicycle repairing material we have collected DM 10.000,-- being at your disposal rightaway.
5. Regarding my visit tour the date of arrival will be April 2nd or 3rd as planned. I hope you do understand this decision although I feel very sorry that my visit is not very suitable to some members of the team. Unfortunately I have pledged to perform the confirmation service on April 1st in the congregation I had worked for so many years. It was very hard for the people and the youth to accept my leaving. My commitment concerning the confirmation was a compromise to calm down the feelings a little bit. The next time I come to visit the team the schedule will be clarified with the team in advance. This year the month of April was the best for me to come, otherwise I had to delay my tour until September or October. I thought it would be better to fly as soon as possible because we need the personal contact. It is always inconvenient to discuss matters involved by writing letters. I hope you understand my particular situation. I have to take the risk



C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazeze, Via Choma,
Zambia

4th February, 1979

Mr. E. Mische,
Gossner Mission,
Berlin

huli

Dear Mr. Mische,

Ruth and I are very grateful for your letter of December 20, and Mr. Kriebels of 4.1.1979, on the subject of our end of contract and return to Australia via Germany, etc.

In this connection there are two important dates which we would like to set down, and which we hope you will be able to confirm:

Medical Examination at Tübingen: It is customary that the bookings at Tübingen are made from your office, so will you please try to arrange our appointment there in such a way that we can arrive at Tübingen at about 16.00 hours on Monday, 25th June, 1979.

Our visit to Berlin: According to our plans, we would like to arrive in Berlin on Monday, 9th July, 1979 and leave again on Wednesday, 11th July. Please confirm whether these days are likely to be suitable for you.

These days I am getting much pleasure out of seeing the daily progress in the erection of our new church building at Nkandabwe. Usually it means getting up at 6.00 a.m. in order to supply cement and water for the builders, but it is a real joy to be associated with this project. By the time you come to visit here the shell of the building should be completed.

That must be all for today. We send you our warmest greetings and hope you are gradually thawing out after the big freeze in Europe.

Sincerely,

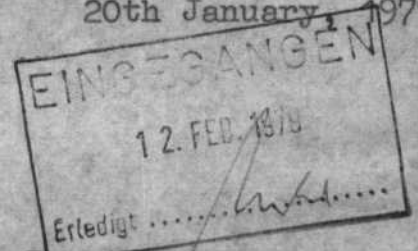
C. G. Schmidt
C. G. Schmidt

COPY

C. G. Schmidt
P.O. Box 48,
Sinazee, Via Choma,
Zambia

20th January, 1979

Rev. D. M. Musunsa, General Secretary
United Church of Zambia,
P.O. Box RW 122,
LUSAKA.



Dear Rev. Musunsa,

Re: End of Contract in Zambia

We have now decided to finish our contract with Gossner Mission on 30.6.1979. This means that we are planning to leave Zambia on 7.6.1979 to travel to Germany, and then in July we plan to return to our home in Australia.

But we are not intending to be at home for long, because I have accepted an offer of appointment as a fraternal worker with Gereja Kristen Protestan Simalungun, one of the Christian Churches amongst the Batak people of northern Sumatra, Indonesia. We visualize that after approximately six months of preparation and orientation in Australia, we shall leave for Indonesia early in 1980. We are being sent by the Lutheran Church of Australia, and our place of residence will be the city of Pematang Siantar. If you ever come near this place, please do call in.

We note with great joy that Gossner Mission has already appointed a successor, who will arrive in August to work with Gossner Service Team in the Gwembe Valley of Zambia. He and his wife are both ordained ministers, at present working in Hamburg, Germany - Rev. & Mrs. Jähn-Hoffmann. According to all present indications my successor will not be involved in administrative or team-leadership duties, and so the hope is that UCZ will have much more benefit from him and his wife (perhaps also on presbytery and synod level) than was the case with me.

I have fond memories of my short association with UCZ, and of the friends made within the Church in that time. May I thank you most sincerely for the kindness and fellowship extended to me as a "guest" with you since March, 1976. And may I wish you personally and your Church every blessing for 1979 and for a long and happy future beyond that. God be with you.

Sincerely,

C. G. Schmidt
(Rev.) C. G. Schmidt

cc. Gossner Mission, Berlin
Gossner Service Team, Nkandabwe
Rev. Peter Weiss, Lusaka
Rev. W. Munyimba, Moderator Southern Presbytery, Choma
Rev. H. K. Mulowa, Maamba

Mische

Herrn
Clemens Schmidt
P.O.Box 48
Sinazeze, Zambia

4.1.1979

Lieber Herr Schmidt!

Heute kam Ihr Brief vom 26.12.78 mit der Nachricht, daß Sie gern nach Sumatra gehen möchten. Da ich morgen zusammen mit Herrn Mische für 2 Wochen aus Berlin verschwinde, möchte ich Ihnen sogleich antworten.

Mit leuchtet Ihr Zeitplan ein. Wir haben darum nichts dagegen, wenn Sie den Monat Juni 1979 zum Reisemonat machen, in dem Sie Ihre Abreise aus Zambia in die Wege leiten und durchführen, möglichst einschließlich einer Tropennachuntersuchung. Am 30.6. endet dann Ihre Arbeitszeit in Zambia und zugleich Ihr Vertrag mit der Gossner Mission. Denn im Ferienmonat Juli haben wir leider keine Möglichkeit, Sie zu Vorzträgen in Deutschland einzusetzen.

Am 30.6.1979 endet dann auch der Vertrag Ihrer Frau.

Bei Vertragsende wird Ihnen der vereinbarte Endurlaub ausgezahlt.

Inzwischen werden Sie Herrn Misches Brief erhalten haben, in dem wir uns bereit erklären, Ihnen die Tickets hier zu erstatten, die Sie sich in Zambia kaufen.

Bleibt es unter den neuen Umständen bei Ihrem Plan, über Europa nach Hause zu reisen, oder wollen Sie jetzt lieber direkt nach Australien fliegen?

Alle guten Wünsche für ein gesegnetes neues Jahr, das für Sie nun plötzlich so viel Neues, Interessantes und Aufregendes zu bringen verspricht.

Bitte informieren Sie das Team über diese Vereinbarung zwischen uns und Ihnen.

Herzliche Grüße Ihnen und Ihrer Frau,